大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千八百七十號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙六大張 零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

國家教委副主任昨會中外記者
何東昌談對待遊行態度
須重視但不必大驚小怪
申明沒有一個學生因遊行貼大字報被捕

【本報記者黎蒙北京三十日電】國家教委副主任何東昌今天說，現在全國有二百多萬大學生，參加遊行示威的是少數，只佔學生總數的百分之一多一些，不到百分之二。我們對這些學生的政策是教育和引導。他說，我可以負責地講，到現在為止沒有一個學生因遊行示威和貼大字報而被捕。

這是在中國記協今天舉行的記者招待會上，何東昌就近來一些大學生遊行示威回答中外記者問時說這番話的。

遊行學生大多愛國 希望民主建設加快
遊行對克服官僚主義未嘗不是好事

何東昌說，最近，合肥、武漢、上海、南京、杭州一些地方的高等學校的少數學生上街遊行，其他地方也有一點，但是人數很少。參加遊行的多數是一二年級的學生。他們關心的是民主和自由的問題，但是大多數學生沒有具體的目的和要求。參加遊行的絕大多數學生是熱愛祖國的，是支持改革的，是願意為振興中華出力的，他們希望中國的民主建設進程能夠更快一些。少數學生中間也有些偏激的情緒和行動，我們認為都是可以理解的。我們對他們的政策是教育和引導。北方當局，學校當局和絕大多數教師都是這樣做的。

他說，我們認為中國的民主建設不能離開四項基本原則，因為我們要搞的是中國式的社會主義，不能照搬外國的經驗。離開了四項基本原則就不是社會主義民主。中國的民主建設需要有領導、有步驟地進行。中國人民經過半個世紀的鬥爭，爭得了人民當家作主的權利。中國共產黨和政府把建設高度民主的社會主義國家作為奮鬥目標。我們認為，這個民主是代表中國十億人民的共同願望。我們的政府正在研究政治體制改革，我們黨和政府的政策，是正確的，是得人心的。所以不存在同黨和政府要真正民主的問題。我們工作中的缺點不足，歡迎人民監督、批評，提出建議。中國要建立高度民主，需要一個比較長的過程，這是由於受到經濟、文化和人民民主經驗等各方面條件的制約，需要一個比較長的時間。

他還說，我們發現有極少數人的言論是違反憲法的。他們想利用學生的熱情，我們把極少數人的言論和行動和學生區別開來。現在我們國家形勢很好，經濟方面持續穩定地發展，已經八年了。政治形勢也是好的，安定團結的。發生了這種事情，我們要重視它，作為教育者要關心，但是沒有必要大驚小怪。這就是我們的基本態度。

接着，何東昌回答了記者的提問。

問：鑒於有的學生已經被拘留了，他們會不會作為反革命分子被逮捕？

答：對青年學生偏激的言論和行動，我們都是採取教育勸說引導的方針。正如有些外國新聞報道所說那樣，中國政府對學生行動採取了寬容的態度。沒有任何一個大學生因為遊行，貼大字報而被捕。我可以負責地講，到現在為止，沒有。有的報道，有多少學生被捕了，這是完全不真實的。至於有少數人違反憲法和法律，當然是要受到法律處罰的。但是到現在為止，我們發現的都不是學生，所以不存在對學生的懲罰或反革命分子的問題。至於有些人混進遊行隊伍或在其他場合違反憲法和法律，那是另外一回事。在上海和南京都發現了少數人推翻汽車、砸汽車的犯法行為，當局已逮捕了幾個人。中國報紙已經報道了，究竟拘捕了幾個人是公安、檢察機關的事情。我們按司法程序審理後會公布的。在這裏頭沒有學生。

問：觸犯憲法和法律的是否都要逮捕，比如昨天有學生不顧北京市公布的規定，又上街遊行？

答：昨天凌晨有北京師範大學的一些學生，在一些人的煽動下衝進了北大、清華大學和人民大學，要他們一起上街遊行。其中一個人已被公安局拘留審查，這個人不是大學生，是一個外地流竄到北京的無業人員。報紙已公布了，對違反北京市人大常委會通過的關於遊行的暫行規定的主持人，要依法追究。

問：有人說，學生準備在元旦到天安門舉行遊行，政府準備採取什麼行動？

答：關於元旦在天安門有所行動的傳聞我們知道。這事情還未被證實，還沒有具體情況，一個是要符合北京市法令的規定和治安條例，情況會怎樣，我不能事先預料。北京市關於遊行的暫行規定已經公布了，如果是經過批准的，和平的，有秩序的遊行，是受到保護的，他們必須遵守憲法和法律的規定。因此，政府要採取什麼行動，現在說還為時過早。

堅持改革堅持開放 不因遊行有所更易

問：學生有意見，通過什麼渠道向上反映？

答：人民對政府的民主要求有很多渠道向上反映。我們國家的權力機關是人民代表大會。現在公布了新的縣鄉選舉人民代表的辦法。這在十二月二日閉幕的全國六屆人大常委會第十八次會議上通過公布。新的選舉辦法可以充分體現選舉人的意志，十個人以上就可以提出候選人，實行差額選舉，差額人數可以百分之三十甚至一倍。在中國實行這樣的選舉還是要克服一定困難的，因為中國還有相當數量的文盲、半文盲。實行差額選舉投票時，對這些公民有困難。其他公民可以用寫信、要求談話，各種方式向領導提出意見和要求，也包括在特殊情況下，人民依照法律通過遊行來表達意見。

問：中國報界大量報道說，少數別有用心的人利用學生運動達到他們的目的，少數人指的是誰？目的是什麼？

答：昨天凌晨北師大不到三百人到了人民大學、北大和清華大學，這三個大學的學生都拒絕了，他們說要遊行，北大的學生說你們有遊行的自由，我們有睡覺的自由，清華大學的學生勸他們回去上課，準備考試，而且有的人還打了清華的學生。我認為這是有人煽動了師大學生，師大的學生未參加的，是反對的。有一個人正在被公安局拘留審查，這個人不是學生，是混進去的。他曾在大學裏作了煽動性演講，他的演講反對現在政府。這現象不只這一個，在上海混在遊行隊伍中間就有人提出歡迎「四人幫」的口號。

問：現在參加遊行的學生要求實行民主往往不是官方的社會主義民主，您是否認為這是思想政治工作不夠的反映？是否認為有必要更多地加強思想教育？

答：參加遊行的學生有各種各樣的想法。有的回答說，因功課太重，有這個機會走走也好，香港電視記者採訪清華大學學生時就是這樣回答的。因為參加的絕大多數學生是一二年級的，確實有一部分學生受了我們認為錯誤思潮的影響，主張在中國照搬西方民主制度。這在中國是行不通的。憲法規定必須堅持四項原則。沒有中國共產黨領導，中國就會變成一盤散沙，社會就會混亂，沒有安定團結的政治局面，什麼也搞不成。這是經過十年文化大革命動亂的中國人民不會同意的。現在這一代年輕人在文革時剛剛出生，相信年紀大一點的青年人、中年人、老年人是不會同意的。

（下轉第三版）

科大一學生自荐 當選區人大代表
副校長方勵之同時當選

【美聯社合肥三十日電】中國科技大學副校長方勵之星期二說，學生要求選舉中有更多發言權後，一名自荐學生候選人已獲選為地區人大代表。

【合衆國際社北京三十日電】中國一位著名大學學者星期二說，安徽省合肥約一千名學生杯葛當地選舉，以抗議「大量」的不民主投票。

選舉星期一在科技大學進行，選出合肥一個區的立法機關的院校代表。

副校長方勵之接受電話訪問時說，大學四年級生夏馬（譯音），是星期一獲選為地方立法機關的三名代表之一。另兩人是方勵之和一名教授。

北京師範大學 前晚仍有集會
學生圖推開大門上街

【法新社北京三十日電】目擊者星期二在這裏說，北京師範大學星期一晚把大門鎖上，以阻止一批學生上街舉行第二晚的非法抗議示威。

目擊該情景的一名外國記者說，星期一晚約十一時三十分，學生們在推鐵柵門，顯然企圖衝出來。

在大門外看到這次集會的一名外國記者說，由於天黑而無法估計這一羣人有多少，但從大門後傳來的喊聲判斷，大約有數百人。

文化部長透露新訊息
文物內銷和外銷 明年將適當開放
王蒙劉賓雁等四十作家昨晚登台獻藝

【中國新聞社北京三十日電】文化部長王蒙日前對《人民日報》記者說，明年要進一步擴大藝術自主權。

這位五十二歲的部長在談到明年的工作設想時，希望文藝界能在改革上紮紮實實地邁出一些步伐，包括用多種形式解決表演團體的經營管理，精簡人員，改革藝術人員的工資制度等等。

王蒙透露，文化部正在探索一條把某些文物適當開放，允許內銷和外銷的路子。

這位部長預料，明年對外商業性演出將有一個大的發展，中國的藝術團體在保證政府間文化交流協定的演出外，將到國外進行商業性演出。

王蒙說，文化部今年經過多次調查、研究、修改、準備，已經和有關部門共同制定了設立文學藝術國家獎的辦法，待國務院和人大常委會批准後即可試行。

【中國新聞社北京三十日電】王蒙、劉賓雁、白樺、舒婷等四十餘位作家今晚在首都體育館聯袂獻演，受到一萬八千觀衆的熱烈歡迎。

這個命題為《我們與你們》的文學晚會，旨在謀求作者與讀者共同參與文學事業，繁榮中國文壇。

策動師大學生衝擊其他大學
薛德雲冒充學生滋事 被北京公安機關拘捕

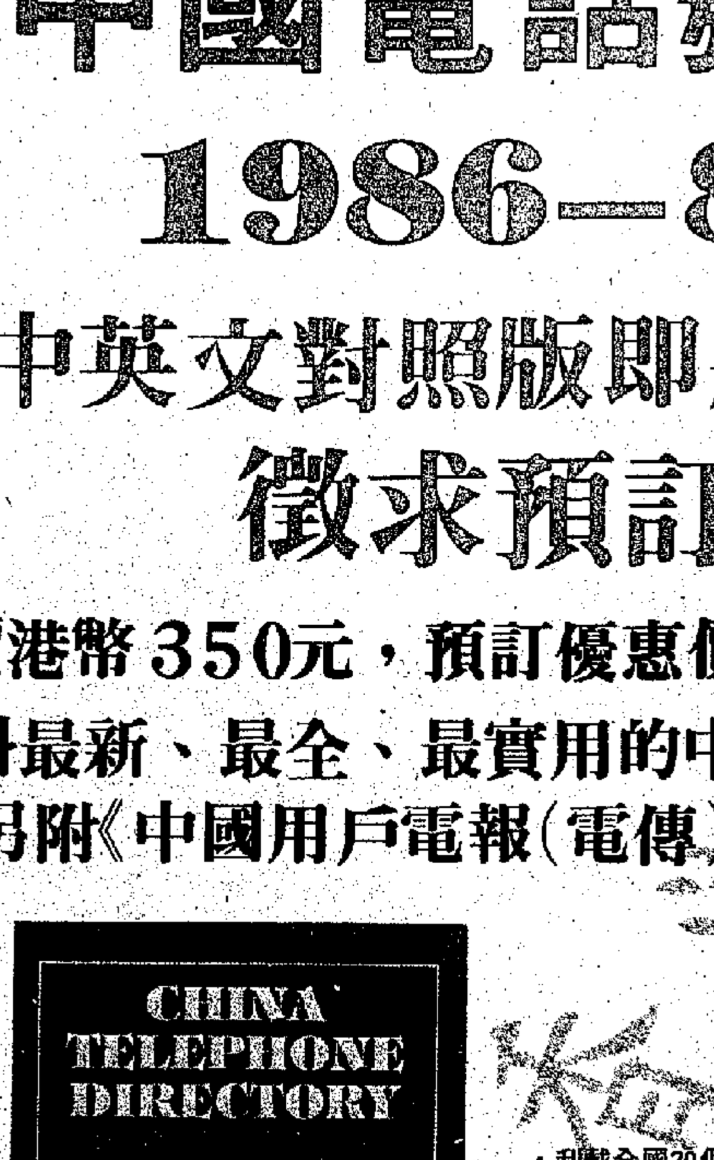
【新華社北京三十一日電】北京市公安機關根據羣衆的檢舉，經北京市檢察分院批准，已於二十九日依法逮捕了冒充學生混入北京市高等院校進行煽動破壞活動的薛德雲。

來自貴州的薛德雲是被貴州省銅仁縣一個公司除名的無業人員。他曾竄到廣州的學校裏發表煽動演說，後來又到上海的高校中活動。最近他跑到北京，化名馬哲混入北師大的學生宿舍。十二月二十九日北京師範大學少數學生在他的煽動下衝擊了人大、北大、清華，沒有成功。薛德雲自己已承認是這次北師大少數學生上街遊行衝擊其他高校的組織者之一。他帶頭喊煽動性口號，並在北大發表演講，叫喊要取消北京市人大常委會通過的關於遊行的暫行規定十條，甚至叫喊要取消共產黨「一黨專政」。特別值得人們警惕的是，他在遊行結束時說，要在天安門再見。這說明這些人是不甘心失敗的。

薛德雲混在北師大遊行隊伍中的一言一行引起了師大等校同學們的注視，他們向公安機關檢舉了他的非法活動。

中國郵電部中國電話號簿公司・大公報 編印

《中國電話號簿》
1986–87
中英文對照版即將出版
徵求預訂
定價港幣350元，預訂優惠價港幣300元
資料最新、最全、最實用的中國電話號簿
另附《中國用戶電報(電傳)號碼索引》



・刊載全國20個省、市、自治區110個城市4萬個機關、工商企業的電話號碼、地址及用戶電報號碼。
・最近北京、上海、天津、廣州、杭州五大城市的電話號碼進行了全面的更改及增加，本號簿及時收錄了這五大城市的最新電話號碼。
・附錄的《中國用戶電報（電傳）號碼索引》收錄了全國幾乎所有的用戶電報（電傳），這是本號簿的最新貢獻。
・中英對照，按英文字母順序排列，檢索方便快捷。

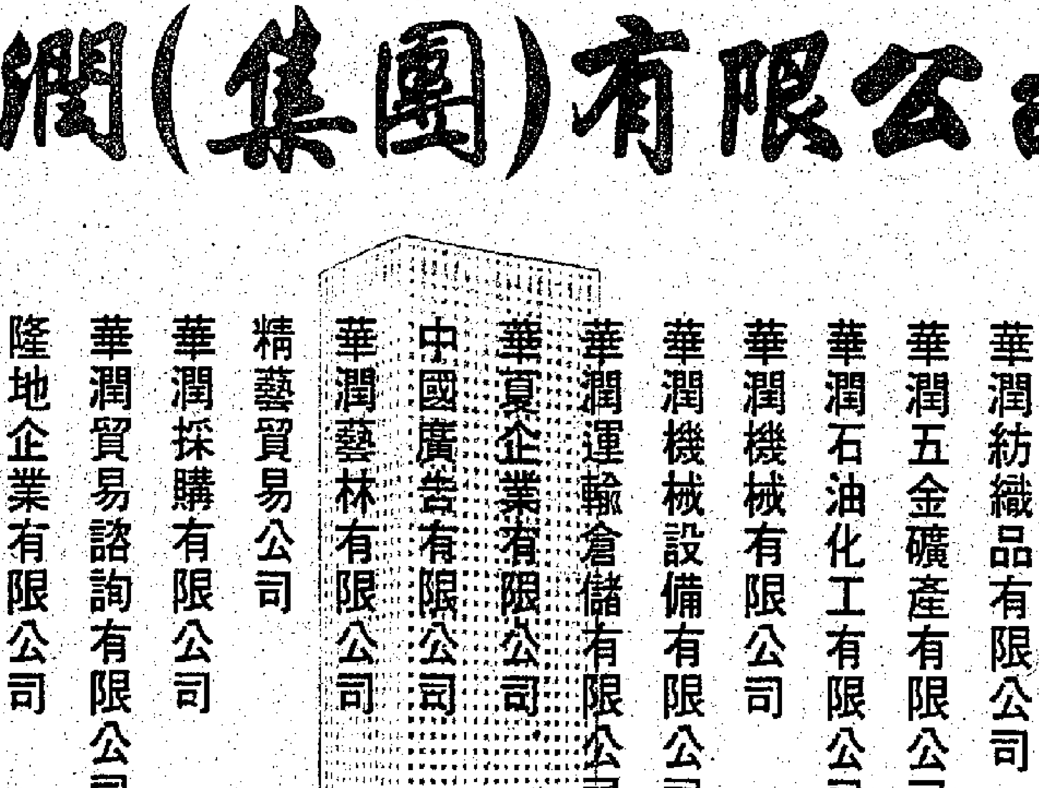
徵訂期內，本港訂戶
每本折實價港幣300元
請填妥所附徵訂咭，
連同劃線支票，寄
香港軒尼詩道342號大公報
該電話號簿出版後，當即寄奉
外地訂戶郵費另計

徵訂咭
本人／公司欲預訂《中國電話號簿》1986—1987中英文對照版＿＿＿本
港幣＿＿＿＿元
附上＿＿＿＿銀行支票＿＿＿＿號
本人／公司＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
聯絡電話＿＿＿＿

中國絲綢進出口總公司開業誌慶

Ⓡ 華潤(集團)有限公司

五豐行
德信行有限公司
華遠公司
中藝(香港)有限公司
華潤紡織品有限公司
華潤五金礦產有限公司
華潤石油化工有限公司
華潤機械有限公司
華潤機械設備有限公司
華潤運輸倉儲有限公司
華夏企業有限公司
中國廣告有限公司
華潤藝林有限公司
精藝貿易公司
華潤採購有限公司
華潤貿易諮詢有限公司
隆地企業有限公司
華潤絲綢有限公司
百孚有限公司
合衆股份有限公司
中國中發有限公司
萬新有限公司
中孚行
嘉陵有限公司
華潤紡織原料有限公司



同敬賀

工業聯會發表新年預測

英明年經濟增百分三 失業者將減少十萬名

進口可能上升使收支赤字增至廿億鎊

【路透社倫敦三十日電】英國的僱主組織今天預測，一九八七年，英國經濟強勁，增長率會上升，失業率下降。

英國工業聯合會主席戴維．尼克森對屬下的會員說，明年的出口約增百分之三，十萬名失業者可找到工作。

失業總數過去四個月持續下跌，至十一月份為三百二十四萬人。

在新年講話中，尼克森說，入口在一九八七年可能上升，令國際收支赤字增至二十億英鎊（三十億美元）。

但他還說，「製造業應重複一九八五年的勢頭，以超過百分之三的幅度上升。在出口需求與投資加上消費開支的帶動下，整個經濟可能約增長百分之二．七。

「製造業就業人數將減少，但服務性行業僱用人數足以抵銷這點，令是年的失業人數穩步緩慢減少十萬人。」

【路透社倫敦三十日電】英國首相戴卓爾夫人今日宣稱，她的政府已擊退社會主義，不過仍要克服它。

她在一份樂觀的新年文告說，七十年代的「憂鬱失敗主義」已被八十年代穩步成功所替代。

戴卓爾夫人說，「進入一九八七年，國家成功的最明確象徵，就是英國回復往昔的自豪。」

對有關的批評，她形容反對黨控制的一些地方議會為「低劣的社會主義共和國」，並斥責他們恐嚇及騷擾。

她說，「雖然我們擊退社會主義，但我們仍未克服它。」

她形容如果工黨明年大選獲選後取消英國的核子防衛為「非常愚蠢的行為」，她表示「這會使西方盟友及和平陷於危機」。

美國共市農產品糾紛 里根稱將採報復措施

倘明天還無協議將延長臨時協議半年

【美聯社加州棕櫚泉三十日電】里根總統預期將宣佈對歐洲一些農產品出口採取報復性措施。美國稱，這場貿易糾紛令美國農民每年損失四億至五億美元。

白宮說，美國貿易代表尤特將於星期二在加州棕櫚泉宣佈總統有關這個和另一個涉及巴西電腦進口貿易爭端的決定。

星期一，里根從洛杉磯飛往棕櫚泉。

白宮說，尤特將發表簡短聲明，然後回答記者有關美國與十二個國家歐洲共同體農產品貿易糾紛和另一個涉及美國與巴西資訊貿易和投資糾紛問題。

里根在一項決議中規定解決這兩個貿易糾紛的最後期限為十二月三十一日。

歐洲共同體擴大加入西班牙和葡萄牙後產生了美國和歐洲共同體之間農產品貿易磨擦。

歐洲共同體對非歐洲飼料徵收高的關稅，有效地堵住了飼料的入口，損害了美國農民的利益。美國官員估計，美國農民因此每年損失四億至五億美元。

美國官員承認歐洲共同市場有權這樣做，但卻爭辯美國根據關貿總協定的規定有權要求賠償。

今年五月三十一日，里根總統宣佈將對若干歐洲進口貨，包括葡萄酒和芝士採取報復性行動。倘若到一月一日時還無法達成協議的話，最後期限將根據一項臨時協議延長六個月，臨時協議允許美國恢復對西班牙和葡萄牙的農產品出口。

李先念電金日成 祝賀再當選主席

趙紫陽電賀新總理李根模

【新華社北京三十日電】中華人民共和國國家主席李先念今天打電報給朝鮮民主主義人民共和國國家主席金日成，祝賀他再次當選國家主席。

電報說，您的再次當選，又一次顯示了朝鮮人民對您的高度信任和衷心愛戴。祝願兄弟的朝鮮人民在您的領導下，在建設社會主義和實現國家自主和平統一的鬥爭中，不斷取得新的成就。祝朝鮮兩國人民在長期革命鬥爭中以鮮血凝成的偉大友誼萬古長青。

國務院總理趙紫陽今天也打電報給朝鮮民主主義人民共和國政務院總理李根模，祝賀他當選為政務院總理。

在對方電視台互賀新年 美蘇首腦今年不彈此調

蘇方反對美建議認為目前氣氛不宜

【新華社莫斯科三十日電】蘇聯外交部發言人格拉西莫夫今天在記者招待會上宣布，一九八七年元旦，戈爾巴喬夫和里根將不相互在對方電視台發表新年賀詞。

他說，目前蘇美關係不好，不需要製造一種氣氛，似乎一切都好。在當前情況下，相互發表的賀詞也不會有什麼令人高興的調子。

一九八六年元旦，戈爾巴喬夫和里根曾通過電視台向對方國家公眾發表過新年賀詞，表示希望兩國關係和國際局勢能進一步好轉，但事實上，今年蘇美關係並沒有好轉。

【合眾國際社莫斯科三十日電】白宮建議美國總統里根及蘇聯領袖戈爾巴喬夫用電視互相道賀新年。蘇聯反對這建議，宣稱現時超級大國的關係未到互相道賀的水平。

蘇聯外交部發言人格拉西莫夫星期二在新聞發布會說，美國駐蘇聯大使阿瑟·哈特曼提議如去年一樣交換電視祝賀講話，但克宮認為此時不適合。

在最高人民會議發表重要演說

金日成籲南北高層會談 謀求朝鮮半島和平統一

包括停止敵對宣傳進行合作和裁軍等

【新華社平壤三十日電】朝鮮第八屆最高人民會議第一次會議在結束了選舉國家主席和國家領導機構的兩項議程後，今天上午在平壤閉幕。

再次當選為國家主席的金日成，在今天的會議上發表了重要的施政演說。他在題為《爭取社會主義的完全勝利》的演說中，從社會主義和共產主義建設事業、朝鮮的社會主義經濟建設，加強人民政權、祖國自主和平統一以及對外關係等方面，闡述了朝鮮民主主義人民共和國政府今後的革命任務。

金日成建議朝鮮北方和南方舉行高級政治和軍事會談，協商互相停止敵對宣傳，實現北南之間多方面合作與交流，協商裁減武裝力量，停止軍備競賽，停止舉行大規模軍事演習，協商擴大中立國監察委員會職能，以中立國監察委員會成員國軍事人員組成中立國監察軍等問題。他希望南朝鮮當權者能對這一新建議作出積極反應。

出席今天會議的朝鮮黨政領導人還有金正日、朴成哲、林春秋、李鍾玉、李根模等。旅日朝鮮人總聯合會中央常任委員會議長韓德洙也出席了會議。最高人民會議議長楊亨燮在會上致閉幕詞。

法國鐵路工人決定繼續罷工，他們在二十九日擱阻車站一輛火車。（美聯社）

伊拉克兵監視伊朗俘虜

這是伊拉克通訊社發表的一幅照片，背景為伊拉克士兵，在阿拉伯河伊拉克一邊監視着伊朗戰俘。伊朗士兵是最近伊朗發動的攻勢中被俘。（美新社）

英女性風雲人物 今年鐵娘子當選

安德魯王子夫人名列次之

【路透社倫敦三十日電】在一項電台民意調查中，首相戴卓爾夫人被選為英國本年度女性風雲人物，這是五年來她第四次當選。

今年較早時嫁給女王次子安德魯王子的前莎拉．費格森，現約克公爵夫人，今天被英國廣播公司慶祝節目聽眾選為第二號風雲女性。

去年名列戴卓爾夫人之前的第一號人物、女王女兒安妮公主則居第三位。

葡總理將召開會議 檢討中葡會談進展

澳督昨談話講澳門移交日期

【路透社里斯本三十日電】葡萄牙駐澳門總督馬俊賢，今天就將澳門統治權移交給中國的日期問題進行辯護，說採取靈活的日期可以使居民有時間適應轉變和作準備。

馬俊賢在澳門對葡萄牙通訊社記者說，他相信，交還日期應取決於為政權移交作準備所需的過渡期。自六月以來，里斯本與北京就澳門前途問題進行過三輪正式會談，而談判仍在繼續中。

葡萄牙方面正要求將交還澳門的日期推遲。

馬俊賢說，「應作出一種估計，說某個日期是可能的和理想的，但不把門關死。」

葡萄牙總理蘇亞雷斯要求一月六日召開國家顧問委員會會議，檢討澳門會談的進展。根據葡萄牙憲法，總理對澳門負有特殊的職責。

【法新社澳門三十日電】這裏的北京非官方代表說，中國希望本世紀結束前，葡萄牙能將澳門歸還中國。不過，葡萄牙官員則希望遲些把澳門交回。

柯正平星期一出席中國銀行澳門分行開幕典禮說：「中國人民及中國政府希望在二十世紀完結前解決澳門問題。」

麥克米倫去年與英女王等合照

英國前首相麥克米倫（中）一九八五年十二月與英女王伊麗莎白二世和其他英國首相參加倫敦唐寧街十號成為首相府二百五十周年慶祝時一起合影留念。自左至右是卡拉漢、霍姆勳爵、戴卓爾夫人、麥克米倫伯爵、女王伊麗莎白二世、威爾遜勳爵和希思。麥克米倫在星期一逝世，享年九十二歲。

英國前任首相 麥克米倫逝世

【據新華社倫敦三十日電】英國前首相哈羅德·麥克米倫二十九日在倫敦南部薩塞克斯逝世，終年九十二歲。

麥克米倫於一九五七年作為保守黨領袖接替安東尼·艾登出任英國首相，一九六三年離職，英國人認為他是英國戰後最出色的首相之一。

英國女王伊麗莎白二世和首相戴卓爾夫人對麥克米倫的逝世表示悲痛。

英四名健在前首相 緬懷麥克米倫才幹

讚揚他當年對英政治經濟貢獻

【美聯社倫敦三十日電】前英國首相麥克米倫的醫生及其家人，在他於七月得了肺炎後，曾以為他會很快去世。可是，儘管他身體虛弱，並未馬上向死神屈服。

現仍在世的英國四名前首相，星期二發表了對麥克米倫的讚辭。他於星期一去世，終年九十二歲。

威爾遜　威爾遜稱讚麥克米倫為「一位好爭論的老夥伴」。道格拉斯─霍姆則盛讚其政治才幹。希思認為他是「值得樂於同事的人」。

卡拉漢　讚揚他對英國失業人士和社會地位低下公民具有同情心。

八十三歲的道格拉斯─霍姆說，麥克米倫與英國已故總統肯尼迪之間的私人友誼，對英美關係至為重要。

霍姆　道格拉斯─霍姆勳爵於一九六三年麥克米倫辭職後，擔任過一年首相。七十歲的威爾遜勳爵，愉快地回憶起在下議院與麥克米倫辯論的情景時說，「除邱吉爾外，我認為我未見過任何人曾達到麥克米倫的高度……他極有風趣，但卻是絕對嚴肅認真的人。」

希思　前首相希思說，麥克米倫「在英國政治中，在全國統一事業及改善所有公民生活福利方面，運用了他那最富創造性的頭腦」。

社會民主黨領袖、前工黨內閣大臣戴維．歐文，回憶麥克米倫是「國際上第一位重要政治家，在其一九六〇年在南非發表的講話中，提出了關於『種族隔離罪惡』的警告」。

英格蘭國教精神領袖、坎特伯雷大主教羅伯特·朗西說，麥克米倫「是個很自信並對基督價值具堅定不移信念的人。他以一名基督徒政治家的禮貌和權威說話。」

倫敦航訊

英國政壇大風大浪

經濟形勢有助鐵娘子競選

——英國大事回顧與前瞻

本報駐英記者　李維慶（倫敦二十九日專電）

今年，尤其是上半年，可以說是鐵娘子政府執政七年以來最艱困的時刻，政治衝擊特別多。從年初的「韋斯特蘭風波」，「利蘭車廠風波」，以至年中的侵襲利比亞事件、南非問題等，全部矛頭均指向鐵娘子本人。她當時的聲望不但陷入過最低潮，而且一度還有消息傳出保守黨有意臨時撤換領導人角逐大選。

到下半年則是鐵娘子政府起死回生的轉捩點。鐵娘子急謀對策，不但巧妙地轉移了英國人對她不滿的視線，而且還帶領保守黨進入另一個新高峯。她走的第一步是在今年十月份保守黨大會上打出一張漂亮的「防衛牌」。鐵娘子再三堅持英國應該繼續擁有獨立核子力量，親美抗蘇。她這方面的觀點跟工黨及社自聯盟的看法，截然相反。不過，從英國民意的反應來看，英國人接受保守黨防衛政策多於其他兩個反對黨。他們大多數贊成英國保留核子阻嚇措施，並且保留美軍駐英基地。嚴格來說，鐵娘子這次獲取的政治利益，跟兩個反對黨本身內部出現矛盾不無關係。

鐵娘子所走的第二步是更為主動及積極。她看清楚了錯綜複雜的形勢，果斷地採取一些新的經濟措施抵消政治衝擊。首先，她的得力助手、財政大臣勞森在十一月份秋季經濟報告中，一反以往的做法，突然宣佈激增明後年的公共開支，總數高達二百億英鎊。這顯示了鐵娘子政府經濟政策一次大轉變。她放棄了堅持七年的貨幣主義緊縮政策，要刺激經濟並致力緩和失業率。其次，鐵娘子又大力推行企業私有化計劃。十二月份，英國煤氣公司由國營轉為私營，該公司售出的股份價值高達六十億英鎊。這不但是英國也是全世界有史以來最龐大的一項企業私有化計劃。明顯地看得出鐵娘子是希望通過一連串企業私有化計劃，爭取更多選民，有利於她迎接下一次全國大選。

新經濟措施抵消政治衝擊

近兩、三個月以來，保守黨的聲望的確在復甦中。與此同時，英國的經濟環境也對保守黨有利。

英國國內今年的最大問題依然是失業問題。可是，今年十月，英國的失業數字一下減少了九萬六千人，這是英國十五年來最大一次的失業減幅。鐵娘子正盡一切辦法，令到這個趨勢繼續下去。目前，最關鍵問題是英國的失業率能否趕在全國大選之前跌至三百萬以下的心理大關。一般認為，保守黨要達到這個目標實在很不容易，但是近期種種跡象顯示已並非完全不可能。

今年四月，世界油價每桶一度跌至十美元以下。英國經濟的一大支柱——北海油價隨之大跌。據統計，油價每跌一美元，英庫房便損失五億英鎊。不過，踏入秋季以來，油價已止跌回升，目前每桶油價徘徊於十五美元以上。英國現在已算是擺脫了一場油價危機。

跟失業、油價同樣受到英國人注意的是英鎊匯價。今年以來，英鎊除了在年初出現較大波幅之外，其餘大部分時間還算相當穩定。英鎊兌美元一直維持在一對一點四左右的水平。「英鎊危機」這個名詞很久已沒有在英國報章上出現。

英鎊相對地穩定，令到英國通脹率一直能夠維持在百分之三的低水平。

通脹率維持低水平

總的來說，過去一年鐵娘子政府應付經濟難題似乎較應付政治衝擊更有辦法。英國經濟近期大幅上揚，而這不但掩蓋了一浪高過一浪的政治衝擊，而且也為鐵娘子迎接下一次全國大選創造了有利條件。按照趨勢，鐵娘子仍然會繼續打「經濟牌」，爭取選民。因此，明年第一件值得注意的大事，就是財政大臣勞森按慣例於三月份發表財政預算案。勞森已開出一張期票，表示會減低個人入息稅。如果這張期票兌現的話，勞森預算案也將成為一份受人歡迎的預算案。

目前英國一般輿論認為，緊接着明年勞森預算案之後，鐵娘子很快便會正式宣佈全國大選日期。熱門日期之中，一是八七年六月，另一是十月。鐵娘子今次已是第三度進軍首相寶座，她的成敗深受各方注視。看來，今年雖然有驚無險地度過難關，但是她未來的一年更加不可掉以輕心，還得接受大選的嚴峻考驗。

法鐵路罷工持續 政府委出調停人

【路透社巴黎三十日電】有關方面再次努力結束令法國交通癱瘓的罷工。這場罷工對上台九個月的希拉克總理右翼政府構成嚴重的挑戰。

政府委任的五十四歲調停人拉瓦德着手尋求結束歷時十三天國營鐵路工人罷工的折衷性解決方案。罷工令大部分鐵路的客運和貨運運輸中斷，數以百萬聖誕節出外度假人士苦不堪言。

政府宣佈暫時停止實施這次罷工糾紛的中心問題論功提升的方案後，昨天晚上宣佈委任拉瓦德為罷工調停人。

紐約謀殺黑人案 三白人竟判無罪

【法新社紐約二十九日電】一位紐約法官撤銷三個白人青年的謀殺控罪。他們被控十天前襲擊一羣黑人，導致其中一名遇襲黑人青年傷重不治。

其中兩個遇襲黑人拒絕出庭作證後，法官比安奇星期一決定撤銷他們的謀殺罪名。

三個白人青年被拘留，其中一位名叫萊斯特的青年以二萬五千美元，另外兩人以一萬五千美元保釋外出。

他們被控與另外一羣白人青年一起在（紐約）昆士地區霍華德灘用棒球棍毆打三個黑人青年。

【法新社紐約二十九日電】警方星期一說，一羣黑人青年星期日晚在紐約毆打一個拉丁美洲裔青年，顯然報復上星期三名黑人遭受種族主義襲擊，其中一個黑人逃跑時被汽車輾過，傷重不治。

三十八歲的約翰．聖地亞哥穿過布魯克林一個足球場時，數十名黑人用棒球棍毆打他。警方說，他們高喊發生第一宗種族主義襲擊的地方「霍華德灘」。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦三十日電】星期二各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周一收市價）：

倫敦：三八九．〇〇（三八九．五〇）
巴黎：三九三．六六（三九六．一五）
法蘭克福：三九〇．四九（三九一．九八）
蘇黎世：三八九．〇〇（三九〇．五〇）
香港：三八九．九五（三九二．四二）

越南國會昨閉幕 公報未提及改組

傳改組計劃延遲數月進行

【法新社河內三十日電】星期二官方報章發表最後公報指出，越南國會冬季會議已經結束，但政府高層職位沒有如預期進行改組。

公報說，國會通過明年的預算及經濟計劃草案，批准一九八六年的預算，通過新婚姻及家庭法，接納蘇聯向全世界提出的核裁軍動議。

但公報沒有提及政府或國務委員會的變動。

外國觀測家及若干越南官員原來預料，長征及范文同──越南的資深革命領袖──會向國會辭去政府高層職位。

據接近消息人士說，相信越南領袖在越共「六大」結束時，決定把政府改組最少要押後數月。

埃克森石油公司 宣布已撤出南非

【路透社紐約三十日電】世界最大石油公司埃克森公司說，該公司已撤出南非。

該公司說，已將其前南非分公司的股份，出售給一個成立來維持其運作的托拉斯。

縱橫談

歸納三點極有見地

何東昌談正確對待學生遊行

昨天，相當於教育部副部長的國家教育委員會副主任何東昌，在全國記協回答一百多名中外記者所提關於本月在合肥、上海、京、津等地發生的學生遊行問題。本報北京專電不厭詳盡地報道，值得仔細一讀。

歸納何東昌談話的三點，頗有見地，不僅代表中國教育部門是用開明、正確的態度對待學生遊行，也事實上說出了大多數內地公民對學生遊行這一現象的看法。

第一，首先肯定絕大多數學生的出發點是好的。學生們關心國家的改革，希望中國的改革更快些，即使有些學生有偏激情緒，但當局採取教育、勸說的辦法，決不採取暴力鎮壓、逮捕的手段。

第二，何東昌說，政府或大學當局可能出現嚴重的官僚主義，今後還有可能還會出現遊行，這不能說是壞事。相反，對於克服官僚主義來說，未嘗不是好事。

堅持改革保證政局安定

第三，中國的經濟持續發展，堅持改革及對外開放的政策不會變，政局安定，深得人心，不會出現大亂。

用積極的、長遠的、向前的角度看，這次各地遊行的年輕人，不畏隆冬嚴寒，不怕或許可能的校方處分和社會上還存在着各種保守的、極「左」的影響和勢力，敢於說出他們關心國家的前途，對當前某些部門和行政措施不滿的話，其中一些語句或用詞不免偏激一些，情有可原。絕大多數的遊行學生滿懷正義感，他們實際上是積極支持政制改革，但不了解政制改革十分複雜這一背景。

中央與學生要求一致

正因為中國當前最大的政策是改革和開放，決不能再像過去關閉鎖國。在這方面，中央領導信誓旦旦一再宣佈，「既要大膽堅決，又要細心謹慎」，中國是個十億多人口，五十多個少數民族的大國，有逾兩千多年的封建思想殘餘，又有建國前期二十多年的「左」的遺毒。改革每行一步，都會遇到各種阻力，甚至最初擁護改革的人，到一旦改革及其身，影響他的利益之時，也會變成反對派。既要看到中央這一代領導人的苦心孤詣，更要看到中央代表十億人民意志的巨大不可動搖的決心。因此，大學生和中央的國策是一致的。從這一點看，大學生的遊行亦可證明中國的前途大有希望。

依法行事不會出亂子

只有少數寧願抱殘守缺，頑固反對改革的官僚幹部，才會大驚小怪，特別是「四人幫」殘餘和社會上不滿現實的犯罪分子，會利用學生遊行，進行煽動、挑撥，妄圖擴大成騷亂。

但是，完全可以相信，絕大多數的大學生和知識分子以及中國人民，他們經過文革及「左」毒的經驗教訓，明辨是非，加上司法部門嚴格依法懲治壞人鬧事，就可以保證不會出「文革」一類的亂子。相反，學生遊行對官僚主義嚴重的幹部，倒是一帖清醒劑。

施君玉

菲代表前往沙特 同摩洛陣線談判

【據新華社馬尼拉三十日電】一個菲律賓政府專門小組今天離開馬尼拉前往沙特阿拉伯的吉達，同摩洛民族解放陣線代表小組舉行正式和談，並爭取伊斯蘭會議組織的支持。

這個專門小組由總統顧問阿．皮門特爾和科·阿基諾總統的私人代表阿·阿基諾率領。

啓程前，阿·阿基諾在馬尼拉國際機場舉行的記者招待會上說，政府小組將尋求伊斯蘭會議組織的支持，以使摩洛民族解放陣線改變其在棉蘭老島問題上的強硬路線。

風雲人物科拉桑刊封面

《時代》雜誌在菲暢銷

供銷商訂購數額超逾平常十倍

【合眾國際社馬尼拉三十日電】以「本年度風雲人物」、菲律賓總統科拉桑·阿基諾為封面的《時代》雜誌，星期二遍抵馬尼拉各報攤數小時內，即「像餅般」暢銷。

一家供應雜誌給馬尼拉多間酒店和報攤的發行商說，該公司訂購了六千五百本《時代》雜誌，比平常每周平均五百五十本的數字遠遠超出許多。

該公司一推銷員說，其中一分銷攤檔一小時內便賣出五百本《時代》雜誌。她說，這是她記憶中最高的訂購數字，比《時代》雜誌採用被黜國防部長恩里萊作封面時的三千五百份銷數還超出許多。

即使平常不買《時代》雜誌的「普通家庭主婦」，也爭先購買這份周刊。

何東昌談遊行問題

（上接第一版）

我同意這位先生提出的，大學思想教育工作應該加強。因為現在的年輕人在中學時主要精力為了上大學。進了大學，獨立生活了，可以行使選舉權了，他們很關心國家的事情，他們以為懂得很多事情，實際上許多事情不懂。他們應該讓他們更多地接觸社會，對國外的，我們要吸取一切有益的東西。這些年輕人也聽到了一些東西，但實際上並不了解真的情況。這些方面的教育需要加強

道有一個前提，就是要真實，再一個要考慮到全國安定團結，說到底，就是要有利於人民。至於怎樣改進，這是新聞界的事情。

問：您在開始談對學生遊行不應大驚小怪，但在過去一周中，中國報紙連續刊載措詞強硬的文章，指出學生遊行對安定團結的威脅。那麼中國政府對這事件的嚴重性如何看。

答：不值得大驚小怪是根據整個形勢而言，形勢好，人民不希望動亂。在中國發生大動亂不可能。但是並不是不重視，要把如何正確看待這件事情的道理告訴人民，因為年

廣州通訊

這幾天廣州氣候暖和，節日氣氛濃郁，市場繁榮興旺，人們神情歡暢地迎接即將到來的一九八七年元旦和春節。

乾果海味供應量增多

▲據了解，在肉菜和年宵食品方面，已組織了大批豬、牛、禽、蛋、水產品和冬菇、乾菜、木耳、髮菜等主要食品，數量均比去年有所增加，僅廣州市鹹魚海味綜合貿易公司投放市場的魷魚就有三十多萬公斤、蠔豉五千公斤。年宵食品除傳統的九江煎堆、龍江煎堆、豆沙軟角、冬果、糖蓮子，糖椰角等外，一些包裝考究、質量上乘，可用於餽贈的各種朱古力和高級糖果、糕點等食品禮品將大量推出，並有大量的花蛋糕

位於河北武安　出土文物五千件

「磁山文化」遺址獲定名 新石器時代提前千年

天津市區的大型交通樞紐——中環線蝶式立交橋（新華社）

標誌着廣東旅遊賓館的管理和服務，已逐步達到國際標準，在全國居於領先地位。

廣東創辦「香港遊」、「澳門遊」以來，亦取得顯著成績，已有十六萬多居民前往港澳旅遊，目前尚有一萬四千多名等候出國赴港澳。

展望明年粵穗旅遊業的發展趨勢，龔恩光認為仍將有大幅度的發展。因此，明年將集中力量幫助廣州和海南島旅遊發展規劃和建設，提高廣東在中國旅遊路線上的吸引力，培訓更多旅遊專業人才，繼續提高管理和服務水準，開拓新的客源渠道。

【中國新聞社無錫三十日電】遊古運河，觀民風民俗，和蘇南農婦一起踩水車，無錫市富有鄉土氣息的旅遊項目吸引越來越多的海外遊客。今年一至十一月，到無錫的國外和港澳遊客已達十萬三千人，超過去年全年總數。

廣州元旦新春市場巡禮

本報記者 楊維敏 劉利

廣州通訊 這幾天廣州氣候暖和，節日氣氛濃郁，市場繁榮興旺，人們神情歡暢地迎接即將到來的一九八七年元旦和春節。

乾果海味供應量增多

▲據了解，在肉菜和年宵食品方面，已組織了大批豬、牛、禽、蛋、水產品和冬菇、乾菜、木耳、髮菜等主要食品，數量均比去年有所增加，僅廣州市鹹魚海味綜合貿易公司投放市場的魷魚就有三十多萬公斤、蠔豉五千公斤。年宵食品除傳統的九江煎堆、龍江煎堆、豆沙軟角，冬果、糖蓮子，糖椰角等外，一些包裝考究、質量上乘，可用於饋贈的各種朱古力和高級糖果、糕點等食品禮品將大量推出，並有大量的花蛋糕、年糕、馬蹄糕、蘿蔔糕、大發糕等送禮糕點品種面市，名牌煙酒投放量比去年略增，但仍緊俏。

▲隨着生活水平的提高，顧客的需求也在改變。年宵食品將以製作精巧、低糖低油、多種組合、講究裝潢等特點迎合顧客，可供饋禮的各種糕點和高級糖果也大量供應。市糖煙酒公司提供的八十二種年宵品中，新品種便佔五十個，該公司還以「探親訪友「手信」必不可少」作廣告宣傳，推銷面額五元的「精美中西餅咭」。

大規模商品展銷

▲節前市場更呈活躍，迎春年貨供應豐富，不少更以禮品或折扣酬賓爭取顧客。由於貨源足、品種多、質量好、價格穩，市民都感到滿意。第一商業局系統和第二商業局系統分別舉辦大規模的商品展銷活動，前者有三十多家商場參加，後者也有十二家商場。各大百貨商店、公司紛紛以各種商品展銷會形式招徠，單是南方大廈百貨商店舉辦的各種專項和系列展銷共三十二個，近兩百家廠商、共三千多個品種參展。

▲在各類迎春展銷中，國產家用電器尤受歡迎。杭州友誼電冰箱廠生產的平背型內藏式三門三溫一五零立升「友誼牌」電冰箱，是我國電冰箱最新產品，具有製冷性能高、散熱快、耗電少的優點，同時在南方大廈百貨商店和華夏公司展銷。華夏公司還展銷珠海經濟特區愛特電器廠引進設備和技術生產的系列電器產品，這間具有國際先進水平的新型國營電子企業，已生產「愛特牌」收錄機、彩色電視機、錄像機、高級音響組合等二十多個品種，暢銷十多個省、市。

食肆推出應時菜點

▲各賓館、餐廳、酒家除推出應節菜點外，並供應節日套餐、套菜、團圓餐、迎春宴、團（開）年菜等。不少還增加鮮活水產和野味供應。廣州水產部門培育或引進成功推廣的鰻魚、羅氏沼蝦、異育銀鯽、奧尼魚等淡水魚也已陸續上市。

▲節日供應的大米和茶葉品種之多，歷年罕見。在多家糧油食品綜合商場裏市民可購到議價的增城絲苗米、馬壩油粘米、番禺多絲米、湖北新春珍珠米、天津小粘米、鴨血糯米、太湖血糯米、絲錦米、香米、黑米等幾十種名優大米品種。廣州市茶葉貿易中心除大量供應一百多個品種規格的紅茶、烏龍茶等外，還新增廬山雲霧茶、江西婺源茶、黃山毛尖茶、安徽屯溪綠茶、天壇珠茶、福建太佬系列名茶、貴州杜仲茶、汕頭工藝合裝茶等四十多個品種應市，供客選購。

▲在穿和用方面，各種緊俏商品供應量可望增加，但仍難滿足需求。預計各種新穎的優質、高檔服裝將源源推出，銷路暢旺。而西裝供應仍趨飽和，價低於去年。各種化粧品、塑料花、絹花、年畫、電動玩具、玻璃製品投放量較大，尤其是賀年卡片，很受歡迎，櫃台前總是人頭湧湧。估計名牌家電產品、名牌自行車等將是消費者爭購的主要商品。據說各區均有「迎春年貨總滙」和系列商品展銷。

電視開辦早晨節目

▲新年期間，廣州人民的文化娛樂生活也是同樣豐富多采，如廣東電視台元旦開始正式開播《早晨》節目這在內地尚屬創舉；五部國產和翻譯故事片將同時在全市上映；各區（縣）和市羣衆藝術館也分別舉行各種文娛活動；上海市滑稽劇團和昆明市歌舞團先後在黃花崗劇院公演滑稽晚會和民族歌舞器樂節目；太陽島樂園除夕元旦兩晚舉辦的士高草地萬人狂歡舞會等。【本報廣州三十日電】

破冰捕魚

北京市破冰捕魚 豐台區南苑鄉農民破冰捕魚，供應首都節日市場。今年這個鄉魚池擴大到七百三十多畝，由於採用了科學的養魚方法，總捕撈量達三十七萬公斤。（新華社傳真）

位於河北武安 出土文物五千件
「磁山文化」遺址獲定名 新石器時代提前千年
超越「仰韶文化」 乃中國考古重大突破

【新華社石家莊三十日電】河北省武安縣磁山遺址在中國考古學上有重要價值，它把中國新石器時代提前了一千年左右的時間。參加最近在河北邯鄲舉行的「磁山文化」學術討論會的專家，經過現場考察與理論分析，提出了這些看法。他們還建議把這一文化遺存定名為「磁山文化」。

磁山遺址是在七十年代發現的，它的總面積約十四萬平方米，目前已發掘五千餘平方米，出土文物近五千件，其中有石器、陶器、骨器和野生動物、家畜的骨骼等。

專家們指出，在磁山遺址發現前，中國新石器時代考古學研究一直未能超越「仰韶文化」的界限，而磁山遺址作為距今七千三百多年的文化遺存，把新石器時代提前了一千年左右，這不僅對中國考古學是個重大突破，在國際上也有重大影響。

據悉，當地有關部門對磁山遺址正着手採用臨時性保護措施和制定長期性保護規劃。

統計局發表預計
城市居民收入今年來增一成
雪櫃彩色電視機擁有量增一倍

【中國新聞社北京三十日電】國家統計局預計，今年中國城市每人平均生活費收入可達八百九十元（月平均七十四點二元），扣除職工生活費用價格上漲因素外，實際收入水平比去年提高百分之十點六。

據統計局對一百零六個大中小城市一萬七千戶居民家庭的抽樣調查表明，今年職工工資收入增加近兩成，前三季度按家庭人口平均，每人每月工資收入六十點七九元，比去年同期增長百分之十八點八。工資以外收入達十九點三七元，比去年同期增長百分之三十四點一。

隨着收入的增長，預計今年城市居民每人平均生活費支出可達八百四十元，比去年增長百分之十五，扣除價格因素，實際提高百分之七點五。

據統計，截止九月底，每百戶城市居民家庭，擁有洗衣機六十一台，錄音機五十七架，照相機十五架，均比去年同期增長百分之二十七以上。近兩年才興起的電冰箱、彩色電視機，平均每百戶已達十六台和二十六架，均比去年同期增長一倍。其中，北京市和上海市城市居民家庭，電冰箱平均每百戶已擁有五十七台和四十台，彩色電視機已分別擁有四十七架和三十三架。

由於去年圖書、報刊等大幅度提價，今年出現購買下降趨勢。今年一至九月的購買數量比一九八四年同期減少百分之十四點二。統計局希望有關部門加強對出版部門的管理，嚴格控制書刊的漲價風。

國家統計局還指出，城市居民家庭仍有少部分入不敷出，其原因是家庭人口多，就業人數少，食品價格上漲等。

遊客來華續有增長 今年達二千二百萬
明年須進一步改善服務質量增添設施

【據新華社北京三十日電】在世界一些國家和地區的旅遊業出現不景氣的今年，來華的外國遊客和回大陸遊覽、探親的華僑、港澳台同胞繼續保持着增長的勢頭。預計全年入境總人數可達二千二百萬人次，比去年增加四百多萬人次。其中外國遊客可達一百五十萬人次，比去年增加約十三萬人次。

國家旅遊局副局長何光暐今天在接受記者訪問時認為，中國旅遊業能夠持續發展，其主要原因是對外開放政策的進一步貫徹，國內政治經濟形勢的穩定，使旅遊者在華遊覽有安全感。其次，是中國旅遊服務質量和設施有所提高和改善。

這位國家旅遊局副局長強調說，從我國旅遊業當前實際情況看，比旅遊設施建設更為重要的是提高服務質量。今年，國家旅遊局加強了人才培訓，並在旅遊旺季在全國重點旅遊城市和地區開展了創優質服務競賽活動，提高了從業人員的素質和服務質量。

在談到明年中國旅遊業的發展前景時，何光暐說，國家旅遊局明年將繼續加強對旅遊從業人員的培訓和旅遊大中專院校的建設，再新建、擴建、改建一批飯店和大中型機場，增闢新的旅遊城市建立國際會議中心、購物中心、展覽中心和博物館等設施。

他說，此外，還要繼續建設好北京、上海、桂林、西安、廣州、杭州和蘇州等重點旅遊城市，開闢以傳統歷史文化、文物古迹為主的中原旅遊區和「絲綢之路」旅遊路線、「三國」旅遊路線以及以觀賞名山大川、自然風光為主的川西旅遊路線、湖南武陵源風景區及青藏高原探險旅遊路線等。

空軍建成先進系統測試飛機疲勞強度

【新華社北京三十日電】中國空軍建成的第一所具有國際先進水平的飛機疲勞強度試驗室，今天在北京竣工並通過驗收。其飛機疲勞試驗系統即將投入使用。

飛機疲勞強度試驗室是試驗研究空軍現役飛機壽命和可靠性的重要措施。這所試驗室建成後，可用於各型殲擊機、強擊機和戰鬥轟炸機的全機試驗和部件試驗，轟炸機和中、小型運輸機的全機試驗和部件試驗，大型飛機的部件試驗。還可用於其它軍兵種武器裝備試驗和民用機械試驗。其中包括裝甲車輛、火砲、雷達天線、軍用工程機械、軍用工程結構件以及艦船承力部件試驗，民用動力車輛、工程機械、農業機械、礦山機械、冶金機械、工程結構件以及中小型船舶的承力部件試驗等。

南京一前副市長 洩漏機密被判刑

【美聯社北京三十日電】官方《中國法制報》星期二報道，前南京副市長獲得緩刑。他因洩漏國家機密被判入獄。

報道說，丁佑安（譯音）因於一九八四年六月至一九八五年二月間，向一名海外華人女子洩漏國家機密，最近被南京中級法院判入獄二年，緩刑二年。

報道說，機密是有關中國公安部門的運作，對有關部門的工作產生嚴重的破壞。

又說，去年六至七月，江蘇省黨委員會及省政府判丁佑安留黨察看及撤職。

廣東旅遊收滙較去年增五成

【本報記者王鑑廣州三十日專電】廣東省旅遊局局長龔恩光，今（三十）日在旅遊信息發佈會上對記者說，廣東旅遊業在繼續深入進行改革中，更加生機勃勃。今年從廣東各口岸入境的遊客超過二千萬人，由旅遊專業部門組織接待的外國遊客、華僑、港澳台同胞、外籍華人，達近二百萬人次，旅遊外滙收入較上年增加五成多，全省主要旅遊賓館今年平均房率達百分之七十五以上。

龔恩光說，廣東旅遊事業迅速發展，已成為全國旅遊業比較發達的地區之一。全省現有二百七十四家旅行社（包括公司及旅遊部），全省各地賓館已擁有三萬五千間客房，七萬五千張床位，旅遊汽車六千多輛，從事旅遊業的人員已超過十萬人。湧現出一批管理和服務都屬優良的賓館、酒家、飯店、旅行社。其中，白天鵝賓館、中國大酒店、花園酒店、東方賓館，是中國列入全世界六十九家五星級酒店「龍虎榜」的四家豪華飯店，繼白天鵝賓館加入世界超一流酒店組織後，東方賓館又獲國際「金酒店」稱號，標誌着廣東旅遊賓館的管理和服務，已逐步達到國際標準，在全國居於領先地位。

廣東創辦「香港遊」、「澳門遊」以來，亦取得顯著成績，已有十六萬多居民前往港澳旅遊，目前尚有一萬四千多名等候出國赴港澳。

展望明年粵穗旅遊業的發展趨勢，龔恩光認為仍將有大幅度的發展。因此，明年將集中力量幫助廣州和海南島旅遊發展規劃和建設，提高廣東在中國旅遊路線上的吸引力，培訓更多旅遊專業人才，繼續提高管理和服務水準，開拓新的客源渠道。

【中國新聞社無錫三十日電】遊古運河，觀民風民俗，和蘇南農婦一起踩水車，無錫市富有鄉土氣息的旅遊項目吸引越來越多的海外遊客。今年一至十一月，到無錫的國外和港澳遊客已達十萬三千人，超過去年全年總數。

廣州海關紅綠通道措施 明起擴及華僑及外國人

【本報廣州三十日專電】廣州海關從元旦起在廣九直通車站、洲頭咀客運站、白雲機場等口岸全面試行紅、綠通道驗放制度。

除港澳旅客外，這一做法將擴大到對華僑、外國人、出國人員等其他各類旅客的驗放工作中。

對入境外國旅遊團、華僑旅遊團和不享受免驗禮遇的外國訪華團體，試行集體申報方法，由其領隊填報「團體旅客行李物品申報單」，然後集體從綠色通道通過。

天津市區的大型交通樞紐——中環線蝶式立交橋（新華社）

出席致公黨全國代表會議 薄一波談統戰工作
要團結不同政治主張思想信仰者

【據新華社北京三十日電】中共中央顧問委員會副主任薄一波說，當前，中國政治、經濟形勢的發展，特別是「一國兩制」構想的提出和香港這個歷史遺留問題的圓滿解決，統一戰線出現了新形勢、新格局。

薄一波在今天開幕的中國致公黨全國代表會議上談到愛國統一戰線形勢時還指出，凡是贊成祖國統一的人，不管屬於哪個階級、政黨和集團，不管其政治主張、思想信仰如何，都是愛國統一戰線團結、爭取的對象。

他說，中國各民主黨派是愛國統一戰線的重要組成部分。

在新的歷史時期，進一步加強共產黨同民主黨派的合作，對於鞏固擴大最廣泛的愛國統一戰線，維護安定團結的政治局面，促進祖國和平統一，推進社會主義現代化建設具有重大意義。

【據新華社北京三十日電】中國致公黨全國代表會議今天在北京開幕。中共中央顧問委員會副主任薄一波代表中共中央到會致詞，他對中國致公黨長期以來與共產黨風雨同舟、真誠合作，為中國革命和社會主義建設事業作出的重要貢獻，給予高度評價。

致公黨主席黃鼎臣在向大會所作的工作報告中說，一年來，致公黨在國內共接待「三胞」和海外華人一萬四千四百多人次，其中有專家學者五十五人來中國講學。

他說，致公黨利用其海外聯繫的優勢，一年來還介紹引進資金和出口貿易約七十項。介紹引進和出口項目包括賓館、空調器公司、膠合板公司、家俱公司、羊毛機織廠、麻紡廠、罐頭廠、絲綢成衣加工廠、機械加工和檢測儀器設備等。

哈爾濱城建定方針 將成東北經濟中心

【據新華社北京三十日電】國務院最近批覆同意黑龍江省政府上報的哈爾濱市城市總體規劃，國務院的批覆指出，哈爾濱市作為黑龍江省省會，有雄厚的工業基礎，鐵路交通發達，今後將逐步建設成為東北北部經濟、政治、貿易、科技、文化事業的中心城市。

雲南麗江種人參 成江南最大基地

【本報訊】據新華社消息：今年雲南省麗江納西族自治縣人參豐收，全縣共收參一萬多公斤。這一產量表明，麗江已成為長江以南最大的人參基地。麗江引種東北人參始於五十年代末期，到今年十月，人參種植面積已有二十二多公頃。

賴榮三自美解台
八三年賴債十億元潛逃

【本報訊】台北消息：據此間《聯合報》報道，賴債逾十億元的台灣經濟逃犯，賴榮三已在美被捕，日前美國移民局判其驅逐出境，日內將押解回台灣。

賴榮三（四十五歲、台中人），是前台北市新生南路任美實業公司負責人，因與其妻子以及弟弟聯手進行詐騙鉅款活動，得手後三人並於八三年分別由香港、日本、泰國等地逃往美國。

台灣警方表示，島上廠家被賴榮三等詐騙去的金額高達十億新台幣以上，僅台中和台北兩市受騙的廠商，就多達一百多家，並因此發生「惡性倒閉」而破產。

台灣宣稱不出席「亞銀」明年年會

【美聯社台北三十日電】「外交部長」朱撫松星期二說，台灣將連續第二年抵制於明年四月召開的亞洲開發銀行年會，因為隨着中國加入該地區性貨幣組織後，台灣的會員名稱已改變。

朱撫松在記者招待會上說，台灣將不參加明年在日本大阪舉行的該銀行年會，直至對其會員名稱改變找到「合理和公平的」解決辦法為止。

台灣國安法草案全文公布分十條

【本報訊】台北消息：台灣國民黨當局二十九日公佈「國安法」草案全文共分為十條，「明定島上居民集會、結社須守三原則」，以及「非軍人不受軍事審判」等內容。據報道，此「草案」應可在元旦前夕送交「立法院」審議。

據《中央日報》報道，島上「國家安全法」完成立法程序後，施行了幾十年之久的台灣「戒嚴令」，即可解除。

航校同窗憶舊
●祖國東北行之四●

特稿

胡廉

相約歡聚

現已退休的中國民航舊金山機航經理馬豫，西南聯大學生，四十年代響應政府鼓勵青年從軍，投身空軍，到美國學習，我們是同一時期入伍的。他現住北京，約了現在北京的航校老同學在閩南酒家聚會，其中有從天津來的原重慶大學學生何培茂，政治大學宋幻生、胡業祥（著名老牌影星，胡蝶的弟弟），軍校華僑班彭嘉衡、養雞專家、廣州榮譽市民、加州大學戴維斯分校畢業生許志儉。

四十多年不見，都已屆花甲之年，但精神仍健旺。大家都是愛國的熱血青年，入航校是九死一生，他們「文革」的遭遇是虎口餘生。許志儉和我逃過了「文革」這一關。一九五七年他曾去印度大使館申請回國，一九五八年我也曾繞道加拿大回國，正值大躍進前夕，我沒有留下來，我們都是願意報效祖國希望中國富強的，許志儉自從中美關係解凍後毅然離開美國在廣州推廣科學養雞，現長住北京從事技術指導工作。

回憶我們一九四二年考進航校，走入昆明中央航空飛行軍官學校大門的那一天，看到大門的對聯是：「貪生怕死不進此門，升官發財不入此校」，進門後，中間一大牌坊上面寫的是「我們的生命要與敵人的兵艦、陣地、飛機同歸於盡」，何等的雄偉壯烈！校門進口處掛有前期殉國同學的畫像有沈宗晦（駐美大使韓敍的大哥），清華大學學生，在上海轟炸日本出雲艦、俯衝敵艦要與出雲艦同歸於盡。閻海文，東北大學學生，在上海與敵機作戰，被擊中跳傘降落楊樹浦日軍陣地，用手槍擊斃日兵後，舉槍自殺，血灑晴空，日本人譽為支那勇士閻海文。有擊落敵機數架殉國的大隊長高志航、李桂丹，中隊長劉粹剛、樂以琴、陳懷民。十五期殉國的有西南聯大學生王文、吳堅在陝西作戰陣亡。中法大學陳華熏在漢口作戰陣亡。貴陽醫學院解鴻奇在湘北作戰陣亡。擊落敵機的有商船學校的陸乾原，軍校的潘超文，混血兒俞揚和。

許志儉精力過人

許志儉談他在湘北作戰被擊落，低空跳傘降落湘潭，獲中共游擊隊協助逃出日軍包圍，翻山越嶺返回後方的驚險歷程，一生難忘。兩名游擊隊員把他護送到芷江基地後，美軍還贈送他們湯姆生自動槍。許志儉現住北京城裏，除工作外，也經常外出講演，還要自己開汽車。這種過人的精力和愛國的精神，實非常人能所及。

其他的同學散居在美國和台灣香港的很多，據說方振中、汪芳典仍在南京。錢立華在江蘇工學院教書已病故。劉志漢在美國洛杉磯。熊恩德曾任台灣駐菲律賓空軍武官。

山河依舊 人面全非

回憶同學少年，往昔崢嶸的歲月，今天和仍能重聚在祖國首都實在不容易。如今故國山河依舊，人物已全非矣！真的是百感交集，我曾記下了一首愛國詩人陸游的舊詞《雙頭蓮》，表達我當時的心情，詞云：「華鬢星星，驚壯志成虛，此身如寄。千里老驥，向暗裏，消盡當年豪氣。夢斷故國山川，隔重煙水。身萬里，舊社凋零，青門俊遊誰記？盡道錦里繁華，歎官閒晝永，柴荊添睡。清愁自醉，念此地付予何人心事。縱有楚柁吳檣，知何時東逝。空悵望，鱠美菰香，秋風又起。」

明年再擴大機隊以應需求
穗民航決添購三機
廣州至汕頭今復航 每日往返一班

【本報廣州三十日專電】汕頭機場擴建工程業已竣工，廣州至汕頭從明（三十一）日起恢復飛行航班，由三叉戟機飛行，每日往返一班。廣州起飛時間為上午七時十分，抵達汕頭時間為八時零五分。汕頭起飛時間為上午八時四十分，可於九時三十五分抵達廣州。並將開闢汕頭至香港、新加坡的客運包機飛行。

據記者從廣州民航管理局獲悉，廣州民航今年的旅客運輸量比去年增加三成多，雖然今年已增加五架波音七三七機，仍不能滿足旅客的需要，故此該局已決定明年增購三架大型客機。白雲機場即將安裝三千門程控電話。目前正在加緊擴建的機場候機樓，並計劃在機場的南面，新建國際候機樓。

何東昌談遊行問題

（上接第一版）

我同意這位先生提出的，大學思想教育工作應該加強。因為現在的年輕人在中學時主要精力為了上大學。進了大學，獨立生活了，可以行使選舉權了，他們很關心國家的事情，他們以為懂得很多事情，實際上許多事情不懂。我們應該讓他們更多地接觸社會。對國外的，我們要吸取一切有益的東西。這些年輕人也聽到了一些東西，但實際上並不了解真的情況。這些方面的教育需要加強。

問：當局如何看待現在的大學生，教育部門準備採取什麼措施穩定大學生？

答：現在的大學生是新中國的兒女。我們是愛護他們的，上帝允許青年犯錯誤。我們年輕時也有這樣事情，這是基本的政策。我們學生遊行這件事不完全是教育部門的事情，主要靠地方當局和學校當局來處理。現在全國範圍來講如上海等地基本平靜下來了。對年輕人我們有足夠的耐心。坦率地講，今後中國在改革過程中，會涉及人們利益的調整，例如大學生人民助學金的制度，我們要把它改成獎學金和貸款制度，貸款給經濟困難的學生，獎學金給品學兼優的學生，學習不努力的學生就不滿意。再有，人們思想對改革有不適應的一面，由於這些原因，加上工作中有失誤，有些地方有嚴重官僚主義，今後出現學生或其他人遊行示威是相當長時間內都不可避免的。對嚴重的官僚主義來講，這未嘗不是一件好事。我們第一對這些事不要感到意外，第二要認真地來處理。

問：大字報有沒有點名攻擊領導人的？是誰？

答：在大字報和遊行口號中有點名攻擊黨和國家領導人的，這不需要作更多的說明，人民會作出結論。不管指的哪一個黨和國家領導人，實際上是對着我們黨和政府領導的。黨中央和政府堅持改革開放，堅持四項基本原則是完全一致的。

問：教委如何看待中國報界對學生遊行事件報道的失敗，它們十二月二十三日才開始大量報道，對不作報道的決定教委參與了嗎？

答：新聞報道不屬我管，但是我認為報道有一個前提，就是要真實，再一個要考慮到全國安定團結，說到底，就是要有利於人民。至於怎樣改進，這是新聞界的事情。

問：您在開始談對學生遊行不應大驚小怪，但在過去一周中，中國報紙連續刊載措詞強硬的文章，指出學生遊行對安定團結的威脅。那麼中國政府對這事件的嚴重性如何看？

答：不值得大驚小怪是根據整個形勢而言，形勢好，人民不希望動亂，在中國發生大動亂不可能。但是並不是不重視，要把如何正確看這件事情的道理告訴人民，因為年輕人在成長過程中不可避免地缺乏經驗。所以我們講，又不要太重視，又不要不重視。在中國，除了文化大革命外，遊行示威很少發生，所以我們要讓人民逐漸熟悉這些。西方國家經常有遊行示威，而在中國社會心理上習慣要有一個過程。

問：中國當局對學生採取寬容態度，而對非學生參與遊行比較嚴厲，教委是否要求公安機關不要對學生採取過激行動？

答：關於對遊行事情的處理，從法律上講，人人是平等的。對學生、工人都是一樣的。在上海、南京抓了幾個青年工人，因為他們確實犯了法。在處理上，教委作為主管學校的部門，關心這件事情，要與有關方面進行磋商，但主要靠地方當局。中國憲法規定，人民有遊行示威、罷工的權利。這次遊行中有些城市確實影響了人民正常生活和休息，北京是首都，更需要有良好的社會秩序。因此上海採取了措施，北京市通過立法手續規定遊行的條例。

問：關於遊行示威暫行規定公布後有沒有提出申請的？

答：有過非正式的申請，但當公安部門問他們有沒有把握保證遊行和平的，不會被不法分子利用，他們覺得沒有把握，就放棄了。可以說沒有正式申請的。

何東昌最後說，今後我們有兩條不會變，一條就是堅持改革、堅持開放，但改革、開放，我們都堅持四項原則。關於文化意識形態領域裏的政策，中共中央不久前作了關於精神文明的決定。盡管學生出現了這些事情，我們沒有理由改變這一決定，也就是繼續貫徹中共中央六中全會的決議。

全國十二城市今天天氣預報（中央氣象台供稿）

城市	溫度	氣候概況
北京	負4—負13	陰轉晴
成都	14—2	晴轉多雲
廣州	22—16	陰
杭州	12—6	陰轉雨
香港	21—15	多雲
昆明	17—3	晴轉多雲
上海	11—5	雨轉陰
瀋陽	負10—負17	雪轉多雲
台北	22—14	晴轉多雲
天津	負3—負6	陰轉多雲
武漢	8—3	雨
西安	6—負5	晴轉多雲

……的調子。

一九八六年元旦，戈爾巴喬夫和里根曾通過電視台向對方國家公衆發表過新年賀詞，表示希望兩國關係和國際局勢能進一步好轉，但事實上，今年蘇美關係並沒有好轉。

【合衆國際社莫斯科三十日電】白宮建議美國總統里根及蘇聯領袖戈爾巴喬夫用電視互相道賀新年。蘇聯反對這建議，宣稱現時超級大國的關係未到互相道賀的水平。

蘇聯外交部發言人格拉西莫夫星期二在新聞發布會說，美國駐蘇聯大使哈特曼提議如去年一樣交換電視祝賀講話，但克宮認為此時不適合。

英國大事回顧與前瞻

本報駐英記者 李維慶（倫敦二十九日專電）

……、南非問題等，全部矛頭均指向鐵娘子本人。她當時的聲望不但陷入過最低潮，而且一度還有消息傳出保守黨有意臨時撤換領導人角逐大選。

到下半年則是鐵娘子政府起死回生的轉捩點。鐵娘子急謀對策，不但巧妙地轉移了英國人對她不滿的視線，而且還帶領保守黨進入另一個新高峯。她走的第一步是在今年十月份保守黨大會上打出一張漂亮的「防衛牌」。鐵娘子再三堅持英國應該繼續擁有獨立核子力量，親美抗蘇。她這方面的觀點跟……

……助手、財政大臣勞森在十一月份秋季經濟報告中，一反以往的做法，突然宣佈激增明後年的公共開支，總數高達二百億英鎊。這顯示了鐵娘子政府經濟政策一次大轉變。她放棄了堅持七年的貨幣主義緊縮政策，要刺激經濟並致力緩和失業率。其次，鐵娘子又大力推行企業私有化計劃。十二月份，英國煤氣公司由國營轉為私營，該公司售出的股……

……在復甦中。與此同時，英國的經濟環境也對保守黨有利。

英國國內今年的最大問題依然是失業問題。可是，今年十月，英國的失業數字一下減少了九萬六千人，這是英國十五年來最大一次的失業減幅。鐵娘子正盡一切辦法，令到這個趨勢盤旋下去。目前，最關鍵問題是英鎊匯價。今年以來，英鎊除了在年初出現較大波幅之外，其餘大部分時間還算相當穩定。英鎊兌美元一直維持在一對一點四左右的水平。「英鎊危機」這個名詞很久已沒有在英國報章上出現。

英鎊相對地穩定，令到英國通脹率一直能夠維持在百分之三的低水平。鐵娘子政府……是擺脫了一場油價危機。……跟失業、油價同樣受到英國人注意的……勞森已開出一張期票，表示會減低個人入息稅。如果這張期票兌現的話，勞森預算案也將成為一份受人歡迎的預算案。

目前英國一般輿論認為，緊接着明年勞森預算案之後，鐵娘子很快便會正式宣佈全國大選日期。熱門日期之中，一是八七年六月，另一是十月。鐵娘子今次已是第三度進軍首相寶座，她的成敗深受各方注視。看來，今年雖然有驚無險地度過難關，但是她未來的一年更加不可掉以輕心，還得接受大選的嚴峻考驗。

……菲……封面 銷暢 逾平常十倍

……雜誌，比平常每周平均五百五十本的數字遠遠超出許多。

該公司一推銷員說，其中一分銷攤檔一小時內便賣出五百本《時代》雜誌。她說，這是《時代》雜誌採用被黜國防部長恩里萊作封面時的三千五百份銷數還超出許多。她記憶中最高的訂購數字，比《時代》……

即使平常不買《時代》雜誌的「普通家庭主婦」，也爭先購買這份周刊。

美心集團與你共團年

粵菜
粵江春
中區交易廣場　5-251163

翠園酒家
中區太古大廈　5-239966
中區娛樂行　5-234071
銅鑼灣百德新街　5-778282
銅鑼灣希慎大廈　5-779332
尖沙咀星光行　3-7226888
尖沙咀國際商業信貸銀行大廈　3-698311
荃灣東亞花園　0-4163681

美心皇宮大酒樓
銅鑼灣世界貿易中心　5-766333

溫莎皇宮大酒樓
銅鑼灣皇室大廈　5-760066

荃灣美心大酒樓
荃灣綠楊新邨商場　0-4981010

大會堂酒樓
中區大會堂低座二樓　5-211303

置富大酒樓
置富花園商場一樓　5-518282

百德大酒樓
銅鑼灣京士頓街　5-8905677

淮揚菜
滬江春
中區和記大廈　5-248181
銅鑼灣興利中心　5-895220

綠楊樓
荃灣綠楊新邨商場　0-4981595

潮州菜
潮江春
中區康樂大廈　5-258246
銅鑼灣興利中心　5-773391
尖沙咀中心二樓　3-687266
荃灣綠楊新邨商場　0-4983381

川菜
錦江春
中區告羅士打大廈四樓　5-214433

京菜
北京樓
中區歷山大廈　5-266456
銅鑼灣怡東酒店商場　5-777231
尖沙咀星光行四樓　3-698211
尖沙咀帝國中心　3-687879

美心 Maxim's

顏成坤昨在股東年會後表示

中巴明年上半年不加價

廿輛三軸巴士明夏將陸續抵港

並增三路線　盼解決海隧塞車

【本報訊】中華汽車有限公司董事局主席顏成坤昨日表示，中巴在明年六月底之前不會申請加價，之後會不會加價，則視情況而定。此外，該公司耗資一千八百萬元訂購的二十輛三軸新巴士，將於八七年四、五月間陸續運抵本港。

顏成坤在中巴第四十八屆股東周年常會會後對記者表示，中巴於今年初加價後，盈利暫時可彌補損失。加上九巴申請隧巴加價，間接為中巴增加利益，所以會延至明年中才考慮加價。

他在會上致詞表示，該公司經營巴士的專利權將於一九八七年屆滿，已獲港府批准延長兩年至一九八九年。

他說，中巴明年會增闢三條新路線，行走於鴨脷洲的利東新邨，及中區、香港仔及銅鑼灣。並計劃在港島南區全面擴展巴士路線。當柴灣各新屋邨相繼落成後，將加派巴士行走。

談及車務概況時，顏成坤表示，為求合理化調整巴士服務，已將某些需求量較前減少的路線，縮減行車班次，及將部分路線合併，或將部分路線取消，但因減少班次可引致服務水平降低，而導致損失更多乘客。在此情況下，每程平均載客人次減少，而每個乘客平均成本則相應增加，因而加重調整車費的壓力。

他指出，銅鑼灣及灣仔地區於每日繁忙時間，因車輛輪候進入過海隧道引致交通擠塞的情況，已達到無法忍受程度，建議當局集中擴展道路網，以解決問題。

運輸署署長李舒，在出席常會後答覆記者詢問時表示，隧道口交通擠塞，主要由於灣仔填海區目前正進行道路工程，工程於八七年底完成後，港島由東至西的交通流量，可望大大改善。

省人大代表　海南商會會長

黃堅遺體昨日出殯

霍英東獻花致祭　何萬章致悼詞

國務院港澳辦及新華社等送花圈

【本報訊】廣東省第六屆人民代表大會代表、香港中華總商會常務會董、香港海南商會會長、港九礦產業商會會長黃堅的喪禮，昨日上午在香港殯儀館舉行，各界人士近五百人參加。喪禮莊嚴肅穆。

黃堅的靈柩由其生前好友馬廷棟、楊奇、何萬章、孫城曾、趙獨華、周成泰、高振東、周萬順扶靈，隨即移往歌連臣角火葬場火化。

大殮儀式於昨日上午十時在殯儀館禮堂舉行。治喪委員會主任、香港中華總商會會長霍英東，代表治喪委員會向黃堅的遺像獻花致祭。

治喪委員會副主任、香港海南商會理事長何萬章在儀式上致悼詞，稱黃堅歷任中國人民政治協商會議第四屆廣東省委員會委員，香港中華總商會會董、副司庫，福華企業有限公司、豐華布業有限公司董事長、豐華貨倉有限公司、新華貿易有限公司（加拿大）董事長，海南文昌縣樹芳學校創辦人，廣州暨南大學校友會名譽會長，海南文昌中學校董會名譽董事及該校海外基金會主任委員等職。熱心教育事業。三十多年來，為愛國團結工作及祖國四化建設，更盡心盡力。黃堅先生於一九四六年出任香港瓊崖商會理事長，該會改為海南商會後，繼續連任會長至今。出任期間，曾兩次興建新會所。為籌建海南大學，積極籌劃資金，親赴東南亞及歐美各地，向華僑宣傳籌組「海南大學基金會」，出任海南大學籌委會副主任，為興建海南大學行政辦公大樓捐贈港幣一百萬元。此外，曾多次資助海南文昌中學、華僑中學，並獨力創辦文昌縣樹芳學校，為發展家鄉的教育事業作出貢獻。

香港中華總商會、香港海南商會、港九礦產業商會、香港中華總商會、港九紗布同業、福華企業有限公司等，分別派出代表獻花致祭。

參加喪禮或致送花圈的人士包括有霍英東、費彝民、李儲文、湯秉達、何萬章、孫城曾、李子誦、李俠文、馬廷棟、郭宜興、吳多泰、梁榮、何添、袁庚、張學堯、朱蓮芬、何世柱、何賜乾、李述龍、李異友、沈日昌、吳淑仁、周成泰、周萬順、徐港星、孫羽侯、翁錦通、高振東、陳獻忠、張中鵬、張永珍、符氣良、黃永剛、曾憲梓、楊奇、楊聲、葉世椿、葉若林、葉保容、趙獨華、劉錦慶、鄭家鎮、黎輝炳、黎傳曾、盧勇文、顏同珍、藍真、羅良、羅煥昌，以及部份在港的全國、省、市人大代表、政協委員。

國務院港澳辦公室、新華社香港分社、香港中華總商會、廣東省人大常委會、政協廣東省委、中共廣東省委統戰部、廣東省工商聯、海南行政區僑務辦公室、文昌縣人民政府、華潤（集團）有限公司、香港工會聯合會、香港海南商會、港九礦產商會、香港福華企業有限公司、豐華布業有限公司等機構均致送了花圈。

此外，發來唁電或唁函的有：國務院港澳辦公室、澳門中華總商會會長馬萬祺、原新華社香港分社副社長李啓新、海南行政區人民政府主要負責人孟慶平、廣東省工商聯、廣州暨南大學、海南大學校長林英等二十四個單位及個人。

黃堅治喪委員會主任霍英東及各委員獻花致祭。（本報攝）

特快專遞將擴至沙特

【本報訊】郵政署昨日宣布，由本星期五（一月二日）起，特快專遞服務將擴至沙特阿拉伯，使本港的特快專遞服務網擴展至四十八個國家。

署方發言人說：「特快專遞郵件可寄往沙特阿拉伯的艾卜哈、阿拉斯、Balgurashi、Bureida、達曼、宰赫蘭、哈伊勒、吉達、朱拜勒、Jubail Sinaiya、胡拜爾、Hamis-Mushayt、麥加、麥地那、利雅得、塔伊夫、Unieza、延布和 Yanbu Sinaiya。」

從香港投寄往利雅得的特快專遞郵件，可於下一個工作天送抵收件人；寄往其他城市的，則可於第二個工作天送遞。

公屋評議會昨提出建議

房委會宜增民選議員

增建出租公屋加強監察建屋工程

【本報訊】公屋評議會昨日就本港的房屋政策提出多項建議，其中包括要求當局增委民選議員進入房屋委員會、增建出租公屋單位、加強監察屋邨的樓宇質素及協助居民購買自住單位。

公屋評議會昨日以「一九八六年房屋政策回顧與前瞻」為題舉行記者招待會。該會認為，雖然房委會目前已有較多具民選背景的委員，並且往往在決策前較廣泛地徵詢民意，可是，「富戶政策」的通過與「租金政策」的意見，反映出居民的意見未受到重視。他們希望當局能夠委任更多具民選背景的議員進入房委會。

公屋評議會預計本港至一九九三年有近二百萬戶人口，但從八二至八三年度的數字來看，房委會所興建的公屋單位較預期尚欠五十二萬多個。因此，公屋評議會認為房委會需加速現時建屋的速度，平均每年需要興建五萬二千個單位（其中一萬個是居者有其屋單位）。

公屋評議會指出，自二十六座問題公屋出現後，部份居屋單位又出現滲水問題，加上房屋署副署長孟志凌較早時曾表示建造業現正缺乏熟練工人，公屋評議會重申港府必須加強監察各項建屋工程，確保樓宇結構有一定水平。

該會又表示，房委會現正考慮多種方法鼓勵居民自置居屋及私人樓宇單位，其中該會贊成為居民提供優惠貸款，並認為此項優惠貸款計劃，應惠及本港全部有房屋需要而又符合指定條件的居民，以便能夠真正協助有需要人士自置樓宇。

此外，該會要求當局改善現時各屋邨的居住環境，及增加康樂設施。該會建議，為減輕房屋署在管理屋邨上的負擔，房委會應讓屋邨的居民團體及居民組成屋邨管理委員會，共同參與管理屋邨。

公屋評議會又指出，由於房委會本年內通過了新的「資助政策」，房委會日後的收入可望得以提高，而公屋評議會則希望房委會能夠將部份增收的租金，用作其他福利用途。

榮利（港深）運輸有限公司

九龍↔深圳直通豪華巴士
春節期間各班直通車票

一九八七年一月五日起預售

—售票處—

九龍旺角通菜街211—215號怡寧閣2字樓　電話：3—970866
官塘協和街165號（天興藥行）　黃大仙中心商場地庫B12（文氏精品）
翠屏道邨41號（炳記士多）　鳳凰新邨鳳德道13號A（順興金行）
秀茂坪邨37座13號（美新攝影）　樂富中心商場2字樓S28號（藝海中心）

讀者捐款二千元

幫助蔡松錦遺屬

【本報訊】本報一位讀者日前交來一張面額二千元的支票，託本報轉交給車禍死者蔡松錦的遺屬劉金卿。

意外發生於上月十二日晚上，蔡松錦與四名子女途經青山公路時，被一輛失去控制而剷上行人路的私家車撞倒，結果他及兩名兒子傷重死亡，其餘一子一女亦受重傷。

匯豐恆生代收　尤德基金捐款

【本報訊】昨日開始，匯豐銀行及恒生銀行總行以及各分行，包括恒生銀行地鐵站各辦事處，代收各界捐予尤德爵士基金的捐款。

匯豐銀行集團準備捐款二百五十萬元予尤德爵士基金。

兔年金幣認購者　下月中將獲通知

【本報訊】港府發言人昨日表示，已完成辦理兔年金幣的認購申請，獲得分配金幣及未獲分配金幣的申請人將會在下月中接獲通知。發言人說，認購兔年金幣的申請超過限額很多，共接獲約三萬六千四百份申請表，其中一萬八千四百份是申請認購精裝金幣。

謝

先夫黃公堅府君之喪於昨（三十）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝

妻　何婉玲

孝男　守威　守敬　守正　守明　　媳　陳慧霞　鄭佩賢　李賽珠

孝女　珮瑶　珮玉　珮瑜　珮瑗　珮珠　　婿　雲冠平　劉力山　麥文龍　簡應培　譚禮康

孫男　循偉　循賢　循耀　循輝　　孫女　嘉璐　嘉宛　嘉岸　嘉莊

外孫男　雲海　劉鉅輝　麥程輝　簡學勳　簡學敏　譚子健

外孫女　雲虹　麥虹

泣叩

第四版

立法局工作仍繁忙

相信各議員能齊心協力

【本報訊】立法局首席議員鄧蓮如昨日應本報記者邀請發表一年的回顧與展望，表示：「一九八六年是立法局繁忙的一年。上年度會期，審閱及通過近七十項條例草案，而本年度由十月開始至今，已有逾十項條例草案獲通過。」

鄧蓮如表示，「展望未來一年，立法局的工作仍然會非常繁忙，然而，各議員定必全力以赴，齊心協力處理立法局的事務。」

鄧蓮如還通過本報祝讀者新年進步，身體健康。

區議會的發展

分區委員會、互助委員會、業主立案法團

地區撲滅罪行委員會

青年政策及活動

電訊服務邁向新科技

寬頻光纖網絡工程 預計兩年後可竣工

電話公司耗資四十億過半機樓已鋪設

【本報訊】香港電話有限公司發言人透露，該公司在八一年開始進行的寬頻帶光導纖維網絡建設工程，可望於兩年後全部完成。整個工程費用達四十億元。屆時，全港六十七間電話機樓及多個無線電通訊站便可透過這網絡，為用戶提供寬頻帶服務。

而該公司網絡分佈研究部高級工程師李國明則表示，至今年十月止，電話公司已在三十六座電話機樓及十二個偏僻的無線電通訊站鋪設了八十一條光導纖維纜，全長一萬二千公里。目前，本港每三個電話中，便有一個電話是透過該項新科技傳送訊息。

寬頻帶光導纖維網絡是一種能提供多元化電訊服務的科技。它除了提供優質音響、視頻聯繫、有線電視、高解像電視、可視電話、會議電視、家庭銀行及電話購物外，還包括極高容量的電話服務。

李國明指出，目前沿用的銅纜服務，每條纜可同時傳送二千個電話服務，但一條光導纖維纜在同一時間內卻可傳輸六千七百多個電話服務。到了明年中，光導纖維纜的輸送速率便可達到每秒鐘一百三十五MBITS，到時，每條光導纖維纜便可同時傳送二萬個電話訊息。而每條光導纖維纜體積僅是銅纜的三分一左右。

他並表示，在八三年，賽馬會已透過這項服務，在跑馬地及沙田馬場內提供螢幕視頻線路，使馬迷可在任何一個馬場同時欣賞電視直播。該公司現正與一些銀行及百貨公司商量家庭銀行及電話購物服務，若正式實行，用戶只需透過電話或電視螢幕便可知道自己在銀行的賬目或留在家裏便可選購用品。

此外，由於它的體積細小，較容易安裝，損壞機會也較少。加上它不是由金屬製造，不會受到電磁干擾，自八一年至八六年，六十八次電話網絡故障中，只有四次屬寬頻帶光導纖維纜，損壞原因也是道路工程進行期間，修路工人不小心掘斷或損毀纖維纜所致。

該公司發言人表示，目前，光導纖維纜只在港、九、新界鋪設，如有需要亦會在離島鋪設。

她透露，若該公司在明年二、三月獲發牌經營有線電視，明年底便會先在太古城試辦有線電視。

發言人認為，寬頻帶光導纖維網絡已可提供包括有線電視的多元化服務，若港府在這網絡以外再設置同類網絡及管道設施作傳送有線電視用途，將浪費資源，而在挖掘管道工程時，更會阻礙交通，造成擾民。

昨派代表訪兩局議員辦事處

監管公共事業委會 指九巴加價不合理

要求公開其申請加價數據資料

【本報訊】各界監管公共事業聯委會五名代表昨日下午前往行政立法兩局議員辦事處，向鄭漢鈞及李汝大表達他們對九巴申請加價的意見。

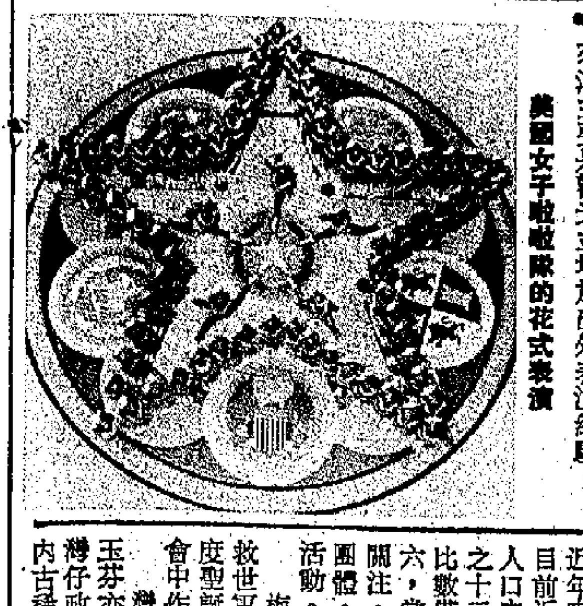
代表說，九巴以增加巴士廠房來應付不斷增加的交通需求為理由申請加價，實為不公平的做法。

他們要求有關當局將支持九巴申請加價的詳盡數據資料公佈，包括九巴五年發展計劃中增購的巴士和廠房數目，以及預計所得收益。

代表又促請港府就公用事業機構的「監管計劃」不合理之處進行檢討，例如計劃的其中一個基本原則，是確保投資者獲得合理投資利潤。

他們建議，本港兩間專利巴士公司的加價申請，除了在交通諮詢委員會討論外，亦應在兩局公用事業小組及交通事務小組考慮。兩位議員同意將事件轉交以上兩個小組討論。

昨日較早時，鄭漢鈞接見了另一個名為「葵涌街坊工友服務處反污染行動組」的代表團，聆聽他們提出如何應付區內污染的問題，以及環境保護署應加強宣傳的建議。



美國女子啦啦隊的花式表演

美少女啦啦隊獻技

各州夏令營舞蹈冠軍組成

【本報訊】五十多名來自美國德薩斯州、喬治亞州及佛羅里達州的女子啦啦隊，將在元旦日（星期四）上午於海洋公園的海洋劇場，與海洋動物及美國飛騰高空跳水隊一同演出。

今次首度來港的美國女子啦啦隊成員全部都是在各州夏令營選拔出來的舞蹈冠軍，平均年齡十五至十八歲。今次來港主要是觀光並增加出外表演經驗。

私家小巴車主 續牌需先驗車

【本報訊】運輸署昨日提醒私家小型巴士車主，若其車輛需要領取明年四月一日或以後生效的行車證，則在續牌之前，必須把小巴送往該署接受檢驗。

新措施將於本星期五實行，旨在確保本港所有私家小型巴士，均適宜在路上行走。目前本港約有私家小巴二千二百輛，其中一千六百輛是用作接載學童。現時，只有一九八三年前出廠之私家小巴需要通過檢驗，才獲續牌。

經檢驗合格的私家小巴，將獲發檢驗汽車機械合格證明書，證明書由發出日期起計算，有效期只有四個月。車主於申請續牌時必須同時呈交該證明書。

社署關注人口老化

梅勤傑稱與志願團體多辦活動

【本報訊】社會福利署東區總主任梅勤傑表示，本港人口近年來大幅老化，在目前近五百五十多萬人口中，老人佔百分之十三，而七零年的比數僅為百分之四點六，當局對此已開始關注，並已協同志願團體，舉辦不少老人活動。

梅勤傑於昨日在救世軍灣仔隊每年一度聖誕敬老聚餐聯歡會中作以上表示。

灣仔政務主任趙玉芬亦指出，最近由灣仔政務處辦理的區內古稀老人登記共達一千八百多名，該區老人數目比別區多，為照顧與關懷這些老人，曾聯同灣仔區議會舉辦為一般老人免費檢驗身體，特別設老人關注小組，老人電影欣賞會，派發聖誕禮包等。灣仔區議會主席林貝聿嘉則讚揚救世軍對於社會福利服務人群，一向不遺餘力，並希今後能與區議會攜手合作。

敬老大會由救世軍灣仔隊主任林基每上尉擔任司儀，參加老人凡八百多人，儀式雖簡單，但洋溢一片歡樂氣氛，出席者尚有灣仔警民關係主任劉乾若、救世軍港台區總指揮官林雅安上校等，各來賓並向老人致送禮物包，而其中十八名年齡八十歲以上及四名已九十四歲高齡的三女一男（計為梁瑞霞、黃秀顏、程老太及蘇雲伯）則獲特別名貴紀念品。

良友基金捐一千萬 贈尤德爵士基金會

鍾士元代表接受 捐款已逾千五百萬

【本報訊】尤德爵士基金會委員會主席鍾士元，昨日代表基金會接受良友慈善基金一張面額一千萬元的支票，使基金會共收到（包括認捐款項）超逾一千五百萬元的捐款。

捐贈儀式昨日下午在立法局大樓舉行，出席代表包括良友慈善基金受託機構渣打香港信託有限公司主席范培德、負責處理籌集上述一千萬元捐款事宜的星島有限公司代表鄧炳輝、尤德爵士基金會副主席鄧蓮如。

鍾士元表示，他希望這筆捐款只是籌款繼續源源而來的一個開端。他說，由宣佈決定成立基金至二十九日止，基金會委員會收到二百三十七宗捐款，數額達一百六十七萬五千多元，連同昨日的一千萬及已認捐的三百五十萬元，基金會迄今共有超逾一千五百萬元的捐款。

鍾士元說，市民捐款不論多少，無任歡迎，為方便市民送交捐款，各區政務處、庫務署及各分處、香港匯豐銀行及恒生銀行各分行，均接受捐款。支票可交兩間銀行任何辦事處或香港郵政總局信箱八千號。支票註明支付給「尤德爵士基金」。

尤德爵士基金會專用作發展香港的教育，亦用以保送學生赴海外升學及從事研究，特別是攻讀或研究一些本港尚未設立的課程和學科。

大東海運分局 明起停止營業

【本報訊】香港大東電報局位於中環道國際電信大廈的營業分局擴建工程經已完竣。擴建後的新辦事處能容納海運大廈營業分局所有設施，而海運分局將於明日（一九八七年一月一日）起停止營業。

在擴建期間，國際電信大廈營業分局增設一層地庫，現時總面積逾二千七百平方呎，比原來面積大一倍。擴建部份包括十八間現代化雙重玻璃房間，供拍發國際電話及專用電報的顧客使用。

美國物業管理學會前會長韓福禮（左）將國際會員證書頒授予馮通（中）旁爲林植得

美國物業管理學會 委馮通爲國際會員

【本報訊】美國物業管理學會前任會長韓福禮與該會另一位前會長林植得，昨日在一個頒授榮譽證書禮上，將一份證書頒授予房屋署署長馮通，委任他為美國物業管理學會第一位國際會員。

韓福禮及林植得今次是以美國物業管理學會國際事務委員會委員的身份，專程由美國來港，將該份證書頒予馮通。

直至目前為止，美國物業管理學會所招收的會員只限於美國國內，但由八二年開始，該會對於世界其他地方的專業屋宇管理感興趣，便開始籌辦國際委任計劃。

王振翼昨出殯 日美台親友來港執紼

【本報訊】本港閩商，東源大地有限公司機構董事長，山九東源國際（香港）有限公司、東豐實業有限公司及大源船務有限公司董事長王振翼，本月二十六日因病於養和醫院息勞歸主，享年五十六歲，遺體昨日舉殯。王振翼平時熱心公益，曾在保良局、港島東區童軍會、香港太平山獅子會、晉江同鄉會、安海同鄉聯誼會等擔任義務要職。

昨日，普圓鄉會代表，工商界及社會官紳名流、執拂者衆，其中有來自日本、菲律賓、馬來西亞、美國、澳洲、台灣及海外各地的親友參加葬禮，並由許達三、王為謙、中村健治、中村公一、韓振東、陳有德、蔡鴻圖及施鴻澤扶柩。

3 15 16 19 21 40 (10) 頭獎懸空八注二獎

【本報訊】第一百期六合彩昨日開獎，攪出號碼為3、15、16、19、21、40，特別號碼為10。

頭獎無人中，二獎有八注中，每注派十六萬六千七百二十元，三獎有二百六十注中，每注派二千三百零八元。獎金基金總額為七百零九萬五千九百零三元。

英女王元旦授勳73人

張奧偉封爵士哈特臣獲CBE銜

【本報訊】港府昨日公布一九八七年英女王元旦授勳名單，此次共有七十三名社會人士及九名英軍人員獲頒勳銜，該批授勳人士及其勳銜名單如下：

張奧偉獲Knight Bachelor勳銜。

費柏法官及哈特臣獲CBE勳銜。

獲OBE勳銜的包括：湛保庶、周文軒、朱曾泳、紀禮遜、柯基理、霍比、王培麗及杜信中校。

獲ISO勳銜的包括：費士陶、李天銘及羅明。

獲MBE勳銜的包括：彭勵治夫人、陳國銓、錢明年、于宗榮、鄺海林、李樹泰、莫華傑、莫智樂、華樂嘉、高利民少校、劉寶志少校及鍾東成上尉。

獲CB勳銜的是潘雅文少將。

獲BEM勳章的包括：陳劍雄、張佳光、朱秉鈴、方正中、關曼鴻、梁盧麗卿、梁楊潔娟、蘇華僑、辛泰、譚朱淑英、杜錦榮、曾廣亮、余國雄、梁鍾源上士及麥士迪上士。

獲ARRC獎章的是紐頓特級上士。

獲QPM獎章的有范雄及史務實。

獲QFSM獎章的包括：貝樂、畢納、查汝謀、張壽田、鄧舜斌、霍紀遜、華力知、郭錦培、李慶民、李文棠、龍建基、文渭漁、伍靜國、曾蔭培、陳昌傑、陳凱、陳樹輝、葛登及曾寬豫。

獲榮譽獎章的包括：陳秋帆、陳莉鴻、張錦鴻、張秀清、鄧同光、黃鑾堅、游育德、尹德勝、楊羅娜、鍾易安、郭漢銘、鄺國鏗、梁安福、呂芝桂及沈志堅。

獲女王（空軍優良服務）獎狀的是莊信空軍准尉。

為方便居民歡度除夕迎新年

天星輪今通宵行走 兩巴延長服務時間

纜車電車及多條專線小巴亦延遲收工

今日是大除夕，多種公共交通均延長服務時間，來往中環及尖沙咀的天星小輪航線將通宵行走，地下鐵路與九廣鐵路將維持至凌晨一時，港島纜車及電車則分別行走至凌晨一時，唯電車服務將不會繞經跑馬地。

此外，港九新界多條巴士及專線小巴路線均會延長服務。中巴方面，二及十號會延長服務二十分鐘，四、七、十、二十三、七十二、九十M及九十二號延長三十分鐘，而七十號則延長一小時。這些路線中，第四、七十及九十M號線的尾班巴士，將於凌晨一時由中環開出，而二及七號的中環尾班車，則於一時三十分開出。

九巴方面，一A、八十K、八十一K及八十八K將比平日延遲一小時收車，五C及六號延遲一小時十五分，而五號則延遲一小時半。尖沙咀路線當中，第一A、五C及六號線的尾班巴士將於凌晨一時三十分由天星碼頭開出，而五號的尾班車，則於凌晨二時開出。

至於專線小巴服務，港島的十六M、十九、二十及二十M號線將行走至凌晨零時四十分，九龍路線一M及八號分別於凌晨一時及一時三十分收車，六及七號於凌晨一時停止服務，三號及十六號則分別於凌晨二時三十分及三時停駛。

新界專線小巴六十七K、六十六K、八十五及九十七A號線將分別行走至午夜、零時三十分、零時四十五分及凌晨一時；二十K、二十二K、六十五K及九十六M號線則服務至凌晨一時三十分，而八十一、八十二及八十三號線將行走至凌晨二時。

由於大除夕晚上，中區及尖沙咀區將實施特別交通措施，多條駛經此兩區的巴士路線將須改道，受影響巴士路線包括：中巴的五、五A、五B、十、十A、十B、二十、二十一、二十二、二十三、二十三A、二十四、四十M、八十一、八十一M、一零三及七八一號路線；九巴的A一、A二、一、一A、一K、二、二C、三、三C、三E、五、五C、六、六A、七、八、八A、九、十三、二十六、二十八及七十一號路線。

貨車長期停泊住所樓下 麗晶居民擔心居家安全

因車頂接近水渠及窗口容易引起盜賊

投訴窗

蕭先生十二月二十二日來電稱：他住在麗晶花園第七座二樓，而該座大廈地下第五號露天泊車位，自今年六月二日開始，被一輛密斗貨車長期停泊，由於那個車位剛位於他所住的單位對落，旁邊有多條水渠，而那貨車車頂又非常接近他住所的窗口，使他擔心會招來盜賊，故希望有關方面禁止那車位停泊貨車，使他們一家人可以住得比較安心。

據蕭先生了解，那貨車是屬於麗晶商場一間五金舖的，那間五金舖把貨車當作貨倉來用，經常取貨存貨，發出的噪音亦頗為擾人。他曾為此多次向麗晶花園的管理處投訴，但至今仍沒有結果。

按：記者往現場觀察，發覺蕭先生所投訴的情況屬實。那輛貨車停泊在該處，如果有人企圖攀上樓上單位，的確頗為容易。其實，麗晶花園還有不少泊車位是不貼近大廈的，既然那輛貨車長期不動，有關方面若可以安排另一個車位來停，那輛貨車，問題應可解決。

該處停泊貨車不確宜 若能轉換車位事解決

這輛貨車如此停泊，難怪樓上居民擔心盜賊入屋（本報攝）

關於葵興邨商戶租金

房署認為新租約合理

若人口流失影響生意商戶可取單據證明

關於葵興邨商戶對新租約不滿一事，房屋署發言人表示，其實該署自去年四月後，便對該邨的商戶租金每半年檢討一次，並經常與商戶開會，以了解商戶的情況。

他又說，這次新租金的釐定，是經過專業人士詳細分析後而作出的評估，並將商戶受問題公屋影響的情況加以考慮，故他認為新租約的租金應該合理。

他續說，其實該署已曾向商戶提出，如果因為人口流失而影響到商戶的生意，從而負擔不起租金的話，該署希望各商戶能拿出單據證明，使房署根據具體情況來調整租金。

按：本版前日曾報道過關於葵興邨商戶的情況。據商戶反映，自從該邨第三、四、五座被列為問題公屋後，三幢樓宇的居民已陸續遷出，引致人口流失，使他們的生意大受影響，若當局再加租，實在難以負擔。

成功人際百合匙 羣益會開設課程

▲你是否希望多些朋友，少些敵人呢？你曾否與人爭執呢？小童羣益會麗閣青年中心將於本月三十一日逢星期三晚上七時半，為你舉辦「成功人際百合匙」小組課程。對象是十七至二十三歲有工作經驗的青年。

該課程希望能協助組員了解自我，增強組員分析能力，從而達至掌握基本人際技巧、課程內容有角色扮演、小組討論及遊戲等。

查詢可到長沙灣麗閣邨麗荷樓地下。電話：三—七二二九二二九四。

本版歡迎讀者來信、來電，請留下姓名、聯絡地址及電話。專線電話：5-751303 逢星期一至六中午十二時至晚上八時

高血壓和冠心病 醫務署熱線介紹

醫務衛生署中央健康教育組熱線電話服務，下月份的講題是「高血壓和冠心病」。

該電話服務是播放一段為時約十二分鐘的錄音帶，內容為兩位中年男士的對話，他們談及患有高血壓，如不及早醫治，很容易引起併發症，如何知道自己患有高血壓！患者需注意事項及冠心病的形成和預防等。

市民如要利用這項二十四小時熱線電話服務，只需撥電話五—八三三〇一一一，便可以聽到有關的健康常識錄音帶，聽完後更可提出意見。

生活圈

鏡頭

雙手互搏？

圖中這位小孩子，獨個兒坐在幾個石圓筒之間，不去玩穿洞洞，但專心地看着自己雙手，為什麼？看他雙手的姿態，好像在對打，難道小小年紀便懂得練雙手互搏絕技？其實，這只是拍攝時間湊巧而已。·英·

讀者來信

賣翠園傳收購有價 公務員來信提質詢

指出樓契條件不應更改讓私人圖利

編者：本人是一名公務員，對於政府一項浪費納稅人資源的措施感到不滿。

最近有消息說政府會將「公務員自建樓宇的樓契」交給公務員。查「公務員自建樓宇計劃」乃政府以低價將土地給公務員自建樓宇居住之用，而規定公務員不能將樓宇轉手，因樓契仍屬於政府。

據悉，自從政府將樓契交給公務員的消息傳出後，便有地產商正在進行收購西環寶翠園（公務員自建樓宇之一）來重新發展圖利（因自建樓宇的密度低而地點適中）。如成事實的話，寶翠園的公務員業主每人可得到百多萬及一層新樓作為被收購的條件。未有收購消息傳出前，寶翠園的黑市市值（私下售給其他公務員）約四百餘元一呎，傳出的收購條件是二千多元一呎。

政府以納稅人的土地資源低價給予公務員建樓自住，但又讓他們將土地轉手牟利，這是嚴重損害市民利益及未來特區政府的土地資源。其實政府應該將土地收回來拍賣，受影響的公務員，政府可遷從他們到別處居住，或以自建樓宇的市值補償他們購買其他樓宇才對。

希望正義之士，能及時阻止政府這項浪費土地資源的政策為盼！

一公務員上

八六年十二月二十一日

尋人啓事

黃鴻勛尋黃立勛

黃立勛七十六歲，廣西象縣長塘村人。一九四九年曾在國民黨軍隊任職，後去台灣，一九六二年從台灣給家中妻子來過一次信，至今已廿餘載音信不通。望有知情者函告：廣西象州縣運江鎮長塘村黃鴻勛。

黃鴻勛（一〇一四〇）

潘彩龍尋潘彩庭

潘彩庭六十八歲，廣西象縣思勞村人。一九四八年曾在國民黨軍隊中任職，四九年去台灣，五四至五六年曾與家中通過信，至今已三十年沒有音信往來。望知情者函告：廣西象州縣運江鎮那敖村妥思勞村潘彩龍。

潘彩龍（一〇一四一）

陳章其尋陳章裕

陳章裕六十歲，廣西象縣百丈鄉上甫村人。一九四八年曾在國民黨軍隊中任職，後去台灣，五〇年八月從台灣寫有一封信回家，至今音信中斷已三十餘載。望有知情者函告：廣西象州縣百丈鄉上甫村陳章其。

陳章其（一〇一四二）

潘勝興尋潘龍興

潘龍興六十六歲，廣西象縣三里鄉吉次村人。一九四七年九月參加國民黨軍隊，四九年從台灣給家中來過一封信，至今已四十載沒有音信往來。望知情者函：廣西象州縣運江鎮石鼓村委吉次村潘勝興。

潘勝興（一〇一四三）

通告板

▲香港基督教服務處尖沙咀中心，於八七年一月份為在職在學兒童及青少年，舉辦各項興趣班，包括插花、編織、電剪髮、美容、紙黏土、動畫製作、社交舞、西餅製作、小提琴、芭蕾舞班等。報名可到尖沙咀加連威老道三十三號，查詢電話：三—六七〇〇七一。

學踩單車並不難 參加單車初學班

▲單車之友於一月二日舉辦「單車初學班」，每班共三堂，歡迎參加。另現徵求兩名完全不懂踏單車者學騎新式單車「Risigo」，假如有充份時間，則會教導正常單車之騎法，費用全免，報名從速。查詢可電：三—七二〇七七八八或到九龍荔枝角道二六七號二樓。

▲香港基督教服務處李鄭屋社區發展計劃於八七年一月二日至一月二十三日逢星期五晚八時至九時半，舉辦「社區親善大使訓練計劃」。內容包括社區調查概念、家訪技巧和實習等。歡迎中三程度以上，十六歲或以上人士參加。報名及查詢可電三—六一〇六〇八或到李鄭屋邨九座地下。

愛心服務顯關懷 教導兒童做乖乖

▲香港青年協會順利青年中心將於一月五日、十二日、二十一日及二十六日舉行「愛心服務顯關懷訓練課程」，時間由晚上八時至九時半，內容包括義工概念、程序設計、兒童服務，形式包括講座、幻燈、探訪等，訓練課程完畢後，將舉行實習，推行兒童服務，歡迎十六至二十五歲青年參加，費用十元。查詢電話：三—八九二二四〇七，地址：九龍順利邨順利社區中心三樓。

▲社會福利署東區青年及社區事務處主辦的「東區青少年領袖及義工訓練課程」，定於八七年一月三日至二十四日，在灣仔戴麟趾訓練中心舉行。內容有領袖概論，社區認識，自信心訓練等。

凡區內十四至十八歲及對該課程有興趣的青少年均可報名參加，報名表格可向柴灣道二百三十號柴灣社區中心A十七室索取或致電：五—六六五二一五七查詢。

第二張

陳祖澤昨在書展開幕禮上稱

出版業設諮委會事 應由同業商議組織

當局擬成立委員會負責出版業人力訓練

，此工作本來不屬市政局職權範圍，港府應增加撥款。但財政科官員鍾信恩表示，港府已決定撥款數目，長遠來說，港府需看市政局明年的工作效果，而決定日後是否增加撥款。

平達民族歌劇團 演《新婚第一夜》

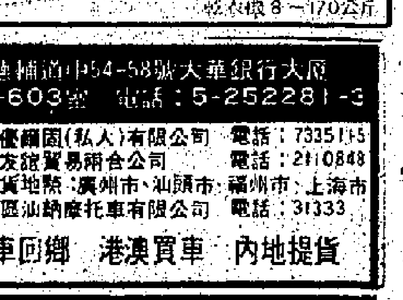
【本報訊】葵青……廣東平達民族歌劇團滑稽歌劇《新婚第一夜》今晚八時在荃灣大會堂上演。該劇是講述市民江小龍，年二十九歲，由於虛榮心重，至使愛情屢屢失意，不久，又邂逅本市尖苛求的「鹹菜」姑娘，江恐婚姻再受挫折，便不顧自己的實際……娘的各種苛求去舉辦婚禮，從新婚之夜開始，引起了連串的難堪和笑話。《新婚第一夜》的票價分三十元及二十元兩種，在荃灣大會堂售票處發售。老人及學生可獲得半價優待。詳情可致電○一二七三五九三查詢。

評核後而合乎資格的學生。該講座由恒生銀行教育輔導組與澳洲駐港領事館合辦，昨日在恒生銀行總行大禮堂舉行，參加者逾三百多人。梅納德稱，本學年接受政府資助之中學生除學費外需繳交澳幣三百元，而攻讀大學預科、牙科之……

分類廣告

每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

限公司 -7656468 ISUZU



合用

德輔道中54-58號大華銀行大廈 603室 電話：5-252281-3

車回鄉 港澳買車 內地提貨

摩托車現貨適合 人員、台灣探親

德茂（香港）貿易公司

威勝商業大廈商場12A

招生

宏發旅店

恒運旅舍

陳祖澤昨在書展開幕禮上稱
出版業設諮委會事應由同業商議組織
當局擬成立委員會負責出版業人力訓練

【本報訊】就出版業人士建議港府成立出版業諮詢委員會的問題，新聞處處長陳祖澤昨日表示，由私人機構自由經營的行業，一般較少由港府成立諮詢委員會，而是由業內人士組織商會或協會，以爭取該行業的利益。

陳祖澤是於「八七中文圖書展覽」開幕儀式上作以上表示。

他說，港府設立委員會的工作範圍，通常是和港府直接處理或管制的事務有關。

陳祖澤繼續表示，港府並非要否定成立出版業諮詢委員會的建議，事實上，若出版業人士均認為有必要成立諮詢委員會，則港府會認真考慮其意見及具體建議。目前，港府經常與各行各業的組織保持聯絡及溝通。

此外，他又透露，職業訓練局新聞業訓練委員會的一個工作小組，正在研究是否有需要成立新的訓練委員會，負責廣告業、公共關係和出版業的人力訓練事宜。

陳祖澤稱，該工作小組正對現有訓練設施進行調查，並擬於下一財政年度（八七至八八）進行人力調查，研究該些行業的人力需求、增長和供求問題。

展出港台內地圖書逾二萬種
中文圖書展昨開幕
主辦機構將舉辦講座邀請作家與讀者會面

「八七中文圖書展覽」昨日下午開幕，參展機構共五十八個，展出內地、台灣及本港超過二萬種圖書。展期由昨日起至八七年一月八日止。

書展由利通圖書公司主辦。展覽場內設有九十多個攤位。

書展籌委會主席、利通圖書公司董事長沈本瑛在致詞中指出，書展舉行至今已是第五屆，今年參加的出版及發行機構比去年多七個，而展出的書籍亦比往年多。

他說，本港現有大小出版社三百多家，就八六年而言，出版新書共一千七百六十一種，其中兒童書出版量佔百分之三十，居於首位；文學書籍佔百分之二十；應用技術書籍佔百分之十。

他在致詞中再一次提及港府對出版業應予關注，並應設立出版業諮詢委員會。

為了配合是次書展，主辦機構還在展覽期間舉辦兩項公開性的文化活動。一個是一月三日下午的《作家與讀者敘談會》，邀得作家胡菊人、倪匡、李英豪和西茜鳳等出席；另一個是一月四日上午的名為《一本書的誕生》的知識性幻燈講座，由香港兒童文學作家何紫主講。

據有關負責人稱，舉辦上述兩項活動的消息甫一傳出，入場券即被索取一空，而幻燈講座還須加場舉行。

市局撥款五百餘萬
明夏展開清潔運動
並聘廣告公司負責宣傳工作

【本報訊】市政局清潔香港運動委員會決定以五百四十四萬元舉辦下年度的清潔運動，並首次聘請廣告公司負責清潔運動的宣傳製作。

該委員會昨日舉行會議，主席蘇偉灝表示，下年度的清潔運動規模將會較龐大，並打算聘請廣告公司負責宣傳，這是自七五年舉辦清潔運動以來，首次聘請外間的廣告公司負責推廣工作，希望其宣傳較有新意，而港府毋須增加額外撥款。

八七至八八年度的清潔運動將由明年五月起至八八年二月舉行，將舉辦一連串活動，清潔垃圾黑點、海灘、學校、郊野及寮屋鄉村等。

會議上亦談及市政署將於明年試行負責清潔港九六個貨物裝卸區，過往此工作由海事處負責。港府財政科同意撥款三十五萬元予市政局進行此計劃，但市政署助理署長（總部）鍾細動指出，清潔六個貨物裝卸區需動用駁艇，以及聘請承判商負責清理，預計需費一百零五萬元，他認為，此工作本來不屬市政局職權範圍，港府應增加撥款。但財政科官員鍾悟思表示，港府已決定撥款數目，長遠來說，港府需看市政局明年的工作效果，而決定日後是否增加撥款。

藝術節接受電話訂票
一月二日開始 可現金或支票付款

【本報訊】香港藝術節將於八七年一月二日起，首次推出電話訂票服務，市民可以電：五—二三〇五二七訂購一九八七年香港藝術節任何節目。

電話訂票服務由每日中午十二時至晚上六時三十分止。若訂票一經接受，市民必須於四日內到票房取票，但若在節目正式演出前四日內才以電話訂票，則必須於節目演出前一天取票。

取票可於辦公時間內（每日中午十二時至晚上八時）到大會堂藝術節票房付款，無論以現金、支票或信用卡支付均可。

市民亦可以使用郵購付款，支票或本票必須劃線，並書明支付「香港藝術節協會」，寄回香港郵政總局郵政信箱二五四七號香港藝術節票房。

平遠民族歌劇團演《新婚第一夜》

【本報訊】葵青節八六特備節目——廣東平遠民族歌劇團滑稽歌劇《新婚第一夜》今晚八時在荃灣大會堂上演。

該劇是講述市民江小龍，年二十九歲，由於虛榮心重，至使愛情屢屢失意，日久，又遭近本市尖酸背求的「鹹菜」姑娘，江恐婚姻再受挫折，便不顧自己的實際經濟能力，應允了姑娘的各種苛求去舉辦婚禮，從新婚之夜開始，引起了連串的難堪和笑話。

《新婚第一夜》的票價分三十元及二十元兩種，在荃灣大會堂售票處發售。老人及學生可獲得半價優待。詳情可致電：〇—二七三五九三查詢。

赴澳洲升學手續 已由教育部辦理

【本報訊】澳洲駐港領事館副領事梅納德昨日在一個留澳講座上稱，有關管理海外學生事務之責任，已由移民局轉致教育部海外學生事務處負責，工作包括甄選海外學生及控制限額，此舉使澳洲領事館於短期內可發簽證給已由海外學生事務處評核後而合乎資格的學生。

該講座由恒生銀行教育輔導組與澳洲駐港領事館合辦，昨日在恒生銀行總行大禮堂舉行，參加者逾三百多人。

梅納德續稱，本學年接受政府資助之中學生除學費外需繳交澳幣三百元，而攻讀大學醫科、牙科之費用為澳幣五千五百〇六元，至於其他科目，則需繳交澳幣四千六百六十六元。此筆費用必須於簽證前付與澳洲海外學生事務處。

「影子」攝影作品 將在太古城展出

【本報訊】「影子」攝影展覽是藝穗節項目之一，由明年一月二十五日至三十一日在太古城中心舉行，是攝影師李家明佳作。

「影子」這批作品的構思是環繞着一些影子，在自然光下拍攝所得，表現光與影之媒介，而對於不同的題材，不同的層面以致產生各種表達形式。

新聞處長陳祖澤指出
新聞自由並非絕對
虛假報道會受管制
港府會考慮各界對有關草案的意見

【本報訊】新聞處處長陳祖澤昨日在一個公開場合中表示，全世界的新聞從業員均沒有百分之一百絕對的新聞自由，對於毀謗、引起大衆過度驚慌及關注的假消息，均應受到管制。

他昨日被問及對於當局建議在刊物管制綜合條例中，撤銷有關惡意報道可能會煽動或擾亂公衆與論的虛假消息的條文，但在公安條例中，加進此項有關條款的意見時，作以上表示。

他續稱，港府最近發表的一九八六年刊物管制綜合（修訂）條例草案，仍未呈交立法局討論。現時，港府會考慮業內及一般社會人士對該草案發表的意見，如有需要再修改的地方，港府當再考慮。

來港參加「歷史長河」音樂會
安志順談敲擊樂發展
下月三日在太空館主講中國敲擊樂

【本報訊】中國著名打擊樂演奏家安志順將於明年一月上旬參加香港中樂團的「歷史長河」音樂會。

剛自陝西抵港的安志順昨日出席記者招待會時詳談了中國民族打擊樂的發展。他表示，打擊樂是一種空間藝術，需要用不同類型的方法演繹，所以不斷創新及發掘才是這種音樂藝術的特點。他又說，中國現在既然對外開放，因此對音樂亦應抱存這種態度，使更多音樂愛好者能發展自己的興趣。

現任陝西省古典藝術團樂隊指揮兼樂隊隊長的安志順，將於「歷史長河」音樂會上演奏兩首著名打擊樂合奏曲，包括《鴨子拌嘴》及《老虎磨牙》。安志順說，《鴨子拌嘴》樂曲取材於西安古老民間音樂「西安鼓樂」，利用小鈸、水鈸、木魚、雲鑼等敲擊樂器，描繪出一羣蹣跚而來的鴨子，它們時而嬉鬧、時而竊竊私語的可愛神態。另外一首《老虎磨牙》，則取材於陝西渭北民間鼓樂，所用的樂器包括大鼓和大鑼。

敲擊樂演奏家安志順

安志順還會於明年一月三日在香港太空館演奏廳主持「中國敲擊樂」示範講座，介紹中國民族打擊樂的發展及陝西打擊樂的特色，安志順並會在講座中即場示範。

至於在明年一月九日至十一日在大會堂音樂廳舉行的「歷史長河」音樂會，將是一次欣賞中國各朝樂曲的好機會。

擔負責指揮的香港中樂團音樂總監關迺忠表示，在音樂會上，中樂團將以不同手法演繹由戰國至清代的中國樂曲。樂團的演奏項目包括由湖北省歌舞團創作的編鐘樂舞選曲《迎神》、《荊楚雄風》和《八音和鳴》，展示盛唐氣勢的《唐曲五首》、古氣盎然的《龍翔操》與《十面埋伏》。

此外，女鋼琴家羅乃新將擔任《春江花月夜》鋼琴協奏曲獨奏部分。

「歷史長河」音樂會由市政局主辦，觀衆可到大會堂、伊利莎伯體育館、太空館、香港體育館、荃灣大會堂、沙田大會堂等票房及通利琴行購票，留座電話：五—七三九五九五。

謝

先夫王振翼先生玉懷安息於昨（三十日）在香港殯儀館出殯辱承

官紳商姻戚教世友鄉宗

誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

妻 王施靜怡

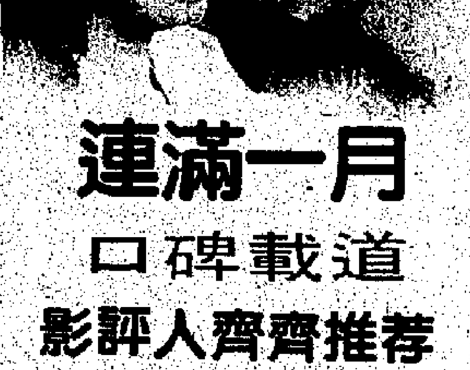
孝男 家恩 家典

孝女 家禧 家穎

泣叩

暨衆親屬

京華·華盛頓·台舞利 第35天獻映
第一部在中國拍攝的美國喜劇
北京故事 A Great Wall



美國各大院線獻映 連映半年 好評如潮
主演 王霄 李勤勤 孫小培
連滿一月
口碑載道
影評人齊齊推荐
★★1986年度★★
絕妙溫情喜劇
奧斯卡金像獎 王正方
華文影片公司榮譽發行

聯邦偵探
※由局長梁仁專責※
③939007 ③939989
739彌敦道8／F

各類電化鋁 燙金機·木紋紙
恒進工程公司5-629680
香港鰂魚涌船塢里8號
華厦工業大厦十一樓B
電傳：72179 FWDEC HX

FIDEK飛達牌 麥克風總滙
全亞洲最大麥克風製造網高級專業演唱、動圈式、無線式均具，品種超過一百多種，各省市均有代售。
（認清牌子，提防假冒）

總代理：廣信貿易公司 KWONG SHUN TRADING CO. 電話：3-7411491
香港九龍青山道608號榮吉工業大厦A座三樓1至4號
TELEX: 40030 KSUM HX CABLE: "KWOSHUITMU"

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

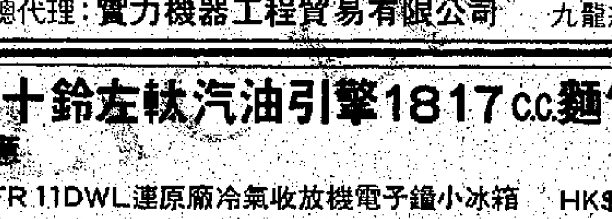
美國 BELTONE 瑞士 REXTON 助聽機

採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機專業特製T耳模J音質更清晰助聽效果更完善（設有維修部）
實公司 九龍尖沙咀金巴利道16號香檳商場地下八室
售價由$395-$1,690卅餘款式 ③7212539

花領花邊 胸花布花
專業代客花邊起辦 製衣配料常備現貨
利德公司：（總行）九龍長沙灣道76號
電話：3-7766155、3-7769833、3-7783883（2線）
傳真：3-7766814 電傳：78686 HXWAN HX
電報：5522 HK 郵箱：CPO 72877 KLN

幸福婚姻 專業十五載 歡迎比較
河內道七號五樓

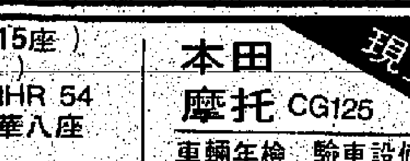
全新左軚車
五十鈴 WFR 11DBLA 12座
WFR 11DWLA 9座
NPR 596LA 4.5噸
萬事得 E1800 12座
右軚——豐田HIACE 6座
豐田越野（吉甫）
中成行 3-969255-6



意大利乾洗設備
直接由意大利入口，名廠優質技術產品，備經驗豐富技師安裝指導，歡迎垂詢比較。
電話：3-347417（營業部）
九龍紅磡崇志街27號地下
總代理：實力機器工程貿易有限公司

專營意大利名廠進口乾濕洗衣設備及多國大小蒸氣鍋爐適用於各類型賓館洗衣房洗染店及製衣廠等。多年經驗生產石磨藍牛仔褲洗衣機脫水機及烘乾機。常備現貨歡迎垂詢比較 H-8153232 王彼德洽
保力機械工程公司
電傳：61651 GILSN HX
電掛：GILSONLTD HK

安勉勞自動打咭機 AMANO
牌子最老 信譽最好
電子石英看更鐘



總代理：誠通有限公司
香港文咸東街 至德大厦17樓 電話：5-411708

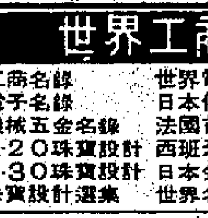
全新日本五十鈴左軚汽油引擎1817cc麵包車
現貨特價供應
總代理：合衆汽車有限公司
豪華九座麵包車WFR 11DWL連原廠冷氣收放機電子鐘小冰箱 HK$51,500
豪華十二座麵包車WFR 11DBL連原廠冷氣收放機電子鐘小冰箱 HK$50,500
免費代送文錦渡
中國業務部 電話：3-7656468
九龍土瓜灣木廠街9-11號 電話：3-330151
新界元朗合益路36號A&B地下 電話：0-766276
香港灣仔高士打道56-57號地下 電話：5-277221
ISUZU

轉口中國
● 麵包車：豐田KM37LG, YH50LB, YH50/61V/71B（原廠高頂15座）
萬事得、三菱L300、五十鈴（6、9—12座及救護車）
● 農夫車：豐田YY60L，日產KULH40LF，PF22，BF22，五十鈴NHR 54
● 轎 車：皇冠MS122豪華型，YS 120標準型，MODEL-F 豪華八座
● 巴 士：豐田22座 ● 吉普車：FJ62V
● 貨 車：三菱、五十鈴3—10噸（垃圾車、油缸車、貨車、翻斗車）
適行汽車服務公司 香港加路連山道九號 電話：5-768687 5-767755
本田摩托 CG125 現貨
車輛年檢 驗車設備
直接進口 價格特平

五十鈴中國標準規格全綫車系 隆重介紹 現貨特價供應
國內投資、合資、合作廠家必備最佳運輸工具
0.5-1.75噸雙排座農夫車、2—15噸載重貨車、自卸車、集裝箱牽引車、
9—15座空調收錄麵包車、26—30座豪華小巴、37—42座旅遊大巴
各類型特種用途車輛 歡迎賜電垂詢

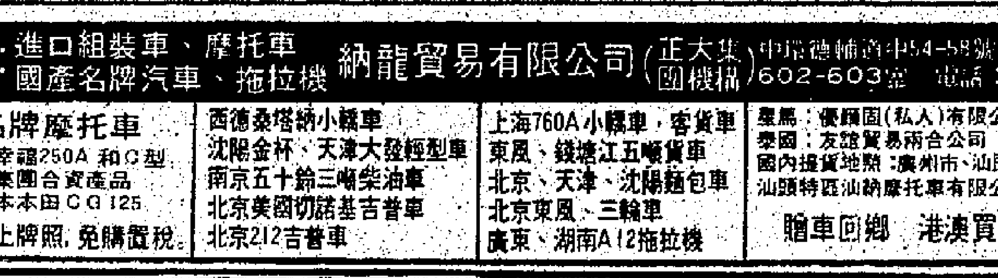
型號：DVR144LD 8噸自卸車
中國·香港·澳門總代理：合衆汽車有限公司 中國業務部 電話：3-7656468
九龍土瓜灣木廠街9-11號 電話：3-330151
ISUZU

瑞士標準 鍍24K R.G.P. 金穿耳耳環
保不脫色 提防假冒
全部穿耳耳環在瑞士製造，消毒及包裝，安全衛生。請認明 MeeKeen 註冊商標。
＊港澳代理＊
美觀人造首飾有限公司 香港文咸東街十號 5-453349



瑞士標準無痛穿耳器 提防假冒
每支穿耳器手柄上均鑄上 BERGEON 5990 SWISS MADE
請認明 MeeKeen 註冊商標
最新出品 新潮的士高閃光耳環及胸針
日間可作普通配帶 夜間只要略為旋緊底部便有持續閃動的光發出

利達牌 union® 賓館、醫院、洗水廠合用
意大利 全自動 洗衣設備
全綫系列：洗衣脫水機⇨乾衣機⇨平熨機⇨摺疊機⇨鍋爐



洗衣脫水機 8—500公斤 乾衣機8—170公斤
總代理：TELLY 泰利發有限公司 電話：5-463988
香港干諾道西28號威勝商業大廈一樓15室

出口入口不可少 轉口貿易一定要 世界工商刊物有限公司 ☎3-7236033
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄
鞋業廠商名錄 歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄 中東進口商名錄
英國進口商名錄 中東進出口商名錄 美國工業設備月刊 台灣電子電器商名錄 台灣工商貴賓年鑑 南韓工商名錄
日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄 寓雅1·2O珠寶設計 寓雅1·3O珠寶設計 寓雅珠寶設計選集
世界電子名錄 日本化工名錄 法國首飾圖譜 西班牙首飾圖譜 日本金飾圖譜86版 世界名表圖譜86版
全美國進口商名錄86/87
詳列美國、加拿大及多米各三萬多家進口商名錄：公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1986
詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）

經銷：進口組裝車、摩托車 國產名牌汽車、拖拉機 納龍貿易有限公司（正大集團機構） 中環德輔道中54—58號大華銀行大廈602—603室 電話：5-252281-3
名牌摩托車 上海幸福250A和C型 本集團合資產品 日本本田CG125 上海可上牌照，免購置稅
西德桑塔納小轎車 沈陽金杯、天津大發輕型車 南京五十鈴三噸柴油車 北京美國切諾基吉普車 北京212吉普車
上海760A小轎車，客貨車 東風、鐵塔江五噸貨車 北京、天津、沈陽麵包車 北京東風、三輪車 廣東、湖南A12拖拉機
星馬：優穎園（私人）有限公司 電話：7335115 泰國：友誼貿易兩合公司 電話：2110848 國內提貨地點：廣州市、汕頭市、福州市、上海市 汕頭特區汕納摩托車有限公司 電話：31333
贈車回鄉 港澳買車 內地提貨

請將此廣告稿及廣告費郵寄香港軒尼詩道三四二號大公報廣告部，即可安排刊出。
茲附上劃線支票 元
由 月 日起至 月 日止刊登大公報
分類廣告 共 天。
利戶：
地址：
電話：

惠刊廣告請撥電話：七三六二一八

醫藥
中國跌打傷科研究院畢業 湯偉明 女中醫
董瑞紅 專醫風濕骨痛 跌打骨科 腰腿痛 關節發炎 刺痛
醫館九龍旺角新填地街十四號 分館二號地下樂富村 三樓室 預約電話K-一三六四一三六六〇九三七

精批命運 姓名秘學 點前途 命名家 鍾應堂 常相風水 判斷獨到 事批中外命書 彌敦道227電665528

87年月曆 品種最多 款式最新
加印廣告、送禮佳品、設計彩圖、製作海報 聖誕賀咭、記事簿藉、日曆枱曆、枱墊月曆
香港美利貿易公司
香港皇后大道中367號萬利商業大廈906室
5—418005 5—416618

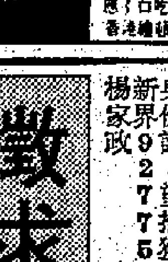
大量CB125S摩托車現貨適合
華僑、出國人員、台灣探親
歡迎查詢 5-473045 德茂（香港）貿易公司
香港干諾道西28號威勝商業大廈商場12A

租售
華僑旅店 日租50 九龍彌敦道油麻地鐵交通便利 合家國內旅遊親友公寓 安靜清潔 人士外方便 洽③—3290114

專門報稅 做數 香港工商事務所

報稅

吳國平教授 美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學 自我催眠療法
★預防精神崩潰，克服神經衰弱★



香港灣仔軒尼詩道25四樓C 電：5 8918610（預約）

代辦國內自費留日
★自費留學日本，必須高中畢業並具備初期經費。
★代辦入學、擔保、入境手續，接機，可介紹住宿和兼職。
★港澳第一家，信譽可靠，簡章備索。
富鼎（香港）公司附設日本留學代辦中心
香港：駱克道369號804室 ☎⑤8910668 ⑤8911679

招生

遊河船出讓

出讓

深圳 徵求 排水或現成 污電 水齊成電 地備廠 方有房 電〇—四三一〇七九 李先生洽

徵求

證件遺失

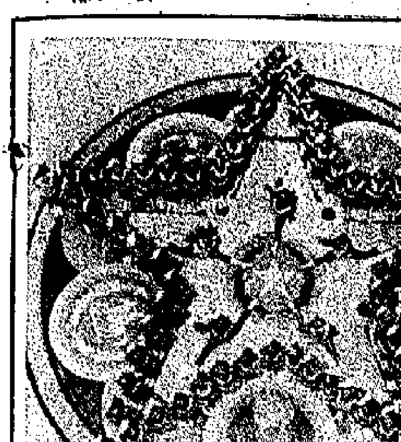
聲明

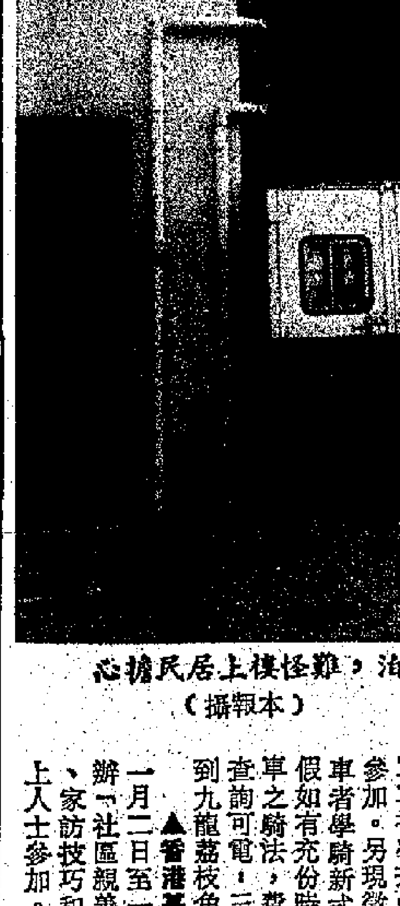
威勝大廈 商場 出租

遊客之家

恒運旅舍

宏發旅店





心搶民居上樓怪難，治……
（本報攝）

華潤耗資一百六十萬元贊助
六千煙花年初二燃放
在維多利亞海港 歷時三十分鐘

【本報訊】農曆年初二晚上八時，維多利亞海港上空將上演一場為時三十分鐘的萬紫千紅、艷麗壯觀的煙花匯演，六千枚來自東莞的煙花在電腦控制下，將以川字形姿態在夜空飛舞，與本港市民共慶兔年的來臨。

中國煙花匯演招待會出席者：（右起）李仲賢、張鎮、霍士傑、余黎青萍、毛浩轟（本報攝）

這次取名「華輝銀兔，瀾滿香江」的春節中國煙花匯演，耗費逾一百六十萬元，由華潤（集團）有限公司贊助，市政局協辦。當晚，東區走廊銅鑼灣至北角健康街交匯處將封閉，作為欣賞煙花專用區，而尖沙咀東部，中環皇后像廣場和灣仔海旁是最佳的煙花欣賞地點。

若天氣不佳，有關方面於年初二當日下午五時前將會透過傳媒宣佈取消，煙花匯演改於年初四（星期日）同一時間舉行。

市政局主席霍士傑昨日在煙花匯演記者招待會上表示，燃放煙花是中國傳統慶祝節日的方式，今次匯演以中國製造的煙花在香港海港燃放，正是適合不過，而以這形式來迎接兔年又極符合中國人的傳統。

贊助機構華潤（集團）有限公司副總經理張鎮說，為表示感謝各界四十多年來的支持，該公司特贊助這次煙花匯演，以增添節日氣氛，並為本港市民提供一次欣賞中國煙花的機會。

德信行有限公司副總經理李仲賢在會上表示，負責這次煙花製作的東莞爆竹煙花廠將會派燃放專業隊來港燃放。他說，燃放高度不超過一千二百呎，歷時半句鐘，分十八個組序，中間還有三個間場，共燃放禮花彈六千枚，罌珠一萬二千發，共有「紅燈賀歲」、「輕歌曼舞慶昇平」、「家家歡樂慶團圓」、「百鳥朝鳳」、「吉星拱照」等五個高潮。

煙花匯演技術顧問毛浩轟表示，這次燃放的煙花不特圖形獨特，色彩繽紛，大增歡賀氣氛，部分煙花還藏有小型笛器，當燃放時在空氣衝擊下，煙花便會發出鮮聲，與圖形相配合。

煙花匯演籌備委員會主席余黎青萍昨日亦有出席招待會。

工人處理過時清潔劑 廁所爆炸內外四人傷

【本報訊】三名工人在九龍紅磡環海街一間貨倉的男廁內處理一批過期清潔劑時，突然發生爆炸，並引起火警，有四人受傷，其中三人情況欠佳，另一人則接受治療後出院。

現場是環海街和記洋行中心二樓貨倉的男廁。傷者分別是勞綠園（女，四十五歲），住盛田邨第十座；周國偉（男，三十歲），住彩虹邨紫薇樓；劉祥發（男，二十三歲）住乙明邨明耀樓。三人均留醫。另一位傷者是二十二歲姓溫男子，治療後出院。

現場貨倉面積逾兩萬呎，儲藏多種貨品，其中幾箱罐裝清潔劑已經過期。昨日下午三時許，三名留醫傷者奉命處理該批過期清潔劑。姓劉及姓周男子在男廁將清潔劑罐弄開，然後將清潔劑的液體傾倒於坐廁盤內，而姓勞女子則在男廁外將清潔劑遞給該兩名男子。液體清潔劑被倒出罐外時，發出陣陣異味，兩名男子頻呼「好臭」，姓勞女子聽到男子叫聲，隨手按男廁門外抽氣機的電掣，以便將污濁空氣及臭味排出。誰料抽氣機發動不久，男廁內隨即傳來「嘭」然一響爆炸聲，並引起火警。貨倉內其他工人聞訊，立即報警及前來救火。稍後消防員及警方到場，惟火警已被撲熄，但三名工人均告受傷，而在附近工作的姓溫男子，懷疑受驚而感到不適，同被送往醫院治療。

據悉，現場貨倉所儲藏的過期清潔劑數量並不太多，惟這種清潔劑是易燃化學品，以致釀成這次意外。

父偕兩兒女失蹤逾月
警方呼籲市民提供有關消息

【本報訊】一名父親於上月帶同一對子女離開旺角上海街寓所失蹤，警方昨日呼籲市民提供有關消息。

失蹤家庭的父親梁碧泉，四十六歲，身高一點七七米，瘦身材，於十一月二十日帶同十一歲女兒梁珮璇及九歲兒子梁向羣離開寓所。

警方呼籲任何人士知悉這個失蹤家庭下落者，致電警方熱線電話五—二七七一七七。

梁家失蹤三人：（由上至下）父親梁碧泉、長女珮璇及幼子向羣

老翁遠足誤闖深谷 荒山露宿兩宵獲救
民安隊警隊合搜發現其蹤跡

【本報訊】日前到大帽山遠足後失蹤的老翁，因迷途在荒山野嶺中單獨度過兩天後，終在昨日上午由警方、民安隊與市民的共同努力下被尋回。老翁被尋回時身體無大礙，送瑪嘉烈醫院接受觀察後已出院。

該老翁名馬建予，六十歲。他於二十八日上午一時獨往大帽山遠足，行前向家人表示會於四時許回家，但家人至深夜十一時尚未見他的蹤影，於是報警。

警方、民安隊及輔助空軍直升機前日上午八時開始整日在大帽山一帶搜索，但無結果，由於天黑，警方及直升機至晚上暫停搜索，民安隊繼續通宵行動。

至昨晨九時，民安隊重新調派人員，派出另一組共三十三人與一隊警方人員，在大帽山東面近城門水塘一帶進行搜索。

稍後一批遠足人士向搜索隊伍報稱曾聽到一名男子的呼救聲，大隊人員遂由大帽山青年旅舍向漁農處的山火瞭望台一帶沿途搜索，終發現遠處有一人影並聽到呼救聲，搜索人員在確定失蹤者的正確方位後，派出拯救隊帶備擔架等救援工具往救人。拯救人員在一個雷達站附近的山坡將馬建予救起。

馬建予事後憶述迷途的經過，當日由荃灣福來邨住所乘巴士出發往大帽山，原打算行兩、三小時便回家，但行至一處佈滿長草的山谷後，沒法找獲出谷之路，至入黑後已精疲力盡，遂在谷內休息一晚。

第二天他再在谷內搜索出路，稍後見前面有一深坑，以為可沿此下山，由於該處山路頗斜，於是藉着長草輔助，逐步向下行，但山路越行越崎嶇，而且手腳亦被草木劃傷，惟有留在原地高聲呼救。他在荒山野嶺中再度宿一晚，至昨晨才被發現救出。

紅磡環海街和記洋行中心爆炸中受傷的男子被送院救治

公司董事領養兩童 被控非禮判囚三載
昨上訴要求推翻原判及減刑被駁回

【本報訊】一名曾受高深教育，獲碩士銜的公司董事，涉嫌向福利機構申領助養兩名兒童而帶回家非禮，在地院判獄三年，昨不服原判向高院上訴法庭提出上訴，要求推翻原判及減刑，結果上訴法庭在聆聽其上訴理由後，將其上訴駁回。

被告[illegible]陶克儉，三十五歲，公司董事。原被控三項非禮男童罪，指其於去年十一月十日至本年二月十五日期間，兩次非禮一名九歲男童，及一次非禮十五歲男童。此案解由維多利亞地方法院審訊時，被告雖否認控罪，但審訊結果，法官裁定罪名成立，判入獄三年。

警方大掃黃賭毒 共拘一千九百人

【本報訊】警方在十一月份進行的三千多次的掃黃、賭、毒的行動中，共拘捕一千九百多人。

警方發言人表示，警方在十一月份共進行過三千五百九十九次掃黃、賭、毒行動，其中在港島進行的五百八十一次行動中，拘捕四百二十三人，在九龍區的二千二百九十六次行動中，拘捕一千一百四十九人，在新界區的六百八十次行動中，拘獲三百二十七人。此外，警方毒品調查科人員在四十二次行動中，拘捕了二十九人。

掃毒方面，警方於上月共執行一千二百九十二次行動，有八百八十七人被捕。檢獲的毒品包括二十八點八公斤三號海洛英、十一公斤海洛英鹼，以及少量鴉片。

在掃賭方面，警方共進行一百七十九次搜查行動，並拘獲七百三十七名涉嫌人士。在各次行動中檢獲的賭款共計六十四萬五千多元。

此外，警方在上月進行的二千一百二十八次掃黃行動，拘捕了三百零四人，同時檢獲七百六十七盒色情錄影帶及三百七十五本黃色雜誌。

七百人踴躍捐血 兩病者情況好轉
紅會電台呼籲反應熱烈

【本報訊】七百多名居民前日於紅十字會在電台的緊急呼籲下，踴躍捐血，令兩位需要大量O型血液的病人情況獲得好轉。

由於過去一星期是聖誕假日，故捐血的人比平常減少，而紅十字會除維持各公立及私立醫院的血液供應量不減外，還需要大量新鮮O型血液，供應一位每日需要十單位O型血液的十二歲小女孩及一位因胃部大量出血而兩日內用去七十個單位O型血液的病者。

紅十字會立即在電台發出呼籲，在四小時內，便有七百多人捐血，收集了六百二十袋血液，是平日收集的兩倍。

由於緊急情況已應付過去，昨日紅十字會已停止在電台發出緊急呼籲。

龍之旅

熱線電話 五－二三八七一七

如想假期玩得開心，有保障，超值豪華享受，萬勿錯過龍之旅精華遊，名額有限，請向各大旅行社查詢

＊專業主辦高級中國旅行團。全部採用直航機來回，既可省時舒適，又無需中轉或住廣州，免卻旅途轉接，舟車勞碌之苦。
＊行程豐富，安排妥善。
＊全部安排住宿外賓級酒店。
＊國內均由A級旅行社直接招待。
＊經驗領隊，陪足全程。
＊集團經營，信心十足。
＊港龍鼎力贊助，華籍空姐，服務週到。

華東
• 香港—杭州／南京，杭州／南京—香港直航機
★華東六天豪華團（三程直航）$2690 逢星期四出發 加班：12/23, 25；1/25, 27, 29, 30；2/1
• 暢遊杭州、蘇州、南京、無錫，行程緊湊，玩足六天。
★華東八天特級豪華團（三程直航）$3398 逢星期二出發 加班：12/21, 23, 26；1/25, 27, 29, 30, 31
• 充裕時間除遊覽杭州、南京、無錫、蘇州、上海名勝古跡，並加遊鎮江，行程最豐富，玩足八天
• 全港獨家安排住宿華東飯店 南京"金陵大飯店"及杭州"西湖飯店"。
• 品嘗南京精美風味餐。
★華東、桂林八天豪華團（三程直航）$3398 逢星期四出發
• 南京—桂林—香港直航，足兩天節目，包括遊覽漓江，船上午餐，別具風味。

福建
暑假期間，參加人數全港最多，安排妥善，口碑載道。
香港—廈門—香港來回直航機50分鐘。
膳宿一流，品嘗南普陀素菜，福建風味及富豪酒筵。
★廈門四天豪華團 $1398 逢星期三出發
★廈門五天豪華團 $1498 逢星期六出發
• 暢遊鼓浪嶼、集美、泉州、廈門 加班：1/27, 28, 30, 31
★武夷山、廈門、福州、泉州八天豪華團 $2390 逢星期六出發 加班：12/22, 24；1/25, 26, 27, 28, 29, 31

成都 昆明
香港—昆明—成都—昆明—香港
★昆明、成都、八天豪華團（四程直航）$3398
• 暢遊昆明、西山、龍門、石林、成都、樂山大佛、峨嵋山、名勝古跡。
逢星期日出發 加班：12/24, 1/28, 2/1

桂林
香港—桂林—香港直航機65分鐘
★桂林、柳州五天豪華團 $1590 逢星期四出發 加班：12/25, 1/27, 28, 29, 30
• 遊覽漓江，船上午餐，別具風味 住宿漓江、鍾桂大飯店

港龍航空 DRAGONAIR

中國輕工業品進出口總公司
廣東省文教體育用品分公司開業

經廣東省對外經濟貿易委員會批准，並在廣東省工商行政管理局註册，中國輕工業品進出口總公司廣東省文教體育用品分公司正式成立，並於一九八七年一月一日起正式對外營業。

本公司是從廣東省輕工業品進出口分公司分出來的專門經營紙張、文化用品、體育用品和娛樂用品進出口業務的專業公司。原來在廣東省輕工業品進出口分公司負責紙張、文教體育用品業務的職員亦已隨業務到我司服務。

原廣東省輕工業品進出口分公司對外簽訂的一九八七年一月一日開始執行的有關以上商品的合同統由我司履約，同時歡迎國內外廠商企業及經濟貿易界人士與我司開展合作經營、合資經營、來料加工、來件裝配、補償貿易及各種外向型生產的經濟貿易業務，發展貿易關係。

辦公地址：廣州市東風東路774號
（業務洽談室在二樓）
電話：直線776139 總機775090-7/F
電掛：6904或GSSGB
電傳：44799GSSGB CN

1986年12月31日

美心 Maxim's 全港公開
美心餅盒設計大賽

?

獎金 $100,000

參加辦法：
（一）歡迎任何人仕或公司參加。（美心集團成員除外）
（二）餅盒呎吋 闊：254毫米 長：254毫米 高：90毫米
（三）來件須付參賽者姓名，地址，電話及身份証號碼。
（四）請將設計圖連註解於1987年2月10日前送到或寄交：美心食品有限公司 集團經理 收 地址：中區太古大厦1728室
（五）美心集團經理部負責評選，參賽者對評選之決定不能異議。
（六）得獎者姓名將刊於1987年3月10日之星島日報及南華早報，得獎作品將於1987年3月15日起在置地廣場之FOUNTAINSIDE餐廳展覽至3月底止。
（七）本公司只接納壹件最佳之設計，獎金爲港幣十萬元，得獎者必須無條件同意本公司日後全權擁有、運用及註册該項設計。
（八）不獲選之設計將安排退回。
（九）查詢電話5-234107內線41（西餅部）

惠刊廣告請電 七三六二一八

渣打銀行經濟專家李健認為 美元仍會持續偏軟 港貨輸歐日將大增

紅邊絮語

昨日股市出現激烈爭持，初段是回吐者佔了先手，但末段在長實、和黃、港燈大步創出新高價的刺激下，扭轉跌勢，反以微升收市。個別發展走勢仍然持續。

長實終於越過四十元關，以四十元二角半收市，下一個目標當為四十二元水平。和黃也創新高價，收四十六元半，升二角半。港燈的勁力仍強……

長實和黃 怡和聯……

二、三線股榮辱互見。聯邦除息的表現有轉強之兆，收八元二角半，並掃去八元三角的沽盤，實際上是升了中期息的一角三仙。此為九倉系改組的一員主……

融金行銀

美資銀行靜中有變

美資銀行最近不僅在國際銀行市場顯得沉寂，甚至在香港的市場也不怎麼活躍。看來它們要在新的一年才會有較明朗的動向。

在香港的港元貨幣市場，美資銀行一直是扮演積極的拆借者角色。同業市場估計美資銀行在正常的貿易日中，對港元貨幣的需求佔整個市場總數逾一半，由於美資銀行近日的港元求盤大幅縮減，……

「球」。同時，它們並不熱衷於長錢，大部分只作短線集資，見盤即止。這多少反映出美資銀行看淡港息，寧願握短錢費息，也不欲佔長錢盤。

另一方面，若干美資銀行近期的港元資金異常充裕，因此反過來入市拆放賺息。不過，它們還是審慎地拆出短錢。萬國寶通銀行昨日上午雖有港元拆出，惟僅止於「……

道格拉斯公司製新客機 有關決定將於今日公佈

【本報訊】麥克唐納．道格拉斯飛機公司昨日決定，製造先進的廣體三引擎MD—11型長程客機。有關決定的詳情將於今日作出公佈。

該公司已獲得十二位客戶的訂單，總共訂購五十二架MD—11客機。這些訂單正有待客戶或政府部門批准。該等客戶並有權於日後增訂多四十架此類飛機。

有消息說，中國民航局現正研究是否購買這種飛機，估計在不久之後會有決定。

怡富特別宣佈 每股三元二八

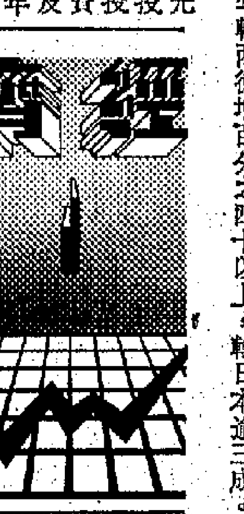
渣打銀行經濟專家李健認為
美元仍會持續偏軟 港貨輸歐日將大增
港元疲弱續會鼓勵外資者在本港投資

【本報訊】渣打銀行地區經濟專家李健昨日接受本報記者訪問時預料，美元匯率未來仍持續弱勢並帶動港元偏軟，將繼續刺激港貨對歐日的出口與海外在香港的各類投資。

李健相信美元在今後一段期間內依舊保持疲弱，而港元與美元有匯率聯繫，所以港元兌歐日貨幣的匯價將難以反彈。港元匯率的升降變化，對港貨向不同地方出口頗有影響。人民幣與美元匯價下挫，使香港對中國內地及美國的出口增長放緩，估計今年只有百分之十一的增幅。歐日貨幣強勁，香港對它們的出口大增。預料港貨今年輸西德增百分之四十以上，輸日本逾三成。此一趨勢在明年仍會保持下去。

李健又稱，港元疲弱還會鼓勵海外投資者加強在香港的投資。近期在香港投資及明顯增加的有日資及澳洲資本。在八六年，有五間日資銀行及四間澳洲資本銀行獲得香港的銀行牌照。它們且在高級酒店、住宅及個別工業項目作出投資。由於貨幣匯價在今後一段時間無甚變化，故此外資仍有在港投資的興趣。希望香港能吸引到不同種類的投資，尤其是高科技產品的投資。

他認為，香港實際是有不少長處吸引到外來的投資。聯合交易所已獲得海外基金與投資者的信任。在最近幾個月以來，海外基金對其他地方的股市減低投資慾望，多會把資金調來香港。舉個例，基金有感日本股價太高，很多想分散投資，香港是其中一個選擇。



李健表示美元今後仍難擺脫弱勢。它們有龐大的外貿赤字，是美元積弱難返的遠因。美國已在積極削減貿易赤字，但估計八七及八八年每年只能減二、三十億美元，繼續保持一千億美元之數，且這赤字是累積的，所以中長期的美元依然難以看好。

他說，使美元近期疲弱的另兩個新因素是美國總統里根的聲望下降和聯邦儲備局局長沃爾克可能離任。沃爾克若要離任，會使投資者更不易捉摸美元今後動向。其實，美國其他經濟指標近期表現不弱，只是兩個近因和外貿赤字影響而下滑。

歐幣單位創新高 澳紐元昨均上升

【本報訊】歐洲貨幣單位昨升為新高，以八二六點七收市，比前上升一點七。

存款外幣方面，澳洲元昨回升，以五一八收市，比前上升二點二，但其息率卻下跌半厘而為十三厘。新西蘭元升一點五，以四一〇點五收市，息率亦升四分一厘，報二十一厘七五。

本港今年經濟活躍 爲近十年來所罕見

【中國新聞社香港三十日電】在日益增強的出口貿易的帶動下，香港內部經濟活動呈現活躍現象，金融業在穩健的基礎上發展，地產業持續第三年的良性增長，製造業一片繁忙，旅遊業收益增加，市民的消費能力與日俱增，再加上銀行利率趨低，通貨膨脹率和失業率較低，政府財政收支有盈餘，使今年香港經濟估計可達百分之六的增長率，全年經濟狀況之優異，為十年來所罕見。

今年，港元隨美元貶值增強了香港產品在國際市場的競爭能力，美國、西歐存貨不多，需求增強，日圓高企因而喪失部分市場，使香港出口業更加興旺。由於海外訂單增多，廠商投資慾也有所增強。今年，香港不僅保持成衣出口世界首位，而且紡織品出口也超過意大利而居世界首位，這二項產品出口佔香港出口總額的四成一。今年香港的總貿易額將達五千五百億元，相當於七百億美元，也是創紀錄水平。

新銀行法例的制定、政府監管銀行更加嚴密，使香港銀行業更加穩健。由於外資不斷湧入以及香港本身內部積累的不斷增加，市場資金充裕，為了尋找資金出路，銀行業不斷推出新的優惠服務項目，吸引顧客；同時，也有利於資金市場更快發展，有利於減輕各行業的經營成本，鼓勵投資。總之，目前銀行業狀況，對整體經濟發展有益，但是銀行經營更加困難，另一方面，壞賬、呆賬會相應減少。整體貨幣供應增長穩健，各項借貸及墊支均有所增長，只是不及存款數字的增長率而已。資金的流向，流入多於流出。

在投資者看好香港經濟前景的情況下，大量資金湧入股市，恒生指數不斷創新高點，全年成交額也開創歷史最高紀錄，達一千二百多億元，每交易日平均高達四億九千八百多萬元，十月份每交易日的平均成交額高達十一億元。香港聯合交易所的開業，推動了香港證券業的迅速發展。今後香港股市的趨勢，不僅被香港經濟特別是地產業狀況所左右，而且也由基金外資的動向所支配。

今年是香港地產業復甦、興旺的第三年。全年市道平穩緩增，但已漸露疲態。高級寫字樓、廠房市道較好，豪華住宅樓宇供應量多，其市道反覆向上；中小型住宅樓宇由於供應充足，樓價平穩。

旅遊業增長超乎預期，估計今年來港遊客人數可增一成，達三百七十萬人次，旅遊收益達一百七十億元，增一成二。但由於酒店增加二千多間，入住率全年平均為八成，比去年減少四個百分點。

估計今年消費總額增長百分之十左右，對冷卻消費熱有益。商品供應充足，業務競爭劇烈，進口商品價格增幅比匯價增幅低一些，又適逢人民幣較大幅度貶值，扯低了通脹率上揚，市民的實質收入有了一定的提高。市面上呈現安定、繁榮的景象。

明天起調高百分六 本港往歐洲航運費

【本報訊】據本港航運界人士表示，香港往歐洲航商稱，這次並非加價，只不過是「收益補償」，因為在過去的一段時間，往歐洲的運費不斷下降，所以這次行動只不過是「追討」以往所減的運費而已。

航商表示，加上了這百分之六的運費後，估計價錢只會到達前年的水平。

股市先軟後升 恒指再升六點
收市二五五九成新高

【本報訊】昨日股市先軟後升，恒指以二五五九點三六收市，升六點九一，再創歷史新高。成交額九億零八百萬元，比前日少一億一千五百萬元。

由於大市已連升多天，故有較多的獲利回吐是正常的走勢。昨日大市平開後不久，回吐貨就相繼推出，整個上午在調整中度過，中午收市指數為二五四四點二二，跌八點二三。

下午初段仍跌，最低報二五四〇點，後在長實、和黃、港燈、九燈上升的帶動下，大市好轉，終以全日最高價收市。

分類指數以公用股升十八點為最佳。

全年上升逾八百點

林浩雨

經濟小語

股市昨日懸着下午最後半小時的衝刺，在長實系上揚的帶動下，克服了回吐壓力，再創新高。行情仍是個別發展，升降互見。基本一點是：升得多者要回一回氣，過去沒有多大上升而現在處升勢者，則繼續上升。

要說調整，這一種參差走勢，也是調整方式之一。

參差走勢的形成，同市場投資者的換馬活動頻仍有關。例如近日公用股上揚，就有一些吐出升得多的地產股，轉吸公用股。公用股中，電話因升得高，所以無法越過十五元關，回吐者又有拋電話轉吸港燈、九燈、煤氣等的趨勢。換馬顯示資金並無離場的打算，只是沽這隻換另一隻而已。

由昨日的恒指走勢顯示，二五四〇點有短暫的支持力，昨日也是回到這個水平時就反彈再升，而上阻力方面，估計在二五八〇至二六〇〇之間。

銀行股仍未「起錨」，但估計最終會輪到。今日為大除夕市，只有半日交易，如無意外，恒指當可在高峯價位中結束一九八六年。至昨日為止，恒指全年由一七五二點起步，升至二五五九點，共上升八〇七點，升幅為百分之四十六。好友大獲全勝，絕非「虎頭蛇尾」，是投資者又一個好年頭。

期指先挫復揚 總成交跌至五千手

【本報訊】期指昨日早市走勢反覆低挫，隨後造價回升。八六年十二月期約今日除牌時結算價為二五五九，上升十四點。股票市場恒生指數連續第二日創下新紀錄，為二五五九。總成交由上日六千四百二十手（實數）跌至五千一百二十四手（約數），上日成交額分別為八六年十二月一千三百九十六手，八七年一月四千四百六十五手及二月五百五十九手。

長實和黃港燈勇 怡和聯邦希慎升

甘池

昨日股市出現激烈爭持，初段是回吐者佔了先手，但末段在長實、和黃、港燈大步創出新高價的刺激下，扭轉跌勢，反以微升收市。個別發展走勢仍然持續。

長實終於越過四十元關，以四十元二角半收市，下一個目標當為四十二元水平。和黃也創新高價，收四十六元半，升二角半。港燈的勁力仍強，再進賬二角，收十二元八角。

怡和系以怡和升四角，表現最好，主要是以往升得少之故。升得多的怡證有回吐壓力，反跌三角，收廿五元八角。置地亦跌一角，收六元七角半。

二、三線股表現互見。聯邦除息的表現有轉強之兆，收八元二角半，並補去八元三角的沽盤，實際上是升了中期息的一角三仙。此股為九倉系改組的一員且將，當無疑問，走勢繼續值得留意。

怡富特別有一手一百六十多萬股值五百多萬元的大手成交上牌，此股收三元六二五，平前價，表現不差。[illegible]前日升越一元關後，昨日再接再厲，升勢畢呈，最高成一元〇九仙，後以一元〇七仙收市，為上市五年來的最高價。

部分二線股正在回氣，但稍後仍會再上，這包括漢國、泰富、愛美高、[illegible]、利安等在內。

李福兆談證券市場 認爲大有發展餘地
聯會擬增設電腦以應付日益增加成交額

【本報訊】聯合交易所主席李福兆昨日說，本港股市踏入九月以後，每月總成交金額均逾一百億元，聯會方面已準備增設一部電腦系統，以應付日益增加的成交額。他認為聯會日後每日成交金額達五、六十億元並非不可能的事。

他接受記者訪問時說，以聯會目前電腦的功能，可應付每日達三十億元的成交。雖然現時股市每日成交的最高紀錄不過十八億元，與聯會電腦所能應付的最高成交額尚有一段距離，但他說，聯會需未雨綢繆，預先裝設增加的電腦，以應付未來會增加的成交額。

預算增設的電腦價錢約在一千五百萬至二千萬元之間，實際計劃會使用的款項可在一個月內決定。

李福兆稱，該部新電腦除了可增強聯會處理每日成交的功能外，更有後備意義，使聯會現址發生意外時，新電腦可取代原有電腦的工作，讓市場交投能繼續不斷。他說，香港不能出現因意外而停市的情形。

他說，新電腦將安置在遠離交易所的地方，一旦現有電腦及場所不能供會員進行交投時，會員便可各回自己的經紀行，用他們的終端機接駁聯會的電腦，使交易不致於終止。

不過，他表示這種交易方式只會在非常時期才使用，因為如果聯會平日容許會員各自在本身的經紀行營業，將會令聯會難於集中管理。

在回顧八六年市場時，李福兆表示，八五年全年平均每日成交額為三億元，八六年（截至十二月廿九日止）平均每日成交為四億九千萬元，如果以聯會四月開業以後計算，平均每日成交金額更達五億七千七百萬元，較舊四會時代的成績實有很大進展。

上市公司數目方面，今年初共有二百四十八間上市公司，現在已有二百五十三間。他對上市公司增加的數目不感滿意，他認為籌建中的第二市場可有助增加上市公司的數目。以倫敦股市為例，成立至今不過六年，但第二市場內的上市公司數目已達五百間。他表示聯會所希望的便是達到這個成績。

八五年底本港上市公司總市值為二千六百九十五億元，當時恒指企於一七五二水平，但現在總市值已升至四千一百億元，而恒指亦高踞二千五百五十點高峯。

李福兆稱，雖然八六年市況旺盛，令聯會收益提高，但由於增購電腦及加強監察部與上市部工作人手，支出亦相應龐大，他預計聯會在本年度不會有太大盈餘。

談及籌備集體交收一事的進展時，李福兆稱，該會將於今日（三十一日）收到匯豐銀行提交的建議書，並會作研究，他估計聯會要在八七年底才可進行集體交收。

李福兆說，他將於下周二（一月六日）啟程探訪澳洲、新西蘭、新加坡、印尼及菲律賓股票交易所，類似的行程在八七年將有四次。

美資銀行靜中有變

程玉宇

銀行金融

美資銀行最近不僅在國際銀行市場顯得沉寂，甚至在香港的市場也不怎麼活躍。看來它們要在新的一年才會有較明朗的動向。

在香港的港元貨幣市場，美資銀行一直是扮演積極的拆借者角色。同業市場估計美資銀行在近常的貿易日中，對港元貨幣的需求佔整個市場總數逾一半。由於美資銀行近日的港元求盤大幅縮減，所以港元貨幣市場在急景殘年之前沒有緊勢。

具規模的美資銀行每間平日大多拆借好幾百「球」港元，但最近幾天已減至一兩百「球」。同時，它們並不熱衷於長錢，大部分只作短線集資，見盤山盤。這多少反映出美資銀行看淡港息，寧願拒短錢貴息，也不欲[illegible]長錢盤。

另一方面，若干美資銀行近期的港元資金異常充裕，因此反過來入市拆放賺息。不過，它們還是審慎地拆出短錢。萬國寶通銀行昨日上午雖有港元拆出，惟僅止於「隔夜錢」而矣。

美資銀行於近幾個星期的特點是沉寂中有變，而且在拆借與拆放貨幣上迅即易位。它們剛拆出頭寸，很快又要拆入，這主要視乎其客盤需求而定。美資銀行始終保持不穩多變特性。

中巴發展北角地皮 兩發展商願意合作

【本報訊】中巴副監理顏傑強昨日在該公司股東年會後說，有關發展北角七姊妹道用地的方案，他估計可在六個月後有端倪。目前中巴已收到兩個有興趣發展商提交的建議書，不過他不欲透露發展商的身份。

顏傑強表示，該公司收到的發展建議，有多種方式，包括獨資及合資經營，也有包括中巴總部在內的發展建議。

七姊妹道內地段五五三二號面積共六萬三千四百平方呎，可發展成綜合性物業。顏傑強個人估計該土地每方呎地價應值四千元，即該土地市價可為二億五千三百六十萬元，較八一年地產高潮時的估值五、六億元跌逾百分之五十。

中巴現址英皇道五一〇號面積三萬六千三百七十四平方呎，如果連同七姊妹道地段一併發展，地盤面積可約達十萬平方呎。

顏傑強說，中巴不會考慮將新閘大廈附近一座已闢作機器廠房的大廈拆卸重建，該公司亦不考慮將琴行街現時中巴員工宿舍拆卸供發展用。問及該公司會否與開達實業合作併入開達在丹拿山道的一塊土地發展時，顏傑強表

利安籌備兩發展計劃 冼祖昭料可有大收益

【本報訊】利安地產有限公司主席冼祖昭昨在股東會後說，兩個地盤的住宅發展計劃已在籌備中，預料會為集團帶來可觀收入。

他說，今年初購入壽臣山道西一交吉地盤百分之九十五權益，計劃興建樓高四層的豪華住宅樓宇，共十一個單位，面積由二千方呎至二千二百方呎，預計一年後落成。

另外，於三、四月間以三千七百五十萬元購入的灣仔光明街物業，該集團佔百分之三十五權益，預計建築費為二千二百萬元，計劃興建三十層面積五百至七百方呎的住宅樓宇，估計於兩年落成後出售。

另外，他表示未有任何澳洲財團接洽收購公司股份事宜，而他本人亦暫時不會增購股份，維持百分之二權益。

道格拉斯公司製新客機 有關決定將於今日公佈

【本報訊】麥克唐納·道格拉斯飛機公司昨日決定，製造先進的廣體三引擎MD—11型長程客機。有關決定的詳情將於今日作出公佈。

該公司已獲得十二位客戶的訂單，總共訂購五十二架MD—11客機。這些訂單正有待客戶或政府部門批准。該等客戶並有權於日後增訂多四十架此類飛機。

有消息說，中國民航局現正研究是否購買這種飛機，估計在不久之後會有決定。

銀行界建議中銀升級 曾錦倫稱應區別對待

【本報訊】中銀集團港澳管理處副主任、中南銀行香港分行總經理曾錦倫昨日談論有關銀行界建議將中銀集團銀行升為一級銀行時，他認為，未來即使有此改變，也不可能要每一家中銀成員一致升級，而應按每家成員銀行的不同資力與條件，來劃分不同的等級。

怡富特別宣佈 每股三元二八

【本報訊】怡富特別投資宣佈截至十二月二十九日每股資產淨值加百分之一為三元二角八仙。

港對日貨需求將續放緩
——日駐港領事佐野光昭談明年上半年港日貿易

本報記者 陳寶儀

專訪

今年本港對日本貨品的需求量已隨着日圓高企而放緩。日本駐港總領事館領事佐野光昭日前接受本報記者訪問時表示，今年由日本輸港的整體貨量，比去年已顯著減退，而在總值方面，則微升約百分之三。由於一般預料日圓在短期內仍處於強勢，佐野光昭相信本港對日貨需求放緩的現象，將會持續至明年上半年。

部分貨品輸港大減

根據資料顯示，日本是本港繼中國內地後第二大入口市場，自一九八三年起，日本輸港的貨品總值，每年均有大幅的增長率，分別由百分之十四至百分之三十不等，但這種情況已隨着日圓的節節調升而扭轉。今年首十個月，由日本輸港的貨品總值為四百五十九億元，只較去年同期上升百分之三；其中有多類貨品，更較去年大幅下跌。

據統計數字顯示，今年首十個月，由日本入口的汽車總值十八億元，較去年同期急跌百分之四十九；寫字樓用機器及自動資料儲存器的入口總值為十六億三千萬，較去年同期下跌百分之廿八，攝影器材的入口總值為六億九千萬元，較去年同期下跌百分之八，而由日本輸港的運動設備、錄音設備及儀器的總值為四十八億九千萬元，較去年同期下跌百分之八。

佐野光昭表示，若根據數字，今年亦有不少日本輸港的貨品，在貨值方面是略有回升的，但若扣除入口單價本身的升幅，除上述四項有明顯跌幅外，本港對日本出產的鐵、鋼，以及金屬用料等貨品的需求亦是顯著放緩。

港貨成爲競爭對手

統計顯示，今年首十個月由日本入口的鐵和鋼的總值約為廿二億，較去年同期上升百分之一，而金屬用料的入口總值則為八億九千萬元，較去年同期上升百分之一。

佐野光昭指出，港人對一般日本貨品的需求下跌，最主要原因是日圓在年內大幅升值，很多香港入口商都不敢如以往般大量入口日本貨，而轉向東南亞其他國家或地區訂購。此外，本港土產貨品無論在款式、設計或質素方面，近年來已很具水準，是日本貨在本港市場的最大對手之一。

他續稱，為了增進出口表現，日本廠商已盡量將貨品的出口價格調低。他指出，日圓在年內升值逾百分之四十，但由日本輸港的貨品價格，只比前增加百分之二十至百分之三十。與此同時，一些廠商已逐漸將生產趨向多元化，或向外設廠投資，以減輕生產成本，從而將出口價格調低至百分之五。

資本性商品仍受歡迎

在另一方面，雖然今年香港對大部分日本貨的需求量均告回落，但對一些日本製造的工業原料及資本性商品卻仍是有增無減。

根據資料顯示，今年首十個月，由日本輸港的電動機器、設備及儀器總值達六十六億九千萬元，較去年同期上升百分之二十；一般工業機器的總值為廿一億二千萬元，較去年同期上升百分之十九；人造樹脂、塑膠原料及纖維素的總值為十三億四千萬元，較去年同期上升百分之三十。至於由日本入口的鐘表總值，則為四十二億五千萬元，較去年同期上升百分之廿九。

據佐野光昭稱，香港對日本製資本性商品及原料的需求持續不衰，顯示本港出口工業正逐步向好，需要入口更多機器及原料以提高生產量。其次，日本能生產先進而新式的機器，本港廠商都樂意購入。

談及明年日貨輸港的情況，佐野光昭並不表示樂觀。他指出，由於一般預料日圓在短期內仍處於強勢，明年上半年香港對日本貨的吸納量將會持續放緩，而在貨品總值上則會微升百分之三。

大夏行以一億七售出
共接獲六份標書買主爲新世界

【本報訊】中區大夏行日前與買家達成協議，以一億七千萬元售予本港一發展商的附屬機構，永忠代理人有限公司。

買主表示，該大廈將重建為一級寫字樓，而不少機構亦表示對寫字樓單位感興趣。

該大廈代理高德測計師行董事保羅華迪說，售價十分滿意，為每方呎二萬二千三百元，他表示，自大夏行推出招標後，共接獲逾一百份諮詢及六份投標，其中三份的標價相當接近。

保羅華迪說，海外買家對大夏行極感興趣，反映本港中區地產市場的吸引力已擴展至海外。公司曾接獲分別來自澳洲、日本及美國的諮詢。

新世界發展有限公司秘書梁志堅表示，永忠是代表其附屬公司落標的機構，初步構思是將大夏行與新世界大廈打通。由於大夏行將於明年三、四月交吉，目前未有詳細重建計劃。

星洲華聯銀行 股價下跌八仙
牽連信用證款項逾一億坡元

【本報訊】新加坡消息，華聯銀行昨日在新加坡股市下跌八仙，以三元三角六仙收市。這是該銀行在港主要分行詐騙罪證據被發現後，隨之而來的一個反應。

華聯銀行不允透露虧損數額，只在昨日表示虧損項目中牽連銀行信用證款項，但銀行界表示此筆款項足可達到一億新加坡元。

和黃優先股 周五復上牌

【本報訊】聯合交易所宣佈，和黃七厘半累積可贖回可參與優先股將於本周五（一月二日）恢復買賣。

明仁及遠東財務 宣佈不派中期息

【本報訊】明仁企業及遠東財務不擬派發是年度中期息。

天香樓
港九唯一 正宗杭菜
九龍柯士甸路18號C地下
TEL：K662414 688352

華潤運輸倉儲有限公司
閩外冷三號 M.S."MIN WAI LENG 3" 十二月卅一日晨由福州抵港
嘉莉 M.S."CALY" 十二月卅一日下午由上海抵港
于山 M.S."YU SHAN" V.19 一月一日晨由武漢抵港
戴雲山 M.S."DAI YUN SHAN" 一月二日由福州抵港
晴川七號 M.S."QING CHUAN 7"V.4 一月三日由武漢抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華夏企業有限公司
高恒 M.S."KO HENG" 十二月三十一日上午由汕頭抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

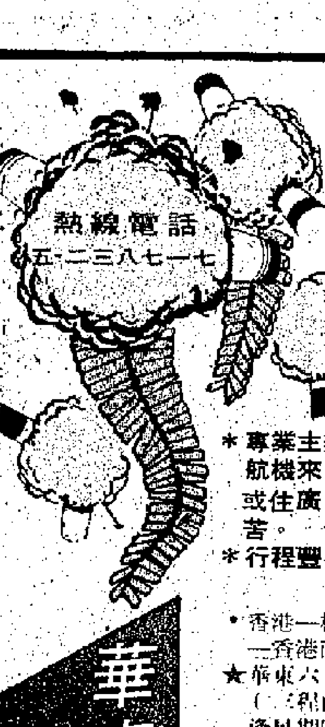
離職聲明
本公司經理王更生先生（Mr. Jason Wang Gen Sheng）已於一九八六年十二月一日正式離職。今後王更生君在外一切業務及華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明。
雅思高企業（中國）有限公司

揚子江六號 M.S."YANG ZI JIANG 6" 十二月三十日由上海抵港 船泊A—50泡
揚子江一號 M.S."YANG ZI JIANG 1" 十二月卅一日由武漢抵港 船泊B—17泡
▲定期客貨班輪▼
上海號 M.S."SHANG HAI" 一月一日由上海抵港 一月七日直放上海
定期客貨班輪
馬蘭號 M.S."MALAN" 一月一日由三亞海口抵港
豐寧 M.S."FENG NING" 一月二日由秦皇島抵港
揚子江三號 M.S."YANG ZI JIANG 3" 一月二日由天津抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十一樓
電話：440555,440557,447402.

所。

警方呼籲任何人士知悉這個失蹤家居下落者，致電警方熱線電話五二七七一七七。

梁家失蹤三人：（由上至下）父親梁碧泉、長女珮璇及幼子向[illegible]



熱線電話
華東
桂林

中國輕…
廣東省…
經廣東…
省工商行政…
司廣東省文…
八七年一月…
本公司…
來的專門經…
品進出口業…
進出口分公…
亦已隨業務…
原廣東…
九八七年一…
統由我司履…
易界人士與…
工、來件裝…
貿易業務，…
辦公地址：…
電話：…
電掛：6…
電傳：4…

特稿

台幣升值與台灣經濟

林玉華

十二月二十三日台幣對美元再次升值，兌美元的匯價升至三十五點六九，又創下了二十八年來的新高點，也是最接近對台灣經濟構成威脅的新點。台灣「中央銀行」雖大力干預，但看來表現乏力。

高層重視台幣問題

台北國民黨主席蔣經國對此已十分關注。他在中央常會的例行會議上講話時指出，新台幣對美元匯率升值問題，是整體性的問題，不是枝枝節節的作法可以應付。他認為國際貿易保護主義的興起，已成為趨勢，要求「行政院」立即着手研究整體的解決方案。

新台幣對美元的匯率自去年以來已經上漲了將近四元，升幅達百分之十以上，估計在農曆春節前將升到三十五元關口。據悉，美國力逼新台幣升值，其底線定在一美元兌換三十二元新台幣，即升幅應在百分之十五至二十之間。台幣不斷升值，許多外銷廠商憂心忡忡，他們擔心未來出口將大大受挫，出口受影響的話，對台灣經濟必然帶來不利影響。

經濟增長達雙位數

一九八六年，台灣經濟的總趨勢是：生產高速增長、外匯儲備大幅增加和失業率不斷下降。

據台北「行政院」主計處最近預測，今年台灣經濟增長率將達到百分之十點七七，比原計劃的百分之五點五，幾乎增加了一倍以上。如果這一目標實現，那將是台灣在最近八年來所創造的最好成績。

台灣經濟今年獲得高速度增長的主要原因仍是出口工業的振興，進而帶動其他生產發展所致。

台灣今年對外貿易總金額預料將突破六百億美元，進、出口均創下一九八〇年以來的最高增長紀錄。

台灣經濟部「國貿局」局長蕭萬長最近在一份報告中指出，今年一至十一月，台灣的外貿總值已達到五百八十億零一千多萬美元，較去年同期增加百分之二十四點六。其中出口金額為三百六十一億多美元，進口金額為二百一十九億美元。

美國市場急速增長

衆所周知，作為台灣主要貿易夥伴的美國，今年經濟獲得復甦，其國內需求量隨之急劇增加。據美國駐香港機構最近發表的一份統計資料顯示，美國今年一至八月份，從東亞與太平洋地區的進口額，比去年同期增加了百分之十六。一向以對美貿易為主的台灣（估其外貿比例近百分之五十），在這一有利形勢的刺激下，對美貿易大幅上升。今年首十一個月，台灣輸往美國的產品總值高達一百七十三億一千六百多萬美元，大大超過了去年全年對美出口的總額。台灣外匯儲備已超過四百三十多億美元。

台灣今年出口大增有兩個極為有利的因素：一是美國在全球最大的兩個貿易夥伴——日本和西德的幣值大幅升值；二是國際油價接連下跌，這兩個因素，使台灣產品生產成本下降，出口更具競爭能力。

據商業調查顯示，今年美國市場的台灣產品不僅繼續有銷售地位，而且一些過去為日本產品所佔有的優勢，也逐漸為台灣產品所取代。此外，在日本和歐洲等地市場，也越來越多地出現台灣產品。

由於出口業復甦，台灣各地許多出口加工工廠，曾出現二十四小時連續作業的繁忙景象，一掃去年工廠紛紛倒閉、生產出現紅燈和工人不斷失業的狀況。

增長背後仍存隱憂

不過，台灣不少基本問題，如外貿市場過於集中，貿易順差過大，外匯儲備過多，內部投資意願低落等，不但沒有解決，而且有越來越擴大之勢，其中尤以外貿順差過大和外匯儲備過多以及由此衍生出來的一系列政治和經濟問題，正使台灣當局憂心忡忡。

由於對美貿易順差過大，引起了美國保護主義的報復行動，其中特別是逼迫新台幣升值一項，給台灣整個經濟運作帶來了許多新的困難。而外匯儲備過多，所造成的貨幣供應率不斷攀高，通貨膨脹壓力越來越大，更直接給台灣的生產、人民生活以及社會安定等方面帶來許多隱憂。

表廠商會會長周錦光預料

港製鐘表業進展良好 明年出口可再增兩成

主要市場訂單充裕港貨質優極吸引買家

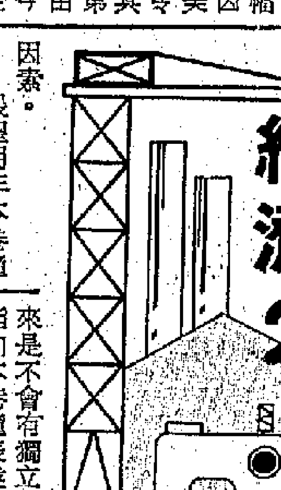
【本報訊】香港鐘表出口業今年再度興旺。香港表廠商會會長周錦光日前接受本報記者訪問時預料，今年全年港製鐘表總出口量將比去年增長兩成，出口總值則較去年增長百分之廿五，約達一百一十五億四千五百萬元。此外，由於各方面條件有利，明年本港鐘表出口業將會持續向好，增幅約為百分之二十。

周錦光在回顧八六年全年本港鐘表出口表現時，將全年分為三個階段。他指出，第一個階段即由一月至四月，由於廠商需要完成八五年底簽訂的訂單，這幾個月的落貨情況繁忙。第二個階段是五月至七月，踏入淡季後，出口表現亦稍為放緩。及至八月起至年底，海外訂戶紛紛來港訂購聖誕貨，興旺情況一時亦令廠商應接不暇。

資料顯示，今年首十個月港製鐘表的出口總值已達九十一億一千四百六十萬元，較去年同期高出百分之廿五，而與去年全年的九十億八千八百萬比較，亦高出二千六百多萬元。幾個主要出口市場中，美國約佔市場比率四成，歐洲共市佔百分之廿五，日本佔百分之十三，中國內地佔百分之九。

周錦光表示，今年本港鐘表出口在價值方面有理想的增幅，主要是基於三個因素。首先，港元與美元聯繫，美元疲弱令港產鐘表在海外更具吸引力和競爭力。第二，鐘表零件大部分由歐洲及日本入口，今年該等國家幣值高企，導致成本略為提升，成表的單價遂隨而調高。第三，由於市場競爭激烈，本港部分鐘表廠商已趨向生產高價貨，致令總值方面的增幅較數量方面為大。

與此同時，本港廠商能提供多而新的設計、靈活性高、交貨期準等優越條件，亦是吸引海外買家，提高出口總值的重要因素。



展望明年本港鐘表出口業，周錦光表示非常樂觀。基於目前廠商手頭訂單充裕，以及兩個主要市場的需求將會有增無減，他估計明年本港整體鐘表出口總值將比今年高出百分之二十。

他指出，在美國方面，雖然目前保護主義情緒高漲，但由於美國並無足夠的鐘表製造工廠，預料將來是不會有獨立法案指向本港鐘表業，加上當地人消費力強，又喜歡追求時尚，而香港鐘表在款式設計上亦頗能迎合他們的品味，對本港鐘表的需求量將會持續不衰。他預料明年本港鐘表出口往美國將有百分之十的增長率。

在歐洲方面，據周錦光稱，瑞士、西德、法國雖然屬於成表生產國，但因為當地貨幣高企，在本土生產中、下價表並不化算。相反而言，本港輸往歐洲的鐘表，雖屬中、下檔貨品，但款式新穎、質素優良，加上價錢相宜，估計能繼續吸引歐洲消費者的購買能力，明年將續有理想的增幅，其中西德因為經濟增長迅速，將會有最大的增長率。

年末趕運配額貨 葵涌碼頭極擠塞

【本報訊】因有大量年尾配額貨品趕緊在今年內付運，所以導致葵涌貨櫃碼頭在昨日出現了頗為混亂的交通擠塞。據香港貨櫃車主聯會發言人黃根培對本報記者表示，由於今天是最後期限，所以擠塞將會繼續。

他稱，由於出口貨實在太多，所以估計今天的情況不會有什麼好轉。

據航運界人士說，雖然出口貨多，但不能如期付運的貨物相信甚少。

地產市道

華翠園轉手市道淡靜

沙田半山的華翠園開售之後，市場反應理想，發展商更將樓價調高百分之二至百分之五，一些炒家眼見此盤暢銷可期，也樂於入市。據估計，現時華翠園售出的單位約有三分一在炒家手中。為什麼這些炒家未敢搶先一步入市？主要是因為華翠園座落位置甚高，除私家車外，的士也極少，交通較為阻隔，而且此類盤在沙田區也比較新，部分炒家未太了解需求情況，未敢輕率入市。

現時一些炒家放盤，喊價是訂價加百分之三左右，即加價三萬元至五萬元。不過，用家的反應仍未見熱烈。原因可能包括有季節性因素在內：首先是聖誕及元旦假期，一些人外遊未返，另外是臨近農曆年尾，用家並不積極入市。相信待明年三至五月間，華翠園快入伙時轉手情況將會轉好。一些物業經紀和炒家還認為每方呎價錢明年可達一千元，即比發售價可能提高一成。

至於其旁的別墅式單位渣甸山花園，全部四十一幢，亦已售出十餘幢，成績中規中矩。今年內沙田共有新樓盤單位三千六百多個，其中面積一千方呎以上的只約為四百個，餘下的絕大多數是接近五百方呎至約八百方呎的。由於大型單位所佔的比例極少，所以其價錢便有進一步上升的基礎。

王華

交通銀行擴業務 荃灣分行遷新址

【本報訊】交通銀行荃灣支行一九七四年開設於荃灣沙咀道二三九號，十二年來深受各界人士信賴和支持，業務不斷發展，原址已不敷應用，為適應電腦化，多元化服務的需要，訂於一九八七年一月五日遷入沙咀道二四〇至二四二號自置行址擴充營業，裝修工程經已完竣。

因產品級數提升未能交貨

江蘇與港商初步協議

決定以別省棉花交貨並補差價

【本報訊】據棉商消息，最近在鄭州的棉花會議上，初步已為供應此間的棉花交貨找到解決辦法，部分買家正在與來貨商磋商具體情況。

據稱，上月份在該會議上，此間一些來貨商初步得到補級別差價的建議，希望能解決原來訂入低級但江蘇省因生產出的棉品升級，未能交貨的問題。有關方面經已表示，準備以另一省份的四級棉花交貨，至於所補差價，雙方仍在商議之中。

另一位行內人士表示，此間一些買家對於原來合同未能履行，其中曾經有過一些意見，但現在內地表示用折衷辦法解決部分貨源問題，看來雙方仍要商談，以尋求合理的辦法。他認為，目前仍不能確定這可以解決多少貨源，因為上述提法只是一部分，而不是全部。何況，一部分出口商是把訂入的期貨轉賣到海外，早已因為無法交貨給客戶而被提出要賠償的要求。這些商戶未必會同意以補價換級的建議。除非是確定可以收到貨，到時在市場上轉售，再由差價中得到補償（以預期市價比原訂價加補價級較高來計算）。據稱，目前本港棉商對於事態發展甚為關注，希望在八七年初對此能解決，在一月下旬有貨可以裝來，以解決此間的非出口用途之急需。

九九金牛皮偏淡

跌廿二元收三六二一元

【本報訊】九九金價昨日呈高開低收，收市時報每兩三千六百二十一元，比前收市價下跌二十二元。飾黃金價昨日調低三十元，降為每兩三千八百元正。

市場人士表示，由於年底關係，金市交易平淡，做價牛皮。前晚美國金市，在美元下跌，油價上升之中跌破每安士三百九十美元，走勢出人意表。據稱，雖然美國金價收市前回穩，以三百八十九美元收市，但比上周收市價已下跌了一點一美元。

一位交易商認為，近期金價向淡，使傳統上的利好消息，未能發揮。比如以往美元下跌，金價上揚，油價上升，亦能做成相若效果。不過，目前市場反應平淡，看來市況要待新曆年後，始能明朗。

九九金昨日以每両三千六百二十五元開出，比前收市價下跌十八元。上午走勢反覆，最高升為三千六百二十八元，為全日高價，最低降為三千六百一十八元，中午以三千六百二十四元收市。加息三元，十四場內交收一千八百兩。

下午金價以三千六百二十三元開出，最高升為三千六百二十六元，最低又降至三千六百一十八元，使此價成為全日低點。收市報三千六百二十一元，比上午收市價下跌三元，比前收市價下跌二十二元。全日波幅為十元。

收市時，本地倫敦金報每安士三百八十九點一五美元，較紐約收市價上升零點一五美元。

國產水果銷售旺

橙柑桔類到貨增兩成半

【本報訊】據經營國產果品商人估計，今年春節前，內地橙、柑、桔供銷香港市場將比去年同期增加百分之二十五。近日來貨亦已比本（十二）月上旬增長百分之五十。

最近幾天由於天氣乾潤，水分大、糖份高的果品[illegible]目前[illegible]

蘆柑、羅崗甜橙、汕頭蕉柑、椪柑、東莞、增城[illegible]等紅皮果品，平均每天的銷售數量多達三百公噸。因為這些果品已進入旺產期，來貨成熟度均已比前提高，質量和規格亦比去年為好，加上售價一般都比外國同類產品便宜，故貨物銷流暢快。天津鴨梨越銷越旺，最近平均每天銷出二千盒，供應充裕，貨價也相當穩定，大裝貨每盒約為八十元，[illegible]地，逐漸增多，[illegible]有一千籮沽出。它是春節主要應節果品之一，預料，今後的半個月內，來貨還會繼續增加的。

經濟漫談

送舊迎新續謀發展

鋒金

今年香港出口貿易估計增長二成，來港旅遊人數和開支金額，分別增加一成和一成三，樓價平均升逾一成。可見出口、旅遊和地產這三大經濟支柱，都有不同程度的增長，特別是在出口加速復甦的帶動下，經濟增長率估計可達到百分之七、八，比官方預測的百分之五點六為高。

明年的世界經濟，將繼續有低速增長。廿四個富國對入口貨的需求，料可增長百分之五，這將可支持香港的出口貿易續獲發展。一般估計明年香港的出口貨值，將可再增一成到一成半，旅遊業收入可再增一成，樓價的平均漲幅約為一成。同時，明年動工的公共與私營建築工程，也將比今年為多。因此，明年香港的經濟增長率，也可達百分之六。

但是，在香港經濟持續發展的過程中，決不會是一帆風順的。美國國會即將復會，包括加強限制紡織品入口和撤銷港貨特惠稅在內的「綜合貿易法案」將否獲得通過，現已成為港商最表關注的一些大事。此外，今年香港經濟增長率與台灣和南朝鮮的距離，明年尚要做一番追趕工夫，才可望把差距縮短。在最近兩個財政年度中，港府預算收支盈餘約有四十億元。不少工商社團已要求把公司利得稅和機場離境稅重新減低，並提高機器折舊的免稅額。這些有助於工商業和旅遊業發展的主張，如獲接納，將可使經濟復甦的步伐加快一些。

本港金融外幣行情表（12月30日）

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	3625	3623	開市	389.8/390.2	389.6/390.0
最高	3628	3626	最高	390.1/390.5	389.7/390.1
最低	3618	3618	最低	389.1/389.5	388.7/389.1
收市	3624	3621	收市	389.6/390.0	388.8/389.2
息價 +3.00			升降 −3.20		
升降 −22.00			同業拆息行情		
場內交收數 1,800両			隔夜 5.0	一月 5.0[illegible]	六月 4.[illegible]625
貿易場銀價 412		長城銀價 508−514		[illegible] 530	
飾黃金（每両）3,800.00（−30.00）		楓葉金幣	買入 3134	賣出 3144	
飾白金（每両）4,600.00（平）		熊貓金幣	買入 3155	賣出 3170	

外幣對港幣買賣價（寶生銀行供稿） 港滙指數 64.8（−0.1）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	778.50	779.50	新西蘭元	每百	395.00	405.00
美滙	每百	779.60	779.80	E.C.U	每百	826.00	827.50
英鎊	每鎊	11.35	1.45	日圓	每萬	485.00	486.00
西德馬克	每百	399.00	400.00	新加坡元	每百	356.00	357.00
瑞士法郎	每百	476.00	477.00	菲披索	每百	35.00	37.00
法國法郎	每百	120.00	121.00	泰國銖	每百	29.50	30.50
荷蘭盾	每百	353.00	354.00	印尼盾	每萬	45.00	54.00
意里拉	每千	5.60	5.72	新台幣	每百	[illegible]	21.70
加拿大元	每百	560.00	564.00	澳門幣	每百	95.50	96.50
澳洲元	每百	512.00	517.00				

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2328.50	2340.18	挪威克郎	一百	50.10	50.36
比利時法郎C	一萬	917.36	921.96	荷蘭盾	一百	168.69	169.53
比利時法郎F	一萬	904.71	909.25	香港元	一百	47.56	47.80
丹麥克郎	一百	50.42	50.68	新加坡元	一百	169.32	170.16
加拿大元	一百	268.07	269.41	奧地利先令	一百	25.82	25.94
西德馬克	一百	191.04	192.00	意大利里拉	一萬	27.47	27.61
法國法郎	一百	57.19	57.47	瑞士法郎	一百	226.00	227.14
英鎊	一百	541.30	544.02	瑞典克郎	一百	54.58	54.86
美元	一百	371.28	373.14	澳洲元	一百	245.75	246.99
E.C.U	一百	394.35	396.33				

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

香港股市行情 12月30日

恆生指數 2,559.36+6.91
香港指數 1,633.23+4.21
總成交 金額 908,214,945 股數 303,959,252
成交股份 236　上升股份 87　下降股份 92　無變股份 57

恒生分類指數			香港分類指數		
金融	1,709.56	−1.57	金融	1,379.61	−0.89
公用	3,400.05	+18.58	公用	1,580.65	+8.73
地產	3,432.51	+3.81	地產	1,831.95	+1.03
工商	2,284.27	+8.97	綜合	1,784.78	+7.63
			工業	1,620.07	−10.76
			酒店	1,313.89	+15.66

電腦代號 公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
銀行財務					
011 恒生	41.75	41.25	41.75	—	15,675,433
005 滙豐	9.25	9.20	9.25	—	60,036,312
023 東亞	22.40	22.20	22.20	−0.20	6,076,256
096 永隆	31.75	31.50	31.75	−0.25	478,575
183 嘉華	2.90	2.85	2.85	−0.05	109,910
103 亞洲保險	6.55	6.40	6.55	+0.15	64,500
349 友聯銀行1000	2.325	2.275	2.30	−0.025	2,363,451
016 怡和證券	26.20	25.60	25.80	−0.30	7,690,801
178 怡和證券(優)	26.00	26.00	26.00	—	33,620
043 工商銀行	1.40	1.35	1.38	−0.01	817,320
290 永安集團	3.45	3.20	3.45	+0.35	984,475
222 泛印	0.44	0.42	0.45	+0.03	9,640
053 雙隆	0.91	0.90	0.90	−0.01	592,650
086 新鴻基	1.83	1.79	1.82	+0.04	4,038,392
174 怡富特別	3.70	3.625	3.625	—	9,144,608
166 國銀亞洲	0.104	0.099	0.104	+0.004	1,248,131
038 第一太平實業	4.725	4.70	4.70	−0.025	1,962,720
215 第一太平認股證	0.74	0.70	0.70	−0.04	14,200
106 Crusader	3.75	3.60	3.675	+0.025	1,656,688
109 Crusader認股證	3.175	3.00	3.15	+0.15	3,846,950
170 工業投資	26.30	25.80	25.80	−0.70	267,320
145 建屋貸款	9.80	9.80	9.80	+0.05	48,600
129 財務地產	0.80	0.80	0.80	+0.04	24,780
214 FPSAL	1.64	1.64	1.64	—	1,970,375
226 萬泰財務	0.64	0.64	0.63	−0.02	6,400
工業製造					
044 港機工程	47.00	46.25	46.50	−1.00	1,006,000
042 青洲英泥	12.90	12.80	12.90	—	2,500,446
115 忠德石油	—	—	—	—	
084 寶光	2.60	2.575	2.60	−0.025	268,469
034 愛美高	0.71	0.68	0.70	+0.02	30,776,330
345 愛美高認股證	0.43	0.40	0.41	+0.015	8,576,874
067 立興★	7.20	7.05	7.05	−0.05	121,452
008 南聯	9.30	9.20	9.25	−0.10	2,458,200
191 南順	15.50	14.80	15.10	−0.30	818,600
146 香港地毯	—	—	—	—	
031 康力	1.30	1.18	1.30	+0.12	159,846
030 康力認股證	0.25	0.165	0.25	+0.086	69,890
295 暢協成	3.55	3.50	3.50	+0.10	79,820
122 鱷魚恤	6.05	6.00	6.00	−0.05	138,600

電腦代號 公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
024 寶威	1.50	1.40	[illegible]	+0.07	[illegible]
025 其士	1.35	1.31	1.34	+0.03	[illegible]
239 生力啤	16.10	15.90	16.00	−0.20	1,137,622
081 蜆壳電器	0.85	0.84	0.84	−0.01	683,110
099 王氏工業	1.45	1.40	1.41	—	1,599,180
294 長江製衣	13.90	13.90	13.90	—	444,800
190 麗新製衣★	49.00	49.00	49.00	−0.50	98,000
176 真善美	4.65	4.25	4.275	−0.425	1,970,256
040 金山實業	1.21	1.16	1.21	+0.05	543,460
101 海化大同	25.60	25.60	25.60	+0.30	52,600
179 德昌電機	5.60	5.50	5.50	—	833,100
033 依利安達	0.35	0.335	0.336	+0.005	1,809,940
075 彩星	1.50	1.49	1.49	−0.01	201,660
213 樂聲電子	0.74	0.72	0.72	—	791,180
102 寶力電子	0.94	0.94	0.94	—	398,560
189 開達實業	1.83	1.80	1.83	+0.02	623,620
211 南聯紡織	59.00	58.00	58.60	—	667,837
250 南海紗廠	18.00	17.80	17.90	−0.10	600,500
212 南洋紗廠	—	—	—	—	
333 偉易達	2.30	2.30	2.30	—	237,025
344 城市資源	7.00	6.90	6.95	+0.05	1,195,280
152 茂昌眼鏡	2.95	2.95	3.05	+0.10	324,600
154 香港毛紡	—	—	—	—	
172 香島印染	20.80	20.60	20.80	+0.40	248,500
076 寶秘礦務	（暫停買賣）				
229 利民實業	—	—	—	—	
234 玫瑰針織	1.62	1.62	1.62	—	9,720
254 廣聯企業	0.69	0.66	0.69	+0.03	98,240
272 協興針織	3.875	3.875	3.875	—	100,750
273 怡南實業	22.70	22.00	22.70	+0.70	542,100
275 裕泰針織	—	—	—	—	
298 遠生金屬	—	—	—	—	
綜合企業					
021 聯合企業	9.70	9.60	9.60	−0.30	273,890
027 莊士集團	—	—	—	—	
013 和記黃埔	46.50	46.50	46.50	+0.25	29,172,122
057 和黃優先★	（暫停買賣）				
059 和黃認股證	29.00	28.50	28.70	−0.10	1,079,720
169 萊龍	5.60	5.55	5.55	−0.10	161,320
015 怡和控股	22.50	22.00	22.40	+0.40	34,739,392
061 怡和認股證	4.80	4.575	4.80	+0.05	5,029,020
069 利豐	6.20	6.15	6.15	—	737,900
194 廖創興	2.675	2.575	2.575	−0.025	1,019,700
019 太古A	20.40	20.10	20.30	—	29,136,966
087 太古B	3.65	3.575	3.625	+0.025	7,022,000
100 仁孚	3.30	3.20	3.225	−0.05	935,544
133 第一太平國際	0.92	0.92	0.94	—	27,600
249 森那美香港	2.175	2.075	2.175	+0.10	2,814,550
070 德智發展	（暫停買賣）				
253 麗偉投資	—	—	—	—	
倉塲航運					
004 九龍倉	9.00	8.95	9.00	+0.05	13,778,699
346 九倉認股證	5.10	4.95	5.60	+0.10	4,184,366
293 國泰航空	5.65	5.60	5.65	—	10,458,300
242 偉德	2.35	2.20	2.35	+0.15	156,650
095 華光航業	（暫停買賣）				
020 隆豐	3.70	3.675	3.675	—	11,936,322
029 中華造船	1.45	1.39	1.39	−0.05	1,018,600
338 中華造船(優)	（暫停買賣）				
117 萬邦航運	5.30	5.30	5.30	+0.25	10,600
107 寶福發展	0.445	0.445	0.445	+0.015	4,450
217 海南發展	3.60	3.60	3.60	+0.05	14,400
237 安全貨倉	2.75	2.75	2.75	+0.05	88,000
284 順昌航業	0.40	0.37	0.40	+0.04	11,540
285 健進航運	0.102	0.09	0.093	−0.012	1,045,452
公用事業					
002 中華電力	21.40	21.00	21.20	+0.20	52,106,592
032 香港隧道★	10.70	10.40	10.60	+0.01	1,776,000
003 中華煤氣★	20.60	20.40	20.60	+0.25	7,808,665
050 油蔴地	4.85	4.80	4.80	—	947,776
006 港燈	12.90	12.60	12.80	+0.20	65,575,404
045 港燈認股證	31.00	30.50	30.50	+0.25	4,203,564
008 電話	14.90	14.70	14.80	−0.10	9,706,617

電腦代號 公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
062 九巴	12.20	11.80	12.10	+0.20	2,361,852
029 中巴	17.90	17.70	17.70	−0.10	4,987,439
200 澳門電力	0.15	0.148	0.147	−0.003	31,260
360 大東	38.25	37.75	37.75	−0.25	793,650
地產建築					
001 長江實業	40.25	39.00	40.25	+1.00	74,087,456
035 遠東發展	0.87	0.85	0.86	+0.01	6,657,330
220 晋利地產	—	—	1.76	—	684
041 國君	1.34	1.30	1.30	−0.01	4,745,191
142 國君優先股	1.24	1.23	1.24	—	510,012
143 國君認股證	0.77	0.71	0.73	−0.03	3,702,787
010 恒隆	11.80	11.70	11.80	—	6,406,860
017 新世界	9.40	9.30	9.40	—	9,703,916
104 亞洲置地	0.066	0.061	0.061	−0.004	55,500
007 置地	6.85	6.70	6.75	−0.10	46,959,416
048 置地認股證86	（暫停買賣）				
151 置地認股證91	6.65	6.30	6.40	−0.25	18,072,748
047 置地優先	7.20	6.95	7.20	+0.15	1,743,347
155 信託A	15.90	15.90	15.90	−0.10	2,624,000
153 信託B	2.875	2.85	2.875	—	57,250
054 合和	3.30	3.175	3.25	−0.05	7,397,125
350 合和優先	2.625	2.35	2.40	−0.15	3,640,513
351 合和認股證	1.96	1.87	1.93	+0.01	4,655,520
055 新昌	2.60	2.55	2.575	−0.025	1,041,396
056 新昌地產	2.40	2.275	2.375	—	8,214,405
014 希慎興業	1.09	1.05	1.07	+0.03	17,058,650
165 明輝	—	—	—	—	
185 建煌	0.495	0.46	0.465	−0.005	2,201,453
068 利興	2.70	2.65	2.70	—	2,280,200
113 迪生創建	2.35	2.35	2.35	+0.125	30,175
082 瑞安	1.30	1.25	1.30	+0.05	6,919,638
108 建懋國際	0.33	0.33	0.33	−0.02	1,320
355 世紀2000	1.43	1.39	1.41	−0.02	799,844
359 世紀認股證	0.77	0.73	0.76	+0.01	733,150
028 莊士置業	—	—	—	—	
036 遠東實業	1.30	1.30	1.30	—	169,000
074 保華	1.61	1.59	1.60	—	1,180,693
224 健生	—	—	—	—	
134 建新	1.73	1.67	1.71	−0.03	1,551,610
232 聯邦地產A	8.30	8.20	8.25	+0.08	1,069,916
228 聯邦地產B	—	—	1.524	—	4,984
018 新鴻基地產	18.80	18.50	18.70	−0.10	5,003,713
255 新地優先股	21.00	21.00	21.00	−0.50	119,302
356 新地認股證90	8.40	8.10	8.25	−0.20	1,493,451
357 新地認股證92	8.90	8.70	8.80	−0.25	2,718,837
156 新時代	（暫停買賣）				
072 新城市地產	3.40	3.30	3.325	—	2,505,978
085 大新	6.30	6.30	6.30	−0.05	60,411
083 大昌★	3.425	3.325	3.35	−0.10	4,512,588
089 大生	2.40	2.30	2.375	−0.025	3,523,676
262 大生認股證	0.66	0.60	0.63	−0.07	372,896
090 泰盛	3.425	3.35	3.375	−0.025	2,789,182
263 泰盛認股證	1.45	1.40	1.44	−0.02	1,276,403
091 德榮	0.69	0.68	0.69	+0.01	672,520
092 大寶	0.212	0.205	0.209	+0.005	1,380,364
269 大寶優先股	0.29	0.28	0.29	+0.01	688,875
094 華光	1.58	1.52	1.56	−0.02	3,874,094
097 永泰	7.40	7.30	7.35	−0.05	162,760
052 夏利文★	4.375	4.375	4.375	−0.05	613,100
012 恒基兆業	4.575	4.50	4.50	−0.075	7,146,276
291 永達利	1.18	1.16	1.18	−0.04	2,320
063 信和置業	2.10	2.00	2.05	—	17,314,900
246 信和認股證	1.08	1.01	1.05	+0.01	6,955,110
247 信和地產	2.525	2.45	2.50	+0.125	2,188,625
248 聯合海外	6.90	6.85	6.85	−0.05	347,184
252 華信地產	1.21	1.14	1.21	+0.07	120,900
073 百利保	3.125	3.00	3.025	−0.075	2,028,976
175 志正國際	0.76	0.76	0.76	—	7,600
203 美居集團	2.65	2.60	2.65	—	2,443,864
129 大元★	12.00	11.20	11.80	+0.15	636,400
193 利安★	2.325	2.275	2.30	—	923,649
116 周生生	3.40	3.30	3.40	+0.10	32,600
157 協成行	—	—	—	—	
022 亞細安	（暫停買賣）				
159 河聯	0.80	0.80	0.80	—	3,200
260 輝煌	4.45	4.30	4.40	+0.15	16,921,224
266 天倫	2.80	2.70	2.80	+0.10	115,552

電腦代號 公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
160 漢國置業	1.15	1.10	1.10	−0.03	3,010,256
271 伊人置業	3.10	3.00	3.00	−0.10	80,375
267 泰富	1.05	1.01	1.02	−0.01	2,416,798
070 德智發展	（暫停買賣）				
114 華人置業	18.60	18.40	18.50	+0.10	27,750
206 中華娛樂	7.45	7.15	7.25	—	25,447,950
125 四海地產	4.95	4.90	4.90	−0.50	202,600
124 捷達統一	（暫停買賣）				
128 安泰企業	2.10	2.10	2.10	—	215,000
135 富輝企業	2.875	2.825	2.825	−0.025	87,250
140 金山地產	0.87	0.82	0.82	−0.04	397,240
164 宏泰置業	2.35	2.30	2.30	−0.05	157,100
182 駿利企業	4.00	3.975	3.975	−0.025	15,975
184 激成投資	0.80	0.80	0.80	—	8,000
189 廣生行	5000.00	5000.00	5000.00	—	108,500
195 樂古置業A	46.00	45.00	47.00	+3.00	54,600
196 樂古置業B	4.525	4.30	4.525	+0.35	39,875
158 萬邦投資	—	—	—	—	
268 奔達	（暫停買賣）				
216 力士地產★	2.375	2.375	2.375	+0.04	33,250
219 鴻易國際	（暫停買賣）				
225 博富臨	1.64	1.60	1.64	+0.14	55,130
231 富利國際	2.025	2.025	2.025	−0.125	10,388
240 海裕實業	1.80	1.80	1.80	—	100,800
257 新安地產	1.98	1.95	1.95	−0.02	31,300
065 基立	3.975	3.975	3.975	+0.025	683,625
酒店飲食					
105 凱聯國際	1.75	1.73	1.73	−0.01	184,140
037 遠東酒店	0.56	0.53	0.54	+0.02	3,309,160
051 海港企業	62.50	62.50	62.50	−0.50	125,600
045 大酒店	42.00	41.25	41.50	+0.25	6,900,938
071 美麗華	4.50	4.30	4.425	+0.175	4,054,198
223 百樂	3.075	3.05	3.075	+0.025	146,750
078 富豪酒店	1.94	1.90	1.92	+0.01	1,927,663
230 富豪認股證	0.57	0.51	0.57	+0.06	2,467,795
235 紅寶石	3.80	3.75	3.775	−0.125	71,800
039 富麗華★	5.70	5.65	5.70	—	762,800
064 新世界酒店	3.025	3.00	3.00	+0.025	221,950
341 大家樂	1.72	1.70	1.70	−0.02	521,002
186 國泰置業	（暫停買賣）				
353 牛奶1000	4.95	4.825	4.90	—	21,371,212
354 牛奶500	4.90	4.85	4.85	−0.025	75,953
百貨及其他					
066 連卡佛A★	21.10	21.10	21.10	−0.10	190,200
192 連卡佛B★	1.96	1.96	1.96	−0.20	1,684
187 裕華國貨	—	—	—	—	
289 永安	2.30	2.20	2.275	+0.075	1,685,100
244 先施	25.60	25.50	25.60	+0.10	57,702
241 瑞興	—	—	—	—	
080 邵氏	4.075	4.025	4.075	−0.025	4,185,350
168 怡聯太平洋	27.50	26.90	26.90	−0.60	437,200
009 香港電視	10.30	10.10	10.20	−0.10	4,621,700
233 星島	3.25	3.25	3.25	—	955,500
342 FAI	39.00	39.00	39.00	—	39,000
343 王朗	1.77	1.75	1.75	−0.03	815,440
236 南華早報	76.00	76.00	76.00	—	152,000

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
長江實業	74,087,457	愛美高	44,202,605
香港電燈	65,575,403	愛美高認股證	20,800,425
滙豐銀行	60,036,313	希慎興業	15,985,000
中華電力	52,196,590	國銀亞洲	12,320,640
置地	46,959,418	健進航運	10,886,000
怡和控股	34,739,394	遠東發展	10,061,500
愛美高	30,776,330	信和置業	8,506,000
和記黃埔	29,172,122	置地	6,942,547
太古A	29,136,965	信和認股證	6,744,000
中華娛樂	25,447,950	大寶地產	6,605,200

符號說明：※除淨★除息

恒指期貨

交貨月	12月	1月	2月
開市	2545/2552	2592/2604	2640/2650
最高	2557	2619	2661
最低	2540	2589	2632
收市	2557/2558	2618/2619	2660/2661
結算價	2559	2619	2660
升降	+14	+20	+16
成交	769	3772	583
未平淨數	1954	7631	1003
未平總數	3356	12791	1417
總成交：	5124手		

澳洲駐華商務專員表示 澳洲貨輸華增近四成 今年料達十六億澳元

中國貨銷澳穩定增長 估計石油潛力較大

【本報訊】中國自開放以來，與澳洲的一酵素製造廠及在福建

頒布《國務院關於鼓勵外商投資的規定》，對外商有一定的吸引力，普遍認為中國領導人已正視了對外貿易工作所出現的問題，並有決心改變以往對外貿易所出現的不合理情況，但他認為這些規定多為原則性問題，具體措施仍不足。

粵省茶葉出口 今年逾億美元

【本報記者楊毅敏廣州二十八日專電】中國土產畜產進出口總公司廣東省茶葉分公司今年茶葉出口收匯突破一億美元大關，比去年增加百分之四十左右，出口創匯總額居全國同行業的首位。

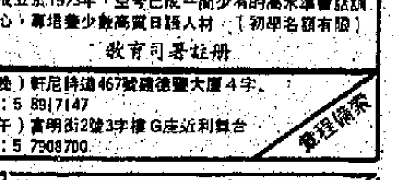
該進出口公司，與全省八十五個茶（農）場，以及九個產茶省的四十個供

合贊助。廣東國際貿易展覽公司於今年十月公佈，中國將會撥出至少二千五百萬美元予廠戶及買家在今次展覽選購器材。廣東國際貿易展覽公司亦會安排協助來自廣東及其他省分的買家採購展品。如有任何查詢，

豐輪 YI FENG
航蕪湖
截貨 4/1 開航 5/1
公司辦理提貨付貨手續
VICTORY CO., LTD.
務有限公司（貨運部）
號中華廠商會大廈18樓
6846（6 Line）

林海廿五 M.V. "LIN HAI 25"
香港—曼谷定期班輪
元月一日到港 元月五日開行
直放：曼谷
接儎處：三寶船務有限公司
德輔道中158至164號通用商業大廈1004室
電話：5—411465，5—411112

石川日本語
正しく教える生きた日本語



講師：石川健一
教育司署註册

電請告廣刊惠
八一二六三七

澳洲駐華商務專員表示
澳洲貨輸華增近四成 今年料達十六億澳元
中國貨銷澳穩定增長估計石油潛力較大

王茂亭

【本報訊】中國自開放以來，與澳洲的貿易不斷增長，雖然期間曾因中國內部經濟調整及進口方向轉變，使貿易額在八〇至八四年間經常出現升降波動，但總體而言仍處升軌。澳大利亞貿易委員會駐華商務專員（華南區）王茂亭更預測，今年澳洲輸華貨品總值將較去年增近四成，達十六億澳元。

王茂亭在與本報記者談及本年中澳貿易情況時表示，今年中國對澳洲的羊毛、鐵礦、鋁、機械及食品都需求甚殷。

王茂亭說，澳洲輸華貨品，除上述產品外，還有小麥，大多為第一產業產品，佔了百分之七十五，這些產品均有利於中國推行現代化，並被用於出口產品的製造。其餘百分之二十五的產品則為製成品及半製成品，如金屬、礦物化學製成品、紗線、鋼鐵、機械、交通工具及食品等。

至於中國銷澳產品則主要有紡織品、鞋類、食品、旅行用品及石油產品。王茂亭說，未來中國輸澳仍以此等貨品為主，而估計石油產品會有較大的發展潛力。

過去六、七年來，澳洲對華的出口貿易頗不穩定，近年出現升降波動。八〇年，澳洲輸華貨品總值七億零一百萬澳元，八一年則下跌至五億五千五百萬澳元，八二年回升至七億六千六百萬澳元，八三年則滑落到四億六千七百萬澳元，至八四年卻急升一倍達八億六千七百萬澳元，八五年則穩定增長至十二億六千八百萬澳元。不過，中國銷澳貨品則穩定增長。

王茂亭解釋，這種起跌現象，其根源在於該數年間，中國經濟內部增長有所調節及進口收緊政策所致。因此，他表示於目前較難對明年的貿易情況作出預測，這要視乎中國的內部政策及許多客觀因素而定。他舉例說，人民幣的幣值變化、中國的總體出口表現、國際油價的升跌均會對未來貿易情況構成影響。

在投資方面，王茂亭表示澳洲商人對來華投資很感興趣，目前在廣東及福建兩省已有七至八個項目是中澳合資或合作的。

其中包括在海南島的合資開採石油公司、在深圳合資冷凍倉庫及開闢畜備廠、廣東北部的合營農場、廣州合營養牛場、在廣東梅縣合營的發酵素製造廠及在福建合作興辦的水泥廠等。

王茂亭透露，現階段續有數個合作項目在洽談中，其中一個是在廣東省合資經營的港口建設與管理項目，已洽談了兩年許，並相信明年會有結果。另一個亦是在廣東省內合資的養豬場，目前仍在洽談中。

王茂亭說，澳洲亦擬聯同新加坡一起在華進行投資，這樣可以透過與其他國家聯手而獲得更多資金，用以投資於較大型的項目上，例如基建設施，但也會進行其他類型的投資。

展望未來兩國的經濟關係，他表示樂觀。雖然近期澳洲經濟衰退與中國缺乏外匯使兩國減少進口，但王茂亭認為這只是短期情況，長遠而言兩國貿易仍有可為，而澳洲商人很具雄心，經常尋找投資海外的機會，故日後到華投資者亦將增多。

投資與貿易

內地吸收外資有發展 但明年仍將處調整期
陳陌軍稱鼓勵政策需層層落實

【本報訊】經濟導報社總編輯陳陌軍表示，中國要發展外向型經濟，首先要改變對外貿易結構，以出口工業產品為主。他認為八七年中國在吸引外資方面仍屬調整期，八八年可望有新的發展局面。

陳陌軍對本報記者表示，中國的貿易出口結構一向以農副產品為主，這些產品不能獲取大量外匯，中國應吸收外國的貿易經驗，改變貿易出口結構，增加出口工業產品。

他又指出，雖然中國已逐漸向此方向邁進，但進展緩慢，主要是工業產品質量仍未達到競爭性的水平，而工廠生產的積極性不高，導致某些工業品貨源匱乏，而問題的癥結關乎整個政治及經濟體制的改革。

陳陌軍表示，中國政府於八六年十月頒布《國務院關於鼓勵外商投資的規定》，對外商有一定的吸引力，普遍認為中國領導人已正視了對外貿易工作所出現的問題，並有決心改變以往對外貿易所出現的不合理情況，但他認為這些規定多為原則性問題，具體措施仍不足。

他指出，近期內地不少省市都陸續制定了鼓勵外商投資的補充規定及優惠辦法，是地方上鼓勵外商投資的具體措施，但也牽涉到軟件問題，他認為中國領導人應正視軟件問題，使鼓勵外商投資的政策可以一層層貫徹落實。

由於現階段需要逐步解決已出現的問題，陳陌軍估計八七年中國在吸引外資方面仍處於調整期，如各階層能貫徹執行新的政策，可望在八八年達致新的發展局面。

此外，中國應減少外匯調撥的關卡，使外匯合理流通，外商要有「有利可得」，而非只是「有利可圖」。

陳陌軍強調，在未來十年內，香港政治已趨穩定，經濟問題將升至香港大局的首要地位，而香港經濟受世界性及中國內地影響，中國的經濟政策體制如能走上軌道，本港經濟將受惠最多。

經濟縱橫

再談清理有問題合資企業

汝鵬

國家公佈鼓勵外商投資優惠廿二條之後，各省市紛紛制定和公佈了有關具體措施，國家有關部門也在擬定優惠實施細則，明年初將陸續頒布執行，谷牧副總理曾對外商表示，明年首季將予全部落實。

這些無疑會增強外來投資者的信心，今年下半年以來，在華投資的走勢已止跌回升，但與去年比較還有一段距離。不過，無論怎樣內地對吸收外資的經驗較前已大為豐富，特別是逐漸認識到既要改善投資環境的「硬件」，更要改善投資環境的「軟件」，這就觸及了問題的核心，如何樹立服務至上的概念。

一位外商曾經表示，積在中國的投資數年之經驗，選擇一個明智的中國伙伴是重要的。現在合資企業所碰到的一系列問題，除了投資環境尚欠完善之外，關鍵之處在於中外雙方合伙者在觀念上存在分歧。

這位外商說得好，「簽合同容易，執行合同難。」過去，一些地方單位為了完成所謂引進外資的指標，簽合同的辦事效率並不慢，但簽完合同之後，由於可行性研究作得不全面，或者資金不落實，生產原料短缺等，致使合資企業有的胎死腹中，有的數年還未能投產，即使投產後，卻歷年虧損，只好用國家貸款來支撐場面，因此，合資企業如無法經營下去的就應該結束或者宣佈破產•

四川鼓勵外商投資 頒布十五條新措施

【本報訊】中國新聞社成都電：四川省人民政府制訂鼓勵外商投資的十五條新規定，已於近日頒佈並開始實施。

到今年十一月為止，四川省的中外合資、合營企業已達四十多家，合資合營項目達二百六十四個，引進外資五億多美元。

四川省這次公佈的鼓勵外商投資的新規定，主要內容有：

（一）外資企業，經營期在十年以上的，從開始獲利第一年起至第四年，免徵地方所得稅，第五年至第八年減半徵收地方所得稅。免徵地方所得稅期滿後，當年出口值佔當年產值百分之六十以上的產品出口企業繼續免徵地方所得稅。

（二）外資企業從投產年度起算，第一年至第三年免徵房產稅和車船使用牌照稅，第四年至第八年減半徵收房產稅和車船使用牌照稅，非產品出口和先進技術的外資企業，從投產或營業年度起算，第一至第三年免徵房產稅和車船使用牌照稅。

（三）優先提供物資、運輸條件和通訊設備，對水、電、氣國內統配物資優先供應並按國營企業收費標準計收。

（四）優先貸放短期周轉資金和其它必需的信貸資金。

（五）鼓勵外國投資者來四川直接參加企業的經營管理，在四川境內旅行購買生活用品均按中國公民對待。

（六）提供有關中國法律、經濟技術、金融等方面諮詢服務。

（七）不能保證外匯收支平衡的先進技術企業，進口原材料或外商匯出應分利潤所需外匯，可用企業所獲利潤的人民幣部分購買計劃外商品出口，若仍有困難，由省府有關部門統籌解決。

（八）凡需審批項目，四十天之內作答，轉報國家審批項目，十五天內決定轉或不轉。

李灝談深圳發展 利好因素有三條

【本報訊】中國新聞社深圳電：深圳市市長李灝昨天在展望一九八七年深圳經濟特區的發展前景時說，在新的一年，深圳特區將轉入一個新的階段，即着力發展以工業為主的外向型經濟。

明年有利因素有三條：

一、國際經濟形勢對深圳有利。由於日圓升值和國際經濟逐步轉到太平洋地區，地處中國前沿地帶的廣州、珠江三角洲和深圳，因此提高了地位。最近接觸到一些日本企業家，均表示擬到中國，特別是到深圳為企業找出路。明年三月日本有個電腦集團來深圳考察；還有個集團將帶一千人來深圳旅遊和了解情況。說明日商對深圳越來越感興趣。

二、深圳特區與全國各省市的關係將更協調，使開放改革更有條件，在過去的一年，內地充分利用了深圳鄰近香港的地理條件，在深圳辦了許多洽談會、展銷會，及與港澳人士的座談會，參加人數多達二十幾萬。各省市越來越注意發揮深圳的窗口作用，在新的一年裏，這種形勢將繼續發展，特區將更繁榮。

三、深圳本身工作經過今年的調整，有所提高，內部機能增強，幹部的業務素質等亦逐步走上正軌，將更有利於今後引進外資等工作的開展。

粵省茶葉出口 今年逾億美元

【本報記者楊維敏廣州二十八日專電】中國土產畜產進出口總公司廣東省茶葉分公司今年茶葉出口收匯突破一億美元大關，比去年增加百分之四十左右，出口創匯總額居全國同行業的首位。

該進出口公司，與全省八十五個茶（農）場，以及九個產茶省的四十個供貨單位建立貨源關係。今年還重點扶持省內海南、湛江、韶關、汕頭等地區積極發展茶葉生產，以圖改變出口貨源主要依靠外省的被動局面。

今年，該公司向屬下八個支公司下放出口經營權，各支公司發揮積極性，出口達到二千萬美元，佔該公司出口總值的兩成。

玻璃水晶技術展覽 明年九月在穗舉行

【本報訊】由廣東國際貿易展覽公司及香港工商業展覽有限公司合辦的「國際玻璃、水晶製造技術展覽會」，將於一九八七年九月廿三日至廿八日在廣州市舉行。是次展覽會由中國國際貿易促進委員會廣東省分會負責接待，並由中國輕工業協會、廣東省第一輕工業局、廣東省建築材料工業局及廣州市建築材料工業總公司聯合贊助。

廣東國際貿易展覽公司早於今年十月公佈，中國將會撥出至少一千五百萬美元予廠戶及買家在今次展覽選購器材。廣東國際貿易展覽公司亦會安排協助來自廣東及其他省分的買家採購展品。

如有任何查詢，可與工商業展覽公司聯絡。電話：五—七五六三三三，地址：香港灣仔告士打道八十八號其昌中心十四樓，電傳：六四八八[illegible] ASIEX HX。

Japan Line

美國西岸貨櫃航線
PACIFIC SOUTH WEST/PACIFIC NORTH WEST (MLB & IPI ALSO ACCEPTABLE) SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GIANT	017A	9/1	8/1
E. GOODS	007A	16/1	15/1
E. GROUP	005A	23/1	22/1
E. GENTRY	016A	13/2	12/2
E. GIANT	018A	20/2	19/2
E. GOODS	008A	27/2	26/2

DIRECT TO: LOS AGELES, SAN FRANCISCO, SEATTLE.
Also accepting: LONG BEACH, OAKLAND.

美國東岸貨櫃航線
ATLANTIC COAST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GATHER	013A	4/1	3/1
E. GUIDE	017A	11/1	10/1
E. LIVING	043A	18/1	17/1
E. GLORY	015A	25/1	28/1
E. LINKING	027A	10/2	9/2
E. GLOBE		17/2	16/2

DIRECT TO: CHARLESTON, BALTIMORE, NEW YORK
Also accepting: Savannah, Norfolk, Philadelphia, Boston.
CY & CFS: HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL 4
Tel: 0—276018 0—282580

加勒比海航線
和達嘉士 WATERGEUS 一月十四日落貨 一月十五日開行
直航：CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO. CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：十二月十三日下午五時

中南美航線
珍安 JANE ANN 一月十四日落貨 一月十四日開行
直航：MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, SAN LORENZO. CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：一月十三日下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel.5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉油塘地段 高輝道24號 TEL: K-7271888 TEL.K-7179988

Y.S. LINE
全貨櫃服務

香港至美國（東西岸）貨櫃航線
直航：長堤、渥倫
Also accepting cargo for MLB:— Gulf/Atlantic/IPIPoints.

	截貨日期	船到
東方事業家 ORIENTAL EXECUTIVE 63E	31/12	1/1
東方教育家 ORIENTAL EDUCATOR 48	7/1	8/1
海皇珊瑚 NEPTUNE CORAL 10E	14/1	15/1

散貨收貨站：油塘灣高輝道24號迅發倉
電話：3-7271888, 7179988 貨箱：HIT (No. 4)

香港至美洲西北岸特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for:— Portland, Longview, Tacoma, E. Canada: Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

	截貨日期	船到
山新輪 YS ARGOSY 07E	2/1	3/1
東方愛國 ORIENTAL PATRIOT	9/1	10/1
海皇明珠 NEPTUNE PEARL 62E	16/1	17/1

散貨收貨站：油塘灣高輝道24號迅發倉
電話：3-7271888, 7179988 貨箱：HIT (No. 4)

香港至北美東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約、單約翰及龍福克

	截貨日期	船到
山隆丸 YAMATAKA MARU 02	31/12	1/1
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEPENDENCE 02	10/1	11/1
阿多繁榮 ASTRO PROSPERITY 02	21/1	22/1

貨箱：MTL

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班

	截貨日期	開行
亞洲翡翠 ASIAN JADE V65	4/1	6/1
東方專家 ORIENTAL EXPERT V66	10/1	12/1

貨箱：MTL

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：▲刁拜、▲達文、▲科威特、巴林、RIYADH（經達文），MINA QABOOS，多哈（經刁拜）SHARJAH、阿布打比。（有+者去SHARJAH）
兼收貨櫃往星加坡

	截貨日期	開行
阿爾泰 OASIS ALTAIR V9	3/1	5/1
山盛輪 YS PROSPERITY V7	21/1	23/1
新綠洲 NEW OASIS V8	23/1	25/1

散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司 油塘灣四山街KX516地段
電話：3-7755245-8 貨箱：MTL

總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：5-295501-5(5線) 5-295588(3線)
葵涌碼頭辦事處電話：0-260459, 0-226211

澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室 電話：89543, 89546

大連北洋輪船公司
香港⇄大連定期班輪（兼收上海貨）

船名/航次	收/截貨期	到港	大連
北龍BEILONG-8701	5-14/1	15/1	20/1

接洽處：維航有限公司
地址：德輔道中272-284號興業中心1103室
電話：5-458233（18線）楊小姐洽
收貨站：大榮東業貨倉 電話：0-4970425
船到前十天倉期

總代理：巴拉歌船務有限公司
香港皇后大道中59-65號友聯銀行大廈十九樓
電話：5-8101068(6線) 電傳：72527 PARSH HX
圖文傳真：5-8104721

中國天津遠洋運輸公司
香港⇄新港（天津）全貨箱定期班輪

船名/航次	收/截貨期	到港	新港
華寧河 30	13-17/1	21/1	25/1
汶河 147	23-27/1	29/1	2/2

香港⇄星加坡/檳城全貨箱定期班輪

船名/航次	收/截貨期	到港	星加坡	檳城
華寧河 29	5-7/1	9/1	13/1	15/1

金輪船務代理有限公司
香港中環租庇利街壹號喜訊大廈M2樓M202室
電話：5-438388（營業部）5-8150221 運費部

宜豐輪
MV. YI FENG
直航蕪湖

抵港	截貨	開航
2/1	4/1	5/1

請貨客速到本公司辦理提貨付貨手續
總代理：CAPITAL VICTORY CO., LTD.
接洽處：華成船務有限公司（貨運部）
香港干諾道中64號中華廠商會大廈18樓
Tel: 5—456846 (6 Line)

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO., LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大厦902室
5—418884

（華南）	集裝箱輪	截貨	開航
廣州一芳村	粵江 1012	7/1	8/1
	粵江 1014	2/1	3/1
廣州一新風	粵江 907	7/1	8/1
	粵江 907	2/1	3/1
黃埔	星河 15E	1/1	3/1
湛江、海口		10/1	11/1
汕頭	8701	2/1	4/1
廈門	華佳 8701	9/1	11/1

（華中、華北）	集裝箱輪 截貨	開航	散裝輪 截貨	開航
福州	9/1	11/1	11/1	11/1
青島	10/1	12/1	13/1	15/1
上海	5/1	7/1	5/1	7/1
	18/1	20/1	10/1	12/1
	1/1	4/1	14/1	16/1
張家港	8/1	10/1	—	—
新港、北京	5/1	8/1	13/1	15/1
	14/1	17/1	—	—
大連	5/1	8/1	—	—

穗發運輸有限公司
中國對外貿易運輸總公司 廣州市公司
香港中發貿易公司
本公司承運港穗及廣東省內各地集裝箱運輸業務
承辦由國內及國外進出口物資託運
廣州市⇄香港⇄世界各地
全貨櫃箱載運服務
代客辦理進出口貨物報關手續
歡迎電話垂詢
廣州：環市東路365號二樓 電話：335052
香港：九龍佐敦道6—8號佐敦大廈9樓3室 電話：3-687157 4

香港—曼谷定期班輪
M.V. "LIN HAI 25"
林海廿五
元月一日到港 元月五日開行
直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411465, 5-411112

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO. LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈501-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204, 85514, 86159

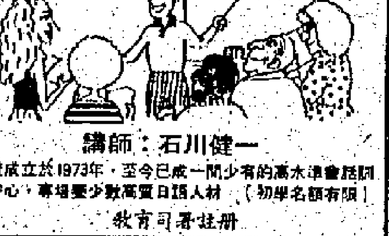
有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。
地址：香港干諾道西40—41號東江大厦八樓
電話：5-591987-80
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電話：882590 861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5 460572 5 479829（貨船）
定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運20	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州2號	每月三航次

•大宗貨物，可特別安排專船裝運•
•有貨物到中國其它沿海口岸•歡迎垂詢•

NYK LINE
香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜
阿爾泰 M.S. "OASIS ALTAIR" 一月六日落貨 一月六日開行
山盛輪 M.S. "Y. S. PROSPERITY" 一月廿三日落貨 一月廿三日開行
新綠洲 M.S. "NEW OASIS" 一月廿五日落貨 一月廿五日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓 電話：5-295541

石川日本語
正しく教える生きた日本語

講師：石川健一
本校成立於1973年，至今已成一間少有的高水準會話訓練中心，專培養少數高質日語人材（初學名額有限）
教育司署註冊
（早晚）軒尼詩道467號運德豐大廈4字 電話：5 8917147
（下午）富明街2號3字樓G座近利舞台 電話：5 7908700
免費備索

電請告廣刊惠
八一二六三七

第十版

葵涌碼頭極擠塞

【本報訊】因有大批年尾配額貨品趕緊在今年內付運，所以導致葵涌貨櫃碼頭在昨日出現了頗為混亂的交通擠塞。據香港貨櫃車主聯會發言人黃根培對本報記者表示，由於今天是最後期限，所以擠塞將會繼續。

他指，由於出口貨實在太多，所以估計今天的情況不會有什麼好轉。

據航運界人士說，雖然出口貨多，但不能如期付運的貨物相信甚少。

華翠園轉手市道淡靜

王華

……主要是因為華翠園座落位置甚高，除私家車外，的士也極少，交通較為阻隔，而且此類盤在沙田區也比較新，部分炒家未太了解需求情況，未敢輕率入市。

現時一些炒家放盤，叫價是前價加百分之三左右，即加價三萬元至五萬元。不過，用家的反應仍未見熱烈。原因可能包括有季……

……今年內沙田共有新樓盤，成績中規中矩。其中面積一千方呎以上的只約為四百個，餘下的絕大多數是接近五百方呎至約八百方呎的。由於大型單位所佔的比例極少，所以其價錢便有進一步上升的基礎。

至於其旁的別墅式單位，渣甸山花園，全部四十一幢，亦已售出十餘幢……

本港金融外幣行情

九九金行情

	上午	下午
開市	3625	3623
最高	3628	3626
最低	3618	3618
收市	3624	3621
升降	+3.00	
升降	−22.00	

場內交收數 1,800両
貿易場銀價 412
倫敦金（每兩）3,800.00（−30.00）
倫白金（每兩）4,600.00（平）

外幣對港幣買賣價

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	778.50	779.50
美滙	每百	779.60	779.80
英鎊	每鎊	11.35	11.45
西德馬克	每百	399.00	400.00
瑞士法郎	每百	476.00	477.00
法國法郎	每百	120.00	121.00
荷蘭盾	每百	353.00	354.00
意里拉	每千	5.60	5.72
加拿大元	每百	560.00	564.00
澳洲元	每百	512.00	517.00

外幣對人民幣滙價表

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2328.50	2340.18
比利時法郎C	一萬	917.36	921.96
比利時法郎F	一萬	904.71	909.25
丹麥克郎	一百	50.42	50.68
加拿大元	一百	268.07	269.41
西德馬克	一百	191.04	192.00
法國法郎	一百	57.19	57.47
英鎊	一百	541.30	544.02
美元	一百	371.28	373.14
E.C.U	一百	394.35	396.33

永隆 進展 服務

香港股市行

恒生指數	2,559.36+6
香港指數	1,633.23+4.
總成交金額	908,214,9
總成交股數	303,959,2

恒生分類指數

金融	1,709.56	−1.57
公用	3,400.05	+18.58
地產	3,432.51	+3.81
工商	2,284.27	+8.37

代號 公司	最高	最低
011 恒生	41.75	41.25
005 滙豐	9.25	9.20
023 東亞	22.40	22.20
096 永隆	31.75	31.50
183 嘉華	2.90	2.85
103 亞洲保險	6.55	6.40
349 友聯銀行100	2.325	2.27
016 怡和證券	26.20	25.60
178 怡和證券(優)	26.00	26.00
043 工商銀行	1.40	1.35
290 永安集團	3.45	3.20
222 泛印	0.44	0.42
053 豐隆	0.91	0.90
086 新鴻基	1.83	1.79
174 怡富特別	3.70	3.62
156 國銀亞洲	0.104	0.099
038 第一太平資業	4.725	4.70
215 第一太平認股證	0.74	0.70
106 Crusader	3.75	3.60
109 Crusader認股證	3.175	3.00
170 工業投資	25.30	25.60
145 建屋貸款	9.80	9.80
129 財務地產	0.80	0.80
214 FPSAL	1.64	1.64
226 萬泉財務	0.64	0.64
044 港機工程	47.00	46.25
042 青洲英泥	12.90	12.80
115 忠德石油	—	—
084 寶光	2.60	2.575
034 愛美高	0.71	0.68
345 愛美高認股證	0.43	0.40
067 立興 ★	7.20	7.05
098 南聯	9.30	9.20
191 南順	15.60	14.80
146 香港港地鐵	—	—
031 康力	1.30	1.18
030 康力認股證	0.25	0.165
295 楊協成	3.55	3.50
122 鱷魚恤	6.05	6.00

面臨新國會通過貿易限制法案趨向

里根準備宣佈新措施 限制共市農產品進口

美官員稱新措施將拖延通過保護主義法案

【合衆國際社美國加利福尼亞·棕櫚泉三十日電】里根政府正準備宣佈一些新的措施以限制從歐洲共同體國家的農產品進口。

政府官員表示，里根總統正面臨新國會通過貿易限制法案的趨向，同時，在與歐洲共同體進行關於大約十億美元的市場份額談判中未獲得成功。因此里根決定對歐洲共同體的農產品出口採取報復性措施。

美國政府貿易代表尤特周二將宣佈上述措施的細節。

政府官員還表示，為了向國會表明政府正竭力打開國外市場，尤特還將宣佈里根政府針對巴西所採取的措施，美國和巴西在電腦和信息技術市場問題上存在爭論。

美國和歐洲共同體的爭論在於歐洲共同體方面所採取的措施使美國在八七年中將失去總額大約為十億美元的農產品出口潛在市場，在這個問題上，雙方已進行了長時間的談判，本周三將是此次談判的最後期限。

美國政府官員認為，里根總統所採取的措施將拖延國會通過貿易保護主義法案。

今年五月十五日，里根曾簽署一項聲明，表示如果歐洲共同體成員國西班牙和葡萄牙，未能取消對美國農產品進口的限制，美國將在關稅方面採取報復性措施，並撤回在進口歐洲共同體生產的酒類和食品問題上所作出的讓步。

國際經濟

世經漫筆

美聖誕節銷貨理想

林平

美國零售商寄予極大期望的聖誕節前銷貨情況，今年表現頗為不錯，根據初步的點算顯示，大部分具規模的零售商，今年聖誕節銷貨旺期的銷貨，較去年同期增長百分之五至八。個別零售商店在這段期間的銷貨，增幅達兩、三成。

這次的美國聖誕節銷貨情況，與往常的有所不同，是屬於一個慢熱型，例常銷貨旺期的初段日子，零售表現平平，但在聖誕節前數天，消費者的購貨興趣大發，於短短數天內，零售與常暢旺，這使不少零售商店的營業額，均出現兩個數位的增長。

據美國當地一些零售商透露，今年聖誕節期暢銷的物品，以珠寶和高價消費品為主，諸如高達一千五百美元至三千美元的裘皮大衣、闊螢幕電視機。這種消費表現，反映出消費者企圖趕在新稅例明年初生效之前，增多購買物品，特別是高價物品。原因是即將生效的稅例，將取消對銷售稅的減免。

美國零售生意，一向對聖誕節銷貨期的依賴很大。這段期間的表現如何，不但影響到美國零售商在當年的業績表現，而且也影響到零售商對明年的入貨決定。倘若聖誕節假期銷貨暢旺，商人在存貨減少之下，均會興緻勃勃地向當地和海外廠商訂貨，這對下一年當地工業生產和貨品的輸入，均起着極大的促進。

今年美國聖誕節假期的銷貨，說不上是極為興旺的年頭，但已算得上合乎理想，因此，零售商明年的入貨興趣，相信會增強，這對當地經濟發展和貿易促進不無幫助。

三十二年來最小增長率

日新財政預算增幅小

總額五十四萬一千零十億日圓

【路透社東京三十日電】日本內閣周二公佈了政府八七／八八財政年度預算報告，預算額為五十四萬一千零一十億日圓，比八六／八七年度增加了百分之〇點〇二，為三十二年來的最小增幅。

八六／八七財政年度日本政府的預算額為五十四萬零八百九十億日圓，比八五／八六財政年度預算額增加百分之三。

預計內閣將於一月初將此項預算報告遞交國會批准。

大藏省的官員指出，在新的預算額中，軍費開支額將首次超過政府所規定的國民總產值百分之一限額。據經濟企劃廳預測，八七／八八財政年度，日本的國民生產總值將達三百五十萬四千億日圓。

大藏省估計，日本政府八七／八八財政年度的稅收額為四十一萬一千九百四十億日圓，非稅收額為二萬四千零六十億日圓。

澳元匯價小幅上揚

【路透社悉尼三十日電】澳元周二在悉尼外匯市場上小幅上揚，開市價為〇·六六三一／三八美元，收市價為〇·六六三八／四五美元，高於周一收市價〇·六六一八／二五美元。當日最高點為〇·六六四五美元，最低點為〇·六六二〇美元。

經紀認為澳元周二是在商業買盤推動下上升的。

澳洲儲備銀行澳元貿易加權指數周二為五四·九。

美先行指數上升

十一月漲百分一點二

【路透社華盛頓三十日電】據美國商業部周二公佈的數據，十一月份美國先行指數上升了百分之一點二，高於十月份的升幅百分之〇點五。十一月的升幅是八五年一月以來最大的升幅之一。八五年十二月和今年六月的升幅均為百分之一點二。

星洲股市跌六點

【路透社新加坡三十日電】新加坡股市本周二在一年將盡之際，出現強大拋售壓力，股價下跌。《海峽時報》工業指數全日下跌六·九九，收市報八九一·二一。成交量一千零一萬股。

當地經紀說，新加坡華聯銀行香港分行宣佈因收到偽信用證而需撤賬，這項消息對此間市場並沒有多大影響。華聯銀行股份較早前每股下跌十四仙，但其後回升至每股三·三六坡元，較早一天收市價跌八仙。華聯股份周二的交投量，超過二十六萬股。

澳洲銀行外幣負債增

十月底為一七一億澳元

【路透社悉尼二十九日電】澳洲儲備銀行本周一發表的季報透露，澳洲銀行的外幣負債總額，於今年十月底為一百七十一億澳元，兩年前，總額僅為十九億澳元。

季報說，澳洲銀行的外幣資產總額，也從兩年前的二十七億澳元，增至今年十月底的一百三十四億澳元。季報指出，外幣負債和資產數額同告激增，反映出澳洲於一九八三年十二月取消外匯管制之後出現的各種機會，競爭加強，以及離岸資金籌集的成本增加。

澳洲股市升三點

又創下新高紀錄

【路透社悉尼三十日電】投資者本周二對澳洲工業股份的吸納，特別是報業股份的爭奪，促使澳洲股市周二連續第三天創出高紀錄。

儘管《先驅時代周刊》的收購爭奪戰仍在繼續進行，但由於假期在即，交投顯得淡靜。市場人士一般相信，對《先驅時代周刊》的爭奪，報業大王梅鐸的取勝機會，較霍姆斯勝一籌。

全普通股指數收市報一四七〇·二，較早一天的紀錄一四六七·一，還超逾三·一。全工業股指數也同樣創出高紀錄，報二三四一·九。

全日成交量低至六千四百二十萬股，總值九千三百一十萬澳元。

國際最新滙市股市金市行情

1986年12月30日

滙市

	香港	紐約
港元	7.798	7.7895
西德馬克	1.9535	1.9475
日圓	160.20	159.85
英鎊	1.4675	1.4680
瑞士法郎	1.6345	1.6275
澳洲元	0.6643	0.6640
加拿大元	1.3805	1.3830

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3621	3643
倫敦	上午定價 389.40 下午定價 389.75	389.50
蘇黎世	389.25	390.35
紐約	389.50	388.90

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	假期	假期
新加坡海峽時報指數	891.21	−6.99
悉尼全普通指數	1470.20	+2.70
倫敦金融時報指數	1308.6	+1.50
法蘭克福商銀指數	2046.40	−2.60
紐約道瓊斯指數	1905.79	−6.33

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	9.25	9.175
怡和	22.40	22.45
怡控	25.80	25.90
和黃	46.50	46.40
置地	6.75	6.75
太古	20.30	20.20
九燈	21.20	21.20
港燈	12.80	12.80
長實	40.25	40.20
九倉	9.00	8.975

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

西歐黃金價略跌

下午定盤三八八美元

【綜合外電倫敦三十日電】西歐黃金價格周二上午小幅下跌。倫敦黃金開市報出三八九·四〇美元，上午定盤價未發生變動，低於周二香港收市價三八九·九五美元，下午定盤價為三八八·七一美元。

蘇黎世黃金價格周二上午為三八九·二〇美元，亦低於香港收市價。

印尼盾傳將貶值 印尼銀行昨否認

【美聯社雅加達三十日電】印尼銀行行長蘇里加爾本周二否認有關印尼貨幣盾將會再次貶值的傳言，同時也否認印尼銀行出現美元短缺。

在過去兩周，由於傳言印尼盾即將貶值，外匯市場的交投猛增。在十二月一日至十九日兩周內，匯市交投額達六億三千三百萬美元，遠超過十一月份全月交投額二億八千二百萬美元。

今年九月十二日，印尼宣佈把其貨幣兌美元匯價貶值百分之四十五，貶至一六四四印尼盾兌一美元。

美元匯價昨轉穩

馬克兌法國法郎創高峯

【綜合外電倫敦三十日消息】美元經過早一天大跌之後，本周二轉穩。馬克兌法國法郎匯價周二連續第二天創出高紀錄。

美元周二在東京開市報一五九·三〇日圓。日本大藏相宮澤喜一在接受《日本經濟新聞》訪問時表示，從日本工業界的觀點來看，日圓有必要穩定在比目前匯價還要低十日圓的水平，換言之，即一七〇日圓兌一美元的水平。這項消息，促使美元回升至一六〇日圓之上，但商業銀行、人壽保險公司和出口商對美元的拋售，使美元收市回跌至一五九·二〇日圓。早一天收市價一五九·五〇日圓。

美元周二在倫敦開市報一·九五七〇馬克，其後再回升至一·九六二〇馬克。早一天倫敦收市價一美元兌一·九四三〇馬克，其後在紐約再低跌至一·九三九二馬克。

馬克兌法國法郎周二再創出新高，升至每百馬克兌三三〇·九三法國法郎。

英鎊兌美元匯價周二略為回順，上午一英鎊兌一·四六四〇美元，早一天收市價一·四六八五美元。

特譯

貨幣貶值爆發貿易戰

美國和五國集團的其他國家法國、英國、西德以及日本一致同意壓低美元匯價之後，美元匯價大幅度下降，在過去的十五個月裏，美元對日圓的匯價下跌了百分之三十二，對馬克的匯價下跌了百分之二十九。

當然，導致上述匯價變動的各種因素中，包括市場因素。長期以來，美元匯價被高估，而且最終會有所下降，但是許多經濟學家仍認為美國政府加速了美元匯價的下滑。

為了阻止美元持續下跌，日本、西德和其他一些歐洲國家在外匯市場上吸納美元，人為地增強對美元的需求。八六年第二季度，其他國家政府所購買的美國政府債券總額達到五百二十億美元，而八五年外國政府則是美國政府債券的淨拋售者。經濟學家們認為此項數字足以表明外國政府干預外匯市場的規模。

歐洲也開展匯率戰

與此同時，歐洲國家內部也開展了一場匯率戰，例如，法國將法郎對馬克的匯率降低了百分之八，上述兩種貨幣均為歐洲貨幣滙合浮動體系的成員。盡管法郎幣值的幅度相對之下比較小，但法國政府此項行動的目的是增加對其主要貿易夥伴的出口。

今年八月，作為歐洲貨幣體系成員之一的愛爾蘭又將其貨幣貶值百分之八。主要是因為英鎊匯價下降。一些分析家指責英國遲遲不通過調高利率來支持英鎊匯價，同時指出英國拒絕加入歐洲貨幣體系，是因為不想承擔支持英鎊匯價。

各國爭奪市場份額

到目前為止，全球匯價戰中的獲勝者是亞洲新興工業化國家和地區，如南朝鮮，該國貨幣當局將圜與美元掛鈎，隨美元匯價一起下降，導致南朝鮮對美國、日本和歐洲國家的出口大幅度增加。

目前國際市場的形勢是日本和歐洲國家試圖維持其市場份額，新興工業化國家和地區企圖佔有更多的市場份額，而美國則希望重新佔有已經失去的份額。

當然，目前的經濟形勢已經與三十年代有很大差異，當年的經濟大衰退導致貿易保護主義盛行。而目前工業化國家的經濟體系也比三十年代更為強壯。美國正敦促西德和日本在刺激國內經濟和美元進一步下跌中作出選擇，後者將使西德和日本的出口業在世界市場上喪失競爭力。

經濟學家們也發現一些不祥之兆。貿易保護主義正不斷蔓延。出口補貼政策也被越來越廣泛地採用。

全世界的出口量，在八一年至八三年連續減少，八四年略有增加，八五年的出口量雖能保持平穩，但仍低於八一年的水平。造成上述情況的主要原因是石油和其他原料產品的價格下降，目前的價格水平僅相當於八〇年的百分之七十。而許多國家的失業率相當高，特別是歐洲國家，一些經濟學家甚至猜測，目前歐洲國家年青人的失業率可能達到三十年代的水平。

美出口增長仍緩慢

分析家們擔心，盡管許多國家的首腦呼籲國際間能夠在經濟上合作，但貿易緊張狀態很有可能促使各國的決策者們發起更進一步的貨幣貶值戰或採取其他可能減少貿易的措施，而不是採取改善國內經濟的措施。西德中央銀行的官員表示，調整貿易格局，以適應匯率變化，需要相當長的時間，但政治家卻缺乏耐性。舉例講，盡管美國的貿易赤字可能在八七年有所縮減，但只有很少人預計八七年的赤字會有大幅度的縮減，美國的出口增長速度仍會相當緩慢。美國在拉丁美洲的市場因許多該地區的國家為外債所困而萎縮。

美國運通銀行倫敦分行的首席經濟學家布里恩認為，為了使美國出口業具備與歐洲和日本競爭的能力，美元還需對日圓再貶值百分之二十七，對馬克貶值百分之二十，但經濟學家們認為美元匯價自由下落可能迫使美國調高利率，吸引國際資金，以彌補經常項目巨額赤字。而高利率則可能將美國經濟推入衰退狀態。

日美均盼穩定匯率

如果匯率戰持續下去，可能損害國際間所作的解決債務危機的努力，並導致貨幣貶值國家的通脹率升高。許多分析家們認為，如果不是油價下跌，美國的通脹率已經會很高了。

經濟學家們呼籲主要工業化國家達成一項匯率穩定協議。十月底，日本政府和美國政府的協議表明雙方都希望穩定美元與日圓間的匯率。

彭琬 節譯自《亞洲華爾街日報》（下）

享譽中國梅花嘜·準確時間盡掌握

長城的雄偉堅固，時間足成為它有力的見証。瑞士梅花嘜錶亦是以設計精密，製作嚴謹而馳名中外，成為準確時間的保証，一直深受國人愛戴，餽贈梅花嘜錶予國內親友，誠為最佳選擇。

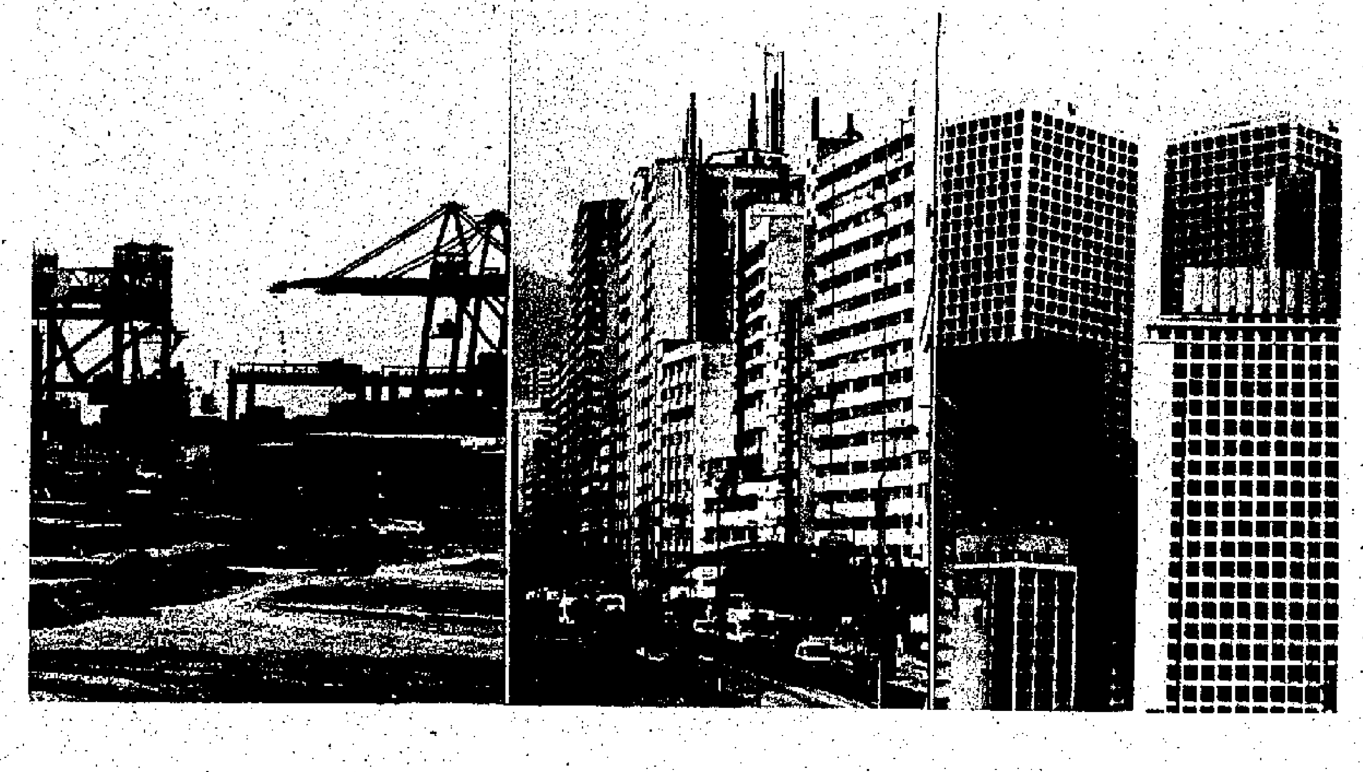
每一個原廠瑞士梅花嘜錶背面必附有Polaproof®「幻彩膠貼」標誌，能在光彩下同時顯現TITONI®及梅花商標。購買瑞士梅花嘜錶時除驗明「幻彩膠貼」標誌外，務請一併索取其瑞士原廠保証咭；雙重保証，確保最佳品質。

TITONI 瑞士 梅花嘜 SWISS

總代理及服務中心：梅花嘜錶有限公司
香港摩利臣山道70-74號凱利商業大廈9樓　電話：5-8915663
北京維修服務站：王府井大街271～273號

工商業貸款

◎廠房、寫字樓、機器按揭
◎進出口融資　◎工業貸款
◎期票抵用　◎透支服務
◎租賃服務　◎定期信用放款



中國銀行　中銀集團
香港分行
德輔道中二號A　電話：5-212626
電報掛號：CHUNGKUO　專用電報：73772

香港	西區支行 5-408151		九龍	尖沙咀支行 3-7390308		新界	荃灣支行 0-4938161
	上環支行 5-445521			油麻地支行 3-7802307			沙田支行 0-6056556
	港灣道支行 5-8933407			旺角支行 3-847191			元朗支行 0-762193
	灣仔支行 5-724273			長沙灣支行 3-7790157			上水支行 0-910231
	城市花園支行 5-712878			官塘支行 3-425151			
	筲箕灣支行 5-685181						

榮農自種自……

東京有……新鮮……

日本中部強烈地震 鐵路交通一度中斷

阿爾巴尼亞南部降大雪

一百元換四萬元

旅遊廣告　大公報

東京有「無人菜店」新鮮價廉受歡迎

菜農自種自賣省時省人

【新華社東京三十日電】日本東京都練馬區的菜農佐久間光一，今年四十八歲。他種有九十畝菜地，產黃瓜、雲豆、土豆、西紅柿、茄子、胡蘿蔔、菠菜、草莓等。

在佐久間家門口路旁靠地邊附近，有一個三面木板加頂棚的小屋，面積約十平方米左右。這就是佐久間家的「無人菜店」。室內地上擺滿了盛有各種蔬菜的塑料盤，牆上掛着一塊一米見方的黑板，黑板上用彩色粉筆寫着買菜的方法和漫畫式的圖解，那是佐久間十一歲的女兒的傑作。黑板旁邊掛着一個木製錢箱。黑板上寫着：「每盤菜一百日圓，隨意挑選，請您將錢投入錢箱內。」

生產時節，「無人菜店」從早晨五時營業到天黑為止。平均每天收入三至五萬日圓，每年收入五百萬日圓左右。對這家「無人菜店」的印象頗佳，認為這裏的蔬菜新鮮度好，價格便宜，且方便上下班路過這裏的人。

佐久間早晨起床後將新鮮蔬菜擺進「菜店」，然後去幹活，過一兩個小時後來添一次菜。有人想多買菜時，可以到菜地裏買，當然價格就更便宜了。據佐久間說，他家種的蔬菜絕大部分是在「無人菜店」銷售的。幾年來，還沒有發現過賣出的蔬菜和收入的貨款不符的問題。

目前，練馬區共有七家這樣的「無人菜店」。

腳踏滾軸溜冰鞋 烏龍賊攔途截劫

誤將便探作路人

結果失手將被控以三罪

【合衆國際社舊金山三十日電】當局說，一名腳踏滾軸溜冰鞋的武裝劫匪，誤將兩名便裝警員作打劫對象，迅即被制服。

警員馬克·米諾和瑪麗·赫弗南說，他們於星期天穿着便裝正在步行巡邏時，一名持手槍男子踩着溜冰鞋滑到他們面前說：「打劫，我有一支點二二手槍，把錢拿出來。」

米諾抓住槍手的手，把他掀翻在地，迫使該劫匪扔掉手槍。

赫弗南小姐說，她首先搶過那支手槍並用無線電求助，然後幫忙制服艾布拉姆斯。她在與米諾把該劫匪用手銬鎖起來時，鼻子給碰傷了。

二十二歲的疑匪艾布拉姆斯，被控以搶劫、持槍襲擊和拒捕等罪名。

警方搶劫罪案科督察翔伯特·切西說，這次事件，是他當差二十九年來，第一次聽到的踩溜冰鞋者企圖打劫的事件。

美女踢足球 角逐巴西一九八七年「嘉年華皇后」的候選佳麗，二十九日在里約熱內盧海灘踢足球。世界聞名的嘉年華將在三月舉行。（美聯社）

出租「槍手」牟利 代替他人考試

硅谷一男子被政府起訴

【合衆國際社加利福尼亞州聖何塞三十日電】負責學能測驗的政府當局，控告硅谷一名男子，要求賠償五萬美元，因他聘請高校優異生「槍手」，代替別人參加學院考試。

新澤西州普林斯頓考試部律師斯坦福·馮·梅爾蒙深說，「我們控告他出租『槍手』，他收取費用，找別人代替考試，這是一種牟利的行徑。」

聖克拉拉縣法院審理布魯斯·津甚案件。控罪要求賠償損失五萬美元。津甚是森尼維爾人，有關聆訊訂一月二十一日進行。

考試部指責學生付給津甚一百美元，就可以找「槍手」代替考試。

日本中部強烈地震 鐵路交通一度中斷

【合衆國際社東京三十日電】有關官員說，日本中部廣泛地區星期二發生強烈地震，造成輕微破壞，火車服務曾短暫受阻。與此同時，日本南部一個火山也發生小爆發。

這次地震和日本南部城市鹿兒島附近一小島上火山爆發均未有傷亡和嚴重破壞報道。

但是氣象廳說，在某個城市，這次地震的強度為該地區十四年來最猛烈地震。

氣象廳說，上午九時三十八分（香港時間八時三十八分）發生的地震，強度為里克特制六級，足以令高樓搖幌，物品從落架下。

地震的震央位於東京西北約一百英里（一百六十公里）長野縣北部六英里（十公里）深地底。

好幫手 十五歲大的印度馬戲大象「拉寧」二十九日在倫敦提着水桶，幫助小丑「小安迪」洗擦汽車。（美聯社）

餐室老闆駕車自殺 撞毀五百年古建築

【美聯社英格蘭·坎特伯雷三十日電】警方說，坎特伯雷天主教堂附近一幢有五百年歷史的建築物，昨天因一名蓄意自殺的司機駕駛汽車，撞向建築物，引起火警，以致受到損毀。

警方說，天主教堂旁邊的弗羅格餐廳的老闆奧斯卡·魯杜夫，把汽車對準其店舖的玻璃窗，跟着開動引擎，使汽車以高速撞向玻璃窗。

當局說，汽車直衝進餐區，撞向廚房牆壁，繼而發出隆然巨響，着火燃燒，魯杜夫當場死亡，六十名消防員奉召出動救火。

曼努軒忠告 孕婦應唱歌

聽衆是胎兒 培養和諧感

【合衆國際社倫敦三十日電】小提琴家曼努軒勸告孕婦唱歌給自己腹中胎兒聽聽，培養自己未出世孩子一種和諧和感情安全感。

星期一他在英國胎兒期心理學會成立會議發表講話，稱他的父母莫什和馬睿莎在他未出世之前唱歌給他聽。這可能有助培養他的偉大音樂天才。

在紐約出生的七十歲曼努軒說，未出生的胚胎可以感覺到母親唱歌的聲波，使它培養了一種它與即將降臨世界和諧一致的感覺。

新成立的英國胎兒期心理學會會長克萊阿特醫生說，嬰兒出生後，播送孕婦懷孕頭十六個星期期間母體內部活動聲音的錄音給嬰兒聽，嬰兒顯得「特別激動興奮」。

避免醉酒新法

【合衆國際社二十九日電】雖然已有不含酒精的啤酒和酒類可供選擇，不過有些場合仍無可避免地被迫要飲酒。

這裏介紹一些減少醉酒危險的最新方法，以供參考：

——飲酒前先吃點東西，然後邊飲邊吃，最好吃一些含大量碳水化合物的食品。

——不要每次有人勸酒都接受，亦不要頻頻向你的客人勸酒，等客人有歇息的機會並非招待不週，只是設想週到。

——注意你和客人的飲酒方式，應是淺嘗而不是豪飲。

——在私人聚會中，盡可能自己調酒，便可按自己的酒量來偷酒。

——在你和客人的酒精飲品中加入冰塊。

——當情緒低落或有精神壓力時不要獨飲，在節日中通常會令人想起親人和往事的喜與哀。

若已有醉意，勿自己駕駛，讓朋友送你回家，或召一部計程車，又或者在主人家中過一夜，無論路途多近，也不要嘗試去駕駛。

——雖然都說咖啡及其他含咖啡因飲料可解酒，但事實上並非如此。

阿爾巴尼亞南部降大雪

【新華社地拉那三十日電】冬季一向溫暖如春的阿爾巴尼亞南部薩蘭達區，最近天氣驟然變冷，突降大雪，使愛奧尼亞海濱的大片丘陵蒙上半米厚的積雪。據地拉那電視台報道，薩蘭達地區罕降如此大雪，為數百年所罕見。

薩蘭達地區是阿爾巴尼亞著名的水果之鄉，盛產柑橘、檸檬、油橄欖等。這場大雪將會給果樹生長和畜牧業帶來不利影響。

一百元換四萬元

男子被誤控使用百元假美鈔 入獄一夜獲賠償四萬五千元

【合衆國際社舊金山三十日電】加州一男子因使用一張真正一百美元面額鈔票，被錯當使用偽鈔之罪而入獄一夜，他應獲得四萬五千美元賠償，彌補他的精神折磨和無故被捕損失。

加州最高法院星期一維持一家聆訊法庭的裁定，要奧克蘭市和薩弗韋商店賠償這筆金額給喬治·普爾。

一九七七年，普爾在薩弗韋公司購買七美元雜貨，他用一張面額一百美元的鈔票付錢，但是，這間公司一面提醒店員注意有人使用偽鈔，對沒有印有「我們信奉上帝」誓句的鈔票嚴加注意。

普爾使用的一百美元鈔票是一九五零年發行，沒有印上這句誓句。

GD 廣東（香港）旅遊有限公司　牌照號碼：350169

香港⇨海口　直航包機 逢週二、四、六對開 聖誕節特別加班：23/12 24/12 25/12 26/12 海口包機優惠票價至今年十二月底止。

香港⇨國內　各大城市機票

香港⇨世界　各地廉價機票

廣州⇨全國各地　優惠機票 北京、上海、杭州、桂林、天天有位 香港取票、方便妥當

票價：

北京440	上海335	杭州322	桂林214	哈爾濱596	蘭州496	沈陽544
天津434	西安433	成都406	昆明366	重慶348	鄭州334	南京334
廈門235	貴陽264	福州272	武漢250	石家庄420	海口221	南寧222
南昌223	長沙196	湛江190	汕頭190	興寧168	三亞276	大連562
太原409	長春668	宜昌282	青島492	合肥330	常州366	烏魯木齊758

銅鑼灣怡和街9～15號6樓 5-8393421　尖沙咀金馬倫道26～28號10樓 3-677016
上環干諾道西21～24號12樓 5-497194　旺角彌敦道776～778號地下 3-810311

香港中國旅行社　牌照號碼：350273

代訂全國各地酒店

北京：華僑飯店、華僑大廈、長城飯店、宣武門飯店、佳麗飯店、飛霞飯店、哈德門飯店
上海：上海賓館
杭州：杭州飯店、望湖賓館、花港飯店、華僑飯店
桂林：甲山飯店、桃園飯店、榕湖飯店
南寧：邕州飯店
鎮江：金山飯店
無錫：水秀飯店
柳州：柳州賓館
廈門：華僑大廈、金賓酒店
昆明：昆明飯店、翠湖飯店
南京：丁山賓館、南京飯店
揚州：揚州賓館
廣州：中國大酒店、白天鵝賓館、花園酒店、東方賓館、流花賓館、廣州賓館、新亞酒店、白雲賓館
廣東酒店、遠洋賓館、華僑酒店、愛羣大廈、礦泉別墅、車站大酒店、梅花園林賓館、廣東迎賓館
深圳：深圳灣大酒店、竹園賓館、香蜜湖東座賓館、西麗湖渡假村、東湖賓館、華僑大廈、小梅沙大酒店
番禺：番禺賓館
中山：溫泉賓館、國際酒店、翠亨賓館、京華酒店
石岐：華僑大廈
珠海：珠海賓館、僑苑賓館、珠海渡假村
肇慶：松濤賓館、星岩賓館
汕頭：華僑大廈
海口：華僑大廈、泰華酒店
湛江：迎園飯店、華僑大廈、廣州灣華僑賓館
韶關：松山賓館
海豐：華聚賓館
惠州：香格里拉賓館
台山：華僑大廈
封開：杏花賓館
江門：東湖賓館
蛇口：南海酒店、太子賓館
福州：閩江飯店
泉州：華僑大廈
澳門：京都酒店、京華酒店、皇都酒店、東方酒店、凱悅酒店、葡地牙哥酒店、松屋酒店、總統酒店

代訂全國各地機票　香港取票，廣州取票，任君選擇。

查詢電話
港島區：中環總社：5-259121　灣仔分社：5-276263　北角分社：5-651319　港澳碼頭辦事處：5-592991
九龍區：旺角分社：3-964241　紅磡分社：3-349333　觀塘分社：3-419661　九龍分社：3-667201
新界區：荃灣分社：0-4991433　沙田分社：0-617261　元朗分社：0-755367
（灣仔、旺角、紅磡、北角分社假日照常營業）

CKS 珠江客運有限公司

航線	船名	香港開	內地開
廣州	星湖	雙日20:30	單日21:00
廣州	天湖	單日20:30	雙日21:00
廣州	龍津	08:20	14:30
廣州	荔灣湖	08:45*	13:00
中山	秀麗湖	第一班07:30* 第二班13:30*	10:30 16:30
中山	逸仙湖	第一班09:15 第二班14:00	11:45 16:45
海口	東湖	11月12、20、28日 14:30	11月14、22、30日 11:00
湛江	東湖	11月8、16、24日 14:30	11月10、18、26日 15:00
江門	蓬萊湖	08:30*	13:30
江門	銀洲湖	08:30	14:00
三埠	潭江	雙日19:30	單日18:00
三埠	金山湖	單日09:05*	雙日13:00
汕頭	潼湖	11月1、5、9、11、15、19、21、25、29日 17:00	11月2、6、10、12、16、20、22、26、30日 17:00
肇慶	西江	單日19:30	雙日19:00
肇慶	端州湖	雙日09:05*	單日13:30
番禺（蓮花山）	蓮花湖	第一班08:00*	16:00
太平	流花湖	10:00	15:30

註：1.有*之班期在中港碼頭開船，其餘班期在大角咀碼頭開船。
2.上述班期如有更改，請留意各售票處公佈。

珠江客運有限公司售票處
香港售票處：香港干諾道西24號地下（星期日、假日照常售票） 5-8591591
九龍售票處：九龍上海街3號地下（星期日、假日照常售票） 3-671162
旺角售票處：九龍旺角花園街217號地下 3-812652
大角咀售票處：九龍富貴街20號地下（大角咀碼頭對面） 3-931841
中港碼頭售票處：香港中港碼頭大門側 5-494148

香港油蔴地旅遊有限公司（油蔴地小輪集團附屬公司）

電話訂機票　接受聖誕節及新年訂票 專人送到 不另收費 熱線電話：5-423428

代訂酒店（直接出房單）

酒店	價	酒店	價
沙田麗豪酒店	$345	東莞酒店	$200
大嶼山銀礦灣酒店	$282	惠州香格里拉酒店	$200
澳門總統酒店	$250	松濤賓館	$240
澳門東方酒店	$320	從化賓館	$240
澳門京都酒店	$280	京華酒店	$190
廣州南湖賓館	$280	富華酒店	$240
廣州花園酒店	$360	拱北賓館	$190
廣州白天鵝賓館	$360	珠海渡假村	$220
廣州中國大酒店	$380	珠海賓館	$230
蛇口南海酒店	$320	松山賓館（韶關）	$200
石岩湖渡假村	$220	海口泰華酒店	$230
銀湖旅遊中心	$260	廈門悅華酒店	$350
西麗湖渡假村	$240	江門東湖賓館	$190
香蜜湖酒店	$210	桂林漓江酒店	$280
深圳灣大酒店	$360	杭州望湖賓館	$380
深圳雅園大酒店	$300	昆明酒店	$250
小梅沙大酒店	$260	北京燕翔飯店	$550
		上海華僑飯店	$480

廣州至全國各地中國民航機票

北京	$430	烏魯木齊	$740	武漢	$250
長沙	$190	哈爾濱	$590	廈門	$240
成都	$400	昆明	$360	西安	$420
重慶	$340	蘭州	$490	興寧	$160
大連	$530	南昌	$220	湛江	$190
福州	$260	南京	$330	鄭州	$330
桂林	$200	南寧	$220	青島	$480
貴陽	$260	上海	$330	太原	$400
海口	$220	汕頭	$190	三亞	$270
杭州	$320	瀋陽	$540	長春	$650
		天津	$430		

本公司利用HYF飛翔船快速傳遞服務 保證在香港取票
簽證部 代辦往中國簽證

客運便覽 每逢周三、六刊出

春節專線　北京東北　北國風光豪華團
北京五天豪華航空團 出發日期：26/1 29/1 $2880
北京、哈爾濱八天豪華航空團 出發日期：26/1 $3680
北京、東北三省十四天豪華航空團 出發日期：26/1 $4680
暢遊北國冬光五大景觀：
1.哈爾濱冰雕觀賞節
2.吉林樹掛
3.瀋陽迎春燈節
4.本溪水洞冬景
5.鴨綠江冬遊
旅行團特色：
• 香港——廣州來回採用直通交通
• 北京四晚住宿外賓級西苑飯店
• 哈爾濱住宿天鵝飯店
名額有限、報名從速、以免向隅
詳情請電：3-7238803
立明國際旅行社有限公司 牌照號碼：350253
香港九龍尖沙咀加連威老道98號東海商業中心601室

錦繡河山　中國旅遊專家經辦多年信譽超著
香港中環永樂街89-91號 ……　九龍旺角豉油街56號 ……
電話：5-415803、5-456628　電話：3-320624
旅行代理商牌照No.350136　旅行代理商牌照No.350565
旅行社牌照350136
春節回鄉聯運
本公司專為回鄉探親人仕悉心安排往各地車票　香港→深圳→惠東→海陸豐→汕頭聯運$230　香港→深圳→江門→新會→開平→恩平聯運$180
※22/1，31/1天天出發
※香港直通羅湖到深圳
※深圳冷氣巴士往各地
※特別安排行李座位
※歡迎團體、小組包車，人數不限，路線任擇
代訂
廣州至各地機票北京$450桂林$170杭州$320
廣州至各地車票北京$221桂林$140杭州$170
現已接受春節機票、車票、酒店訂房歡迎查詢

新景旅行社有限公司
旅行代理商牌照號碼：350138
總社：九龍土瓜灣道76A地下（落山道口） 電話：3-347351-3 3-330103-4
分社：九龍長沙灣道北河街143B1地下（深水埗地鐵站、新華銀行對面） 電話：3-7298202-3 3-7291900
本社為中國旅遊協會會員，承辦國內各地旅行團，並代理：
（一）珠江客運有限公司國內各地船票。
（二）招商局船務企業有限公司上海、海口船票。
（三）桂江船務公司香港至梧州船票。
（四）粵港汽車公司香港至國內各地直通巴士票。
（五）閩港汽車公司香港至福建省內各地直通巴士票。
（六）汕泰船務公司香港至汕頭龍湖船票。
（七）中旅貿易公司及粵興船舶用品公司各類電器，香港買單，國內提貨（13個地區）。
代售：港穗往返直通車票、全國各地火車票、飛機票，及蛇口澳門船票等。
代訂：國內各大賓館及澳門酒店等。直接出房單快捷妥當。
辦理：外賓、華僑探親旅遊簽證等業務。

康泰旅行社　牌照號碼：350070
北京　七天豪華團$1990 天天出發 廣州——北京（雙程飛機） 乘搭飛機僅2小時30分鐘（港穗乘搭直通火車並非廉價交通） 暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、十三陵、圓明園遺址、天安門廣場 住宿：北京住京豐飯店或同級 廣州 廣州住中國大飯店
桂林　柳州五天豪華團$1490 靈渠五天團$1290 天天出發 香港直航桂林僅1小時 暢遊：桂林、陽朔、冠岩勝境、九馬畫山、蘆笛山、七星岩、駱駝峯、龍隱洞、疊彩山、柳州、都樂宮、通天宮 住宿：最新落成錦桂飯店或甲山飯店
泰馬星　泰馬星（清邁、檳城）12天$4880 馬星泰（檳城、馬六甲）十天$4320 泰星馬九天$4090 泰星六天$3400 布吉島、星加坡七天$3690 逢星期一、二、三、四、六、日出發 獨家住宿新加坡史丹福大酒店 世界最高（樓高73層）健力士紀錄
星馬　星加坡四天豪華團$2690 馬星（檳城）七天$3650 最高級豪華星馬七天$3890 逢星期一、三、六、日出發 乘新航最新式BIG TOP豪華客機 1 獨家增遊檳城蝴蝶公園 2 檳城增加伊甸園夜總會 新加坡、吉隆坡、檳城三地均獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

捷威　註冊號碼：350002　捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆　5-8336661 5 254596 3 320011 3 665335 0 4984448
北京　山東、青島、泰山九天遊 $3290 逢三、五出發
八天火車團 天天出發 $1390
七天承德航空團 $2190
七天航空火車團 $1790
七天航空豪華團 $2290
長城六天超級豪華團 $2890
華東　普陀山 六天航空豪華團 $2290 逢二、四出發
八天直航豪華團 $2790 特別加遊鎮江、揚州 逢三、五、日
*香港直航杭州來回採用中國民航豪華客機
*南京獨家住宿丁山飯店主樓、設備豪華
*廣州住五星級中國或花園大酒店
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心19字 崇光百貨公司樓上　九龍旺角銀行中心1213室
香港中環陸海通大廈7字樓　九龍尖沙咀星光行517室　荃灣地鐵總站南豐中心1501B

美新團
旅遊部：專業旅遊、誠實可靠、天天有團出發 專辦國內一天至十三天各旅行團，經驗豐富。
客運部：車隊龐大、安全舒適，每日有固定班車 4人、24人、38人、46人及71人各種車位、歡迎包車。
物業管理部：①可代港商或外商策劃籌建國內賓館及經營飲食業。②乘坐直通巴士來回，專人帶你去深圳沙頭角睇樓買樓，可代買去將國內親友戶口申請移往深圳沙頭角居住。
旺角總公司：登打士街56號柏裕商業中心1209—1211室（即家樂商場樓上）電話：3-880003 3-880164 3-880248 3-880424
灣仔分公司：軒尼詩道409—415號新威中心502室（即貴賓酒樓斜對面）電話：5-739919 5-730641 5-735415 5-731684
荃灣分公司：青山道298號南豐中心716室（即荃灣地鐵總站）電話：0-4938271
旅遊牌照No.350293

CKT 珠江旅遊有限公司
干諾道西28號威勝大廈地下 電話：5 8591571
上海街3號地下 電話：3-671162
旅行代理商牌照號碼：No.350475
賓館
（廣州）白天鵝 350　中國 380　花園 360
遠洋 240　白雲　流花 240　愛羣 230
東方 340　華僑 220
（中山）華僑大廈 160　國際 250　長江 190
溫泉 160　珠海渡假村 200　溫泉賓館 210
（江門）東湖 200　潭江 110　僑聯 90
（肇慶）華僑大廈 180　松濤 200
（佛山）佛山賓館 210　（韶關）松山 180
（惠州）香格里拉 180　（新會）岡州 150
（開平）僑園 140　（台城）華僑大廈 160
（澳門）京都 230　皇都 280　凱悅 310
總統 275
機票 廣州至（單程）
北京 438　上海 338　杭州 318　南京 328
桂林 198　湛江 158　海口 198　天津 438
成都 408　昆明 358　重慶 348　廈門 218
武漢 238　青島 508　貴陽 258　南昌 208
汕頭 158　大連 548　鄭州 328　長沙 168
哈爾濱 608

旅遊廣告

……美元，而八五年外國政府則是美國政府債券的淨拋售者。經濟學家們認為此項數字足以表明外國政府干預外匯市場的規模。

歐洲也開展匯率戰

與此同時，歐洲國家內部也開展了一場匯率戰，例如，法國將法郎對馬克的匯率降低了百分之八，上述兩種貨幣均為歐洲貨幣聯合浮動體系的成員。盡管法郎幣值的幅度相對之下比較小，但法國政府此項行動的目的是增加對其主要貿易夥伴的出口。

今年八月，作為歐洲貨幣體系成員之一的……家的出口大幅度增加。

目前國際市場的形勢是日本和歐洲國家試圖維持其市場份額，新興工業化國家和地區企圖佔有更多的市場份額，而美國則希望重新佔有已經失去的份額。

當然，目前的經濟形勢已經與三十年代有很大差異，當年的經濟大衰退導致貿易保護主義盛行。而目前工業化國家的經濟並無崩潰的迹象，世界銀行體系也比三十年代更為強壯。美國正敦促西德和日本在刺激國內經濟和美元進一步下跌中作出選擇，後者將……當高，特別是歐洲國家，一些經濟學家甚至猜測，目前歐洲國家年青人的失業率可能達到三十年代的水平。

美出口增長仍緩慢

分析家們擔心，盡管許多國家的首腦呼籲國際間能夠在經濟上合作，但貿易緊張狀態很有可能促使各國的決策者們發起更進一步的貨幣貶值戰或採取其他可能減少貿易的措施，而不是採取改善國內經濟的措施。西德中央銀行的官員表示，調整貿易格局，以……

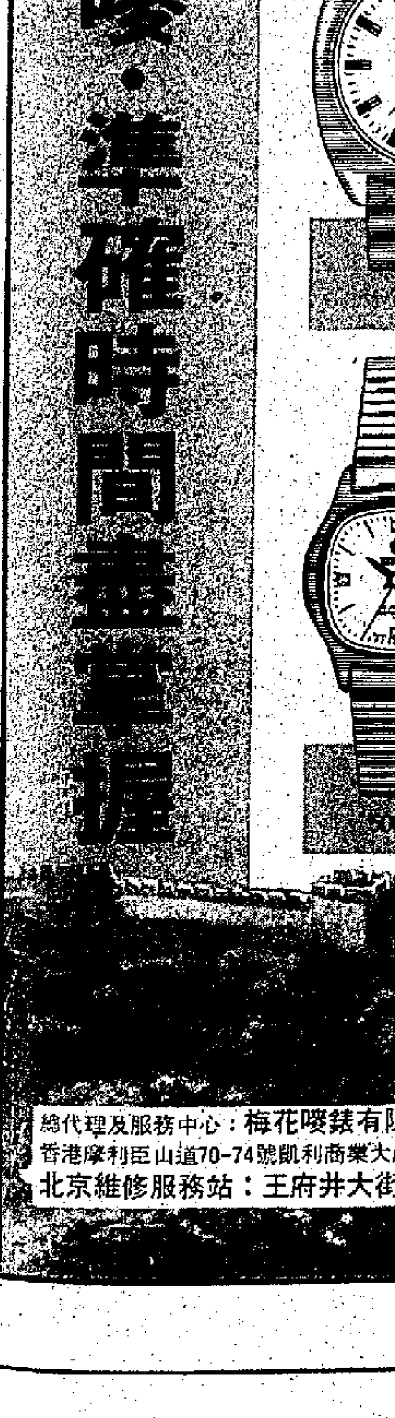
如果匯率戰持續下去，可能損害國際間所作的解決債務危機的努力，並導致貨幣貶值國家的通脹率升高。許多分析家們認為，如果不是油價下跌，美國的通脹率已經會很高了。

經濟學家們呼籲主要工業化國家達成「匯率裁軍協議」。十月底，日本政府和美國政府的協議表明雙方都希望穩定美元與日圓間的匯率。

彭琥 節譯自《亞洲華爾街日報》（下）

……低跌至一·九三九二馬克兌一美元。法國法郎周二再創出新高，升至每百馬克兌三三○·九三法郎。英鎊兌美元匯價周二稍為回順，上午一英鎊兌一·四六四○美元，早一天收市價一·四六八五美元。

享譽中國梅花嘜·準確時間盡掌握
長城……成為……梅花嘜……製……成為……直深……花嘜……最佳……



總代理及服務中心：梅花嘜錶有限……
香港摩利臣山道70-74號凱利商業大廈……
北京維修服務站：王府井大街……

船期航訊

今日明日出口入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
獅城	KOTA SINGA(上午一時)	台灣	黃埔塢	太平
阿卡斯雅	ACACIA(下午十時)	日本	B12	大阪
嘉莉	CALY(下午二時)	上海	A34	華夏
	ALS.PROSPERITY(中午)	南非	A10	亞聯
富島丸	YUSHIMA MARU(下午十一時)	日本	B	中央
陶南九號	DONAM No.9(下午六時)	釜山	西區	港興
天鵝少尉	SWAN REEFER(下午一時)	弗里曼特爾	現代橋	寶隆
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV(上午七時)	日本	國際橋	華林
汀江	TING JIANG(下午五時)	天津	吉列島	輝騰
武雅瑪拉蒂	BUNGA MELATI(上午六時)	台灣	國際橋	港郵
國雄	KUO HSIUNG(上午五時)	新加坡	A26	維利
安春	AN CHUN(下午十一時)	台灣	B	大榮
麥加路	MAKALU(下午六時)	新加坡	國際橋	總統
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK(下午九時)	日本	現代橋	馬士基
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午一時)	基隆	西區	寶隆
寶蘭	BOLAN(中午)	新加坡	A31	東海
廣河	GUANG HE(上午九時)	馬尼拉	西區	招商局
金華	KING HWA(中午)	高雄	油蔴地	永裕
寶美加	POMEX SAGA(上午八時)	日本	B8	南翼
蘇祺	SU QI(上午八時)	南通	吉列島	華夏
汶河	WEN HE(上午十一時)	天津	B18	招商局
木星	JUPITER(下午三時)	釜山	油蔴地	港興
高恒	KO HENG(上午)	汕頭	B	港夏
衢江	QU JIANG(中午)	馬尼拉	A25	招商局
揚子江一號	YANGZI JIANG 1(上午七時)	武漢	B17	招商局
薩格勒布	ZAGREB(中午)	日本	A36	遠行
	XIN HAI TUE(上午三時)	上海	A14	華運
獲特蘭	VOGTLAND(下午)	歐洲	A41	東亞
亞洲雅士	ASIA ACE(下午)	馬尼拉日本	現代橋	東洋
國隆	KUO LUNG(上午六時)	新加坡曼谷	A40	維利
倫娜馬士基	LUNA MAERSK(下午八時)	歐洲	現代橋	馬士基
博都時	PORTOROZ(下午)	馬德拉斯	A28	海運
耐能	SL.ENDURANCE(下午九時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
海富	MARINE CONTAINER(下午)	高雄	西區	永裕
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
獅城	KOTA SINGA(下午)	新加坡雅加達	黃埔塢	太平
揚子江四號	YANGZI JIANG 4(上午)	武漢	B27	招商局
寶蘭	BOLAN(下午)	釜山日本	A31	東海
淮安	HUAI AN(下午二時)	南通	B23	招商局
嘉踏	QAROUH(中午)	南浦	A39	捷成
華昌	HUA CHANG(下午)	海口	油蔴地	華運
唐河	TANG HE(上午七時)	英國歐洲	國際橋	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
華滄	WAH YEE(下午)	曼谷	吉列島	珠江
武雅瑪拉蒂	BUNGA MELATI(下午)	高雄日本	國際橋	港郵
國雄	KUO HSIUNG(下午)	台灣	A26	維利
好富明利華	HOEGH MINERVA(下午)	加州	黃埔塢	偉特
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(下午)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV(下午)	澳洲	國際橋	華林
源安	ORT.RUNNER(下午)	新加坡	B5	海聯
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH(下午十時)	歐洲	現代橋	遠行
利文來利	NL,CLEMENT(下午)	歐洲	國際橋	寶隆
新海發	ZIM HAIFA(下午九時)	美國	現代橋	新興
	BRAHAM EXPRESS(中午)	狄克生港	B	東源
于山	YU SHAN	福州	B	華運
新海利	NEW HAI LEE	上海	B	華運
沭河	SHU HE(中午)	張家港	國際橋	招商局
大高	WILLINE TAIKO(下午四時)	基隆	國際橋	百保利

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海皇玉	NEP.JADE(上午四時)	美國	國際橋	港恒
韓江	HANGANG GLORY	釜山	B	東宇
建恒勇士	K.H.CHIVALRY	高雄	吉列島	威高
金明	GEMINI MOON(上午)	印尼	B	五洋
金奧利	GOLD ORLI(下午四時)	基隆	現代橋	新興
協和大同	KYOWA COSMOS(中午)	馬尼拉	B	怡和
易津	TRADE RELISH(上午十時)	天津	B	輝騰
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK(上午七時)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
力馬士青島	RICKMERS QINGDAO(下午)	歐洲	A	捷成
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS(中午)	南太平洋島	B	怡和
太平之虎	PACIFIC TIGER(中午)	日本	B	中央
明宇	MING UNIVERSE	美國	國際橋	華海
怡春	YI CHUN(上午十一時)	日本	B	大榮
先鋒	HYUNDAI PIONEER(中午)	美國	現代橋	太古
山隆丸	YAMATAKA MARU(上午)	美國	西區	山下
勇鷹	BOLD EAGLE	台灣	國際橋	港怡
馬蘭	MALAN(上午)	海口	油蔴地	招商局
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD(上午)	基隆	現代橋	日郵
格蘭總統	PRES.GRANT(下午四時)	美國	國際橋	總統
多沙灣	SANDYS BAY(下午八時)	曼谷	海陸橋	海陸
美國協約	AM.ENTENTE	美國	現代橋	美輪
上海	SHANG HAI(上午七時)	上海	A	招商局
第八義宗丸	GISO MARU 8(下午六時)	日本	B	海聯
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	油蔴地	永裕
	HERUVIM(上午六時)	歐洲	A	馬力高
臨海二五	LIN HAI 25(中午)	曼谷	B	三寶
成都	CHENGTU(上午六時)	新畿內亞	B	太古

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
建恒勇士	K.H.CHIVAIRY	基隆	吉列島	威高
木星	JUPITER	釜山	油蔴地	港興
安春	AN CHUN(下午)	高雄日本	B	大榮
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	B	東宇
寶美加	POMEX SAGA	新加坡	B8	南翼
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	現代橋	日郵
渣華威林士吉	NL.WILLEMSKERK	西非	A7	渣華
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
海興	HAI XING(下午三時)	上海	A8	招商局
阿卡斯雅	ACACIA(下午)	仰光加爾各答	B12	大阪
麥加路	MAKALU	阿拉伯灣	國際橋	美輪
勇鷹	BOLD EAGLE	紅海地中海	黃埔塢	港怡
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	國際橋	華海
木星	JUPITER	釜山	油蔴地	港興
美國協約	AMERICAN ENTENTE	加州紐約	國際橋	美輪
海皇翡翠	NEP.JADE(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港恒
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK(上午)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
陶南九號	DONAM NO.9	曼谷新加坡	油蔴地	港興
馬蘭	MALAN(下午)	廣州	油蔴地	招商局
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午)	高雄	國際橋	寶隆
天鵝少尉	SWAN REEFER	新加坡弗里曼特爾	現代橋	寶隆
天躍	TIAN YUE	天津	B7	華運
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	國際橋	百保利
太平口	TAI PING KOU	澳洲	現代橋	遠運
明合	MING HOPE	澳洲	現代橋	華海

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	B14	華夏
美那	MAWLAMYAING	A27	新興
江安	JIANG AN	B13	招商局
渣華威林士吉	NL.WILLEMSKERK	A7	渣華
百瑪達	AND.PERMATA	B16	亞利來
海達	HAIDA	A47	三寶
龍江	LONG JIANG	油蔴地	輝騰
威富	WILLIS WAVE	B26	東源

香港—廣州線火車時間表

1986.12.21—1987.1.2

直通車

九龍開	8:15	10:45	12:55	14:35	17:14
抵廣州	11:50	14:05	15:59	17:35	20:23
廣州開	8:30	10:00	12:35	17:05	18:39
到九龍	11:31	13:12	15:44	20:31	21:37

深圳⇅廣州火車時間表

車類	車次	深圳開	到廣州	車票(港幣元) 硬座	軟座	空硬	空軟
快車	104	上午7:50	上午10:55	27			
空調特快	106	上午9:45	下午12:30			34	42
空調快車	108	上午11:00	下午1:45			33	40
空調特快	88	中午12:40	下午3:15				42
特快	90	下午1:55	下午4:26	28	35		
慢車	544	下午2:30	下午7:22	27			
空調特快	102	下午3:50	下午6:16			34	
慢車	502	下午4:30	下午10:00	27			
空調快車	110	下午5:10	下午7:52	27		30	37
空調特快	112	下午6:30	下午9:15			34	42
空調特快	114	下午7:55	下午10:20				42

車類	車次	廣州開	到深圳	車票(港幣元) 硬座	軟座	空硬	空軟
空調快車	105	上午6:20	上午8:55	27		30	37
慢車	543	上午6:50	上午11:22	27			
空調快車	107	上午7:20	上午10:10			30	37
空調特快	87	上午9:00	上午11:46				39
特快	89	上午9:40	中午12:19	28	35		
慢車	501	上午10:29	下午3:42	27			
空調特快	101	上午11:40	下午2:25			34	
快車	109	下午1:10	下午4:17	27		30	37
空調快車	111	下午2:34	下午5:35			30	37
空調特快	113	下午4:16	下午6:58				39
快車	103	下午6:55	下午9:24	27			

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓　☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317590 (出) 5-8317580

船名／航次	收貨期	抵／離期
(全貨箱班輪) 新海華"NEW HAI HUA" V.48	11-14/1	8-15/1
(散貨班輪) 新海利"NEW HAI LEE" V.33	5-6/1	1/1-7/1
新海虹"NEW HAI HUNG" V.31	11-12/1	8-13/1
新海興"NEW HAI YUE" V.5	15-16/1	10-17/1
新海寧"NEW HAI NING" V.31	19-20/1	15-21/1

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津(新港)貨箱班輪 (出) 5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天燕輪"TIAN YAN" V.28B	即日-4/1	5-6/1
天翔輪"SKY HOVER" V.102B	6-12/1	13-14/1
天躍輪"TIAN YUE" V.67B	18-23/1	24-25/1

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317592 (出) 5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
(全貨箱班輪) 永安"YONG AN" V.FY045	—	28-31/12
(散貨班輪) 崇安"CHONG AN" V.FC037	4/1	2-5/1

嘉禾輪船公司
JIA HE SHIPPING CO., LTD. XIAMEN
香港⇄廈門 貨箱班輪 (入) 5-8317592 (出) 5-8317697

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾"JIA HE" V.AJ001	6-7/1	6-8/1

香港⇄海口 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317592 (出) 5-8317698
華昌輪 M.V. "HUA CHANG"
兼收三亞散貨〈每月三航次〉

香港⇄北海 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317587 (出) 5-8317583
南方907, 908, 909 M.V. "SOUTHERN 907, 908, 909"
兼收防城散貨〈每星期一航次〉

香港⇄廈門(下乘：漳州・東山)散貨航線 (入) 5-8317587 (出) 5-8317697
"廈水運22號" "廈水運23號"
〈每月三航次直放廈門〉

香港⇄汕頭 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317587 (出) 5-3317596
龍華1號、2號 M.V. "LONG HUA 1,2"
汕頭號 M.V. "SHANTOU"
〈每星期兩航次〉

香港⇄上海(溫州・寧波・張家港・南通)散貨航線 (入) 5-8317587 (出) 5-8317580
芝山2,3,4號 M.V. "ZHI SHAN 2,3,4"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線

廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務。
③各大城市之火車包卡及零散貨運(華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8320580)
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓　☎5-8317668

香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麒M.S."SU QI" V.8625	31/12-1/1	31/12-2/1

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.
香港⇄大連 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
(貨箱班輪) 運豐M.S."YUN FENG" V.DT022	5-6/1	6-8/1

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.,LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG" V.84	13-14/1	14-17/1

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 (入) 5-8317588 (出) 5-8317570

船名／航次		收貨期	抵／離期
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QUAN"	B14泊	即日-1/1	27/12-1/1
金線泉M.S."JIN XIAN QUAN"		—	6-11/1
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN"		—	8-13/1

中國糧油食品進出口公司　山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP. & EXP. CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪 (入) 5-8317588 (出) 5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	—	10-15/1

中國對外貿易運輸公司　天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 (入) 5-8317574 (出) 5-8317578

船名／航次		收貨期	抵／離期
青衣島M.S."TSING YI ISLAND"	A29泊	2-3/1	28/12-4/1
海虹M.S."SEA RAINBOW"		—	3-8/1
廣州M.S."KWANG CHOW"		11-12/1	5-13/1

Y.S.N. LINE
定期班輪
直放：星加坡、巴生港、檳城
天皇星 SIRIUS V5　一月二日落貨　一月三日開行
依都丸 EDO MARU　一月十七日落貨　一月十八日開行
神戶 KOBE V49　一月廿二日落貨　一月廿三日開行
再來輪 YESTERDAY ONCE MORE V8　一月廿三日落貨　一月廿四日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天倉期 電話3-7271888
總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接價處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大厦605室
電話：5-493454 5-493284

M.V. "SRICHAI BULAKUL" 美中美 元月五日落貨 元月七日下午開行 直透：曼谷
M.V. "BOONKRONG I" 美上美 元月十日落貨 元月十二日下午開行 直透：曼谷
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：①485749 ②404590
干諾道西八十八號

寶發海運(中國)有限公司 PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司 PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
總代理：中寶海外航線 GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES

定期全貨櫃及散貨服務往/來
香港⇄廣州
粵港1,2,3,4號每日開出
香港⇄汕頭
廈水運　逢星期三收貨　逢星期六開
收貨站：青衣島72地段友聯船廠

兼收下列中國港口：
海口/湛江、廈門、上海、蛇口、天津/新港、珠海、江門。
另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往／來中國各地.
全貨櫃及全散裝服務往／來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地。另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。

香港特快直航馬尼拉航線
REGULAR/EXPRESS LINER SERVICE TO/FROM MANILA

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD HKG
PARTAS	2	24/12	25/12	26/12
	3	2/1	3/1	4/1
	4	11/1	12/1	13/1
	5	20/1	21/1	22/1

收貨站：青衣島54地段富大B倉

香港干諾道西148號成基商業中心2601-3室　電話：5-460822 4線　5-591033 4線
BRANCH OFFICE EUROPE - PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) N.V., ANTWERP.
TEL 03/234 57 11　TELEX 71173A TRAIN B
MANILA - PERFECT SEAFREIGHT (PHILIPPINES) INC.
TELEX 45086 PESEA PM

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓　BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877(10線)

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名 航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江／海口	T.B.A.	4/1	6/1	8/1	10/1
廈門／汕頭	華勝 8649	4/1	6/1	8/1	10/1
張家港	沐河 134	26/12	28/12	30/12	1/1
上海	高城 17	28/12	30/12	1/1	3/1
	澡河 31E	1/1	3/1	5/1	7/1
新港／北京	熊岳城 251	31/12	2/1	4/1	6/1
青島	平鄉城 227	29/12	31/12	2/1	4/1
大連	順江 146	29/12	31/12	2/1	4/1
廣州／黃埔	每四日一航次				
珠海	逢星期三、五開航				

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	23/12	25/12	27/12
	28/12	29/12	2/1
	3/1	4/1	5/1
新港	20/12	27/12	30/12
青島	22/12	25/12	27/12
大連	28/12	29/12	30/12
海口／湛江	每星期二航次		
蛇口	穗順 逢星期二、四		
廈門	逢星期一、三、五開航		
晉州	逢星期三、六開航		
福州	每四日一航次		
梧州	每隔三日一航次		
廣州／黃埔	逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直運廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大厦1502室
BOOKING ENQUIRY TEL:5-8152178
TELEX:89166 COSEL HX

EXPRESS FULL CONTAINER/BREAK BULK SERVICE
DIRECT TO MAINLAND CHINA
REGULAR SERVICE:
全貨櫃及散貨櫃定期航線
HONG KONG⇄ZHANJIANG⇄BEIHAI
香港　湛江　北海

VESSEL	VOY	ETA	ETD
JIN LONG 金龍	HK018	28/12/86	1/1/87
JIN LONG 金龍	HK019	8/1/87	11/1/87
JIN LONG 金龍	HK020	18/1/87	22/1/87

ZHANJIANG AGENT：中國對外貿易運輸公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP.
ZHANJIANG BRANCH.
TEL: 24355 CABLE: SINOTRANS TLX: 45237 TRNZJCN

中國川航
全貨櫃及拼箱服務

港口	收貨	截貨	離港
廣州(芳村)	2/1	3/1	4/1
(新風)	2/1	3/1	4/1
黃埔	3/1	4/1	5/1
江門	2/1	3/1	4/1
蓮石	3/1	4/1	5/1
福州	29/12	1/1	5/1
青島	31/12	2/1	4/1
上海	3/1	5/1	7/1
大連	31/12	2/1	4/1
張家港	31/12	3/1	6/1
海口／三亞	6/1	8/1	10/1
汕頭／廈門	6/1	8/1	10/1
新港／北京	2/1	4/1	6/1

香港直航
珠海、澳門
(可收散貨)
每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆／裝箱服務。

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直放：悉尼、墨爾本(兼收Adelaide, Brisbane貨)

船名		截貨	抵港	開航
"TAI PING KOU"	太平口	—	已達	1/1
"BAI HE KOU"	白河口	12/1	13/1	14/1
"ZHI JIANG KOU"	枝江口	26/1	27/1	28/1

澳洲—香港—上海航線(＊兼收新港貨)

＊"ZHI JIANG KOU"	枝江口	3/1	4/1	5/1
＊"XIAO SHI KOU"	小石口	20/1	21/1	22/1

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059(五線) 5-450366

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	目的港
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"	1月1日到 1月2日開	新加坡 巴生
日邦丸 "NIPPO MARU"	1月4日到 1月5日開	新加坡
利澳 "RIAU"	1月15日到 1月16日開	新加坡
吉海 "YOSHIUMI"	1月21日到 1月22日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大厦603室
電話：5-412821-4　5-439504

第四張

	台灣	1月7	利達
URE	台灣	1月7	偉特
	釜山	1月7	東宇
	台灣	1月7	太古
	上海	1月7	太平
	廣州	1月7	招商局
	美國	1月7	海陸
	上海	1月7	金鋼
	上海	1月7	輝騰
	歐洲	1月8	東亞
	新加坡	1月8	豐利行
	日本	1月8	美邦
	基隆	1月8	天祥
	釜山	1月8	港興
E	美國	1月8	總統
	曼谷	1月8	海陸
EER	美國	1月8	美輪
PRESS	高雄	1月8	捷成
TER	美國	1月8	太古
	日本	1月8	遠行
U	南非	1月8	川崎
A	馬尼拉	1月8	寶隆
	美國	1月8	港郵
IER	澳洲	1月8	香島
	上海	1月8	華運
	台灣	1月9	怡和
CA	歐洲	1月9	海運
	美國	1月9	利達
	美國	1月9	海陸
	歐洲	1月9	東亞
	天津	1月9	輝騰
	新畿內亞	1月9	太古
	新加坡	1月9	渣華
	台灣	1月9	維利
	南非	1月9	怡和
	印尼	1月9	聯航
H	釜山	1月9	太古
	美國	1月9	華海
	美國	1月9	馬士基
E	南非	1月10	東源
	美國	1月10	中央
	美國	1月10	偉特
	美國	1月10	港郵
	新加坡	1月10	馬士基

Co., Ltd.
449198
貨班輪
台、大同、保定、長春、
貨及拼／整箱貨)
收貨 截貨 到-離港
)V21B 8/1 14/1 11-16/1
)V22B 29/1 4/2 1-6/2
(遠東)有限公司(UDSL)
portation Corporation
班輪
安徽蕪湖之服務
收貨 截貨 到-離港
)V8703 3/1 9/1 8-11/1
)V8703 12/1 18/1 17-20/1
箱航線
on Corporation
班輪
市之整箱貨。
收貨 截貨 到-離港
津) 7/1 12/1 14-15/1
on Ltd.
收貨 截貨 到-離港
V8704 8/1 18/1 14-15/1
on Corporation
拖車運輸
莞、江門、肇慶、新會、
山、容奇、汕頭、黃埔、
輸有限公司
G TRANSPORTATION
定期線★
雜裝貨櫃/全貨櫃)
香港—珠海
區九洲港務管理局合作)
電話：23187
三　收貨：星期一
香港—江門
每周一班)
非定期線★
香港—蛇口
收貨站
友聯倉
島七十二號地段
-4977328
國其他口岸服務★
廣州・海口・湛江・江門
南雜貨及貨櫃車服務.
49611
NING BUILDING
PD CENTRAL H.K.

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
忠誠	GOOD FAITH	基隆	1月2	日郵
崇安	CHONG AN	福州	1月2	華運
揚子江三號	YANGZI JIANG 3	天津	1月2	招商局
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	1月2	東宇
豐寧	FENG NING	秦皇島	1月2	招商局
宜豐	YI FENG	張家港	1月2	華成
永輝	EVER BRIGHT	釜山	1月2	港興
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	1月2	利洲
木星雅士	JUPITER ACE	日本	1月2	奥邦
施濟	CELJE	釜山	1月2	海運
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	1月2	大阪
長青	EVER OASIS	台灣	1月2	利達
箱根丸	HAKONE MARU	美國	1月2	日郵
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	1月2	東宇
帝汶島	TIMOR ISLAND	南非	1月2	東源
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	1月2	福來
自主	SL. INDEPENDENCE	美國	1月2	海陸
海龍	HAI LONG	基隆	1月2	永裕
海力	HAI LIH	台中	1月2	永裕
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	台灣	1月3	東亞
魯倫	RUHLAND	歐洲	1月3	東亞
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	美國	1月3	港郵
晴川七號	QING CHUAN 7	武漢	1月3	華運
運豐	YUN FENG	大連	1月3	華夏
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡	1月3	馬士基
天皇星	SIRIUS	日本	1月3	山下
松屋	SEKI NAGOYA	日本	1月3	三利
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	1月3	港郵
戴雲山	DAI YUN SHAN	福州	1月3	華運
巴羅美	PALOMAI	日本	1月3	益高
海寶	SEA TREASURE	日本	1月3	益高
塞斯通	SEXTUM	地中海	1月3	天祥
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	高雄	1月3	川崎
派克	PIKEBANK	新加坡	1月3	大阪
樂治克	ROACHBANK	基隆	1月3	日郵
太平洋飛箭	PACIFIC ARROW	美國	1月3	汎洋
韓國元真	KOREAN JACEJIN	歐洲	1月3	利洲
海虹	SEA RAINBOW	新加坡	1月3	華夏
馬士基品托	MAERSK PINTO	馬尼拉	1月3	馬士基
國利二號	KUO LIE 2	高雄	1月3	永裕
山新台	YS. ARGOSY	美國	1月3	山下
恆昇	WISING	印尼	1月3	聯航
天燕	TIAN YAN	天津	1月3	輝騰
通洋	MILD OCEAN	上海	1月3	輝騰
新華九號	XIN HUA 9	上海	1月4	招商局
東方火星	EASTERN MARS	釜山	1月4	港興
南泰七號	NANTAI 7	基隆	1月4	成商
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	1月4	馬士基
風向	WINDWARD	高雄	1月4	川崎
雲台山	YUN TAI SHAN	上海	1月4	怡和
日郵丸	NIPPO MARU	日本	1月4	海聯
東寶	EASTERN HOPE	釜山	1月4	東宇
阿比讓	CR ABIDJAN	基隆	1月4	沙啫
萬安	MOUNT ENTERPRISE	釜山	1月4	東發
南盟灣	LAMON BAY	高雄	1月4	川崎
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	1月4	華運
坎多利亞	CANTUARIA	南非	1月4	天祥
阿尼士丸	ATLAS MARU	日本	1月4	大阪
嘉華	CHAR HWA	台灣	1月4	仕諾
世界之獅	WORLD LION	新加坡	1月4	海陸
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	1月4	總統
莉莉星	LILY STAR	新加坡	1月4	通行
快富快輸	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	1月4	捷成
神戶	CR. KOBE	基隆	1月4	沙啫
納姆	RATIH	印尼	1月4	港郵
馬爾斯基	J. MALCZEWSKI	日本	1月4	天祥
巴爾沙	BALSA	台灣	1月4	輝騰
蘇洋	SO YOUNG	日本	1月4	中央
浦項	HANJIN POHANG	美國	1月4	天祥
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	1月4	馬士基
協和大山	CONCORD DAISEN	日本	1月4	大阪
伊美利	EMILS	日本	1月4	大阪
維克曼	VICMAN	基隆	1月4	日郵
長合	EVER GATHER	新加坡	1月4	利達
東南	HP DONGNAM	釜山	1月4	東發
地中海	MEDITERRANEA	地中海	1月5	天祥
興勝	HING SON	曼谷	1月5	珠江
海拳	KAI SHUN	台灣	1月5	大榮
沙嘉	NORASIA SHAJRAH	歐洲	1月5	滙信
東城	KOTA TIMUR	天津	1月5	太平
廣州	KWANGCHOW	天津	1月5	華夏
富山	TOYAMA	歐洲	1月5	寶隆
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	1月5	港恒
海富	MARINE CONTAINER	高雄	1月5	永裕
貢卡多麗斯	KONKAR DORIS	基隆	1月5	日郵
奧中錦	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	1月5	振盛行
阿爾泰	OASIS ALTAIR	基隆	1月5	日郵
立恒	UNI FOREVER	台灣	1月5	利達
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	1月5	東洋
協和嘉山	CONCORD GASSAN	基隆	1月5	日郵
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	1月5	港郵
萬花園	MAJAPAHIT	台灣	1月5	太平
列治門橋	RICHMOND BRIDGE	美國	1月5	川崎
光榮	NATIONAL PRIDE	釜山	1月5	海陸
大同二號	TA TUNG 2	高雄	1月5	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	1月5	永裕
海勇	HAI YONG	台中	1月5	永裕
貨運灣	CARGO BAY	釜山	1月5	港興
歌利雅	GLORIA	釜山	1月5	港興
湘江	XIANG JIANG	上海	1月5	輝騰
百靈鳥	LARKSPUR	基隆	1月5	日郵
柯沙美亞	AL SHAMIAH	台灣	1月5	怡和
藍鯊	BLUE SHARK	釜山	1月5	港興
皖安	WAN AN	武漢	1月5	招商局
普蘭廷	PLANTIN	歐洲	1月6	寶隆
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	1月6	華運
嘉禾	JIA HE	廈門	1月6	華運
桃園	TAO YUAN	曼谷	1月6	綽利
宜蘭	YE LAN	台灣	1月6	綽利
山鄉	AL SANA	釜山	1月6	歷信
南進	HP NAMJIN	釜山	1月6	東發
明能	MING ENERGY	歐洲	1月6	華海
百通	PAITHOON	基隆	1月6	港恒
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	1月6	利洲
奧爾橋	BAY BRIDGE	美國	1月6	川崎
綠島	GREEN ISLAND	美國	1月6	香島
萬利	WANLIE	曼谷	1月6	綽利
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	1月6	東亞
福春	FU CHUN	台灣	1月6	大榮
彩虹勇士	RAINBOW VENTURE	日本	1月6	大阪
新比黎亞斯	ZIM PIRAEUS	台灣	1月6	新興
	VILLA DE URANUS	地中海	1月6	偉特
長進	EVER ONWARD	新加坡	1月6	利達
東京丸	TOKYO MARU	美國	1月6	大阪
錦江	JINJIANG	上海	1月6	金鋼
長成	EVER GROWTH	台灣	1月7	利達
瑪香里	VILLE DE MERCURE	台灣	1月7	偉特
樂迅	NORDSUND	釜山	1月7	東宇
南華	NANHWA	台灣	1月7	太古
錦城	KOTA RAJU	上海	1月7	太平
馬蘭	MALAN	廣州	1月7	招商局
愛國者	SL. PATRIOT	美國	1月7	海陸
通江二號	TONG JIANG 2	上海	1月7	金鋼
三江	SAN JIANG	上海	1月7	輝騰
	RUDEBEUL	歐洲	1月8	東亞
福他利奧	FROTARIO	新加坡	1月8	豐利行
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	1月8	奥邦
伊泰比	ITAIMBE	基隆	1月8	天祥
彩虹	RAINBOW	釜山	1月8	港興
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	1月8	總統
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	1月8	海陸
美國先鋒	AMERICAN PIONEER	美國	1月8	美輪
快富快輸	FRANKFURT EXPRESS	高雄	1月8	捷成
前鋒	HYUNDAI FRONITER	美國	1月8	太古
薩格勒布	ZAGREB	日本	1月8	港行
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	1月8	川崎
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	1月8	寶隆
東方教育家	ORT. EDUCATOR	美國	1月8	港郵
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	1月8	香島
新海華	NEW HAI HUA	上海	1月8	華運
柯米卡布	AL MIRQAB	台灣	1月9	怡和
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	1月9	滙運
長青	EVER GIANT	美國	1月9	利達
瑪連那	SL. MARINER	美國	1月9	海陸
鈴堡	COTTBUS	歐洲	1月9	東亞
天神	TIAN SHEN	天津	1月9	輝騰
	NL. BARCELONA	新喀內亞	1月9	太古
查拿利皮亞	NL. NAPIER	新加坡	1月9	渣華
國偉	KUO WEI	台灣	1月9	綽利
	MORGENSTER	南非	1月9	怡和
新安順	NEW ANGELITA	印尼	1月9	聯航
海力	OCEAN STRENGTH	釜山	1月9	太古
明星	MING STAR	美國	1月9	華海
拉斯馬士基	LARS MAERSK	美國	1月9	馬士基
福和勇士	FUHWO VENTURE	南非	1月10	東源
日京丸	HIDAKA MARU	美國	1月10	中央
太平洋公主	PAC. PRINCESS	美國	1月10	偉特
東方武士	ORT. KNIGHT	美國	1月10	港郵
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	1月10	馬士基

總代理：招商局 船務企業有限公司　電話：5-428288　5-414116

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.

電傳：62098 CMSNS HX（貨櫃）　61971 CMSNC HX（散貨）

香港干諾道中152-155號招商局大廈1,11,12,13,14樓

貨櫃航線　招商局大廈1至2樓　5-435511　5-412283

中國遠洋運輸公司　CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線　5-8150079

WEST COAST & CANADA

Accepting CFS/CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/ OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/ VANCOUVER/TORONTO/ MONTREAL

EAST COAST/U.S. GULF

Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON
Also Accepting CY cargo: PHILADELPHIA/SAVANNAH/WILMINGTON/ BALTIMORE/BOSTON/ JACKSONVILLE/MIAMI/NEW ORLEANS/NORFOLK

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEA	NYK	CHS	HON
CHAO HE	15E	2/1	3/1	5/1	25/1	27/1	30/1	10/2	13/2	12/2
BIN CHENG	13E	12/1	13/1	15/1	5/2	7/2	10/2	20/2	23/2	27/2
XI FENG KOU	70E	23/1	23/1	25/1	12/2	14/2	16/2	30/2	2/3	6/3
JING HE	116	28/1	28/1	30/1	17/2	–	–	5/3	7/3	11/3
ZHANG JIA KOU	59E	2/2	3/2	5/2	25/2	27/2	1/3	11/3	14/3	18/3

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel 0-4970419

香港直航歐洲貨櫃航線　5-447508

Accepting Cargo: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, LE HAVRE, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo: FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, DUNKERQUE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ARR HKG	LON	HAM	BRE	RTM	ANT	DKK	LHV
QIU HE	18W	7/1	8/1	9/1	5/2	6/2	7/2	8/2	9/2	10/2	11/2
XING HE	16W	13/1	14/1	15/1	12/2	13/2	14/2	15/2	16/2	17/2	18/2
LUO HE	32W	22/1	23/1	24/1	21/2	23/2	24/2	25/2	26/2	27/2	28/2
FEN HE	37W	28/1	29/1	30/1	26/2	28/2	29/2	30/2	1/3	2/3	3/3
LIAO HE	39W	7/2	8/2	9/2	5/3	6/3	7/3	8/3	9/3	10/3	11/3
QING HE	37W	13/2	14/2	15/2	12/3	13/3	14/3	15/3	16/3	17/3	18/3

Receiving Station: CY-HIT Berth No 4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel 0-4970419

香港直航地中海貨櫃航線　5-446959

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
HENG SHAN	10	3/1	4/1	5/1	2/2	3/2	—

CY & CFS: CYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線　5-447994

Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, SHARJAH, DUBAI, DAMMAM, KUWAIT
Also accepting FCL Cargo for: BANDAR ABBAS, ABU DHABI, MUSCAT, DOHA, RIYADH and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	SAIL HK	KARACHI	SHARJAH DUBAI	DAMMAN	KUWAIT
GU CHENG	17	3/1	4/1	5/1	29/1	21/1	23/1	25/1
GAO CHENG	18	17/1	18/1	19/1	6/2	9/2	11/2	13/2
MING CHENG	15	3/2	4/2	5/2	1/3	21/2	23/2	25/2

CY & CFS: TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷／星加坡／檳城　5-447994

VESSEL	VOY	CFS	CY	HKG	Bangkok	S'pore	Penang
GU CHENG	17	3/1	4/1	6/1	—	10/1	13/1
SHANG CHENG	47	5/1	6/1	7/1	15/1	11/1	12/1
HUANING HE	29	6/1	7/1	9/1	—	13/1	14/1
GAO CHENG	18	17/1	18/1	19/1	24/1	27/1	30/1

香港特快直航馬尼拉航線　5-435511

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD H.K.	MANILA
GUANG HE	73	2/1	3/1	4/1	7/1
	75	9/1	10/1	11/1	14/1

Receiving Station: CY-HIT Berth No 4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel 0-4970419

香港／中國全貨櫃航線　1樓　5-412283

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG 平鄉城	227	4/1	5/1
	E CHENG 鄂城	56N	5/1	6/1
新港/北京	XIONG YUE CHENG 熊岳城	251	7/1	8/1
	MING CHENG 明城	14	16/1	17/1
上海	LUO HE 洛河	31E	7/1	8/1
	LIN JIANG 臨江	160	1/1	—
	GAO CHENG 高城	17	3/1	4/1
	SHANG CHENG 商城	48	25/1	26/1
黃埔	WAN QUAN HE 萬泉河	57	4/1	5/1
	FEN HE 汾河	38E	14/1	15/1
	HAN ZHONG HE 漢中河	29	12/1	13/1
張家港	SHU HE 沭河	136	15/1	16/1
大連	SHUN JIANG 順江	146	10/1	11/1

兼收經上海往：蘇州・無錫・常州・南京・嘉興・紹興・杭州・寧波及南通暨箱貨

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港
歐洲	XING HE	15E	1/1
歐洲	QIU HE	17E	30/12
歐洲	LUO HE	31E	7/1
日本	WAN QUAN HE	57	4/1
日本	HUAI YUAN HE	52	29/12
日本	HANZHONG HE	29	12/1
曼谷	E CHENG	56N	5/1
曼谷	MING CHENG	14	16/1
曼谷	GAO CHENG	17	3/1
美國	GU BEI KOU	69W	23/12

香港／中國散貨（貨櫃）客貨航線　招商局大廈11樓　出口：5-8150995　5-447402　入口：5-440555　船期：5-440557

上海海興輪船公司　香港⇄上海定期客貨班輪

船名	抵港	截貨	收貨	開航
海興 HAIXING V.1	27/12	29/12	30/12	1/1
上海 SHANGHAI V.2	1/1	3/1	4/1	6/1
海興 HAIXING V.3	11/1	13/1	14/1	16/1
上海 SHANGHAI V.4	16/1	18/1	19/1	21/1

遠洋輪船有限公司　香港⇄大連散貨航線
木星MU SING預十二月廿四日抵（約20天一航次）
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨內陸運輸

江蘇省遠洋運輸公司　香港⇄張家港・南通・南京・蕪湖散貨航線
「江安」M.V."JIANGAN"　「秦淮」M.V."QIN HUAI"
「蘇龍」M.V."SULONG"　「淮安」M.V."HUAI AN"
「盤山」M.V."PAN SHAN"　「雨花」M.V."YU HUA"
張家港：每月2航次 南京：每月1航次 蕪湖：每月1航次
「淮安」M.V."HUAI AN"　預26/12抵 29/12往南通

河北省遠洋運輸公司　香港・天津・秦皇島散貨航線
「安國」M.V."ANGUO"
「東光」M.V."DONG GUANG"
「豐寧」M.V."FENG NING"
「新樂」M.V."XIN LE"
「安國」M.V."ANGUO"
22/12抵預30/12收貨往天津

揚子江輪船股份有限公司　香港⇄武漢散貨航線
揚子江1　YANG ZIJIANG 1
揚子江2　YANG ZIJIANG 2
每月約2航次

金豐船務企業有限公司　香港⇄上海、天津散貨航線
上海：每月4航次
「高山」«GAO SHAN»
「駿山」«JUN SHAN»
天津：約20天1航次
「立山」M.V. «LI SHAN»

廈門水上運輸公司　香港→汕頭散貨航線
廈水運7、11、21、22、23　每星期兩航次

浙江省遠洋運輸公司　香港⇄寧波、溫州散貨航線
「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"
「敖江」預25/12抵28/12往寧波

香港⇄寧波全貨櫃班輪航線
兼收杭州、紹興整箱貨櫃
「浙鷗」M.V.ZHE LI　5-428266
每月兩船次，上旬、下旬各一次。

廣州海運管理局　香港⇄海口、三亞定期客貨班輪
馬蘭 MALAN　每月逢8日、26日往三亞　每月逢15日往海口
如大宗貨物，可特別安排專船接運

Freight-Trans International Co., Ltd.　輝騰有限公司
香港中環康樂大廈9樓918室　電話：5-8449198

天津市海運公司　Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱／雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、唐沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

船名	收貨	截貨	到-離港
(全貨箱航線)			
TIAN YAN（天燕）V28B	即日	4/1	6-7/1
TIAN YAN（天燕）V29B	11/1	16/1	18-19/1
SKY HOVER（天翔）V102B	14/1	19/1	27/12-21/1
TIAN YUE（天躍）V68B	16/1	21/1	23-24/1
(散裝航線)			
TIAN LONG（天龍）V21B	8/1	14/1	11-16/1
TIAN LONG（天龍）V22B	29/1	4/2	1-6/2

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-253325
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）電話：0-4999388

環亞（上海）國際貨運公司　Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸及提供直航安徽蕪湖之服務

船名	收貨	截貨	到-離港
TING JIANG（汀江）V8701	即日	1/1	31/12-3/1
XIANG JIANG（湘江）V8701	2/1	8/1	8-10/1
SAN JIANG（三江）V8703	3/1	9/1	8-11/1
TING JIANG（汀江）V8703	12/1	18/1	17-20/1

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線　China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE RELISH（易津）V8627N	即日	CY-31/12	2-3/1
TRADE RELISH（易津）V8701N	7/1	12/1	14-15/1

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司　Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港
MILD OCEAN（通洋）V8702	即日	2/1	3-4/1
MILD OCEAN（通洋）V8704	8/1	13/1	14-15/1

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司　China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

海洋船務有限公司　Interocean Shipping Co. Ltd.
（土耳其國營輪船香港代理）(D.B. Turkish Cargo Lines)

•定期線•

收貨日期：9-16/1

m.v.'General Kazim Orbay' ETA 18/1

收貨往：法馬古斯達 Famagusta、特倫斯 Derince、伊斯坦堡 Istanbul、麥辛 Mersin、伊斯肯德倫 Iskenderum

5-412634
地址：香港干諾道中122號海港商業大廈4樓
電傳：75660 INSCL HX
傳真：5-416449

宏豐運輸有限公司　WANGFOONG TRANSPORTATION

★定期線★
（雜貨/雜裝貨櫃/全貨櫃）
●香港—珠海
（與珠海經濟特區九洲港務管理局合作）
電話：23187
開航：星期三　收貨：星期一
●香港—江門
（每周一班）

★非定期線★
●香港—蛇口

收貨站
友聯倉
新界青衣島七十二號地段
0-4977328

★香港—中國其他口岸服務★
•上海•黃埔•廣州•海口•湛江•江門
香港—廣東華南雜貨及貨櫃車服務

5-449611
401 TUNG NING BUILDING
249 DES VOEUX RD CENTRAL H.K.

今日入

船	名
獅城	KOTA SINGA(上午
阿卡斯雅	ACACIA(下午十時)
鑑莉	CALY(下午二時)
	ALS.PROSPERITY
富島丸	YUSHIMA MARU(
陶南九號	DONAM No.9(下午
天鵝少尉	SWAN REEFER(下
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYL
汀江	TING JIANG(下午五
武雅瑰拉蒂	BUNGA MELATI(上
國雄	KUO HSIUNG(上午
安春	AN CHUN(下午十一
麥加路	MAKALU(下午六時)
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK
東方迅航	SCANDUTCH ORIE
寶蘭	BOLAN(中午)
廣河	GUANG HE(上午九
金華	KING HWA(中午)
寶美加	POMEX SAGA(上午
蘇麒	SU QI(上午八時)
汶河	WEN HE(上午十一時
木星	JUPITER(下午三時)
高恒	KO HENG(上午)
衢江	QU JIANG(中午)
揚子江一號	YANGZI JIANG 1(上
薩格勒布	ZAGREB(中午)
	XIN HAI TUE(上午三

今日出

船	名
華意	WAH YEE(下午)
武雅瑰拉蒂	BUNGA MELATI(下
國雄	KUO HSIUNG(下午)
好富明利華	HOEGH MINERVA(
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(下
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYL
源安	ORT.RUNNER(下午)
愛登堡城	CITY OF EDINBUR
利文米利	NL.CLEMENT(下午)

香港代理：

上海新海航業有限公
NEWSEAS NAVIGAT
總代理：金發船務有
香港⇄上海　貨
船名／航次
（全貨
新海華"NEW HAI HUA
（散貨
新海利"NEW HAI LEE
新海虹"NEW HAI HUN
新海躍"NEW HAI YUE
新海寧"NEW HAI NING

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE S
香港⇄天津（新
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈
船名／航次
天燕輪"TIAN YAN"V.
天翔輪"SKY HOVER"
天躍輪"TIAN YUE"V.
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭

閩安航運企業有限公
MINAN SHIPPING & E
香港⇄福州 貨箱
船名／航次
（全貨
永 安"YONG AN"V.
（散貨
崇 安"CHONG AN"V.

嘉禾輪船公司
JIA HE SHIPPING CO
香港⇄廈門 貨箱
船名／航次
嘉 禾"JIA HE" V.

寶發
寶發
總代
定期全貨櫃及散貨服務
香　港⇄廣州
粵港1,2,3,4號每日
香　港⇄汕　頭
廈水運
收貨站：青衣島72地段友
香港干諾道西148
BRANCH O

康威
香港文咸東街
EXPRESS FULL CONTAI
DIRECT TO MAINLAND
REGULAR SERVICE.
全貨櫃及散
HONG KONG ⇄
香　港

VESSEL	VOY
JIN LONG 金龍	HK018
JIN LONG 金龍	HK019
JIN LONG 金龍	HK020

ZHANJIANG AGENT：中
CHINA NATIONAL FORE
TRANSPORTATION CORP
ZHANJIANG BRANCH.
TEL：24355 CABLE：SINO

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
長青	EVER OASIS	歐洲	1月2	利達
塞斯通	SEXTUM	地中海	1月3	天祥
獅門橋	LIONSGATE BRIDGE	歐洲	1月4	港郵
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	1月5	天祥
巴爾沙	BALSA	地中海	1月5	輝騰
協和大山	CONCORD DAISEN	地中海	1月5	大阪
衡山	HENGSHAN	地中海	1月5	招商局
協和嘉山	CONCORD GASSAN	地中海	1月6	日郵
神戶	CR.KOBE	地中海	1月6	沙咁
貢卡多麗斯	KONKAR DORIS	地中海	1月6	日郵
百靈鳥	LARKSPUR	地中海	1月6	日郵
新畢黎亞斯	ZIM PIRAEUS	地中海	1月7	新興
長成	EVER GROWTH	歐洲	1月7	利達
馬喬亞	VILLE DE MERCURE	地中海歐洲	1月7	偉特
薩格勒布	ZAGREB	地中海	1月9	逸行
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	1月9	捷成
秋河	QIU HE	英國歐洲	1月9	招商局
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	1月10	寶隆
沙嘉	NORASIA SHARJAH	歐洲	1月11	歷信
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	1月11	馬士基
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	1月11	港郵
金石	GAMZAT TSADASA	歐洲	1月12	華林
歌拿山	GONOSAN	地中海	1月13	懋德
大環球	GREAT UNIVERSE	地中海	1月13	新興
明能	MING ENERGY	歐洲	1月14	華海
江戶迅航	SCANDUTCH EDO	地中海	1月15	寶隆
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	熱那亞	1月15	華林
星河	XING HE	英國歐洲	1月15	招商局
楂山	HAWATHORN HILL	地中海	1月15	利達
長賀	EVER GREET	歐洲	1月15	利達
富山	TOYAMA	歐洲	1月17	寶隆
基斯尼夫	TIKHOV KISELEV	歐洲	1月17	華林
	RUHLAND	歐洲	1月17	東亞
	G KAZIM ORBAY	地中海	1月18	海洋
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	1月18	利洲
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	1月18	太古
地中海	MEDITERRANEA	地中海	1月20	天祥

印•巴•中東線

船名		開往港口	月日	公司
格蘭總統	PRES.GRANT	阿拉伯灣	1月2	總統
長青	EVER OASIS	達打阿拉伯灣	1月2	利達
忠誠	GOOD FAITH	吉大港加爾各答	1月3	日郵
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	1月3	東亞
施齊	CELJE	卡拉奇孟買	1月3	海運
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	1月3	福來
伊美利	EMILS	紅海	1月4	日郵
立恒	UNI FOREVER	阿拉伯灣	1月5	利達
協和大山	CONCORD DAISEN	紅海	1月5	大阪
嘉華	CHAR HWA	紅海	1月5	金輪
維克曼	VICMAN	科倫坡阿拉伯灣	1月5	日郵
柯沙美亞	AL SHAMIAH	紅海	1月5	怡和
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	達打	1月5	天祥
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	1月5	總統
谷城	GU CHENG	阿拉伯灣	1月6	招商局
藍鯊	BLUE SHARK	吉大港	1月6	港興
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	1月6	日郵
貢卡多麗斯	KONKAR DORIS	紅海	1月6	日郵
山娜	AL SANA	吉大港	1月7	歷信
錦城	KOTA RAJU	紅海	1月8	太平
他輔總統	PRES.TAFT	阿拉伯灣	1月9	總統
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	達打	1月9	捷成
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	1月9	怡和
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	阿拉伯灣	1月9	總統
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	1月10	太古
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	1月11	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	1月13	馬士基
明能	MING ENERGY	達打	1月14	華海
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	1月14	東亞
太平	TAEPING	科倫坡卡拉奇	1月14	東海
楂山	HAWATHORN HILL	達打	1月15	利達
長賀	EVER GREET	阿拉伯灣	1月15	利達
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	馬德拉斯	1月16	華林
金力克	KAMINIK	孟買卡拉奇	1月15	海運
安琪愛利	ANANGEL ARES	馬德拉斯	1月16	海運
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	1月16	總統
柯亞美亞	AL.AHMADIAH	紅海	1月17	怡和
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	1月18	福來
	DOOYANG CAREER	吉大港加爾各答	1月21	維航

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
金奧利	GOLD ORLI	西非	1月2	新興
大阪丸	OSAKA MARU	南非	1月2	大阪
樂治賓	ROACHBANK	東非	1月4	日郵
阿比贊	CR.ABIDJAN	西非	1月4	沙咁
顛尼士丸	ATLAS MARU	東非	1月5	大阪
雲台山	YUN TAI SHAN	西非	1月5	怡和
東城	KOTA TIMUR	西非	1月6	太平
伊泰比	ITAIMBE	達班	1月8	天祥
南華	NANHWA	南非	1月9	欣洋
阿爾斯信心	ALS CONFIDENCE	南非	1月10	亞聯
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	東非	1月13	馬士基
	RAINBOW VENTURE	西非	1月13	大阪
海利	OCEAN ELITE	東非	1月13	大阪
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	1月14	馬士基
江全	PO YANG CAREER	西非	1月14	成商
非洲丸	AFRICA MARU	路易士港	1月20	大阪
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	1月24	川崎

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
太平之虎	PACIFIC TIGER	新加坡巴生庇能	1月2	中央
亞迪威亞	AND.ADIRAJA	印尼	1月2	亞利來
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡巴生	1月2	海聯
富島丸	YUSHIMA MARU	新加坡巴生	1月2	中央
長青	EVER OASIS	新加坡	1月2	利達
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	1月2	海陸
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	1月3	寶輝
松風	SEKI NAGOYA	新加坡	1月3	三利
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	1月3	港郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	1月3	福來
世界之獅	WORLD LION	新加坡	1月4	海陸
	PALOMAI	新加坡巴生	1月4	益高
海寶	SEA TREASURE	新加坡巴生	1月4	益高
東方火星	EASTERN MARS	新加坡巴生	1月4	港興
天皇星	SIRIUS	新加坡巴生庇能	1月4	山下
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	雅加達泗水	1月4	馬士基
百達士	PARTAS	馬尼拉	1月4	寶發
納娣	RATIH	雅加達泗水	1月4	港郵
廣河	GUANG HE	馬尼拉	1月4	招商局
林海廿五	LIN HAI 25	曼谷	1月5	三寶
蘇洋	SOYOUNG	新加坡巴生庇能	1月5	中央
立恒	UNI FOREVER	新加坡	1月5	利達
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	1月5	海聯
金明	GEMINI MOON	印尼	1月5	五洋
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	1月5	東洋
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡雅加達	1月5	太平
興勝	HING SON	曼谷	1月5	珠江
南星	NANSING 1	汶萊古晉詩巫	1月6	國光
恒昇	WISING	印尼	1月6	聯航
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	1月6	港恒
宜蘭	YE LAN	新加坡曼谷	1月6	總統
谷城	GUCHENG	新加坡	1月6	招商局
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	1月7	振盛行
世界之獅	WORLD LION	新加坡	1月7	海陸
百通	PAITHOON	新加坡	1月7	港恒
長成	EVER GROWTH	新加坡	1月7	利達
樂迅	NORDSUND	雅加達新加坡	1月8	東宇
國偉	KUO WEI	曼谷	1月9	錦利
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	1月9	海陸
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	1月9	怡和
華寧河	HUA NINGHE	新加坡	1月9	招商局
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	1月9	寶輝
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	1月10	港郵
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	1月10	三寶
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	1月11	海陸
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	1月12	港郵
美上美	BOONKRONG II	曼谷	1月12	振盛行
安迪加一號	ANDHIKA I	印尼	1月12	亞利來
蘇潘雅	SUPANYA	新加坡	1月14	港恒
新安順	NEW ANGELITA	印尼	1月14	聯航
金暉	GEMINI SUN	印尼	1月15	五洋
華意	WAH YEE	曼谷	1月15	珠江
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	新加坡巴生庇能	1月15	華林
士必信	SPECO TRUST	沙巴斗湖	1月15	國光
伊都丸	EDO MARU	新加坡巴生庇能	1月18	山下

中國內地

船名		開往港口	月日	公司
蘇旗	SU QI	張家港南通	1月2	華夏
易津	TRADE RELISH	天津	1月2	華運
汀江	TING JIANG	上海	1月2	輝騰
通洋	MILD OCEAN	上海	1月4	輝騰
天燕	TIAN YAN	天津	1月4	華運
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	1月4	華夏
高城	GAO CHENG	上海	1月4	招商局
枝江口	ZHI JIANG KOU	新港上海	1月5	遠運
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	1月5	華夏
宜豐	YI FENG	張家港南通	1月5	華成
運豐	YUN FENG	大連	1月5	華夏
崇安	CHONG AN	福州	1月5	華運
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	1月5	華夏
新海利	NEW HAI LEE	上海	1月6	華運
鄂城	E.CHENG	青島	1月6	招商局
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	1月6	招商局
洛河	LUO HE	上海	1月7	招商局
上海	SHANGHAI	上海	1月7	招商局
海虹	SEA RAINBOW	天津	1月8	華夏
馬蘭	MALAN	海口三亞	1月8	招商局
湘江	XIANG JIANG	上海	1月8	輝騰
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	1月8	華夏
嘉禾	JIA HE	廈門	1月8	華運
惠城	HUA CHENG	廈門汕頭	1月10	明華
三江	SAN JIANG	上海	1月10	輝騰
順江	SHUN JIANG	大連	1月11	招商局
錦江	JIN JIANG	上海	1月11	金鋼
廣州	KWANG CHOW	天津	1月12	華夏
通洋	MILD OCEAN	上海	1月12	輝騰

台灣省線

船名		開往港口	月日	公司
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	1月2	永裕
建恒企業	K.H.ENTERPRISE	基隆	1月3	成高
南望灣	LAMON BAY	高雄	1月4	川崎
國利二號	KUO LIE 2	高雄	1月4	永裕
南泰七號	NANTAI 7	基隆	1月4	成高
長合	EVER GATHER	高雄基隆	1月4	利達
海春	KAI SHUN	高雄基隆	1月5	大榮
海富	MARINE CONTAINER	高雄	1月5	永裕
前進	ASIAN PROGRESS	高雄基隆	1月5	港郵
萬利	WAN LIE	高雄基隆	1月5	錦利
列治門橋	RICHMOND BRIDGE	基隆	1月6	川崎
大同二號	TA TUNG 2	高雄	1月6	永裕
福春	FU CHUN	高雄基隆	1月6	大榮
奧蘭橋	BAY BRIDGE	基隆	1月7	川崎
萬春	WAN CHUN	高雄基隆	1月11	大榮
安春	AN CHUN	高雄基隆	1月12	大榮
獅城	KOTA SINGA	高雄基隆	1月13	太平

日本•南朝鮮線

船名		開往港口	月日	公司
木星雅士	JUPITER ACE	日本	1月2	美邦
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	1月2	東宇
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	日本	1月3	馬士基
永輝	EVER BRIGHT	釜山	1月3	港興
長合	EVER GATHER	日本釜山	1月4	利達
南望灣	LAMON BAY	日本	1月4	川崎
東望	EASTERN HOPE	釜山	1月4	東宇
海春	KAI SHUN	日本	1月5	大榮
東南	HP DONGNAM	釜山	1月5	東發
企業	MOUNT ENTERPRISE	釜山	1月5	東發
前進	ASIAN PROGRESS	日本	1月6	港郵
桃園	TAO YUAN	日本	1月6	錦利
萬利	WAN LIE	日本	1月6	錦利
福春	FU CHUN	日本	1月6	大榮
	BRIDGE	日本	1月7	川崎
彩虹	RAINBOW	釜山	1月8	港興

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	1月2	利洲
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	1月2	總統
箱根丸	HAKONE MARU	西北太平洋	1月2	日郵
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	1月2	太古
東方市議家	ORT.EXECUTIVE	西南太平洋紐約	1月3	港郵
自主	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	1月3	海陸
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	加州紐約	1月3	馬士基
山新輪	YS ARGOSY	西北太平洋	1月3	山下
積士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	西北太平洋紐約	1月4	馬士基
長合	EVER GATHER	紐約	1月5	總統
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋紐約	1月5	總統
	CHAO'HE	美國加拿大	1月5	招商局
莉莉星	LILY STAR	西北太平洋紐約	1月5	百保利
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	1月5	海豐
	NANJIN POHANG	西北太平洋紐約	1月5	天祥
列治門橋	RICHMOND BRIDGE	西北太平洋	1月6	川崎
東京丸	TOKYO MARU	西南太平洋紐約	1月7	大阪
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西南太平洋紐約	1月7	川崎
韓國元冠	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	1月7	利洲
綠島	GREEN ISLAND	加州	1月7	香島
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋紐約	1月8	海陸
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西南太平洋紐約	1月8	港郵
美國先鋒	AMERICAN PIONEER	加州紐約	1月8	美輪
前鋒	HYUNDAI FRONTIER	西北太平洋	1月9	太古
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	1月9	華海
長華	EVER GIANT	西南北太平洋	1月9	利達
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	西北太平洋紐約	1月9	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	1月10	馬士基
日京丸	HIDAKA MARU	西北太平洋	1月10	中央
海運鄉	SL.MARINER	西北太平洋紐約	1月10	海陸
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	紐約	1月11	大阪
太平洋公主	PAC.PRINCESS	加州	1月11	偉特
中華俠士	ORT.KNIGHT	西南太平洋紐約	1月11	港郵
長標	EVER GUIDE	紐約	1月11	利達
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	西北太平洋紐約	1月11	總統
	HANJIN KUNSHAN	西北太平洋	1月12	天祥
來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	1月12	馬士基
紐育丸	NEW YORK MARU	西北太平洋	1月13	大阪
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	西北太平洋	1月13	川崎
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	西南太平洋紐約	1月14	川崎
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	1月14	利洲
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	1月14	馬士基
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	1月14	新興
美國大使	AM.ENVOY	加州紐約	1月15	美輪
檳城	BIN CHENG	美國加拿大	1月15	招商局

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
長合	EVER GATHER	加勒比海	1月4	利達
莉莉星	LILY STAR	加勒比海中南美	1月5	百保利
伊泰比	ITAIMBE	南美	1月8	天祥
美國先鋒	AMERICAN PIONEER	巴拿馬	1月8	美輪
福他利奧	FROTARIO	南美	1月9	豐利行
長標	EVER GUIDE	加勒比海	1月11	利達
露斯	IBN RUSHD	加勒比海中南美	1月12	川崎
巴拿馬丸	PANAMA MARU	加勒比海	1月12	大阪
得樂賓	TROUTBANK	加勒比海	1月12	海運
露絲	IBN RUSHD	加勒比海中南美	1月12	川崎
美國大使	AMERICAN ENVOY	巴拿馬	1月15	美輪
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	墨西哥中南美	1月15	渣華
和達嘉士	WATERGEUS	加勒比海	1月15	汎洋
珍安	JANE ANN	中南美	1月16	五洋
渣華新加坡	NL.SINGAPORE	巴拿馬中南美	1月16	渣華

澳洲•新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
明合	MING HOPE	澳洲	1月2	華海
成都	CHENG TU	新幾內亞	1月2	太古
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	1月3	基士頓
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	1月4	川崎
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	1月9	香島
	NL.BARCELONA	新西蘭	1月10	太古
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	1月11	遠初
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	1月13	寶隆
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	1月13	太古
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	1月13	新興

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL LINE) 泰國海外航綫
OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE

香港定期川航曼谷全貨櫃服務（兼收散貨）泰國國家航線
香港定期川航椰加達，泗水全貨櫃服務（兼收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期	船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國琥珀 THAI AMBER 47/S	1/1 2/1	3/1	NANTAI No.7 8/S	5/1 6/1	7/1
泰國翡翠 THAI JADE 48/S	8/1 9/1	10/1	中華瑞祥 RR.RATNA 74/S	10/1 11/1	12/1

（截貨時間：CFS下午九時　CY下午五時正）
總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：東...道10號...大廈11樓　電話：5-8441222
九龍辦事處：...中心1313室　電話：3-660237
澳門代理：...電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：利豐倉庫有限公司—九龍...貨運中心
CY：葵涌...

上海市錦江航運有限公司 SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪）M.V."JIN JIANG" V.1 1月6日抵港 1月7-9日收貨 1月11日開行
通江二號 M.V."TONG JIANG 2" V.15 1月7日抵港
◀貴客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷▶
總代理：金鋼船務企業有限公司 RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西...號億利商業大廈...室
電話：... RSHA HX
收貨站：油麻地卸貨區華記躉

僑豐船務有限公司 CHIAO FENG SHIPPING LTD.
香港皇后大道中178-180號香港珠寶大廈7字樓A座　電話：5-444169（4線）

全貨箱／散裝貨

港口	截貨	離港
上海	4／1	5／1
	3／1	6／1（散貨）
	6／1	7／1
新港	4／1	6／1
	13／1	15／1（散貨）
大連	8／1	11／1
青島	4／1	6／1
汕頭／廈門	13／1	15／1
湛江／海口	30／12	30／12
黃埔／廣州	每星期兩航次	
珠海（九洲•香州）	每星期兩航次	

＊承接南韓、台灣、馬尼拉及澳洲、歐洲、美國東西岸轉口至中國各地之貨櫃及散貨服務。

香港⇄新港特快貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
華寧河	30	14-20/1	21-22/1
汶河	147	16-22/1	23-24/1

（兼天津市內運輸服務）

香港⇄星加坡／檳城貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
華寧河	29	1-7/1	8-9/1

招商局倉碼運輸有限公司 CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
香港堅尼地城西寧街十八號　電話：5-8168190 5-8168191
18 SAINING STREET, KENNEDY TOWN, H.K.

香港⇌蛇口　定期航線

船名	航次	收貨	開航
A. VESSEL	逢星期二、四	天天收貨	逢星期二、四

收貨站：香港堅尼地城，招商局碼頭內，免費倉期三天
蛇口聯絡處：蛇口外輪代理公司　電話：91136 92257

香港⇌珠海　定期航線（全貨櫃、雜裝貨櫃及散裝貨）

船名	航次	收貨	開航
A. VESSEL	逢星期三	天天收貨	逢星期三
A. VESSEL	逢星期五	天天收貨	逢星期五

收貨站：香港堅尼地城，招商局碼頭內，免費倉期三天
珠海聯絡處：珠海九洲港碼頭外輪代理公司　電話：23187
我公司兼承大宗散貨雜貨，專船直達蛇口、珠海、黃埔、廣州等地，船期面議，運價廉宜，快捷妥當。

"K"LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：17／1 啓航：17／1	"VAR"	智利各埠：Iquique, Valparaiso, San Antonio.
到港：11／1 啓航：12／1	"IBN RUSHD"	加勒比海：Cristobal, Port-of-Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Puerto Quetzal, Acajutla, Puerto Caldera, Acapulco.
到港：4／1 啓航：4／1	"C. R. ABIDJAN"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓　電話：5—8615561
文件部：（出口）5-8615516（入口）5-8615526
澳門接載處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真機：569283
收貨站：利高集運倉庫有限公司 散貨：油塘灣東源街8號 葵涌貨櫃465地段MTL對面

粵海運輸有限公司 GUANGDONG TRANSPORT LTD.
地址：香港干諾道西一至三號億利商業大廈廿一樓　電話：5-8153398 5-418420 5-8153612
自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運
香港⇄廣東省各口岸海陸運輸服務
——海運——
廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣（核電廠）。
定期線
廣州　新風（前進）1月7.14.21.28日開船
　東風、灣口（粵海154）—隔天一班
肇慶（慶運1號、中山7、8號、糧油9號）每天一班
江門　黃埔（廣駁運206、212）—每星期二班
貨櫃運輸
廣州　新風、芳村——每五天一班
黃埔——每五天一班
佛山　瀾石（瀾石1號至8號）每天一班
海口——（華昌輪）每星期一班
——陸運——電話：0-218121
提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地，
並自備有大型堆場，辦理貨物存倉、中轉、保險、報關等業務。

迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號 鐘意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492 0-243862 0-243496
來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和
大型吊車服務
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8934781 5-8318134 5-8318111(160線)
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231 HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司 廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215 861665
電傳：44164 CGTRS CN

珠江貨櫃運輸中心 PEARL RIVER CONTAINER TRANSPORTATION LTD.
香港干諾道西28號威勝商業大廈510-512室
電話：5-592951（5線）電傳：86385 PRCTL HX
全貨櫃運輸
廣東省⇌香港⇌世界各地，直接簽發全程提單，提供貨物集散貨櫃運輸，並在各主要口岸設有辦事處，專人負責安排船舶、拖車、貨物集散，轉運快捷。
定期　廣州（洲頭咀、芳村、新風碼頭）：中心一號、粵江905　四天一班
　江門：新會機11　每星期二班
　石岐：每星期一班
其他航線：黃埔、肇慶、瀾石、珠海、容奇、汕頭、海口、湛江等廣東省各口岸。
收貨站：九龍灣江合碼頭　電話：3-7989001
廣州總公司：長堤大馬路185號二樓 電話：882353 電傳：44594 PRCTL CN
中山石岐辦事處：石岐長堤75號 電話：22347
江門辦事處：堤中路85號 電話：34490
深圳辦事處：深南東路京鵬大廈五樓 電話：38844

中國對外貿易運輸總公司 廣東省分公司佛山船隊
專航佛山⇄香港快速船舶
天天開航
船名瀾石1-8號LANSHI 1-8承接集裝箱及散貨
香港代理：
長運有限公司 ETERNAL WAY LTD.
香港皇后大道東58—64號帝后商業中心18字樓
18/F, Queen's Centre, 58-64 Queen's Rd., E., Hong Kong.
電話：5-272173（8線）電傳：76497 ETWAY HX
收貨站：九龍灣廣東貨倉中心
九龍九龍灣啓興道壹號　電話：3-7999785
三天免費倉期
本公司承運來往國內外、海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉、廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢

深港（華利）汽車運輸有限公司
廣東・廣西・福建・湖南・江西
等各省及中轉水陸全國聯運服務
運力最大・服務最完善
能即日爲貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站　全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運
貨櫃車・大小貨車・吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線）　3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1—3號正輝商業大廈二樓

第五張

斯理蘭卡紀行
之二

「塞翁失馬，焉知非福！」我……
……道，有點香港的風味

……您遊……決不加價……1990
……桂林……海南島……

黑海名城雅爾達

■賀基輔

蘇聯黑海名城雅爾達（Yalta）原名Yalos，意即陸地，相傳漁民由海上歸來，每當望見家鄉，即高呼Yalos，由此得名。

海風調節　四季如春

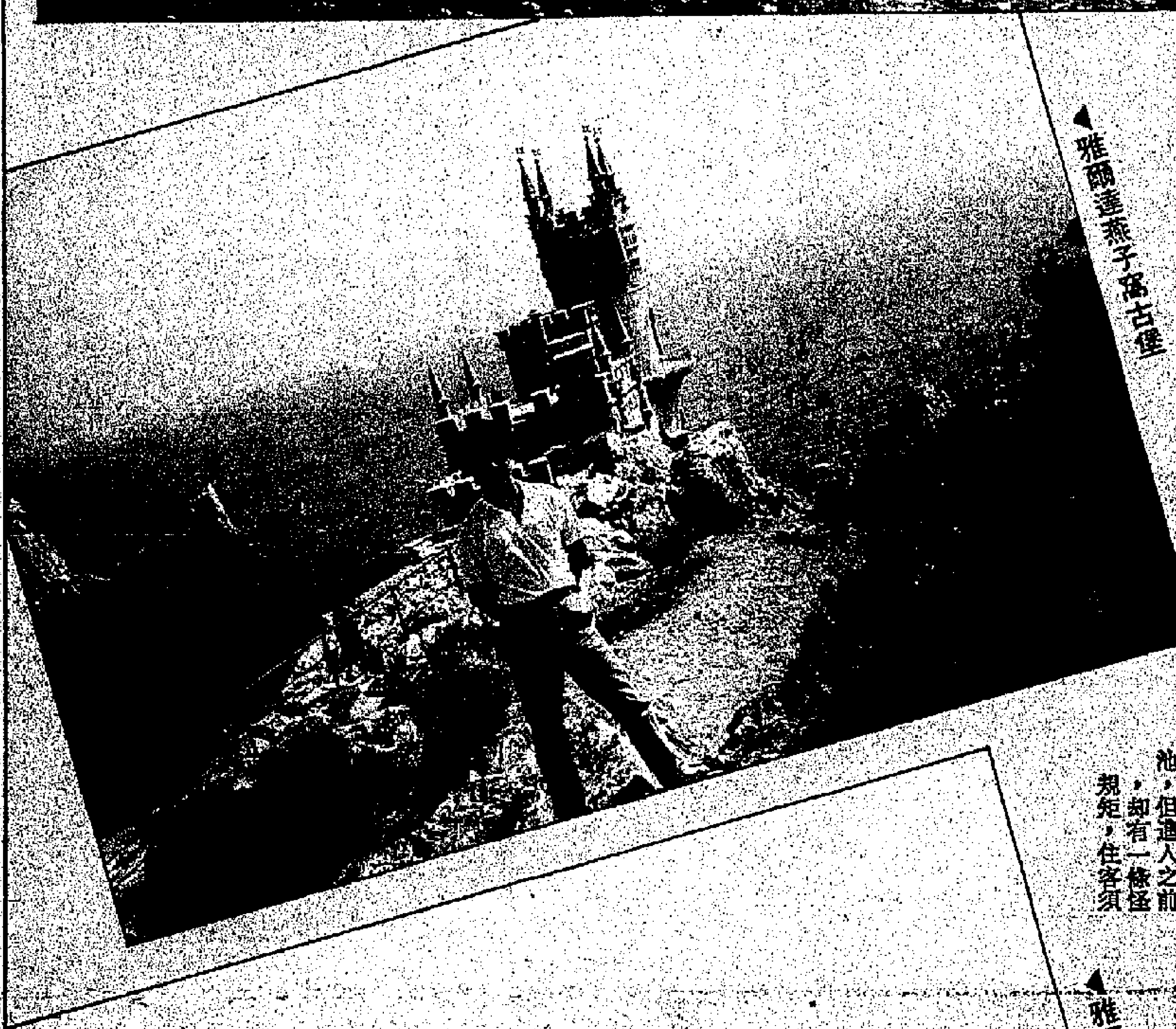
雅爾達是烏克蘭共和國（Ukraine）南部城市，位於克里米亞半島，處黑海邊緣，由於三面環山，阻擋由北面吹來的冷風，又因面臨黑海，海水調節溫度，所以氣候溫暖怡人，四季如春，自古已是一度假勝地，尤其是十八世紀末到十九世紀初期，更是沙皇及皇親國戚的避暑勝地，閒人不得闖入。但時至今日，雅爾達經蘇聯當局大力開發，除成為一般百姓之度假地方外，每年盛夏，更吸引無數的旅遊人士前往觀光。

雅爾達除了是避暑勝地外，更因她的地勢適中，為種植茶樹和葡萄的理想地點。而遊客經一整天的繁忙旅遊活動後，品嘗一下雅爾達的名茶美酒，亦一樂也。另外，除自然美景外，雅爾達亦不乏名勝古蹟。大家如對歐洲歷史有認識，當記得在第二次世界大戰結束前三個月，英、美、蘇三巨頭（丘吉爾、羅斯福、史太林）於二月四日到十一日，在此舉行會議，並簽訂了有名的雅爾達條約，而舉行會議的地點，即在雅爾達的利華狄亞（LIVADIA）皇宮內。

◀克里米亞山區一景，與九寨溝不遑多讓

美景中不乏名勝古蹟

利華狄亞皇宮，是沙皇尼古拉斯二世命令著名建築師卡沙羅夫，以意大利文藝復興時代之款式設計建造，於一九一一年落成，可惜沙皇本身並未有機會入住過便去世。除皇宮外，利華狄亞公園，更是烏克蘭共和國南部最大之公園，設有植物研究院，亦是假日居民遊樂的理想地方。其他不能錯過的名勝有燕子窩古堡，建於四十公尺高之懸崖上，原本木結構之古堡已毀，一九一一年由法國建築師舒活重建，而位於莫斯科紅場之歷史博物館，亦由該建築師設計。



◀雅爾達燕子窩古堡

猶記八五年八月一日，我由烏克蘭共和國首府基輔乘機往雅爾達，航程一小時半，在機場往酒店途中，氣溫高達攝氏卅六度。如此環境，水上活動是最佳選擇。我入住的雅爾達大酒店，是全區第一流的酒店，除擁有兩個標準泳池和一個跳水池外，更有私家海灘，房間清潔光猛，露台面對黑海，每當日落西山，清風送爽，在此乘涼，最寫意不過。

酒店雖然有泳池，但進入之前，卻有一條怪規矩，住客須經駐酒店醫生檢驗，證實並無皮膚病，醫生便會在酒店的登記卡上打印證明，每次想下泳池，必須先將卡上之證明給管理員檢查，才能進入。

此地香港客絕無僅有

雅爾達晚上亦有各種娛樂節目，遊客可以參加遊河，到遊樂場，亦可到堤岸漫步，各適其適。

我在雅爾達總共停留了八天，最令我印象深刻的，卻是有一回我和當地領隊安妮坦閒談時，她表示很高興認識我，因為從未有香港人到過雅爾達，難道我真的是第一個到雅爾達旅遊的香港人？

◀雅爾達酒店的私家海灘

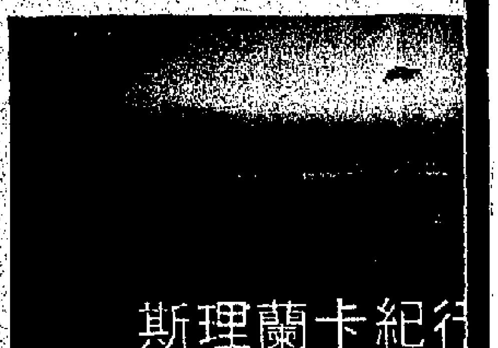
旅遊好介紹

遊旅

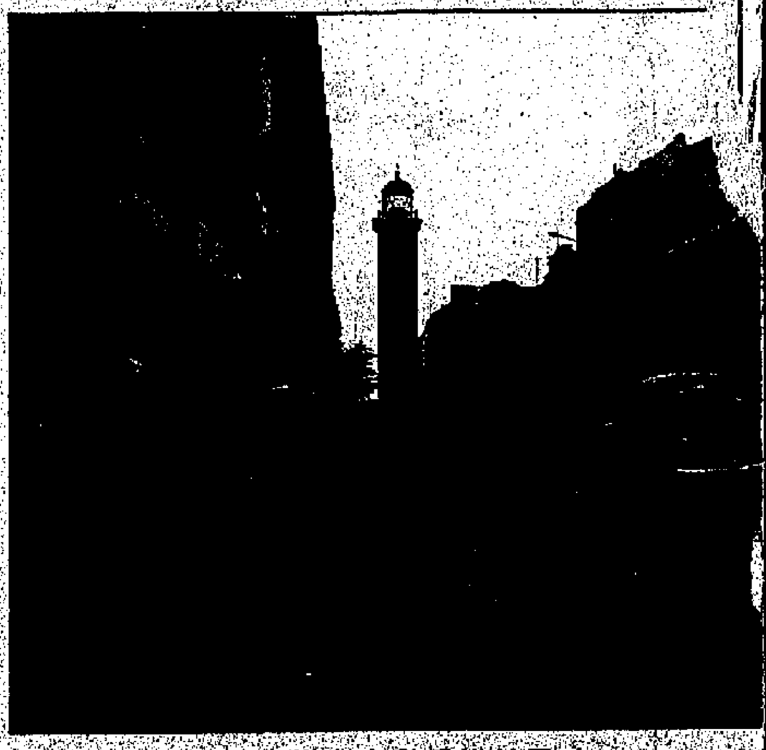
科倫坡可玩上兩三天

■謝家楨

斯理蘭卡紀行　之二



「塞翁失馬，焉知非福」。我……
……度走到公路上等候公共小巴，但等……
……兒後都沒有一輛駛往科倫坡的汽車……
……的要坐那些「開天殺價」的小巴？……
……間，忽然有輛黑色平治房車在我身……
……，車上坐了兩人，司機詢問我是否……
……坡市，並願意送我一程，我考慮……
……上了車。其實當時已經入黑，一……
……到車子往科倫坡市又不甘坐那……
……另外又擔心車上兩名大漢究竟……
……在沒有考慮之餘，我決定「博一……
……上和他們兩人傾談，原來他們……
……朋友到機場離境，現在返回科……
……處已望見我背着沉重的行李徬……



▲科倫坡的街道，有點香港的風味

彩虹帶您遊

北京

—聖誕、新年，決不加價—

$1990（逢二、四、六、日出發）

中國民航 CAAC

七天雙程航空團　免費品嚐北方涮羊肉、火鍋，特別選用幼嫩上等蒙古羊肉，配合十多種調味品，既可進補，又可禦寒

加遊①香山觀賞紅葉②夜遊東華門、大鐘寺

＊香港—廣州乘搭豪華冷氣雙體船，直通火車返，特別高級。

＊廣州—北京來回乘噴射客機，只須2小時30分鐘。

· 廣州住最豪華之中國大酒店或白天鵝賓館，豪華雙人套房。
· 北京住大都飯店或百花賓館雙人套房，私家浴室、電視、電話、設備齊全。
· 暢遊萬里長城、八達嶺、十三陵、故宮、天壇、頤和園、臥佛寺、雍和宮、天安門廣場、北海公園、地下城、王府井大街，特別加遊蘆溝橋、圓明園遺跡，人民大會堂。

七天雙程航空特選團（逢二、四、六、日）$1790

哈爾濱、吉林、沈陽、長春八天 $2190

上海、杭州、北京

一次旅程，即可暢遊中國三大名城，三程飛機，省時方便，輕鬆寫意

八天高級航空團（逢二、三、六、日出發）$2888

· 港穗採用雙體豪華船或直通車往返，廣州飛上海，杭州飛北京，北京飛廣州。
· 上海住國際飯店，杭州住最新望湖賓館，北京住京豐飯店，廣州住中國大酒店。

華東

南京、無錫、北京、蘇州、上海、杭州、桂林

八天高級直航團 $2488

本團特別高級：（成本增加）（逢三、六、日出發）

＊本公司專業領隊由出發日起，隨團為團友專誠服務，國內主辦單位派出一位"全程陪同"悉心照顧。另每一地方單位加派一位"當地陪同"負責講解風土人情，三位具有高水準服務人員隨團悉心照顧，務求達到最高服務水平。

· 杭州住最新望湖賓館（全港獨有）
· 南京、無錫、蘇州住涉資賓館，豪華雙人套房、私人浴室、電視、電話、地毯、設備齊全。

七天江南超值團 $1990

· 廣州—南京、杭州—廣州乘中國民航

八天直航特級豪華團（逢二、四出發）$3398

9.11.14天北京、華東、桂林 $3490（逢二、四、六、日出發）

桂林

參加遊覽桂林、人數全港最多

專人領隊、獨立成團、超值抵玩、包保滿意

五天航空團（逢一、三、五、六、日出發）$1099

港—穗直通巴士、穗—桂中國民航

六、七天南寧柳州航空團（天天出發）$159…

五天直航靈渠、柳州團（逢雙日出發）$1290

住宿：丹桂大酒店、新球大酒店、甲山飯店、漓江大酒店。雙人套房、浴室、電視、電話、地毯、冷氣一應俱全。廣州住花園酒店。

特別節目：夜遊桂林、漓江漁火、山歌對唱、鷺池捉魚、文娛表演。

海南島

直航五天高級環島遊（逢二、四、六出發）$1550

乘搭波音737直航機、香港—海口（直航僅需50分鐘）

· 暢遊興隆、天涯海角、大東海浴場、鹿回頭、五指山、鹿場、海瑞墓、搜書院等。
· 住宿最新西班牙別墅，全程採用冷氣豪華遊覽車

五天雙程航空團（逢一、三、五、六）$1390

簽証：3日証$100　1日快証$150　機票：香港至世界各地及廣州至全國各地廉價機票，香港取票，不另收費。

中環：娛樂行305室 娛樂戲院樓上 5-259311
九龍：尖沙咀星光行1722室 電梯近天星碼頭 3-674192
尖東：尖沙咀東部港晶中心彩龍酒樓大堂 3-7244260
旺角：彌敦道636號銀行中心812室 3-780…
荃灣：南豐中心6樓619-622室 0-493…
官塘：物華街67號2C 鴻大酒樓上 3-443…
機票部專線：5-259311　牌照號碼：350…

Choicest Holiday Tourism Investment Ltd.

台灣日月潭慈恩塔

■簡培發

台灣是我的第二家鄉，在這兒幾年，對這兒的風俗民情有着一股思鄉之戀！

八三年冬，得表兄之邀，設計一條十天自助遊，一行十六人。

日月潭是遊程中的其中一站，日月潭畔的慈恩塔，又叫九層塔，外型艷麗，引人注目，每層塔的塔尖上都掛着一個小銅鈴，當風吹過，小銅鈴不停地晃動，十分有趣，這是日月潭最吸引人的景緻之一。

到此一遊

「夜生活」慎防上當

■遊子

到外國觀光，尤其在歐美，當地的計程車司機或許會帶你去酒店看表演，或是你和幾位朋友一起去酒吧閒聊，你們可說一口流利的英語，進去時和酒吧經理人談好價錢，隨之有漂亮女郎來陪伴你們，幾杯下肚後，女郎會要你請她們喝「香檳酒」。請注意：她們會用自己國家語言說出這句話，讓你聽不懂，當你茫然地答應，立即「砰」一聲香檳已開，不得了！美金一兩百元立刻報銷！

你如果不付，經理人還會請你到他的辦公室拿價目表給你看，旁邊還站了幾個彪形大漢，你不得不掏出腰包。所以應注意到小型酒吧，或是有人在門外高喊請進，入場費值兩三美元的綽頭，千萬別上當，如果進去了，別讓女郎叫任何飲料，特別是香檳，否則「砰砰」幾聲，美金會「砰」個精光！如必需，最好是去觀賞高級夜總會的表演，那種場合有一定的定價，不會被捉「鵪鶉」。

「凱仔」出了名風流鬼，筆者留學美國紐約時，就時常看見一些「凱仔」為了享其異國風流情，結果換來一頓慘重的代價！

在此勸大家，出外旅行，切忌到處亂markt「風流情」！

旅遊須知

節日帶隊外遊心情矛盾

■李明

聖誕新年期間，是香港人旅遊旺季，港人參加旅行團出外觀光者相當多，故有關工作人員亦忙個不亦樂乎。

領隊出外工作，最感到惆悵或難過者，非因工作不順利，或交通酒店膳食等發生問題，而是過時過節時，單身寡人一名者沒有所謂，如果是有家室的話，將會感到孤單，真的是無所適從，故領隊的工作，未如所想般的輕鬆。

聖誕新年的旅行團，適逢都包括該等節日在內。曾於十二月廿二日在夏威夷迎接熱的聖誕，酒店大堂充滿節日氣氛，並有詩班獻詩，相當熱鬧。但廿四日晚就在羅省享受寧靜的聖誕前夕，因居住酒店遠離市區，到達時已近午夜。在三藩市所過的除夕夜又不同，工作人員在酒店的夜總會聯歡。但心裏總牽掛着在港的親人，未知下一次除夕夜能否相聚在一起，唯有多飲兩杯，以解心裏矛盾。

業餘導遊

把酒觀燈　節日享受

■田坣

好像天氣也知道湊熱鬧似的，一到接近聖誕和新年，便冷了起來，去年這樣，今年也如是，於是見不到白色聖誕的香港市民，也好從寒冷中去找尋一點聖誕和春節的氣氛。

港九各建築物目前已佈置好聖誕燈飾，等待大家的觀賞。不過為避免寒冷和擁擠，最好的方法不是實地觀賞而是坐在室內隔海眺望，例如坐在怡東酒店頂樓的「The Talk of The Town」，遠眺尖東燦爛的燈飾，便是不錯的選擇。

「The Talk of The Town」由於位置高，且臨海面前無遮擋，可將九港的聖誕夜景一覽無餘，因此坐在舒適的梳化椅上一邊聽着美妙的音樂一邊呷着醇酒，可慢慢地欣賞一個夜晚，室內設有舞池，興起時還可與同伴跳上幾隻舞，可謂多重享受。

茶酒閒嘆嘆

歐…

船名	
長青	EVER OASIS
塞斯通	SEXTUM
獅門橋	LIONSGATE BRI…
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI
巴爾沙	BALSA
協和大山	CONCORD DAIS…
衡山	HENGSHAN
協和嘉山	CONCORD GASS…
神戶	CR.KOBE
貢卡多麗斯	KONKAR DORIS
百靈鳥	LARKSPUR
新車駿亞斯	ZIM PIRAEUS
長成	EVER GROWTH
馬爾亞	VILLE DE MER…
薩格勒布	ZAGREB
快富快輪	FRANKFURT EX…
秋河	QIU HE
士蘭迪亞	SELANDIA
沙磊	NORASIA SHAR…
亞士馬士基	AXEL MAERSK
東方首長	ORT.CHIEF
金石	GAMZAT TSADA…
歌拿山	GONOSAN
大環球	GREAT UNIVER…
明能	MING ENERGY
江戶迅航	SCANDUTCH E…
杜魯斯	KAP.VALERY T…
星河	XING HE
樁山	HAWATHORN H…
長貿	EVER GREET
富山	TOYAMA
基斯尼夫	TIKHOV KISEL…
	RUHLAND
	G KAZIM ORBA…
韓國好希望	KOREAN JACE…
加迪根灣	CARDIGAN BAY
地中海	MEDITERRANE…

印·巴…

船名	
格蘭總統	PRES.GRANT
長青	EVER OASIS
忠誠	GOOD FAITH
斯里馬尼	LANKA SRIMAN…
施齊	CELJE
萬利怡美利	MANOLOEVERR…
伊美利	EMILS
立恒	UNI FOREVER
協和大山	CONCORD DAIS…
嘉華	CHAR HWA
維克曼	VICMAN
柯沙美亞	AL SHAMIAH
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI
羅斯福總統	PRES.ROOSEV…
谷城	GU CHENG
藍鯊	BLUE SHARK
阿爾泰	OASIS ALTAIR
貢卡多麗斯	KONKAR DORIS
山鄉	AL SANA
錫城	KOTA RAJU
他輔總統	PRES.TAFT
快富快輪	FRANKFURT E…
柯米卡布	AL MIRQAB
菲路摩總統	PRES.FILLMO…
海力	OCEAN STREN…
華盛頓總統	PRES.WASHIN…
亞利安馬士基	ADRIAN MAE…
明能	MING ENERGY
亞積家	LANKA AJITH…
太平	TAEPING
樁山	HAWATHORN H…

THAI OVERSEAS…
THAI NATIONAL…
泰國海外航…

香港定期川航曼谷全貨櫃…
（兼收散貨）
泰國國家航線

船隻	截貨日期 CFS/CY
泰國琥珀 THAI AMBER 47/S	1/1　2/1
泰國翡翠 THAI JADE 48/S	8/1　9/1

（截貨時間：…

總代理：香港郵船有限…
香港辦事處：…
九龍辦事處：…
澳門代理：…
收貨站CFS：…
CY：…

招商局
CHINA MERCHANT…
香港堅尼地城西寧…
18 SAINING STREET…

香港⇌…

船名	航…
A.VESSEL	逢星期…

收貨站：香港堅尼…
蛇口聯絡處：蛇口外輪…

香港⇌珠海　定…

船名	航…
A.VESSEL	逢星…
A.VESSEL	逢星…

收貨站：香港堅尼…
珠海聯絡處：珠海九洲…
我公司兼承大宗散貨雜…
廣州等地，船期面議，…

迅發貨箱服…
香港葵涌貨櫃碼頭…
鑽石恒勝中心12…
電話：0-243492　0-2…
來往香港…
集裝箱設…
中轉全國…
並附有拖運危險品…
大型吊車…

香港代理處：華遠公…
香港灣仔港灣道26號華潤大…
電話：5-8934781　5-8318…
電掛：9344　HY…
電傳：61231　HY…

廣州代理處：中國對外貿…
廣東省…
廣州市沙面大街三十五號…
電話：861215　8…
電傳：44164　CGT…

省港杯首回合今羊城舉行

港隊將穩守求和

七時半鳴笛 港台商台全場直播

【本報記者謝德華廣州三十日專電】第九屆省港杯足球賽第一回合賽事將於明天晚上七時半在省人民體育場舉行，香港隊昨天已抵達廣州進行適應性訓練。港隊領隊余錦基、林建岳亦於今日抵達羊城督師。據悉，港隊首回合已制定一套求和的踢法。

在過去八屆省港杯賽港隊只有在第二及第四屆奪標。第五屆開始，廣東隊連續四屆奪標。

港隊為備戰本屆省港杯賽，本月初曾拉隊到檳城參加城市國際賽，雖然只取得一勝二負的成績，但球員在高賽於操之下，狀態大有改進。而且通過比賽，亦檢查到攻力不足的缺點，所以在來穗前，特別召回施維山與尹志強入伍。為了配合戰術需要，兩位前鋒誰會上陣，要在明晨的軍事會議後才能決定。

據悉，香港隊職球員已決定首戰以求和作為目標。港隊今戰或會排一個「四五一」陣式，前鋒用「鬼仔」巴貝利一人闖關，而駐重兵於中後場，力求守和對手，待第二回合在主場出戰時，才與廣東隊一決高下。港隊要擊敗廣東隊可能會比較困難，但要守和廣東隊就不會很困難，加上領隊已出重獎金打氣，港隊球員士氣無可懷疑，所以今戰或會有意外收穫。

事實上，廣東隊近期表現亦不大理想，在「矮腳虎」趙達裕受傷後，廣東隊領軍之人，在本屆全國聯賽亦跌至第八位，成績比廣州隊還要差。廣東隊為了增強實力打省港杯賽，亦向廣州隊借用麥超、李超波及吳羣立助陣，實力會比打全國賽時

香港隊：黎永昌；譚亞福、梁帥榮、賴耀球、張志德；鄧錦添、陳發枝、顧錦輝、施維山；巴貝利；劉棣平

生力軍：陳慶學、黃國安、陳國輝、彭錦全。

廣東隊：楊寧；歐陽漢星、池明華、張小文、鍾健；黃德保、李超波、郭億軍、曹陽；陳海賢、吳羣立

生力軍：吳阿七、李朝陽、麥真強、謝志雄、吳育華

港隊今晚調整防線 領隊十萬獎金打氣

【本報記者廣州三十日專電】香港隊領隊林建岳、余錦基今日表示，他們亦出十萬元獎金打氣，務求能奪回失去四年的省港杯。

林建岳稱，香港隊今次如能夠奪標，對刺激球市有好作用，球迷對港隊有信心，對於賀歲波票房亦有保證，還有的是會給予中國隊明年的與香港爭與運會外圍賽出線糟有一定壓力。

林建岳稱，港隊在前往檳城打球時，在三伕比賽中亦經常試陣，目的就是要與廣東隊爭省港杯。本來一切均能按原計劃進行，可惜余國森在對海峯一戰受傷，令

戰賽前，與教練分析廣東隊時，認為對手在少了古廣明及趙達裕之後，陳海賢是一粒最危險的棋子。如果余國森能上陣，當然力足應付。現時，港隊初步考慮用譚亞福、彭錦全或陳發枝，打此重要位置。

港隊另一領隊余錦基表示，港隊在首回合，希望在次回合之時，憑主場之利，球迷聲援下捧回省港杯。

體育

港隊爭勝出現隱憂。「森美余」明晚賽定缺陣，港隊所擔憂的是世界杯對日本一戰的歷史重演，那仗港隊亦因「森美余」缺陣，而牽一髮動全身，結果吃了大虧。今次明晚之戰，門票一早預售一空。據悉，原來一元五角及兩元的門票已炒高至五元。明晚頭場將與廣東元老隊對香港執委隊，六時先行交鋒。香港電台與商業電台均作全場直播。

香港隊攻力不足 穩守突擊方上策

阿奇

第九屆「省港杯」第一回合賽事，今日在廣州爆發，港隊能否奪回失落了四年的金杯，今仗的勝負相當重要。

兵家有云：「知己知彼，方能百戰百勝。」要在今仗克敵制勝，首先要總結香港隊在過去四年為何會輸？

照阿奇認為，廣東隊不論個人技術抑或整體合作，都比香港隊高出一籌，故他們即使在第七屆，有大將楊寧、古廣明、黃軍偉、趙達裕等人入選國家隊，用副選上陣，仍可贏波。香港隊唯一佔優的，是國際賽經驗較為豐富，臨場應變能力較強。所以港隊只能出奇制勝，正如世界杯外圍賽對中國隊港隊戰術運用恰當，採用突擊踢法大敗了對手。

穩守突擊是香港隊近年常用戰術，也是港隊的看家本領。既然明知對手人腳比我們強，當然不能盲目搶攻。阿奇的意見，是應故計重施。記得打第五屆「省港杯」時，香港隊就將這套戰術發揮得淋漓盡致，憑着球員的旺盛鬥志力拒廣東隊的波浪式進攻。省隊在該役先後使出三套戰，如鐵敵來攻，聲東擊西的長傳高調及小組短傳滲入之術，但香港死守不出，及在乘志城下守和了對手。故儘管廣東隊佔得地利及人和，也佔不到便宜。

如今港隊的一班小將已比前成熟，技術和作戰能力比前提高。今年天之戰港隊不妨採用四年前的戰法，千萬不可急於取勝。只要在第一場立於不敗之地，第二回合香港有主場之利，始終較為佔優。

而事實上，香港隊從檳城出來的結論——攻力不足，仍然未獲得解決，我們根本沒有本錢去打進攻式足球，所以期望對中國隊一役的情形出現是較為實際的。

粵足協聘霍英東 任該會名譽主席

【本報記者廣州三十日專電】廣東省足球協會今晚在白天鵝賓館舉行接際宴，筵開十多席，氣氛熱鬧。副省長王屏山亦有出席。

在宴會上，港足總會長霍英東連獲兩聘書。廣東省體育委員會會長王屏山頒贈第一封聘書給霍英東聘請他為廣東省體育基金會名譽會長，全國體總廣東分會主席陳遠高亦頒第二封聘書給霍英東，聘請他為廣東足球協會名譽主席。

亞青籃賽烽火連天 港小將昨力迫南韓 大陸台北女子隊相繼傳捷報

【本報馬尼拉三十日專電】亞青杯籃球賽今天四場比賽，以兩場男子組賽事爭奪最為激烈，港隊力戰下一度於下半場領前上屆盟主南朝鮮達十分鐘，惜後勁不繼終以六分之微見負，台北也交上惡運，以二分敗於菲律賓。那邊廂，中國大陸與台北姊妹均傳捷報。

明天四場比賽分別是男子組菲律賓對香港、日本對中國，女子組則由南朝鮮對馬來西亞及菲律賓對台北。

今天四場戰果如下：女子組中國勝南朝鮮一〇七比七六，半場四八比三四；台北勝馬來西亞八三比五五，半場五八比二八。男子組南朝鮮勝香港九〇比八四，半場四四比四一；菲律賓勝台北九五比九三，半場五〇比四七。

中國大陸女隊今天演出最佳，是四場比賽中唯一投射逾一百分的隊伍，各員射手中以孫建偉成績最佳，個人射入三十二分，其餘的功臣彭洚二十三分，張村曉十一分，劉燕飛十分，鄭海霞、王芳及熊勝各八分，劉琨五分及王紅兩分。

中國十四歲女子網球選手樊育青（右）、華瑩奪標後合攝

利是杯青少年網賽 印尼隊獲隊際冠軍 中國奪女子十四歲組單雙打錦標

【本報訊】香港網球總會主辦的利是杯青少年網球賽，一連五天在沙田銀禧體育中心舉行，昨天上演八項決賽，印尼隊奪得隊際冠軍，亞軍荷蘭，季軍香港。印尼隊得三項男子、兩項女子冠軍，中國隊得兩項女子錦標，荷蘭得一項男子冠軍。

這次比賽，參加的有菲律賓、斯里蘭卡、馬來西亞、印尼、中國、新加坡、荷蘭、挪威、加拿大、日本、香港等十二個國家和地區的運動員。綜觀各項比賽，技術水平比去屆提高，爭持較為激烈。

賽後，香港網總會長郭志權，副會長（賽事組）何惠德、羅谷主持頒獎。

昨天決賽成績如下：

男子十六歲單打：杜斯（荷）勝保利那（荷）二比〇（六比二、六比二）。

女子十六歲單打：華蘭之（印尼）勝利達（荷）二比一（三比六、六比四、六比四）。

男子十六歲雙打：約瑟、伯迪組（印尼）勝張哲浩、王柯軍組（加、中）二比一（六比四，五比七、七比五）。

女子十六歲雙打：達宇努、華蘭之（印尼）勝郭招鴻、郭招雁組（港）二比一（六比三、三比六、六比三）。

男子十四歲單打：蘇巴之奧（印尼）勝摩道奴（印尼）二比〇（六比四、六比四）。

女子十四歲單打：樊育青（中）勝伍瑪利（港）二比〇（七比五、六比一）。

男子十四歲雙打：蘇巴之奧、華德耶組（印尼）勝約諾、穆多諾組（印尼）二比〇（六比三、六比二）。

女子十四歲雙打：樊育青、[illegible]組（中）勝伍瑪利、何芷欣組（港）二比〇（六比〇、六比一）。

籃球聯賽昨揭幕 旭輝南華傳捷報

【本報訊】市政局、籃球聯會主辦的一九八六年度男子甲二組、女子甲組籃球聯賽昨晚在九龍伊館揭幕，先後演出兩場，比賽結果如下：女子甲組南華以四五比四三戰勝大同（上半場完一九比二三），男子甲二組旭輝勝荃灣六六比六五（上半場完三六平手）。

總督杯賽期編定 下月初抽籤分組 決賽明年三月十五日舉行

【本報訊】總督杯足球錦標賽已定於明年一月六日在天天漁港舉行抽籤分組。本屆總督杯更改賽制，南華及愉園列為種子隊，換言之，抽籤分組的只有海峯、東方、荃灣、警察、港會及花花。由於銀牌決賽已定於明年二月八日舉行，所以總督杯賽預期會於明年二月十二日展開，初賽分兩組作單淘汰進行，四場初賽暫定於十二、十四、十六及十九日上演。第二周比賽由兩支出線隊與南華及愉園打單循環，六場比賽預計在二十二、二十三、二十六、二十八日，三月五及八日舉行，決賽則定於三月十五日上演。足總有意於二月十二日至三月十五日的總督杯賽期間加插一些甲組聯賽，這樣可減輕賽期負荷。

國際排球教練班 昨晚舉行結業禮

【本報訊】港九排球聯會主辦、市政局及康樂體育局贊助的國際排球教練訓練班，由十二月十八日開班以來，經過十三天的課程，昨晚舉行結業典禮，國際排球協會副會長、亞洲排球聯會會長松平康隆及港九排球聯會會長石振達主持。參加這次國際排球教練班有日本、南朝鮮、中國台北、印度、汶萊、澳門、卡塔爾及香港八個國家及地區，人數達三十七人。導師方面由國際排協編配有中國及日本的高級講師及訓練助教四位，分別主持各技術訓練課程。昨晚在酒店舉行的結業禮，場面熱鬧，港九排聯會長石振達致歡迎詞。

寶安威包裝之星穩膽 配腳取天之驪泰安威利寶博得好

賽馬簡訊

元旦賽馬在快活谷馬場舉行，場外孖Q由以第一、二、四班馬擔綱，頭關僅得八匹馬上陣，激爭難免，以下是孖Q心水提供：

第三場第四班馬跑一六五〇米，檀報出「泰安」及「神奇金剛」，前駒最近兩仗均跑第二，今季所見，馬匹演出甚佳，但迄今往績平平，人有失準之處，易有可爭不穩之局，要贏不易，亦屬可取，作配尚可，再發騎演出水準比較可靠，但此程不及千四米，如熱得過份，提防倒灶。

「寶安威」上仗值食，對手超班，落敗不足為據，易配告東尼上陣，可復前光。「天之驪」演出水準穩定，仍可再爭。

第四場：第一、二班馬跑一二〇〇米，「包裝之星」路程正宗，連使不勝有位，勁對手不多，有力再勝一仗，回配陳柏鴻，強。

選擇配腳，「威利寶」、「博得好」路程首本，狀態呈勇，完整，「橫掃」健康正常，實力未遜齊，提防在此出擊。

第三場 第四班 一六五〇米 六環彩 第二口孖寶尾關 第三口孖寶頭關 場外孖Q頭關

孖Q提供：第三場②寶安威拖③天之驪、④泰安、⑦神奇金剛。第四場①包裝之星拖②威利寶、⑥博得好、⑫橫掃。

①	麗碧	2	李易學	一三三	摩 4
②	寶安威	7	告東尼	一三六	林 4
③	天之驪	1	陳啓智	一三一	方 6
④	泰安☆	8	葉楚航	一二四	簡 6
⑤	係威㗎☆	3	麥志榮	一三三	吳 9
⑥	戰龍☆	4	許寬良	一二八	夏 6
⑦	神奇金剛	5	黎恩偉	一二六	簡 7
⑧	穿梭機	6	聶永廣	一一一	張 6

（泰安轉組上陣）

第四場 第一二班 一二〇〇米 六環彩 場外孖Q尾關 第三口孖寶尾關 第四口孖寶頭關（華商會杯賽）

①	包裝之星	2	陳柏鴻	一四五	洲 7
②	威利寶▲☆★	1	告東尼	一三四	林 4
③	續石礦☆	12	徐貴良	一三三	陳 7
④	火狐☆▲★	5	鄭仲謀	一三三	簡 6
⑤	永同歡☆	3	劉同安	一二一	陳 4
⑥	博得好	6	韋利信	一三〇	廖 6
⑦	鑽寶實☆★	10	謝偉豪	一二三	簡 7
⑧	金中星☆	11	杜嘉達	一二〇	羅 5
⑨	駒駿☆	4	彭嘯	一一九	方 5
⑩	友成☆★	8	羅德權	一二二	登 11
⑪	南天王☆★	9	麥志榮	一二二	張 9
⑫	橫掃☆	7	劉治浩	一一六	方 5

·馬音·

中國女排新教練產生前後

葉志明 楊瑪琍

五、李耀先的回答

會議開到十一日下午，氣氛已漸漸活躍起來。袁偉民說：「大家互相了解、互相理解，這氣氛挺好。」這氣氛與李耀先的上場是和諧的。五十二歲的李耀先操着一口純正的北京腔，不緊不慢，顯然，他成竹在胸。

「我如果出任中國女排主教練，我要做到以下幾點：一、發揚中國女排的光榮傳統。中國女排五連冠，最主要的一條是，在過去的十年中，正確處理了物質建設與精神建設的關係。他們始終以出成績為總任務，以訓練為中心，大抓思想政治工作，而政治思想工作也緊緊圍繞訓練，滲透到訓練和比賽中。我想，無論是我來擔任中國女排主教練，還是由其他人來擔任，一定要確立這個主導思想。

「二、作為一個主教練，首要的是取得信任。怎麼取得？四個字：精誠所致。就是要摒除一切私心雜念，以誠相待，以心交心，精誠所致，金石為開，只有取得信任才能更好地解決各種矛盾。

「三、訓練上，要求技術全面，作風頑強，要發揮個人的特長。

「四、技術上，繼續發揮老隊員的作用，着重抓意識的提高，運用技術的提高和判斷的精確性，特別強調運用到判斷的一致性。

「五、技術上，胡進提得較具體。我有一些粗線條的設想：主攻，可以總結學習張蓉芳的一套戰術，副攻，豐富三號位進攻；二傳，增強跳傳的攻擊性，發球，增強變化，攔網，提高單兵攔網的能力等等。」

「應該有氣魄、膽識去做好『換血』，有這個戰略眼光，即使一九八八年有被動局面，一九八八年以後還可以上升。」

「我有經驗，但精力、體力上不如年輕人。我會盡最大努力做好這個工作……」

六、難題，還未解決

下午五時許，中國女排主教練的五名競爭者已先後登場，考評會接近尾聲。袁偉民最後說：「前段時間，我參加了訓練工作會議，掘困難的多，談苦處的多，像五位同志這樣態度鮮明的少。這五位同志知難而進，遇難而上，敢於挑重擔的精神，應該給予鼓勵和支持。五連冠主教練的擔子是很重的。如果沒這點勇氣，沒這點膽量，即使我們請他上來了，也會被困難壓垮的。但是也不要把女排看得太神秘，按照事物發展的規律，你們一定能幹得更出色。」

這次考評會議，是個嘗試。與會者探討了中國女排今後的路，無拘束地就隊伍管理、技戰術發展方向等提出了自己的看法，相互交流，增進了解。當然，一點是成功的。

採用這種辦法，也有其不完善的地方。袁偉民說：「我們這樣是不是忽視了一些更有才能的人？有可能。劉備請諸葛亮出山，他三顧茅廬。我們也需要三顧，但時間已不允許我們這樣。」

十二月二十三日，中國女排新主教練產生，但難題，還未解決。

正如袁偉民說：「事情還沒完。沒選上的，也沒完，無論是地方隊還是國家隊，任務一樣。中選者光榮，落選者也無愧。無論誰中選了，這個主教練是否稱職，還要在他上任後得出答案。」

（下）

（選自《體育報》）

明天盛大獻映

金聲 快樂 京都 凱聲 華聲 總統 金冠 福星 香港 樂華 麗聲 樂聲 寶石 富都 英華 民樂 龍華 雅都 油麻地 美都 金城 鴻聲 娛樂 新城1

三大導演首次台前幕後大聯手！

「凶榜」導演 余允抗 大搞氣氛

橋王導演 王晶 大搞笑橋

動作導演 劉家良 大搞活力

凶貓

劉家良 鄭浩南 鄧麗盈 王晶 徐淑媛 翁世傑

余允抗 TIME

新藝城出品 余允抗電影製作攝製 金公主發行

六味地黃丸

鷺江

廈門六味 用料上乘 古法炮製 療效特佳

六味地黃丸，爲補虛益損的第一方劑。藥性和平，中年人最宜服用，故有「中年之友」之稱。本品主治頭暈目眩，腰膝痠軟，自汗盜汗，虛火牙痛，耳鳴，便血，且可調和血壓，促進血液循環。

國貨公司 藥行有售

經銷處：德盛行 電話：5-783721-4

不是針灸，但比針灸更有效！

中國航天部新發明

原航天人員專用品 開放民用首次外銷

最新型傷濕療理貼包

TK 靈保貼

專治：風濕骨痛、關節炎、跌打扭傷、肌肉神經痛、手足麻痺。

熱敷、藥療雙管齊下，急救、療理一物兩用！

中國航天部南京太空實業公司榮譽出品

國貨公司 藥行有售

經銷處：金昌投資有限公司

地 址：軒尼詩道409-415號新威中心2303室

電 話：5-722368 5-722923

正宗廣西穿山甲加金錢龜，係唔同的

穿山甲金錢龜精

清熱解毒，藥中之王

高度濃縮、服量小、夠經濟

主治：皮膚敏感、無名腫毒、濕疹頑癬、暗瘡粉刺。

經濟裝300克（另有普通裝100克）

國貨公司、各大藥行均售

·常服可保持皮膚幼嫩潔白容貌優美·

廣西醫藥保健品進出口公司經營出口

經銷處：捷利行 電話：5-690576 5-696837 電掛：CLHSHW

純中藥配製 絕無副作用

精製 利眠片

功能：滋陰補氣，養心安神。

適應：失眠難睡、神經衰弱、多夢健忘、心悸怔忡、頭髮脫落、腰痛腿軟。

經銷處：信生貿易公司 電話：3-682707

地址：九龍上海街12-14號興利大廈14樓B座

神醫華佗故鄉民間秘方

降血壓、減脂肪、收腹部、藥效特顯。

令您恢復美好的身段！

華佗牌

華佗 收腹降壓片

民間驗方、純中藥製劑、絕無副作用

經148例臨床驗証，總有效率達93.2%

新貨經已空運抵港應急！

功能：收腹降壓，減脂降膽固醇，寧心安神，清臉明目，養陰熄風，通脈行瘀。

主治：高血壓病，高脂血症，腹部肥大，頭昏目眩，怔忡驚悸，胸悶煩熱，目赤翳障。

安徽省醫藥保健品進出口公司經營出口

國貨公司、藥行有售

經銷處：長江（中國）參茸公司

地址：新界沙田火炭坳背灣街33—35號世紀工業中心18樓H、F座

電話：0-6984303 0-6060141 0-6984431 電掛：8715 H·K

評交通協調政策

李浩輝

政府於八六年九月公佈了一份有關公共交通協調情況的檢討摘要，據悉，這份檢討已提交行政局討論並已獲通過，內容主要作出建議。

為來自屋邨的巴士路線，不能伸展到深水埗以南，對來自新界東部（即北區、大埔及沙田）的巴士路線來說，主要影響是前往西九龍中部的巴士路線，不得伸展到亞皆老街以南。

據資料顯示，公共交通服務在過去十年有……

異述

曹為

……的問題：「人類是怎樣穿起衣服來的？」……很有興趣的問題，你不信，用它問問你的朋……

……的教友，不假思索便給我一個回答：「因為夏娃在伊甸園偷吃了禁果，便趕忙拿樹葉把……」這個答案出自長罪自慚派。

……朋友對我說：「你不穿衣服嗎？天寒地凍……穿衣服是為了保暖，也為了防止皮膚給外界……穿衣服是人類對外界環境、天氣變化所演化……古人有用樹葉，有用獸皮做衣物，後來知識……得紡織、製皮、縫衣，這是經驗的累積，技……這個答案出自唯物進化派。

……說：「孔雀開屏，爭妍鬥麗，然而人類卻……越文明越行屍酒肉；為了辨別階級，分出……命添加一些裝飾物。從線掛成面，就有了……的變，春夏秋冬，各有特色，目的在顯示出……級地位。」這是潮流推銷派？

……曾和一位開明教授談天，他的見地，卻又獨……：「試看世上所有動物，牠們的生育期都……都是因為交配的刺激試過……赤光脫脫，毫無神秘可言……便算數；反觀人類當得把……穿這穿那的，掩掩映映……是偉大發明，也只有人……」

……教徒，時在耶誕，該是耶……

人生力學

風雲人物

評估工商界傑出人物，相信是以賺錢成功及企業有大發展作為評估準則。日前有某報商業版的專欄指出，八六年之風雲人物為李嘉誠先生，包玉剛爵士及麥里士先生，主要是前兩位傑出人士向國際進軍，成績顯赫，而後者之「太地」更勇奪金鐘地王，以及把國泰航空上市而有五百億申請的佳績。

其實八六年已有不少傑出工商界人物崛起，不過可能是業務不太廣泛或見報率稍低，所以沒有這麼受人注意。

本港的風雲人物選舉，只在一九八〇年底公開舉辦過一次，是由香港電台通過報刊讀者投票而選出者，獲獎者正是炙手可熱李先生，也證明了實至名歸。

今年的《時代》雜誌風雲人物，提選了菲總統科拉桑，對現時形勢仍未絕對明朗的菲律賓來說……

分類廣告

每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

日野貨車

日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士

……深圳市保安……路洪二邨19號……電話：26912 香港辦事處：九龍彌敦道789號健峯保險大廈706室 電話：3-808378

☎ 3-7135191

……零件一批 ……$56,000 現貨

土瓜灣鹿鳴街15、22號地下 ☎3 335386 ☎3 621570

……平板車及冷凍車可達零下18度……得麵包車、農夫車，日吉的士頭……自卸車平板車，十四—46座……莞市萬江區★智勤汽車修配廠★

……手套批售

……港展開採索性各種型號機……平歡迎零購批發。

……29017 3-842077 黃生曾生

……海員、公幹、歸國華僑★

翻新摩托車特價發售

本田、鈴木、雅馬哈 125CC 250CC 400CC

……多款式、全包風罩及半包風罩、合金輪圈……社團或旅行社集體購買可獲特別折扣優待

新興車行 灣仔菲林明道39B地下 電話：5-741313

評交通協調政策

李浩輝

我思我抒

政府於八六年九月送交大埔區議會一份有關公共交通協調情況的檢討摘要，據悉，這份檢討已提交行政局討論並已獲通過，內容主要為檢討有關公共交通的提供及互相配合的政策作出建議。

據資料顯示，公共交通服務在過去十年有重大的發展，乘客人數每年增長百分之五以上。一九七四年的公共交通乘客總人數為十六億人次，至一九八五年已增至二十八億人次，增長率為百分之七十五，其中以地下鐵及九廣鐵路的增長率最大，油麻地小輪公司的乘客人數則減少了百分之四十五。

交通協調政策鼓勵居民盡量利用鐵路規模經濟效益和不佔用街道路面的好處，而限制在鐵路沿線開新巴士路線，避免直接與鐵路系統產生競爭。對來自新界西部（即屯門、元朗、荃灣及葵涌）的巴士路線來說，主要影響為來自屋邨的巴士路線，不能伸展到深水埗以南，對來自新界東部（即北區，大埔及沙田）的巴士路線來說，主要影響是前往西九龍中部的巴士路線，不得伸展到亞皆老街以南。

由於新界新市鎮的人口在未來十年將會以倍計的增長，該交通協調政策將嚴重影響新市鎮居民的交通服務需求，現時兩鐵路系統在繁忙時間極為擠迫，預料不久將達飽和程度，政府實無此必要極力維護兩鐵路系統的利益，以致在缺乏競爭下，居民被迫乘搭較昂貴的交通工具。

況且，如此這般限制新巴士路線的發展，會令頗多居民需要多次轉車，才能到達目的地，而不能乘搭某些直接的巴士路線，也因此而損害了居民選擇不同交通工具的自由。

在此，筆者建議政府在足夠的乘客人數下，放寬發展新巴士路線的限制，使香港有更完善的交通網絡，及使居民有更大選擇交通工具的自由。

（本文作者為大埔區議員、電腦程序員）

傑青天地

八七大災難？

李偉才

聖誕期間，看了一本有關八七年全球性大災難的小說，讀罷，感到實在值得向大家推薦。

小說的名稱是《大災難》（Cataclysm：the North-South conflict of 1987）。顧名思義，小說講的是世界上富裕的北方國家與貧窮的南方國家由於貧富日益懸殊，終於在一九八七年爆發衝突。導火線是國際貨幣基金會（IMF）週年會議上有關第三世界債務的一項動議。衝突的結果是南、北的全面決裂。南方停止運送原料往北方，而北方則禁止運送任何糧食往南方。結果是兩敗俱傷，世界陷於紛亂。

故事本身雖是虛構，但故事的背景卻最真實不過。由於作者克拉克（William Clark）是世界銀行於一九七四至八〇年間的副總裁，對世界的局勢和經濟事務都有極深刻的了解，是故描寫時特別逼真和有說服力。筆者特別喜歡有關美蘇聯手解決中東危機那一節，其中讀及一個平民為了促成和談，假扮巴解領袖而甘願成為以色列暗殺目標的那一段，更是禁不着簌然淚下。

故事最後的一幕在香港發生。在中國和日本的呼籲下，南、北各國重新回到會議桌上，企圖整理出一個大家都能夠接受的新的國際經濟秩序。但小說沒有提供一個完滿的答案，只是提供了一線希望。

筆者發覺，把這本小說與前些時所看的另一本書《二〇二四報告》作一比較，是很有意思的一回事。首先，兩本書都於同一年（一九八四）出版，而後者的作者 Norman Macrae 是權威經濟雜誌《經濟學人》的副編輯，不用說對世界經濟局勢亦有過人的洞悉。誠然，《二〇二四》一書所講的是一九七四至二〇二四年這五十年間的世界發展趨勢，着眼點比《大災難》一書可謂更大。但問題是，作者在處理南、北對峙這一問題時，卻與克拉克採取了截然不同的觀點，簡以言之，Macrae 代表的是右派的樂觀主義，而 Clark 則代表了中間傾左的觀點。至於那一作者的預言將更為正確，則留待歷史的檢證。

洋紫荊

普及普通話

大專生　沒會小草

兩星期前，曾經跑到一所大專院校參加一個研討會，主題是近年中國經濟改革與金融立法概況，講者為北京大學法律系助教魏氏女士，亦是內地一名執業律師。講者於席上以純正地道的北京腔滔滔詳敍了兩個多小時，內容充實，組織嚴密，舉綱絜領，眉目清晰地透視內地近年經改及金融立法的概況，影響及有關問題，聽者着實受益不淺。不僅如此，魏女士演講時中英語兼用，均能操得字正腔圓，標準的普通話，標準的英語，流利無瑕，娓娓道來，精彩絕倫。

可是，尷尬的時刻到了。發問時間，整個會場倏地寂默一片，接着兩位同學提出問題，前者勉强操着普通話，支支吾吾好一會，像小孩牙牙學語，魏女士未能聽懂，結果以英語作對答；後者更糟，普通話固然不行，英語也說得斷斷續續像吃不盡，一團稍地胡扯一頓。此後，再沒有第三者自願在講者面前公然獻醜。

被稱為大專生的知識份子，包括自己，頓感茫然。驚異於步出校園，環顧四周莘莘學子，竟不能把中英語言駕馭自然，竟不能在公眾面前穩穩妥妥地表達一個簡單的意見；驚異於兩個黑髮黃膚的中國人竟無從溝通。哀哉！哀哉！瞬間一陣莫名的羞澀與激憤湧上心頭。

香港人跟內地同胞牙牙學語般溝通的低落，已反映了本港教育的慘痛失敗，十多年的奴化教育已將香港人的根徹底拔掉，語言水平的低降一間如何應付中港日益密切的關係？如何承接即將到臨的一個重大歷史轉變。

痛定思痛，悔恨於過去不如綢繆於未來。從今開始，香港必須致力推行普通話，不只推行，還要實行；不只實行，還要官方化，制定為法定漢語。

環觀目前華人社會，除香港外，無一不以普通話作為主要華語。中國大陸、台灣、新加坡自不必說，東南亞、美加華人區更如是，香港為何要別樹一幟呢？

其次，普通話普及化後，定能大大提高香港人語文水準。學生自小學習語言，說的廣東白話，不能相成文，口手不一，自會吃力非常，如今口手一致合，掌握語言系統，掌握了母語系統之後對學習外語自能事半功倍。

要推行普通話，不能在興趣班，不能在《歡樂今宵》的五分鐘趣劇內辦到，而要徹頭徹尾創一個語言環境，這個巨大轉變必定帶來痛苦，亦不會在這一代實現，或是下一代，但也得去做，否則，香港前途必遇困阻，後果堪虞。

課堂內外

大學裡的教學方法

于誠

最近聽到一位內地大學的校長談及大學裏的教學方法。他說，他們發現中國的大學生，長處是刻苦用功，短處是缺乏獨立思考。這與大學裏的教學方法有關：許多大學教師，都很注重講課，上課時間幾乎全部由教師佔領，「滿堂灌」，很少機會讓學生自己去討論和發揮。這位校長說，這種教學方法必須改變，但要改起來阻力也不少。

為什麼會有阻力呢？因為大學裏許多老師和學生都已習慣了「滿堂灌」那一套。一般師生的心目中，一位「好教師」就是講課精采的教師，演講的技巧差不多成為衡量教師質素的唯一標準。事實上，我也聽過一些到外國留學的中國學生，抱怨外國大學的教師講課差勁，或則條理不清，或則結論不明，甚至根本不講，使學生上完了課，也好像沒有從教師那裏得到些什麼。

這其實是一個很值得探索的問題。大學是培養社會精英的地方，在教育事業發達的國家裏，社會上的管理階層和專業人士，都來自大學，他們的思想和行為的模式，無不打上了大學教育的烙印。大學教育在塑造着怎麼樣的人才，對社會的發展有很深遠的影響。

大學教師在教學上的責任是什麼呢？一個有高度責任感的老師，可能這樣想：過去老師傳授給我的知識，我經過刻苦學習，已全部掌握，另外，通過我自己的研究，也得到好些新的成果。我的責任，是把我的學識毫無保留地傳授給我的學生。因此，我要編寫系統的、詳盡的講義，要生動深刻地講課，要佈置豐富多樣的習作，並且認真地批改，糾正學生的錯誤。總之，要使學生學到我所知的全部東西。

但是，另一個負責任的教師卻可能這樣想，我從自己的老師那裏學到的最珍貴的東西，就是尋找知識的本領，憑着這本領，我得到的知識，遠超過了老師直接傳授給我的知識內容。因此，我的責任，是要使學生也掌握這一套本領，這不能單靠我向他們講授，必須讓他們和我一起參與實踐，在探索中去領略。

兩個同樣「負責任」的老師，教學效果會有很大的分別。在中國的大學裏，現在看來是前一類的教師居多。

如此見面禮

劉洋

每日從中國大陸經深圳來港的人不下百人，他們或取道香港往海外，在這個小島作短暫的停留，扮演過客，或來港與久別的親人團聚，從此在這裏定居。

有人對這些新移民不甚接受，甚至帶着點鄙夷的眼光，再加上冷言冷語，令他們並不好受，就在這人為的因素下，部分新移民對本地人抱點敵視態度，這種反應是可以理解的。不過，相信與一些先們的人產生是不友善的對抗，有關態度，就是港人給他們的第一個印象。一位新移民曾有這樣的一句話：「來香港令我最難忘的，最受創的是踏入羅湖橋，在那狹窄的小房間裏等待，以及面對入境事務處官員冷峻面孔的一刻」，他說：「清楚記得走進入境事務處官員的辦公室時，因沒水沒食物的站了整天，於是就靠在辦公桌前的空椅上，已歇一歇腳，誰知那官員頭也沒抬起，便說：『站着，這不是給你坐的』，人的最起碼尊嚴都被他貶得低低，內心難受極了。」

這位過來人說，這便是他們來港的「見面禮」。是的，雖然不是每一位新移民都碰上這樣難堪的情況，但有關方面須予以重視，他們必須弄清楚的是，這些移民是循合法途徑而來的，雖然他們有審批的權力，然這並不代表甚麼。況且友善一點待人，害不了自己。

英美之別

劉易文

譯叢小語

●前置詞和副詞的用法，英、美語有很多微小分別。例如：週一至週五，英語是Monday to Friday美語卻是Monday through Friday。探訪某人，英語是Visit Somebody，美語是Visit with somebody。留在家裏，英語是stay at home，美語則是stay home。

●日常說話，美國人喜用 like來代替as或as if。例如說 It looks like it's going to rain。本來正確的說法是 It looks as if it's going to rain。不過，英國亦愈來愈多人使用美式說法。

●日常說話美語有時使用副詞時略去ly。例如，He looked at me real strange。英語是really strangely。

從上述抄出的例子，發現英美兩種英語，以口語和日常說話的分別最為明顯，書寫方面分別不大，兩地營刊的流通毫無困難。不過，英語美語的詞彙有相當大分別，詞彙不同加上口音不同，令英國人和美國人交談時間中出現問題。

（五）完

綫街

北京首辦鐵人比賽

韓鳳

北京副市長陳昊蘇宣布，北京已定於明年七月五日，首次舉辦「鐵人比賽」，並歡迎港澳地區運動員報名參加。

所謂鐵人比賽，是近年來才興起的一種考驗運動人耐力以及體能的運動。香港已經舉辦了數屆，但在中國，這還是第一次。

顧名思義，這種運動是着重「體力」。鐵人也者，包括三項運動，游泳、自行車以及長跑，而且三種運動都以長程為主，缺一分體力也難以完成。

三項運動的路程分別是：游泳（二千米）、自行車（一百公里）、長跑（二十一公里）。三項運動合而為一，以遠距離、長時間、大强度為特點，是一項非常辛苦的運動，因此必須是個「鐵人」，能夠有資格參加的，每個地方舉辦這種鐵人賽之前，大會必須將運動員的體格予以嚴格檢驗，及格的才能出賽。

其實，在七月初這段時間舉行這種耐力的比賽，是非常不適宜的，因為那時天氣炎熱，一定會影響參賽者的成績的。

望願年新

聖誕述異

曹為

一個很簡單的問題：「人類是怎樣穿起衣服來的？」也同時是一個很有興趣的問題。你不信，用它問問你的朋友。

幾個信耶穌的教友，不假思索便給我一個回答：「因為人有原罪，夏娃在伊甸園偷吃了禁果，便趕忙拿樹葉把身體遮蔽起來。」這個答案出自長罪自慚派。

又有另一批朋友對我說：「你不穿衣服嗎？天寒地凍，滿林荊棘，穿衣服是為了保暖，也為了防止皮膚給外界損傷。所以，穿衣服是人類對外界環境、天氣變化所演化出來的適應。古人有用樹葉，有用獸皮做衣物，後來知識豐富了，便曉得紡織、製皮、縫衣，這是經驗的累積，技術的進步！」這個答案出自唯物進化派。

也許又有人說：「孔雀開屏，爭妍鬥麗；然而人類卻只有幾根肋骨，越文明越行屍酒肉，為了辨別階級，分出妍俊，大家就拚命添加一些裝飾物。從線掛成面，就有了裝束，而且還會變，春夏秋冬，各有特色，目的在顯示出人類社會的階級地位。」這是潮流推銷派？

最近有機會和一位開明教授談天，他的見地，卻又獨樹一幟，他以為：「試看世上所有動物，牠們的生育期都有限，很短，那是因為交配的刺激試過了就乏味，兩性光脫脫，毫無神秘可言，所以交了差便算數，反觀人類懂得把性慾進行拖延，穿這穿那的，掩掩映映，這是性心理學的偉大發明，也只有人類才如是進步！」

講者是宗教徒，時在耶誕，該是耶誕述異吧！

人生力學

風雲人物

形象篇　公關寶

評估工商界傑出人物，相信是以賺錢成功及企業有大發展作為評估準則。目前有某報商業版的專欄指出，八六年之風雲人物為李嘉誠先生，包玉剛爵士及麥理士先生，主要是前兩位傑出人士向國際進軍，成績顯赫，而後者之「太地」更勇奪金鐘地王，以及把國泰航空上市而有五百億申請的佳績。

其實八六年已有不少傑出工商界人物崛起，不過可能是業務不太廣泛或見報率稍低，所以沒有這麼受人注意。

本港的風雲人物選舉，只在一九八〇年由公關界辦過一次，是由香港電台通過報刊讀者投票而選出者，獲獎者正是炙手可熱李先生，也證明了實至名歸。

今年的《時代》雜誌風雲人物，提選了菲總統科拉桑，對現時形勢仍未絕對明朗的菲律賓來說，不啻替現政府打了一口强心針，因為這種看似表面化而簡單的名銜，在這個政局未穩的國家，實在有深遠意義，起碼使國人重視它們總統所獲的國際稱譽，對有任何激烈改革也多了一重考慮。

買野要受氣

曉嵐

在工作中要受氣也可算做平常事，誰叫你受人家二分四，就是做記者這行，遇到難接近的採訪對象，也可能無緣無故讓人噴一句「我唔得閒做呢類訪問」，那你真是有氣也要强忍。不過，原來付款買東西，所受的氣竟有過之而無不及。

平常在消費者委員會的新聞報道中，常看到電器商品的劣行，但最近自己身受其害才真正感到「激氣」，而且與朋友交談時也發現不少人有此「共鳴」。

其中最惹的可說旺角的電器商店，有些朋友在那裏想試聽Hi Fi時，誰知那個售貨員竟對他說：「你落訂才可試聽。」這實在太過份了，未決定買那個牌子又怎可預付訂金，而且也不一定要在這間電器商店購買。

而自己也有類似經驗，購買錄音機耳筒時，售貨員竟然拒絕讓我試聽及從櫥窗拿出來查看。

說「顧客永遠是對的」，雖不可一，但電器商店的售貨員也沒必要「擺款」，惹人討厭。

道妹姊七

今天四場戰果如下：女子組中國勝南朝鮮一〇七比七六，半場四八比三四；台北勝馬來西亞八三比五五，半場五八比二八。男子組南朝鮮勝香港九〇比八四，半場四四比四一；菲律賓勝台北九五比九三，半場五〇比四七。

中國大陸女隊今天演出最佳，是四場比賽中唯一投射逾一百分的隊伍，各員射手中以孫建偉成績最佳，個人射入三十二分，其餘的功臣彭萍二十三分，張村曉十一分，劉菲飛十分，鄭海霞、王芳及熊聯各八分，劉珏五分及王紅兩分。

國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士為客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎賜詢及訂購
景生冷凍公司

柚木薄片
經銷處：東協建材有限公司　香港中環李寶椿大廈1305室　電話：5-423483

龍華汽車有限公司
九龍上海街588號九字樓電話3-953783、3-965087、3-969370圖文傳真3-970420
全新豐田 麵包車•農夫車•吉普車•轎車 15172226座豐田 中巴•全新日野 大巴 5—14噸貨車・自卸車
直接日本進口＊常備現貨・送交文錦渡
★全新豐田十字車★翻新豐田2.8轎車★回鄉平售★

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

香港風評　文具　永翔廠・出口批發

豪華型旅遊大巴
全新五十鈴5噸自卸車＊各類型麵包車農夫車
永信行　九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓　☎3-325331～2　車場：0-772266

范强記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。——來往港九國內各地　歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面　電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號　電話：5640　電掛：4836
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面(無線電聯絡)

范强記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。　歡迎來電查詢接洽
正舖地址：新界元朗安寧路89號地下　電話：0-780889　0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下　電話：0-908276　0-917331

華聯汽車貿易公司　K330442　K330435
全新
●五十鈴左軚八噸貨車DVR145L
●五十鈴左軚12座冷氣收錄機
●五十鈴左軚15噸貨車CXZ187ZL
●豐田左軚12座原廠冷氣收錄音
●豐田26座巴士原廠冷氣收錄音
●豐田RY20農民車RY30農民車
●豐田YU60農民車
現貨

中文打字
簡體字、繁體字、大小號字、合同、說明書、三排版、軒尼詩道298號　字F5—746132　打各款

豐田汽車　麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型（轎車）
小松機械　發電機、塔吊、開山機、挖土機、各類建築機械，小松D75S—2—3、D95S、D60P20、HT、510、530、JH90、Cat977L
日野貨車　日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士
上朗貿易有限公司　代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續
深圳辦事處：深圳市保安路洪一邨19號　電話：26912
香港辦事處：九龍彌敦道789號雅高保險大廈706室　電話：3-808378

全新20'及40'孖公仔
星加坡大廠ZENITH　選用：英國配料　堅固耐用　安全可靠
原廠保證書保用一年　20'標準貨尾　40'孖公仔　40'平板孖架
79—83年翻新VOLVO F7、F10
總代理：太平洋拖運有限公司
地址：九龍佐敦道渡船角文耀樓43號地下
電話：3-323784　3-323787

佳富汽車公司
現貨全新豐田左軚總滙
6,9,12,15座麵包車F型8座轎車吉普車農夫車
17,22,26，中巴日產萬事得12座原廠冷氣收放機
回鄉平售3-905655　3-905602
大角咀晏架街81號一樓富多來商場26號室

華粵汽車有限公司　☎3-7135191
全新
●翻新豐田吉普車　五十鈴1.5噸貨車零件一批
●80年UD實力十轆翻新泥頭車（出口用）$56,000
●四輛平治房車出口或本港用
●全新豐田左軚柴油十二座原廠冷氣收錄
現貨

國內投資設廠，加工商請注意
本號專售廣東省瓦通紙箱、紙盒及鞋盒，國內生產，為方便在國內投資設廠及加工商而設。分廠更分佈各縣市。送貨除廣州市內，深圳、東莞、廣州、佛山、新會、潮州、汕頭，等地區，亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質堅，歡迎來電詢問。
英寶有公 明康擲司　香港地址：九龍青山道發林街93—95號六樓（6字）C座　電話：K7445610　7445617　7445618

現貨供應 電化鋁 五一二四九三三〇

回鄉全新農夫車
日產1.5噸BF22（電油）　豐田1.75噸YU60（電油）
五十鈴1.5噸NHR54C（油渣）　豐田1.5噸LY20（油渣）
翻新五十鈴5噸貨車SCR480　SBR482
翻新5.12噸日產，日野50鈴自卸泥車　各種豐田麵包車
實運貿易有限公司　九龍渡船角文昌樓40號二樓　電話：3-323351（4線）

智富汽車貿易公司　土瓜灣鹿鳴街15、22號地下　☎3-335386　☎3-621570
全新 翻新
全新左軚50鈴3—8噸平板車及冷凍車可達零下18度
左軚豐田，50鈴，萬事得麵包車、農夫車，日吉的士頭
日本翻新五噸—24噸自卸車平板車，十四—46座
國內辦事處：廣東省東莞市萬江區★智勤汽車修配廠★

豐田全新中國標準左軚車特價發售
豐田皇冠汽車(中國)有限公司　TMSC LTD.
現貨汽油或柴油22座，26座中巴，原廠音響，咪，空調，17座豪華小巴，原廠自動門，6座或9座LITACE牌，小客車降價發售。另有現貨大利農民車，貨車，各類轎車，先到先得。
TOYOTA 丰田汽车
豐田皇冠汽車（中國）有限公司　香港鰂魚涌英皇道1063號皇冠汽車大廈8樓。電話：5-635161-4　電報掛號：CROWMOTOR H.K.　電傳機：86241 CROMOHX
豐田通商廣州辦事處：中華人民共和國廣州市東方賓館2663室　電話：669900-2663室　電傳機：44436 TYSAN CN

PP吹膠袋機
台灣產45、55，現貨供應
電話：3-208807　208901
電報："DAVID KITES" HK

勞工紗手套批售
國內大型手套廠派專員抵港展開探索性各種型號機織勞工紗手套銷售質靚價平歡迎零購批發。
駐港聯絡處電話3-329017　3-842077黃生曾生

★燙金多賺得多★印咭快好世界★
★個體戶的福音★
★將生活的保障贈送給國內親友★
遠東區總代理：中厚有限公司
地址：香港九龍大角咀櫻桃街34號富多來商場第一期一樓35-36室
電話：3-922121　3-960209
電傳：40321BESMO HX　電掛：CHINOW
CF牌全自動兩用小型凸版印刷燙金機
最新技術　按鈕操作　高質耐用　性能可靠
價格特廉　一機二用　專利產品　歡迎垂詢

聯合精選　③7393955　10線　③680083
免費代辦各國簽証，歡迎支票及信用咭
九龍尖沙咀北京道57號國都大廈804室　LIC No. 350721
歐洲1800　新加坡780　美國1400　丹麥1880
倫敦1800　馬尼拉600　日本650　緬甸1250
澳洲2180　紐西蘭3250　漢城1350(來回)　曼谷550
南美6200　加拿大2180　上海420　台北750(來回)
免費代辦各地簽證及代理各地旅行團，酒店。RAIL-PASS

★探親旅遊、海員、公幹、歸國華僑★
大量日本翻新摩托車特價發售
VT250F
本田、鈴木、雅馬哈
125CC　250CC　400CC
多款式、全包風罩及半包風罩、合金輪圈
社團或旅行社集體購買可獲特別折扣優待
新興車行　灣仔菲林明道39B地下　電話：5-741313

準環姐如傳……上游當……

某成人雜誌

日前一本成人刊物刊登了一幅靚女全裸照，更以該靚女作封面，她的樣子酷似參加準環姐的候選佳麗七號鄺惠珊，在雜誌中這名靚女的名字是鄺美光。

就此事問選美大會負責人李靜霞，她表示已知道這件事，但人有相似，物有相同，又或是孖生姊妹，因此一定要找到七號鄺惠珊作證實。李靜霞說雜誌的名字與候選者不同，為公平起見，一定要向當事人了解才可向外界公佈處理方法。

無線兩傷將。鄧浩光（左）癒。任達華騎馬傷腰抱病

亞洲早晨增新內容
顧紀筠羅銘偉主持人物專訪

《亞洲早晨》由一月五日起，除保留原有之內容外，將加入幾項新環節。例如：逢週五會由顧紀筠和羅銘偉主持《足球圈》、《查跟介》和《人物專訪》，這些環節是特別為他們度身而造的。

據監製陸樹熊表示《足球圈》是介紹體育的動態，所謂《查跟介》是調查、跟蹤及介紹不同的有趣事物，至於《人物專訪》則會拍一些鮮為人識的成功人與事。此外，又加多《美食漫……

此外，他又說每晚在十時半推出的《黃金十點半》將提早到八時播映，更會由他及謝汝勤聯手監製。

此外，熊良錫與區凱鈴近日成為新聞焦點，對於熊良錫在《賽馬世界》的主持位置有沒有影響？

陸樹熊說，公司一向是公私分明，私人事件與公司無關，相信《賽馬世界》不會換人。

至於早前查驪與熊良錫做節目時曾以言……

周海媚（右）反串調戲劉嘉玲

百麗殿　環球
最後五場　狄龍　黃百鳴主演　英雄正傳　林青霞　林振康　明天在映　龍江湖
六場加夜場　梅艷芳主演　神探朱古力　不兒宜童　許冠文主演
新樂　大光明
最後五場　異形續集　今午夜場心鎮　明天五場映　龍在江湖
今天五場　許冠文　梅艷芳　許冠英　胡慧中　主演　神探朱古力　今夜場午到表哥
今早場　新樂　放蕩人魔　大光明　春宵館

彩色旅

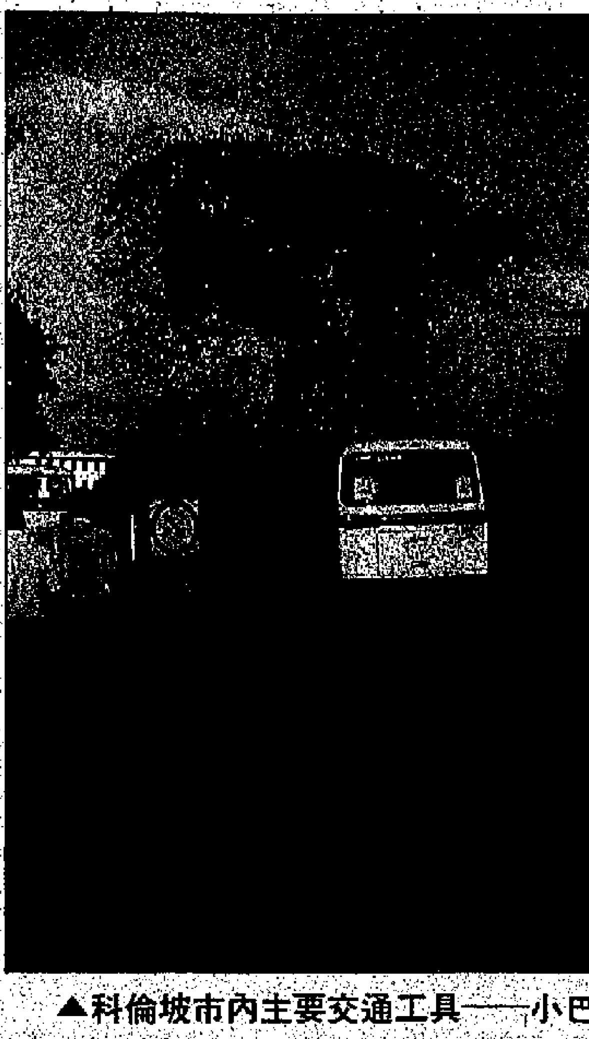
他們於是主動上前幫助。在異地竟然遇上熱情好客的年青人，使我對這個充滿火藥味的斯里蘭卡，改變了當初我對她的恐懼。

車子四十分鐘後便到達了首都科倫坡市，她給我第一印象是非常現代化，非常繁盛的一個大都市。有林立的高樓大廈，高貴雅麗的五星級大酒店和那幽美迷人的海岸。日落晚霞更把全市染得金黃，在海邊看到那特大的「咸蛋黃」，偷偷地沉睡在水平線下，斯里蘭卡令我充滿浪漫溫馨的感覺。

首都科倫坡市是斯里蘭卡政治、經濟和文化中心。在幾世紀以來，都是一個重要的漁港和海港口岸，她不但結合了東西文化，更融匯了古代和現代的特色。這裏甚至擁有類似香港的色彩，街上來來往往的日本車，香港式的商店和街道，連香港匯豐銀行、渣打銀行和香港海外信託銀行也座落市內最旺盛的地區，往往都令我產生置身在中環的感覺。

雖然科倫坡並不是斯里蘭卡最迷人的度假勝地，但她各方面的先進設備，無論在衣、食、住和行方面都十分方便和便捷，她也可作為遊覽其他地方的「踏腳石」。

科倫坡可以花上二、三天作一漫遊和休息，特別在「加利路」的海邊漫步，欣賞日落的晚霞，很多時都看到色彩繽紛的風箏在天空中翱翔，美麗極了。



▲科倫坡市內主要交通工具——小巴

▲科倫坡的總統府大門

旅遊消息

▲國際漫遊協辦蘇聯講座

「國際漫遊協會」將於一月十一日下午二至四時半，舉辦「蘇聯西伯利亞漫遊」的大型講座，名額一百人。有意聽講者須於周一至周六下午五時半後，親臨旺角亞皆老街八十號昌明大廈四字樓C座，向該會索取門票，或致電三－九五五八六六查詢。

▲八七英國旅遊指南已出版

一本由「英國旅遊局」出版，介紹及推薦英國鄉村的酒店和食肆的「旅遊指南一九八七」已經面世。

這本每年出版的指南，把全英國所有被英國旅遊局審核過，具備有賓至如歸的服務、或推廣新穎有趣的項目的鄉村酒店、旅舍及餐廳，一一詳述內。如世界人士需要更多關於英國的詳細資料，請向「英國旅遊局」查詢。地址：銅鑼灣希慎道一號九○三室。

▲「喜來登旅舍」將在中國出現

喜來登公司渴望在中國的中等城市開展業務，計劃在未來五年內在此等城市興建六間新酒店。

據喜來登公司資深副總裁兼亞太區業務總監賀德文表示，喜來登已創設了一種新的三星級酒店——「喜來登旅舍」，它將適合於中國的中等城市。

這種酒店的設計只需要較少創辦資本。酒店的庭院面積亦較小，餐廳和飲品店實用而不豪華，客房內的傢具、裝修和設備也較四星級酒店所使用的便宜。

羊肉漢堡包

■鄧智成

麥當奴的巨無霸漢堡包，相信你經常會吃到，但你可有嘗過羊肉作餡的漢堡包？在土耳其街頭小店，常可買到圖中的一種批羊肉包。它的製法，是廚師先將數十片羊肉插於一支粗針上，然後將其吊放於一隻爐旁，不停旋轉，將羊肉烤熱。售賣時，廚師用長刀即時將羊肉批下，用小鏟盛載，然後將肉夾於麵包內，再襯以青瓜、蕃茄來食用。價錢廉宜，味鮮美，此漢堡包更勝一籌呢。

歡迎參加哈爾濱冰雪節

■哈爾濱冰雪節組織委員會主任　王人生

中國的北方名城哈爾濱，位於黑龍江省南部，地處肥沃的松嫩平原。

北國風光令人神往

哈爾濱是座風光綺旎、獨具特色的城市。夏天，這裏氣候涼爽宜人，風光絢麗多姿；冬季，這裏白雪盈野，千里冰封，城披銀裝，彷彿「千樹萬樹梨花開」，冰燈冰宮晶瑩剔透，冰雕雪塑千姿百態。集冰雪藝術之精華的冰燈游園會馳名中外。哈爾濱以其壯麗的北國風光，引起了國內外遊人的關注和向往。

哈爾濱冰雪節期間，人們賞冰燈、觀比賽、滑雪橇、乘冰帆、溜冰、滑雪、狩獵，盡情享受冰雪大自然賦予人們的各種樂趣。近年來又增添了冰雪文藝、冰雪旅遊、冰雪交易會等新內容，使冰雪節活動更加多彩多姿，令人神往。

冰雪節一月五日展開

今年一月五日，是第三屆哈爾濱冰雪節，活動將持續一個月。這屆冰雪節活動與往屆相比，規模更大，內容更多。作為第三屆冰雪節活動重要組成部分的第十三屆冰燈游園會，將薈萃冰雪藝術之精華，以豐富的內容、新穎活潑的形式和獨具匠心的藝術創造，展現出新的風姿。游園會將由冰城大觀、寶塔達洞、奇景滿園、羣星雲集、富貴有餘、五彩豐燈、碧湖彩波、虹橋雲天、兒童世界、奇光異彩、龍舟激浪、喜慶豐年、古塔夜明和反映哈爾濱早期建築的喇嘛台等十四大景區組成，構成了一幅巍峨壯觀、氣勢宏偉的冰燈藝術大觀園。白天看如疊銀砌玉、似水晶瑪瑙，入夜則異彩紛呈、光華奪目，使人如入天宮仙境。

冰雪節期間節目豐富

第三屆冰雪節期間，各種冰雪體育活動，豐富多彩，引人入勝。將舉辦大、中小學生的冰上項目比賽，舉行職工冰球比賽、花樣滑冰比賽、冰球比賽、以及大型國際冰雕比賽。在松花江冰面上，將開闢職工冰雪體育樂園、開展冰帆、冰橇、冰摩托、冬泳等富有北方生活情趣的各種活動，還將在太陽島開闢冰雪渡假村和冰雪游樂場。在北麟公園舉辦冰上婚禮。在玉泉將開展冰雪狩獵活動，廣大游人可以饒有趣味地進行冬獵活動。玉泉滑雪場也將對外開放，人們可以觀賞滑雪運動員那疾如流星，敏捷的滑雪技巧表演。

節日期間，國內著名文藝團體，將到哈爾濱演出，舉辦著名歌手音樂會。並將舉辦冰雪綜合文藝晚會，冰城相聲晚會，各文藝團體演出中國傳統和現代的京劇、評劇、歌劇、話劇和地方戲等劇目。各文化活動場所都將舉辦冰雪舞會，晚會。

冰雪交易會規模盛大

冰雪交易活動是這屆冰雪節的一項重要活動內容。規模盛大的冰雪節交易會於一九八七年一月四日舉行，將展銷多種特產和新產品，並進行中外合資經營項目洽談，開展科技交流和技術諮詢等活動。

哈爾濱冰雪節創辦以來，在國內外產生了很大影響，引起了海內外各界人士的廣泛興趣。我們熱烈歡迎世界各國朋友、海外僑胞、港澳台胞前來觀光旅遊，與哈爾濱人民共同歡度冰雪節。並歡迎各界人士前來投資，開發建設哈爾濱。

香港接洽處：中國哈爾濱市旅遊局香港地區業務代理
中國通旅遊　總經理　林婉芬
地址：九龍尖沙咀庇利金街14－20號
富利商業大廈1004室 電話：3-699168
九龍旺角彌敦道610號
荷李活商業中心521室 電話：3－884309
電傳：41577　CSBTT HX　電報：HKCSBTT

哈爾濱接洽處：中國國際旅行社哈爾濱支社
總經理　韓立新
地址：中國哈爾濱市中央大街129號
電傳：87028　HTB CN　電話：44259
電報：HBTB CN

中國哈爾濱市旅遊公司
總經理　王橋
地址：中國哈爾濱市中央大街129號
電傳：87028　HTB　CN　電話：47580
電報：HBTB　CN

主辦單位：哈爾濱冰雪節組織委員會

準環姐如傳有人拍裸照 上游當局正展開調查

某成人雜誌一裸女像酷似某位佳麗

日前一本成人刊物刊登了一幅靚女全裸照，更以該靚女作封面，她的樣子酷似參加準環姐的候選佳麗七號鄺惠珊，在雜誌中道名靚女的名字是鄺美光。

就此事問選美大會負責人李靜雲，她表示已知道這件事，但人有相似，物有相同，又或是孖生姊妹，因此一定要找到七號鄺惠珊作證實。李靜雲說雜誌的名字與候選者不同，為公平起見，一定要向當事人了解才可向外界公佈處理方法。

她又說，公司不會作假定的結論，只會照事實去判斷，與當事人接觸後便開會決定處理辦法。若查對無誤，會否取消參選資格？李靜雲表示要視乎開會結論。

問她這些刊物面世會否影響環姐形象？李靜雲承認記憶中沒有同類事件發生過，會否影響形象則沒有意見。

李靜雲說環姐當晚請到譚詠麟出任評判是很榮幸，早前的選美會也與譚詠麟接觸過，可是當時因時間不能配合而不能出席。這次真的可以為選美會中帶來新鮮感。此外，由鍾楚紅以靚女身份評選靚女更具特色，再加上一位名騎師及政府官員，正好代表不同類形的眼光看選美。

近日亦有消息指十二名佳麗有勾心鬥角情況出現？李靜雲說，她沒有接到這消息，也不覺得有這情形出現。

劉嘉玲身材健而美 被譏笑而啼笑皆非

新一年盼望能當上影后及結婚

劉嘉玲身材標青，是眾人皆知的事，不過昨日一班影迷，卻公然以此嘲諷，令她為之勞氣，啼笑皆非。

昨日劉嘉玲在「無線」停車場拍《杜心五》造型時，站在電視台門外一班年輕男女，突然齊聲嗌「大波玲」，而且接二連三，令到原本笑面迎人的劉嘉玲，為之臉色一沉，露不悅之色。

記者問她，可會介意無聊之徒如此嘲諷？劉嘉玲直言被人故意諷刺，當然不開心，不過這些人比她年紀輕，只好當他們無知。她相信由於她返無線時，因趕時間而婉拒為他們簽名，於是遭報復了。

她是公眾人物，若在街外遇到這些情況，又會如何處理呢？

劉嘉玲謂一於詐聽唔到，她認為不能要求全世界人喜歡自己的。

對於今年在工作上成績，她坦言好滿意，旨望明年會更好。她有一個理想，望能取得「香港影后」或「金馬影后」榮譽。劉嘉玲透露她早前拍了一部電影《英雄好漢》，由於劇中角色甚有發揮，她相信若該片獲提名，她大有機會攞獎的。

她直言自己一向幸運，經常與一些好戲之人做對手戲，從中獲益良多，而且她自問貪玩，很易分心拍片，故能得好戲之人如：周潤發、萬梓良及鄭少秋鞭策，她不敢玩還會加倍認真的。

早前她曾提到想明年結婚，昨日她再強調並非「煲水」，更承認已有意中人，所以隨時都有可能結婚。她希望婚禮可在靜悄悄中進行，並到外地旅行結婚，若婚後她，亦會考慮與無綫解約安心做歸家娘。

米雪為無線拍嚴詠春與石修合作

今晚大除夕 電視通宵播

無線和亞視今晚除夕夜將作通宵播映。無線中文台《歡樂今宵》因衛星轉播《全日本紅白歌唱大賽八六》，提前於十時半結束。

今晚的《歡樂今宵》道名為《星光閃耀除夕夜》。

隨《紅白大賽》之後，由凌晨一時三十分開始播《一九八六年度十大勁歌金曲頒獎禮前奏》安排四十首候選歌曲，該節目由杜德偉、黃霑君主持。

由呂良偉、黎漢持主演的劇集《達摩》今日起逢星期一至五晚上八時三十分起播映。

明珠台今晚八時正播映《一九八六年財經大事回顧》。

亞視除按照原定時間推出每日的常規節目之外，特別在今晚十時三十分推出《黃金十點半迎新年》，精心炮製一個長達兩小時的應時特備綜合性節目。

中國戲曲展在港舉行 孫中山兩片同期上映

——娛樂圈八六回顧之三

人影

李習

一九八六年是香港戲曲花團錦簇多彩的一年。「中國地方戲曲展」首次在香港舉行。聯藝公司安排了九個中國地方劇團先後來港演出，計有：河北梆子戲劇團、廣東佛山粵劇團、安徽安慶黃梅戲劇團、湖南湘劇團、遼寧青少年京劇團、山西省晉劇青年演出團、中國評劇團、河南省豫劇一團及浙江小百花劇團，上述劇團來港演出都準備了優秀的劇目，各團演技精湛，各具特色，受到歡迎，令香港觀眾大飽眼福。河北梆子劇院的裴艷玲更技驚四座，她是中國戲曲之寶，在港演出給觀眾留下了深刻印象。是「中國地方戲曲展」在港演出中為人稱讚的出色演員之一。

今年十一月十二日是孫中山先生一百二十周年誕辰，大陸和台灣都拍了孫中山的電影在港上映，這也是八六年香港影壇受到注目的事件。珠影廠的《孫中山》由丁蔭楠執導，台灣的《國父孫中山與開國英雄》由丁善璽執導，兩片拍攝孫中山在推翻封建滿清皇朝建立的功勳。而兩片導演丁蔭楠和丁善璽並談論了拍孫中山的處理方法和形式，這一現象也為過去少見。

八六年在娛樂圈的緋聞特別多，由成龍到陳奕詩、鄭裕玲、梁朝偉、萬梓良、鄧萃雯等，其中以區凱鈴和羅浩楷的一段最富戲劇性，羅浩楷初期表現得一片癡情，後來由愛變成恨，大爆對方內幕，這對歡喜冤家事件足足擾攘了兩三個月才算明確分手，但區凱鈴隨之而來又傳出和熊良錫打得火熱、傳出熊良錫出現家變。

陳奕詩的「交際花」事件哄動電視圈，她指公司安排她參加的宴會，她像交際花，以至令邱德根大為光火，隨後她即遭雪藏，至今仍沒有轉機。（全文完）

無線兩傷將。鄧浩光（左）高處跳下傷腿未愈。任達華騎馬傷腰抱病

石修徹底奸 不怕損形象

石修在《黃金十年》初次演大反派角色，他為了演活此角色，徹底地奸，不會因為形象而有所保留。

對於有人批評劇情犯駁處甚多，他表示，劇本的事與藝員無關，他身為演員只需盡本份把角色做好，而事實上，他覺得自己演出已能達到角色要求。他近來因為忙於拍《嚴詠春》，差不多以清水灣為家，少踏出家門，故未知走到街上會否遭觀眾指罵。

該劇快將殺科，石修暫時未接到下一部新劇通知，他並沒有打算承此空檔赴台灣賺外快，對於當地排斥外地藝人，石修認為因為大家同是藝人，但香港的則得到優待，換着自己在他們立場，也可能萌起這種心理。但他們亦要知道台灣劇集是慕外地藝人招牌賣埠，娛樂商於條件優待他們，也在所難免。

此外，石修已準備劇集殺科後請該劇人員到其家中燒烤慶祝，稍後他更和米雪結伴應邀往新加坡剪綵。

廣播道碎濕濕

鄧浩光腳傷未愈 周海媚反串演出 利智自稱拍到殘 蔡善儀否認花心

▲鄧浩光因拍《大城小子》一場武打戲，不慎從高處墮下，着地一剎右腳直擦於石地上，結果右腳骨爆裂，而在家休息。

昨日他撐着拐杖入「無線」，右腳仍打石膏，他表示已「在家休了五日，甚感納悶，於是寧返公司看另一套劇《江字打出頭》的剪接功夫，因他有份演出。

鄧浩光謂，醫生要他休息三星期，但他希望日內可復工，因為公司向他表示一月五日若他仍未能開工，便會刪掉他的戲份，所以他日望夜望早日痊愈，否則努力將盡付白費。

▲周海媚昨為《杜心五》一劇，做了一個男裝（反串一集），當她與劉嘉玲合照時，記者要求她調戲劉嘉玲擺搞笑甫士，可是她卻不知從何入手，反而劉嘉玲主動向她索吻，使一向害羞的周海媚，滿臉通紅，更不知所措。

提到她與呂良偉感情，她表示兩人現時各有各忙，沒有突破性發展，她亦承認拍拖是平常事，但又不敢於要公開宣佈，因她少不免擔心太公開會影響工作的。

▲利智初次擔正大旗演出《貂蟬》，被公司視為重頭製作，安排在七時一線劇集播映，由於這段是無綫慣性收視的時間，要抗衡他們將會十分困難，而利智的看法又如何？她說，公司這樣的編排自有他們的理由，她的本份就是演好角色，近日因為經常熬通宵，她形容自己「一拍到殘」。日前她拍一場戲不慎被貓兒抓傷左手手背，現仍留下深深的傷痕。

▲蔡善儀盛傳與麥當傑拍拖，更有人目睹他們在公開場合手拖手出雙入對。蔡善儀昨對此事力加否認，強調大家只是普通朋友，他們只曾與一班人看戲、食飯，大概他們身在其中惹來誤會，她在圈外已有一位要好男友，但結婚問題，仍言之尚早。

鄭少秋的杜心五扮相

亞洲早晨增新內容

顧紀筠羅銘偉主持人物專訪

《亞洲早晨》由一月五日起，除保留原有之內容外，將加入幾項新環節。例如，逢週五會由顧紀筠和羅銘偉主持《足球圈》、《查跟介》和《人物專訪》，這些環節是特別為他們度身而造的。

據監製陸樹熊表示《足球圈》是介紹體育的動態，所謂《查跟介》是調查、跟蹤及介紹不同的有趣事物，至於《人物專訪》則會拍一些鮮為人識的成功人與事。此外，又加多《美食漫談》、《消費指南》和《早晨快訊》。

陸還透露，《亞洲早晨》的收視率維持百分之三十至四十，成績已相當不俗。

此外，他又說每晚在十時半推出的《黃金十點半》將提早到八時播映，更會由他及謝玫勤聯手監製。此外，熊良錫與區凱鈴近日成為新聞焦點，對於熊良錫在《賽馬世界》的主持位置有沒有影響？

陸樹熊說，公司一向是公私分明，私人事件與公司無關，相信《賽馬世界》不會換人。至於早前董驃與熊良錫做節目時曾以言詞諷刺他搞桃色新聞，公司又覺得怎樣？陸說也知道此事，公司沒有召見驃叔，但他相信驃叔不會在節目中加入意見。

影星韻事

旁白

劉嘉玲是無線一位當紅的女藝員，她樣子漂亮，身材健美，對待演出節目，拍戲也很認真、努力，是一位很有前途的新星，且擁有一些影迷。

可是一件不愉快的事情昨天卻發生在她身上，一群影迷竟在公眾場所當她拍戲的時候，以她健美身材為嘲笑題目，令她很不開心，陷於尷尬之地。

劉嘉玲事後推測，可能是趕返電視台拍戲時拒絕了一羣影迷的簽名而令他們不快，對她嘲笑報復。

影迷心態是很特別的，為什麼會對偶像作出令人刺耳的嘲笑呢？其實對待心目中的偶像，不論他或她有些不對，也應該加以原諒，再望日後能改正才是，不應如此過份對待的。

作為一個公眾人物的藝人，對待自己的影迷在行動及對話應注意檢點，對他們更要出於真誠，顧及他們的一片關心，否則會由愛變恨，以至發生不愉快事件。

秋仔剃頭拍杜心五

鄭少秋昨為《杜心五》一劇，首次剃頭，感覺是很冷，因為少了頭髮禦寒，由於他只是剃了一半，所以感覺很怪，而頭套位置亦有點改批，日內要再造過。

記者笑問他會否傷心到喊？他表示此刻不會，但返到屋企就會喊。

為了演好《杜心五》，他推辭《歡樂今宵五千次》，無緣與師父劉家良在螢光幕前一齊表演，即使連電影《胭脂扣》，亦由肥肥代他推掉。除了忙為主因，他不想戴假髮拍時裝片，會影響造型美感，追求每事完美的他，當然不肯因錢而演出了。

呂良偉的達摩造型

亞視中英文台命名 鑽石與黃金顯光芒

新一年節目有調動

亞視董事局主席邱德根宣佈由新一年開始，亞視中文台定名為黃金，英文台為鑽石。配合宣傳新口號為「黃金鑽石耀香江，亞洲電視顯光芒」，兩台同時推出新台歌，黃金台台歌經已作好，稍後計劃起用全體藝員合作灌錄，而鑽石台台歌經已錄好，由張立基、黃衍濛、區翩國、黃敏華合唱。

邱德根並公佈由八七年二月二日開始，特別將中文台晚上黃金時間節目重新調動，他們這次調動，是基於三大因素，一是拓展黃金時間，二是改變觀眾收看電視習慣以及口味，三是迎戰無線明年三月的節目變陣。

周海媚（右）反串調戲劉嘉玲

任達華騎馬跌傷 觸及舊患瘦十磅

任達華在台灣拍片因練騎馬關係，不慎跌傷尾龍骨，醫生忠告他，由於他是跌傷舊患，若不徹底治療，後果堪虞，為此勸喻他暫時不宜工作，若然不容許，每日工作時間切勿超過六小時。情況，任達華一度擔心若這新劇《杜心五》不能遷就他的時間安排，迫不得已他可能不拍該劇。

任達華受傷後瘦了十磅。他前晚自台灣返港，與監製徐小明聯絡，上講明自己情況，但因為沒有詳細傾談，也沒有回公司，昨日替他新劇造型。

影評

幸運的天外來客

談《天降福星》

石晉

一隻會說話、唱歌、跳舞、遊會調情的鴨子的確是極有趣的動物。而這名叫侯活的鴨子是《天降福星》的主角，其實是幸運的，它在自己的星球裏是個平平無奇的小人物，但它因人類一次失誤的激光實驗而跌落地球，卻成為身份特殊的天外來客、非法移民，並且大受歡迎，它大概是最幸運的非法移民。

雖然侯活最初受到歧視和誤解，但是它的樂觀性格和見義勇為卻贏得比華莉（莉雅‧湯遜）的友誼和幫助，而它的離鄉別井更惹人同情和可憐。

片中還有一個天外來客，令侯活流離失所的罪魁禍首傅寧士（謝夫‧鍾斯）在另一次實驗再度失誤，帶來了宇宙魔王「黑魔王」，並附上了其寧博士的身體，四處破壞闖禍，要佔領地球，並脅持比華莉到實驗室去帶來更多的黑魔王，於是侯活與黑魔王在實驗室惡戰一場，將黑魔王消滅。這個故事教訓我們，去到別人地方不要喧賓奪主，橫行作惡，要謙和禮讓，勤奮自立才會受到歡迎。

這部佐治‧魯卡斯監製，韋勒‧海克導演的影片，仍然有着魯卡斯式科幻片一貫的格調，有人情味，有幽默感，有正邪對立，有設計精美的道具和特技製作，老少咸宜。

導演韋勒‧海克和編劇歌莉亞‧卡茲是夫妻拍檔，與喬治‧盧卡斯曾數度合作，一同編寫過《美國風情畫》和《魔域奇兵》的劇本，而海克前作有《最佳防守》。

像《天降福星》這樣的娛樂片，有如棉花糖一樣，好看、好吃，卻沒有太多營養，也不堪咀嚼，不過《天》片總算是很好的棉花糖，可以令人開開心心，在公式化的情節中仍有其想像力豐富的幽默感，像侯活在色情浴室工作、在酒吧中以太空傳染病（愛滋病）恐嚇他人，排隊領失業救濟金等，都充滿都市式的奇趣。

嘉年華 ｜ 民樂 樂聲 ｜ 麗聲 總統 ｜ 皇后 皇都

第二週 嘉華明天加開四點 許冠文 許冠英 梅艷芳 胡慧中 合演 關府統籌 神探朱古力 表哥到 兩院今夜午場 嘉華明四點加場

最後今天五場 狄龍 黃百鳴 林青霞 主演 特別介紹 林振康 兒童不宜 英雄正傳 明天兩院獻映 民樂夜加正四點 樂聲午場加點1正 今晚午夜場：凶貓 民樂四點場：[illegible]

最後今天五場 狄龍 黃百鳴 林青霞 主演 特別介紹 林振康 兒童不宜 英雄正傳 明天兩院獻映 麗聲夜加正四點 總統午場加點1正 今晚午夜場：凶貓

今天五場獻映 許冠文 梅艷芳 許冠英 胡慧中 主演 陳欣健導演 關府統籌 神探朱古力 表哥到 今晚兩院午夜場 明天四場院午場 兩點午夜場

萬年 紫灣 ｜ UA6院線 ｜ 坪洲 ｜ 華都 華威 ｜ 金都 金龍 ｜ 金城 金花 ｜ 金茂坪 粉嶺 ｜ 麗宮 華富閣 ｜ 百麗殿 環球

兩院最後今天 神探朱古力 陳欣健導演 明天兩院盛大獻映：龍在江湖 午夜場獻映：心鎖

六間戲院晚：魔幻迷宮 大班 異形續集 神探朱古力 只午場：表哥到 夜映：0—6980228

七點半 九點半 狄龍 黃百鳴 主演 英雄正傳 林青霞 林振康

杜比音響 血膽映機 弧型闊幕 寬敞座位 設計美奐美侖 即將隆重開幕 華威電話：0-4931684

今天最後 靚女獻全裸演出 性愛行 明天 慾火小精妖

最後五場 薩爾瓦多 午夜場：心鎖 明天映：龍在江湖

今天最後 性慾豹女郎 兒童不宜 明天：慾火小精妖

最後五場 狄龍 黃百鳴 主演 英雄正傳 林青霞 林振康 今午場天場 今晚夜場 明正：凶貓

兩院今天最後 許冠文 主演 監製 神探朱古力 陳欣健導演 明天兩院：龍在江湖 金茂坪午夜場獻映：心鎖

兩院今天五場 許冠文主演監製 神探朱古力 關府統籌 寶麗宮午夜場：心鎖 表哥到

六場加夜場 梅艷芳主演 神探朱古力 古力 不兒童宜 許冠文 主演 監製

最後五場 狄龍 黃百鳴 主演 英雄正傳 林青霞 林振康 明天獻映：龍在江湖

明月 ｜ 新城①② ｜ 彩鳳 翠鳳 ｜ 龍華‧福星‧油麻地 ｜ 寶石 富都 ｜ 美都 雅都 ｜ 金門 新聲 鴻基 ｜ 快樂 百樂 ｜ 新樂 大光明

最後今天 神探朱古力 關府統籌 明天獻映：慾火小妖精 今午場 夜：表哥到 早場十點半及四點：性慾豹女郎

英雄正傳 今晚夜場 明天午場及正：凶貓 ②院今五場 龍在江湖 午夜場：心鎖

兩院最後今天 性慾豹女郎 明天兩院：慾火小妖精 翠鳳今早價場：初一十五

最後五場 英雄正傳 好色姑娘 淫賤按摩夫人 今夜明6點加 午場天四場：凶貓

最後五場 狄龍 黃百鳴 林青霞 英雄正傳 今夜明6點加 午場天四場：凶貓 兩院今早場：壞女孩

最後五場 狄龍 黃百鳴 林青霞 英雄正傳 今夜明6點加 午場天四場：凶貓 美都今早場：慾火奔騰

大爆滿！第二週 李國豪 主演 石天 國際驚破 龍在江湖 王敏德 陳惠敏 孟海主演 德寶貢獻

今天五場 聯合國際發行 天降福星 今夜午場 快樂：凶貓 百樂：表哥到 快樂今早場：奇謀妙計五福星

最後五場 異形續集 今午夜場：心鎖 明天五場映：龍在江湖

今天五場 許冠文 梅艷芳 胡慧中 許冠英 主演 神探朱古力 今午場 夜：表哥到

西安事變史

這一章：南京政府的和戰之爭

張魁堂

何應欽一生反共。①當日本入侵華北，蔣介石謀求妥協的時候，蔣就派何應欽任北平軍分會主任，《何梅協定》就是他簽訂的。何應欽內有野心，一九二七年，蔣介石第一次被迫下野，何就去抓蔣的嫡系部隊，想抓權。不久蔣自日本回國，重新上台，奪回軍權，從此對何有了戒心與芥蒂。事變爆發，何應欽認為這是繼續親日反共的好時機，積極展開活動。首先，他下令封鎖消息，割斷西安與外界的聯繫。十二月下午，在戴季陶、居正、吳稚暉等人支持下，何應欽在他家中邀集一個座談會擴席，製造輿論。戴、居等人在第一次國共合作時期，都是反對孫中山的聯俄、聯共、扶助農工的三大政策的國民黨內的右派。在會上，他們說張學良劫持統帥，為維護國府威信，應立即用武力平叛，並要把軍權交給何應欽，排斥馮玉祥。有少數人如孫科、李烈鈞、馮玉祥等認為：蔣介石的安全，應和平解決。多數人模稜兩可。②

十二日夜間十一點多鐘，國民黨中央常務委員會與中央政治委員會召開臨時會議，討論對西安事變的處置。會上有兩種意見：一是主張討伐的，認為張、楊內結反蔣各地方實力派，外聯中共、蘇聯與共產國際，劫持蔣介石，以蔣的生死為要挾，提出政治上的要求，所以「中央既不能曲從其狂悖，陷國家於淪胥，尤不能過瞻蔣公之安全，置國家之綱紀於不顧。……示張、楊以力，蔣公倘在，或可安全；示張、楊以弱，蔣公雖在，或竟不能安返。」戴季陶是這派的代表。一是主張和平解決的，說張、楊其為抗日，「則在國策上，只有時間之出入，而非性質上之病鑒」，如果一開戰，「與清先背，而國力坐弱，益以外患，國將不國，遑論綱紀？」③馮玉祥等持這種意見。兩派辯論激烈，到深夜兩點鐘還沒有結果，戴季陶殺了出來，慷慨激昂地說：會議如此之久，倘無決定，明日報紙不見中央處置，政府將沒有立場，亦即沒有國家。④因此，會議作了決議：（1）行政院長由孔副院長代理；（2）軍事委員會常務委員改為五人至七人，加推何應欽、程潛、李烈鈞、朱培德、唐生智、陳紹寬等六人為常務委員；（3）軍事委員會議由馮副委員長及常務委員負責；（4）關於指揮調動軍隊，由常委、軍政部長何應欽負責；（5）褫奪張學良本兼各職，交軍事委員會嚴辦；所部軍隊應歸軍事委員會直接指揮。」十三日，國民政府就公布這一命令。同時，由國民黨中常會電召在德國養病的汪精衛回國，其目的是在國民黨內要有個代替蔣介石的人物。十四日，汪精衛電覆，同意回國，二十二日由德國啟程。討伐派着了先鞭。十二日晚，何應欽電促閻錫山、宋哲元、韓復榘、余漢謀、李宗仁等表示態度。⑤

十三日早晨七點多鐘，孔祥熙、宋美齡回南京，何應欽向孔祥熙報告十二日晚會議情況，說主戰的是大多數。討伐派積極活動，如十四日，在國民黨中央黨部紀念周上，居正在會上作報告，說張、楊的八項主張實際是「第一要顛覆國民政府，第二要打倒國民黨」，是「犯上作亂」，「為本黨，為國家，為民族，為禮義廉恥，必要遵照中央的決議，嚴予懲處。」

（十一）

①一九四九年十月，周恩來在民革中央招待會上講話。②高興亞：《西安事變時在南京的馮玉祥》③孔祥熙《西安事變回憶錄》④顧祝同：《墨三九十回憶》中《回憶西安事變》節 ⑤轉引自丁雍年：《西安事變史稿》

地支串艷詞

吳其敏

屠隆赤水於萬曆間為禮部主事時，刑部主事俞顯卿，報劾其與西寧侯宋世恩偕行淫縱，遂遭削籍。湯顯祖時在南京太常博士任上，聞訊，馳書慰赤水，指俞某，謂「天下固有此人，初莫膽其為鷗之中，生其羽毛，立其魂魄，作能飛跳，便作愁胡。」並以「寧人負我，無我負人」江海滿條，大是就爾之致。自後赤水還浙，隱於鄉，縱情詩酒，以賣文為生。關於被劾「淫縱」一事，《明史》文苑傳亦有論：「西寧侯宋世恩兄事隆，宴游甚歡。刑部主事俞顯卿者，險人也。嘗為隆所詆，心恨之，訐隆與世恩淫縱，詞連禮部尚書陳經邦。隆等上疏自理，並列顯卿挾仇誣陷狀。所司乃兩黜之，而停世恩半歲俸。」雖各持平之判，但隆自是寄情戲曲，成就尤偉。其為曲家，一面是戲劇理論家，一面以寫作傳奇，有《彩毫記》、《修文記》，傳奇有《曇花記》，演唐木清泰棄家成道事。論曲者，稱其「肥腸滿腦，莽莽滔滔，有深脊蓬源之趣，無提衿露肘之失。」行述間，所謂「淫縱」，亦頗播風流韻事。清人雖頗其為人，《耳鼎錄》曾記其一端曰：「赤水，浙鄞名士，為諸生時，喜於閑花野草之中，採香尋趣。然必名妓，乃能戀之。一日，過所歡妓女之門，欲止宿焉。妓曰：他人以金為重，吾以詩文為重。今以地支十二字為題，詠今宵之事，作詞一首。成則留之，不成不留也。赤水握管立就，詞云：了相思一夜遊（子），正值貪夜夕陽收（寅丑），紅柳腰兒抱滿半邊（卯），口吐舌尖軟如鈎（巳）（辰），有玉杵在身邊，不是木頭削（午），……

開會

海瀾

我最害怕的事情之一。為了一句說話或為了一個決定，來自四方八面的人聚集在一起，為了表示自己的存在每人都發表一點他個人的意見。這些意見是否有建設性呢？是否可以實行呢？又抑或只是在某一兩個字眼上打圈圈，死纏爛追呢？如此浪費這許多人的時間與精力是否值得呢？

當然，如果整間公司中的要人都是草包的話，如果開會的人都只是笨蛋的話，亦無所謂了，開開會可以更容易打發時間，大家齊齊一本筆記本子在寫、寫、寫，看去十足在辦大事一樣。不過，根據我的經驗，真正重要的大事和決定往往不是會議中進行或出現的，它們都是悄悄地在只有兩三個當權人在場的時候才會產生的。開會只不過是在告訴大家決定之前先聽聽各位的意見，不過誰的意見都不見得會改變最高當局的決定，是以我覺得開會簡直是在開大家的玩笑，又浪費大家的時間。

我寧願返回辦公桌上多做一些功夫，這可能還會直接對公司增加一點好處。（謝天謝地，如今我不再屬於任何公司，不必再開任何我不願意開的會了！）與其假民主不如乾脆地向大家宣佈——我的決定是這樣，請充分合作。

只有真正精明的人才有資格召集會議，亦只有真正敢言並且能幹的人才齊集才有可能把一個會開得合乎經濟原則，坐下來之前便知道今天的題目是什麼，有人提出問題便立即想辦法解決。一個小時之內便令整間公司有了一週的軌跡。

創新的道路

——東方美術交流學會中國畫展觀後

鄺家鎮

在此文刊出的時候，「東方美術交流學會中國畫展」已是最後一天了。無疑地，這畫展對香港畫壇產生了很大的鼓舞與衝擊。展示了中國畫近年來所走的道路，使人有豁然開朗之感。

作為美術交流會，應有新的風格，才能與國際畫壇交流新的。在這展覽中，我們找不到舊胎息的作品，縱然還是花鳥山水人物，中國畫面與舊風格全不一樣，筆墨還是傳統的。由此可知，我們要創新，是可以在舊的基礎上去提高，在我們之前，實有許多路子等待我們走，實不應也不能把舊的一刀切斷。

在書畫藝術歷史的長河上，數千年來都是不斷向前發展的，只不過水流緩急，因時因地不同。有些時代是迂迴曲折，有些時代是涓涓小流，有些時代是滾滾波濤，奔騰澎湃。中國畫的發展迂迴曲折，都是與時代因素有關。清代多仿古之作，是外族統治之故，怎料餘風所及，直到今日，畫壇尚瀰漫泥古之風。

創新，加速步伐的時間。畫家們一腔熱情，敢闖，要打破舊框框。今天，國內的中青年畫家已匯成洪流，說中國畫的發展，今天可以說是奔騰澎湃的時代。

在展中，不少是大氣磅礴之作，或是水墨淋漓或是細筆勾勒，都是從傳統來的，但卻不囿於舊框框，給與傳統以新生命。花鳥畫實不易變化，創新面目最難，工細的大筆疊的易，又更難，為了它最難走出前人既定的形式。但王慶昇的《國色春暉》是工筆花鳥，卻能給人以新的氣象。花鳥創新畫面實不易，多少名家在前，要能從前輩中走出自己的道路，是非經過一番苦功不可。王超的《柿菊圖》第一眼有齊白石胎息，再看卻又不然，這是新的表現手法，已從齊老中跳出來，筆墨都是傳統的，卻巧妙地利用濃墨成筐，朱色寫柿，淡墨淡黃寫菊，於是這從齊白石來的畫面卻已完全不屬於他的。

從這兒可以得到啓發，創新，是不必全丟舊東西的，可以從舊的基礎上提高，從舊的東西並不是走不到新道路，十分，還有可以走的。鄧林的梅、紫藤、吳悅石的荷、林凡的山藤，王之海的竹、葫蘆、芙蓉……那一種東西，不是千百年來畫家所慣寫了的，別以為已給前人寫盡了千姿百態，再難發展了，但到了今天這一班中青畫家手上，都有了新生命，構圖中的東西本來，我們看慣了的，但都使人感覺到好像都是新品種。

賈又福的作品，在當代國畫展中已讀過了幾幀，他善於利用空間，空白的都是水，雖然畫面只是水，一般艇，在月下隱約的小徑，題款只得幾個字，畫圖以簡馭繁，但善於利用白色，這一個白色也竟像有許多層次。《鄉思圖》天上一大片空白，更高在上角，使空間讓出了更多。

頭巾可美化短髮

衣飾新潮

花想容

女士的秀髮，如果剪得太短，一旦要作宴會打扮時，就會覺得它與化粧、飾物和服裝都不合襯，不過，如果懂得利用頭巾和假髮稍為裝飾一下，就可完全改觀了。

女士往理髮店剪髮，未必每次都能稱心如意，有不少髮型師……

人造小辮子近期很流行，新潮的男士也用作頭飾，嫌本身頭髮過短的女士，亦可將之繫於腦後，方法是用幼布帶或繩子之類紮住假辮子，將繩索繞頭綁緊，辮子從腦後垂往頸際及肩前，至於頭上綁繩之處，可以再綁一條絲巾在上面，既可掩飾，又起美化作用，如果不戴辮子，單綁一條絲巾，或……

也談文學翻譯

樂鏡

麥歐鍇

日前本欄有文談到要鼓勵譯者，希望能有更多的中國文學作品譯成其他西方的文字，將我們的文學推廣到世界，爭取獲得諾貝爾文學獎金。評不評得上文學獎，這是瑞典的評獎委員會的事，並非我們的目的。我們的目的，是使世界其他國家的讀者，與我們一起分享中國的文化精品，讓他們更瞭解中國，更瞭解我們的文化，我們的文學。

新加坡的華人漢學家王潤華說，「去年評法國作家西蒙為諾貝爾獎得者，並沒有要求將作品譯成英文」。實際上，西蒙的作品，不但已有英文的譯本，甚至瑞典文的譯本也有了好幾種。不但是翻譯，更重要的是研究分析他作品的文章，已達到數不勝數的程度，這就有助於瑞典文學院的袞袞諸公作出抉擇。

對於一些譯作，我們不能過份苛求。翻譯作品，不是一件易事。像《紅樓夢》的法譯本，譯者花去了二十年的光陰，如此精雕細琢的藝術品，也仍有人在吹毛求疵，如說太接近原文，過於刻板等等。但我們應該首先鼓勵譯者去譯，去發表。同時，亦不反對好的作品有幾種譯本，正如很多法國名著，在林紓的時代已經譯過，後來又再譯，有的經典名著，到八十年代，又再有新的譯本出現。對於譯成外文的文學作品，為了鼓勵譯者，可否考慮由原出版社，或我國的文藝部門，設置翻譯獎，以鼓勵那些優秀的譯者。像我國的外文出版社，以前連譯者的名字都不見印出，這太不應該。

三峽圖 （國畫） 劉侖

大公園

今年體壇明星

咖啡或茶

張散

今年運動場上最為活躍的選手是阿根廷足球明星馬拉當納。各國傳播媒介都選他為今年體壇頂尖人物。

馬拉當納這些年來一直在西班牙、意大利打職業球賽，戰績雖然彪炳，卻並未得到球迷以外的人普遍賞識。到了今年在墨西哥世界足球大賽中，由於五二場比賽一共招徠了一百二十八億人次觀看，這一下子，馬拉當納名聞天下，連不是球迷的人也知道他，可謂家喻戶曉。

儘管他在世界杯比賽中有個問題球，他貌似頭頂，其實用手拍入，球證不察，判作入球，由於他的人緣好，事後受到的抨擊不多。靠近年尾，他終於承認了這一個「上帝入球」是他犯規之作。但觀衆早已對此表示諒解。

網球女傑娜拉蒂洛娃在今年也有兩項驚人成績，一是溫布頓網球賽五連冠，一是獎金收入破一千萬美元大關，使得職業網球賽更加增添吸引力。

中國在亞運會中以一兩金牌之差壓倒南朝鮮單聯冠軍，以及女排五連冠，同樣是世界體壇為之矚目的勳態。

與馬拉當納齊名的重大體育新聞是奧運會兩項改制。首先是從一九九四年起，冬季奧運與夏季奧運分隔兩年舉行（現在是四年舉行），一九九四年舉辦冬季奧運，一九九六年舉辦夏季奧運。其次是一九八八年漢城奧運開始，一部分項目允許職業選手參加。奧運更加趨向商業化。

田徑場上今年最大新聞是蘇聯選手布卡打破撐竿跳高越過六米的紀錄。

吝嗇鬼及其他

樂希

嬰兒長到一定時候就能不費力氣抓起一個小玩意兒並緊緊地抓在手裏，據說，要使其放下抓在手中的東西比抓起東西還困難。如果嬰兒可以放下手中的東西時，就意味着前進了一大步。假如這個結論正確的話，我們中的不少人在「成長」過程中顯然進步甚少。人往往很快就學會了「抓」，却極慢學會「放」。描述這種「貪婪」、「自私」，英文中就是 to be tight-fisted 或者 to be close-fisted。其他短語有 cheap-skate（吝嗇鬼）或 tight-wad（守財奴）。A wad 在美國俚語中是一捲鈔票的意思，所以緊抓住它不放的人便是守財奴。當然有錢的人想牢牢地把錢抓在手裏，沒錢的人則想分享錢財。如果你叫別人是「守財奴」，你可能「tip your hand」（攤牌），也就暴露了你自己屬於沒錢的那一類人。

關於「hand」（手）的短語很多，to be caught red-handed（當場被抓），a cool hand（大膽而厚臉皮的人），a Light hand（熟練的手藝）等等。如果某人是 underhanded，他（或她）就是一個「不誠實的、陰險的、不能被信任的」人。

另外還有，hand-me-downs（穿過的舊衣服），a good hand（漂亮的書寫或王牌），to win hands down（輕而易舉地獲勝），to get the upper hand（取得優勢），to get out of hand（失控）。

從無妄之災說起

香港仔連環船火災是罕有的災難，逾千人無家可歸，年近歲晚，使人倍覺心酸。兩位有男協助滅火救人的居民被扣留，在水警輪上眼白白看着鄰居無助地逃生，住家艇被火燒毀……勇為的好市民更蒙上不白之冤，翌日部分報章指稱他倆是不法之徒，實在是無妄之災。真相大白，處事者怎樣善後值得留意。兩位受害人及鴨脷洲漁民要求警方道歉，報載可能以口頭方式表示遺憾。這樣，事……

如果沒有充分的理由拘捕可疑人物，濫用職權的人員應受內部處分，甚至被檢控。

作為東主遭受不合理的不禮貌對待的機會特別多，也許這有點主觀的成分。數天前，凌晨二時在廣播道口碰上警方例行檢……得相似的招待。大概這是我的福份，讓我知道警方在保障我們的安全。廿五號在尖沙咀，差不多所有在漆咸道附近橫街的合法停車位都暫時停用，顯然這是為了保障我們生命的安排。為了平安夜方便市民欣賞聖誕燈飾，採取臨時措施，馬路改為行人專用區是正確的……

青銅時代

周旋

中國古代青銅器以富於藝術魅力聞名於世，代表着東方奴隸制時代高度發達的文化，可以說是世界古代文明的一朵奇葩。

中國青銅冶煉的發明和青銅器的鑄造，自奴隸社會的夏代開始，中經商、周、春秋，至封建社會的戰國、秦漢而衰落，道段跨越多個朝代，十多個世紀的漫長時空，史學家稱之為中國的青銅時代。

雖然現有的歷史和考古資料都不能確切地說明，中國人最早在什麼時候開始使用青銅器，但根據傳說，在夏禹之世，已是「以銅為兵」。「禹……象物，鑄鼎」。近三十年來，中國考古學家在河南西部和山西南部陸續發現了一種早期的文化，其年代據碳十四測定為公元前二千年至二千六百年。也就是說，距今三千六百年前，青銅器在中國已經使用。青銅是紅銅和錫的合金，色呈青灰，故稱「青銅」。到了晚商周初之際，中國的青銅器及其製造工藝，已達到了鼎盛的時期。舉世聞名的「司母戊」大鼎，通高一百三十三厘米，重達八百七十五公斤，是迄今發現最重和最大的一件青銅器皿，司母戊大鼎正是商周時期的產物，最近在四川廣漢發現的青銅雕像羣，也是這個時期的產物，……

唐紹儀二三事

趙榮芳

六：一九○六年五月，清廷新設立稅務機關，唐任稅務大臣。在他任內打擊了耀武揚威的赫德的威風，成為當時膾炙人口的大快事。赫德是英國人，任中國粵海關副稅務司，清廷對赫德寵信，他威風十足，不可一世，京官都怕他三分。當稅務總署成立時，赫德以名片欲見唐，兩次唐都拒見。唐說：「稅務總署是全國最高稅務機關，下屬初見上司，須用手本，否則違例。」赫德只好上手本往見紹儀，但唐闔中門，自己坐中，令赫德走側門，坐旁。赫德知受辱，但也無可奈何。唐挫其威風，一時傳為佳話。

七：中國進口第一部汽車，就是唐紹儀買回來的。他把汽車運到北京，成為在朝大、中、小官員的新鮮物。汽車送給西太后，西太后認為汽車司機坐在她面前，有失尊嚴，斥退司機，但車子就不能動了。西太后就令宮女數十人，用五色錦作纜，在宮中拖行作樂，愚昧到令人哭笑不得。

八：唐留學美國，雖受西方資產階級思想影響，但不服用西藥。當他患糖尿病到日本就醫，醫生勸他堅持散步活動，唐每日步行至疲倦為止，結果治好了。每患病，不請醫生，就把藥丟在痰盂中。然後到他老僕人那裏要草頭方，醫生走後，就把藥到病除。

九：唐紹儀為人慷慨，他在京任官時，為了應酬甚為闊綽。如徐世昌、梁敦彥在京的居所，就是他贈送的，連傢俬陳設全部贈送，自己隻身搬出，當時成為奇聞。到唐年老時，經濟日益困難，但仍然對朋友慷慨如舊。民國十二、三年間，唐在上海與章太炎等組織了辛亥同志俱樂部，每星期聚餐一次，唐必以豐饌供客。

十：一九一二年南京總統府的會議才結束，一天，孫中山招呼香山縣唐紹儀等鄉親吃飯，大家高興坐下來吃飯了。孫先生說：「廚子是香山人，家鄉菜一定做得味道可口，包你們滿意。」說完菜就上來了，一隻白切雞，四道小菜和鹹魚頭豆腐湯，大家吃了一會就吃得差不多了，但菜沒有再送上來了，大家都很耐煩，就叫廚師來問才知菜已出齊了，唐紹儀等詫異起來。聽廚師說完才知道孫先生平時只是二小菜一鹹魚豆腐湯，唐紹儀對孫中山更加敬佩了。（下）

羅瑞卿蒙難記

命運

大鷹

姓名 郝少平 性別 男 年齡 六十三歲 一九六九年一月二十五日

吳法憲還在說着什麼，把她的回憶打斷了。他說：「動手術的醫務人員，我們準備挑選路線覺悟高，政治表現好的人。」

她想起了那「帶血的玫瑰」：「當然，我們的醫療工作要為政治鬥爭服務嘛。」

不久，手術報告送來了，羅瑞卿的左腿從股骨切除，失掉了今後安裝假肢的可能。

她無顧忌地笑了，那樣得意、開心、自負而又惡毒地笑了。

這是將軍的病歷封面。關於這次手術，病歷中寫道：「手術一定要突出政治，服從政治鬥爭需要。」

在那「史無前例」的日子裏，所謂的「政治」是什麼？——是「階級鬥爭」，是「階級專政」，是靈魂，是綱，「政治」是挪亞方舟，是孫悟空的金箍棒，是百寶箱，是魔杖，是百寶葫蘆，它無所不包，無所不能。「政治」可以啟迪心扉，可以烙熟大餅，可以使白癡變文豪，使無賴變旗手，可以使人平步青雲或一落千丈，可以使人永遠健康或殘廢早亡……「政治」滲透一切：家庭、舞台、飯舖、病房……於是，野心家、陰謀家都成了「政治家」，於是，將軍的傷腿成了「醫療為政治服務」的對象。（二十九）

在巴黎吃中國菜

——法國之旅之十二

記遊

金皆

為什麼說法國人講的中國人其實並非全是華人？因為在外型上，亞洲人都長得差不多，加之很多越南人、柬埔寨人，他們也打出中國的招牌，最明顯的是餐館，全都用中文招牌掛出。但是，一入餐館，打聽一下，並非全是懂中文的。我就遇到一家餐館，外面的招牌，及內部裝修都是中國化，有對聯、書畫，頗為雅致，但是，那一間，他們不會講中文（連方言都不會），在語言上他們是地道的越南人，就連服務也是地道的越南式。

這家餐館在凡爾賽宮附近，因地近遊區，價格自然也貴些。這天，天氣炎熱，我與一位法國朋友一起遊玩，因口渴，所以在吃飯時，要了中國茶，一壺喝完了，再叫他們加水，多喝了一壺。在結帳時，每份報單上，註明飲料四份，照啤酒價格算，交來的每份十二法郎，光是兩壺茶就四十八個法郎。我心裏忿忿不平，這簡直是在訛詐！那自來水也當啤酒賣，真是奇談！

在巴黎吃中國餐，也是法國化的，特別是在那些非華人區的餐館，只有西餐式的小枱子，只能兩人對坐，餐具一如西式，只是多一雙筷子，中間是大碟子。

至於內容方面，也如法式餐的有頭盤、主菜、飯後甜品等菜譜。頭盤可以是湯，或麵，或粉，或餛飩，做一小碗。然後是主菜，炒菜等，也是用盤子盛上，但吃時，習慣將道菜放到自己一個專用小盤子上，或與飯調合吃。至於飯後甜品，實在不敢恭維，全是水菓罐頭，一端出來，就什麼龍眼、荔枝，聽名字令人神往，但是外國人卻讚口不絕，也許是他們從未吃過新鮮的荔枝、龍眼。因為巴黎的中國餐廳多，所以服務水準及餐廳的格局也大不相同。至於十三區華人聚居之處，那些大的中國餐廳就完全是香港化的了，就連枱子亦有方枱及圓枱。廚師都是由香港高薪聘請來的。總的來說，中國菜館在法國不算高檔。

正如香港的上海菜館在香港人眼裏的水平一樣。法國人最熟悉的中國菜是「廣東飯」，即是香港所謂的「揚州炒飯」，道個名字歷史悠遠，在揚州找不到「揚州炒飯」，在廣東，未必有「廣東飯」供應，只有在法國才能吃到。

半寸33

女性小說 呂寧

（一三二）替人消災亦自消

有些人，大概天生是建築師、美術家、導演，他們日日端詳着自己身邊的事，享受或刺激夠了，便決定：我要換一換身邊的佈景！他們自有那個創造的能力，要換即換。

我何嘗渴望多只能對人家撥撥佈景板，方面的能力，應該比我強得多。

我搖頭嘆息，才聞見自己一頭一身都是煙的味道，好似我們揮不掉的情意結，混合着我們衣與和體臭，發出一股酷近於煙灰缸的味道，我們的身體，就像陋處皆有的煙灰缸一樣，無法拒絕地盛載着所有情意結諸如此類的廢物。

趕緊把要去機場接常常的時間，用特色顏色的筆大寫記起來。既是人家的事，我可絕不敢忘記。我也想換一換佈景板了。

我麻木不仁地，照常倒出洗面乳，大手大腳地用乳液在磨擦着眼睛，只怕面皮也好像變成煙灰缸了。「洛西說，每次我如此糟塌着自己的眼睛，「身體是非常次要的東西」，每次這些不知帶有酸性還是鹼性的東西簡直傷害了我的眼睛，我就有「天將降大任於斯人也」的豪氣，難怪我與洛西乃成為莫逆。可惜，天降於我身上的，都不是大任，而只是為人作稱這嫁衣裳諸如此類的小任，而那些着着向我打SOS的姊妹們，她們一旦面對鏡子，便小心翼翼如同捧住一片蟬衣薄玉片。

也曾有人如此大剌剌而坦白地向我說：「那是因為你不介意，不怕，所以必要由你去做，這是你的榮幸。」在消除人家的痛苦中，消磨自己的痛苦，看來這也是某一類的做人原則了。

嘩啦啦的洗手洗面聲中，雖然提高警覺側起耳朵，但是，再也沒有西蒙或劉俊達。疲倦會令你什麼也懶得想，計劃只能貫到這個禮拜尾，天氣變冷了，雙足雙手好似來自魚市場。雖然不太注重保養，但是皮膚因抽煙或煩躁的關係，還是會起粉，洗過後發癢，不知道次又該聽哪一種晚霜了，被暖氣機烤過……

跟

每日短篇 都市小說

莎千浪

時間：下午一時三十分。

地點：旺角砵蘭街。

人物：「白領明」，另一個不知名的標緻女郎。

白領明吃過午飯，看看腕錶，才一時三十分，還有半小時才是上班時間，他沿着砵蘭街閒蕩，眼前一亮，一個身材婀娜，標緻的女郎出現，一扭一扭的，扭得白領明，眼花繚亂，心也隨着扭起來。——反正有時間，且跟蹤跟蹤，看看這女郎往什麼地方？

他時而快步，時而慢下來，有車自橫街駛出，他也在等着，有時是跟道女郎擦肩而站的，嗅到一點香水味，他也不時用眼瞟着道標緻女郎，那「瞟」着的眼睛，是裝出一副不經意的樣子。

——她的樣子真好看，鼻樑直直的，依然筆直，沒有節。相書言，鼻樑有節，是奸邪陰毒之相，但這女郎不是。道樣，呀，對了，猜猜她會是幹什麼職業的？「白領明」放慢了腳步，保持一點距離，生怕被這女郎瞧得他在跟蹤，——唔，道旺角鬧市，有很多架步，她會不會是那些什麼指壓女郎，唔，相書說，淫婦，一雙眼水汪汪的，看人之時也斜着眼，而且喜歡掩嘴而笑……就是想看清道標緻女郎是否有一雙水汪汪的眼睛……

她不會是那些什麼樓鳳。如果是，道個時候又怎會在街上？呀，她會不會是應召女郎，這時候是被電召了，趕住做生意去！

「白領明」心裏砰砰在跳，道下子他的心跳得更厲害——他發覺道標緻女郎正走入一座大廈，而這大廈門前卻掛着一個大招牌，是什麼指壓中心。

在三樓B座。……「白領明」由自主地跟進電梯，像鬼上身似的，女郎按了那個三字，他的心更跳得厲害。女郎不是走向B座，而是推開了A座的門。「先生，你有事嗎？請進！」那女郎笑地說。「白領明」一抬頭看看，原來道科寫着「××婦……

第三十一回：百步傳杯驚四座 一枝禿筆戲渠魁

狂俠·天驕·魔女 梁羽生 武俠小說

鐵筆書生

衆人哈哈笑道：「文先生，我們正是想見識見識你的寫字作文，只要你出去就行，不管是寫對聯也好，作壽文也好，我們大伙兒都給你鼓掌。」

那人笑道：「你們既然道樣捧場，那我只好出去了。」隨即有人向主方通報道：「北區代表已經選出，是鐵筆書生文逸凡。」

柳元甲笑對金超岳道：「道位文先生遊戲風塵，是江南的一位奇人，却非綠林人物。金老前輩可以和他結交結交。」

金超岳點點頭道：「哦，是鐵筆書生文逸凡麼？我也曾聽過他的名字。你們江南倒是有不少人材啊！」

蓬萊魔女聽得柳金二人對道鐵筆書生都似甚為推崇，好生詫異，因而對文逸凡這才的那番舉動，也增加了懷疑了。她仔細留神道個文逸凡，心想：「他號稱鐵筆書生，想必是會使判官筆的高手，却怎的不見他身上藏有兵器？」道時正是七月天時，天氣炎熱，道文逸凡身上穿的只是一件薄綢長衫。一般通用的判官筆最短的也有二尺八寸，即使是藏在寬袍厚服之內，也不容易瞞過武學行家的眼睛，何況是一件薄薄的綢衫。所以蓬萊魔女一眼瞧去，就可以斷定，他身上是任何兵器都沒藏有。

廣場上那一台戲早已停演，獻技祝壽的代表魚貫進場，計有東區的龍騰大師，西區的太湖十三家總寨主王宇庭，南區的「南山虎」南宮造，北區的「鐵筆書生」文逸凡，再加上一個祁連老怪金超岳，總共是五個人。至於主人柳元甲，則要等待客人「獻禮」之後，他才出來「還禮」，故而不必忙着出場。

龍騰大師、南宮造等人拱手說道：「金老前輩遠道而來，份屬貴賓，請先顯露絕世神功，讓我輩開開眼界。」

金超岳道：「客不僭主，各位都是江南英俊，我初到江南，還來不及一一拜會，已是深感不安，如今還怎可失禮？」

金超岳道番話說得很是謙虛，其實却是打定主意，先看一看江南武林中頂兒尖兒的人物本領究竟如何，再來一個技壓當場，將他們收服。

四個代表之中，只有南宮造稍為知道一點金超岳的來歷，他可不敢說破，當下連忙恭恭敬敬的說道：「金老前輩太客氣了，但老前輩既是如此吩咐，我等恭敬不如從命，就請你老人家多多指點吧。」（四三六）

（三六、攢征攻城）

歷史小說 林說

「現在只有向西行。」鄭老漢說，「東面都是韃子，打西面過了江，便一直向南，然後向東到永康，義烏就近了。」

「老人家路熟就不怕。」陳長祿說，「我們還可以送你們一程。」

鄭老漢等再三稱謝。

一行人不便向南穿過林子，只向西行，林中還有殘餘清兵，零零落落地穿林南逃，都避過了。

道林子通江蔓延，東西長而南北狹，走了不少時候，才走出林子，望到東陽江，鄭老漢舒了一口氣，說：

「到了道兒沒有事，可以渡江。」

陳長祿站在高岡上向東一看，隱隱見到東陽江的支流。

「這條江就是東陽江，還是東陽江的支流？」

「是支流，」鄭老漢說，「不過都一樣叫東陽江，道邊渡過去方便，水淺，再向西可以找到熟人，可以找到一條船，那就不怕了。」

鄭老漢只在打算自己的行程，陳長祿卻見到道兒都是坦路，拖大炮也方便，如果博洛知道道條路，還不從道兒來攻城？他們既然拖了……

（一三三）約會

……人是不失禮的？」

「我是不妨老實對你說了，我這一件像樣的衣服也沒有。」

「沒有人要你穿晚禮服。」

「我最似樣的外衣便是那天上你公司穿的那件。」

「這件外衣好襯你，你穿上它誰也不敢看少你。」

昱華怔怔的看着他。阿成的臉由紅變青，由青變黃，吶吶的說道：

「我可不可以不去？」

昱華緊張的吸着氣。「為甚麼？」

「我……」

「你不想和我一起？」

「不想見我爸爸？」

頭巾可美化短髮

衣飾新潮　花想容

女士的秀髮，如果剪得太短，一旦要作宴會打扮時，就會覺得它與化粧、飾物和服裝都不合襯，不過，如果懂得利用頭巾和假髮稍為裝飾一下，就可完全改觀了。

女士往理髮店剪髮，未必每次都能稱心如意，有不少髮型師，每喜歡將別人的一頭秀髮，剪得短短的，有時則為了轉髮型，配合各部位的頭髮長度，迫於無奈將秀髮剪短。

不是每位女士都適宜剪短髮，尤其那些頸部較長的，頸後沒有頭髮遮蓋着，就會像一頭長頸鹿，要掩飾這缺點，除了穿高領衣服，就要借助其他頭飾。

人造小辮子近期很流行，新潮的男士也用作頭飾，兼本身頭髮過短的女士，亦可將之駁於腦後，方法是用幼布帶或繩子之類紮住假辮子，將繩索繞頭綁緊，辮子從腦後垂往頸際及肩前，至於頭上綁繩之處，可以再綁一條絲巾在上面，既可掩飾，又起美化作用；如果不駁辮子，單綁一條絲巾，或現時流行的黑色通花紗布頭巾，再佩戴耳環飾物，襯托之下，頓變得嫵媚可愛。

雜菜煲冇條菜靚

談飲食　秀官

朋友請食飯，捧着菜譜點菜的時候，突然與起一陣子老友重逢的感覺，立即點下了。此菜：「雜菜煲」是也。

想當年，「雜菜煲」崛起的時候，真可說是大受歡迎，原因是那時肉食剛剛開始貶退，素食開始抬頭。尤其是一些慣常在外邊吃東西的人，都喜歡吃多條菜。平心而論，「雜菜煲」的構想是非常好的一味菜，因為一煲之內，雜菜紛陳，各適其適，比起單叫一碟菜，似覺豐富一點。

不過說也奇怪，這樣好的一個菜，又是那樣大受歡迎的一個菜，竟然很快便又消沉下去，不再見了，而我，亦起碼已有兩年，沒再吃過這一個曾經歡喜過的菜。

有些東西，一下子是想不明白的，往往又突然明白過來，像是雜菜煲這樣的一回事。那一天，我是因事入去廚房找一位相熟的朋友，眼見着一位伙記隨手在這個菜籃中找一把，又在另一個抓了一把，再加上調味放入煲內，便放上爐子去，我看了，心下不住的嘆息。這樣子的做法，那會有好吃之理的，我心下暗暗明白了，何以雜菜煲會漸漸少有人吃了。當時，雖這種感想是藏於自己心底。

菜來了，冷眼旁觀，再加上幾雙筷子去翻找，說來真可憐，因為，竟然連一條靚的菜也沒有。吃完了，再望了望那隻煲子裏剩下來的，起碼有一半。菜是人人喜歡吃的，但如若是又粗又硬的，又有誰肯吃？

廚房安全的處理

安居說住　陳清偉

廚房增強抽氣設備，油煙以油煙機處理，決不作過份引起污染空氣的煮食，特別是有其他方法替代者為然，這些都是現代廚房的設計與應用應注意的問題。

在抽氣設備方面，一般裝設於玻璃窗門的八吋到十二吋的抽氣扇是不足的，即使再加上油煙機仍然不能算得上合格。因為這樣廚房的換氣速度還是不足的，那裏顯然沒有足夠新鮮空氣質入，使入廚者的血液沒有足夠氧份，使身體能在這種情況下維持健康狀態。

多加窗門，增加抽氣扇，使廚房內的溫度基本上與室內其他地方相若，也表示空氣置換速度適中。可能範圍內該以電爐為主，柴氣爐與石油氣爐的設置無疑有必要，但常加檢查，維持最高功能與最少漏氣狀態則更加是必要的。微波焗爐的應用分子運動衝擊產生熱能，暫時來說所生危險皆在應用錯誤，在未關爐前將手放入被迅即烤熟，而在煮食過程中或煮的食物，均沒有任何其他危險存在，加上迅即可煮熟的便利，未有設置者可以考慮設置。

此外，廚房面積的擴大如果不可能的話，則應考慮將其應用密度減低，特別是連抽氣設備也不能做到盡善盡美者為然。這種類似斬腳趾避沙蟲的情況，還要視實際需要而定。

（廚房漫談之六）

青年旅舍最堪住

篤志勵行　周永傑

對崇尚自助旅遊的朋友來說，外遊時選擇下榻的最佳住宿地方，相信亦會一如我所認為的，莫過於分佈全球六十六個國家，逾五十間的「青年旅舍」了。

「青年旅舍」之所以極受我眾流浪客歡迎，原因很多。比如它正如上述的分佈廣泛，幾乎每個著名的旅遊地區都有一或兩間「青年旅舍」，其中尤以歐洲、日本旅舍數目最多，設備也最完善。此外，各國「青年旅舍」的宿費容有不同，但平均也不逾每晚十美元，十分經濟抵住。

至於「青年旅舍」比入住大酒店更優勝的地方，我個人認為是前者，因房間為多人共住，其他設備也大夥兒互享，所以能夠給予我們有很好的機會，跟來自世界各國的眾多朋友傾談交流，既有助學習如何與外國人相處，了解各國人民的習性優劣，也可從中獲知任何書本也難以提供的最新旅遊情報。

要入住全球各地的「青年旅舍」不難，只要你年滿五歲，便可向香港或世界各地的「青年旅舍協會」申請成為會員，獲發有效會員證後，便可持證入住各國青年旅舍，至於本港的「青年旅舍」多設在景色優美寧靜的郊外，最宜渡假時入住。大家對「青年旅舍」這個非牟利的國際性組織尚有疑問，可直接向香港的「青年旅舍協會」查詢，地點為北角屈臣氏大廈A座一四〇八室，電話：五－七〇六二三二。

民主討論

持平篇　唐約翰

一九八六年注定是在這裏的民主討論聲中結束的。未來一年，必然對民主有更多討論。

過去一年裏，香港人用了不少時間議論民主。這是過渡期的第二年，草擬基本法工作已談及政制。將來在中國主權下的香港特別行政區，實行由這裏當地人組織政府，民主權利自然應當比目前擴大。香港一些人士又指出，推行民主要避免損害繁榮安定，不能操之過急。如何在符合中英聯合聲明的原則下，設計出切合香港實情的民主政制，這個討論明年將進入關鍵的一年，基本法政制部分要理出方案來。

過去一年裏，中國大陸上用了不少時間議論政治體制改革，九月間舉行的中共十二屆六中全會，在決議中承認過去沒有切實建設民主政治，實為中國社會主義發展中的主要歷史教訓之一。到年底，大陸上多處地方有大學生集會和遊行，提出民主要求。一些人士又指出，建設民主要避免損害安定團結，不能操之過急。如何在符合中國憲法所規定的四項基本原則下，建立切合中國國情的民主政制，這個討論明年會更深入，政治體制改革要在一年內理出頭緒來。

中國官方報刊評論大學生民主要求時，強調了社會主義民主有別於資本主義民主。《人民日報》一篇評論員文章說，資本主義民主制實質上是資產階級的一種統治形式，是為資本主義私有制服務的，社會主義民主是絕大多數人的民主，是為社會主義公有制服務的。

在「一國兩制」下，將來香港特別行政區維持與內地不同的一套，就是實行資本主義的民主。這民主，無疑是為資本主義私有制服務，而也要盡量爭取成為多數人的民主。內地與香港，要兩種民主並行。

從肚皮想起

色然集　人石

朋友，差不多年紀，而比我肚皮隆起的，都很羨慕我這年紀還能穿牛仔褲。

換了他們，褲子可能從肚臍下邊直滑下來，所以才有此羨慕。

其實這也是「收束」之功。

古人認為，人最重要的，是「踏實地面做人，放開肚皮吃飯」。

能夠「放開肚皮」，自然有許多意義，甚至包括「自由」這類「大題目」在內。——人而能夠「肚皮不虞匱乏」，也就是自由之至了。但放的太開，卻又不止是「穿不下牛仔褲」之類問題這麼簡單。

還包括下脂肪積聚過多，增加膽固醇之類「要命」的毛病。

要有一個健康的總體，自然總不能讓「不該突出的地方突出」。於是，「用皮帶加以緊紮」，你也得把它紮緊。紮而不可時，就只有長期訓練，不能讓某一個地方進行自我突出的「造山運動」。

「收束」一樣也有這許多意義。

新園地

從無妄之災說起

林旭斑

香港仔連環船火災是罕有的災難，逾千人無家可歸，年近歲晚，使人倍覺心酸。

兩位香港勇協助滅火救人的居民被扣留，在水警輪上眼白白看着鄰居無助地逃生，住家艇瞬息間便被火焚毀，他們若不是被誤作趁火打劫，相信多幾家人可以逃過劫數。

可以想像當時的情況非常混亂，執法的警務人員當然有責任保護災民的財產，但處理不善，反而使可能及時離開的艇家被困。錯誤的判斷後果嚴重，災民錢財損失外，見義勇為的好市民更蒙上不白之冤，翌日部分報章指稱他倆是不法之徒，實在是無妄之災。

真相大白，處事者怎樣善後值得留意。兩位受害人及鴨脷洲漁民要求警方道歉，報載可能以口頭方式表示遺憾。這樣，事情就告一段落嗎？如此這般，未免有點兒戲，委實欠缺亡羊補牢的意義。吸收犯錯的經驗，確保日後不會歷史重演，才是積極的態度。為了保障無辜市民的權利，警方應當調查該不幸事件的真實環境，如果沒有充分的理由拘捕可疑人物，濫用職權的人員應受內部處分，甚至被檢控。

作為車主遭受不合理和不禮貌對待的機會特別多，也許這有點主觀的成份。數天前，凌晨二時在廣播道口碰上警方例行檢查，幸運地被選中，男警員毫無表情要求交出駕駛執照，然後轉給另一位女警，抄下汽車行車證及車牌號碼，沒有問題詢問，公式化的「唔該」也省回，也就自動離開。一個月內曾經兩次在同一地點獲得相似的招待，大概這是我的福份，讓我知道警方在保障我們的安全。

廿五號在尖沙咀，差不多所有在漆咸道附近橫街的合法停車位都暫時停用，顯然這是不合理的安排。為了平安夜方便市民欣賞聖誕燈飾，採取臨時措施，馬路改為行人專用區是正確的安排，泊車位取銷也是合理和必然的決定，但廿五日早上，汽車疏落，行人也不多，為什麼那些車位不可以開放，相信是人力不足的關係吧。匆忙中還是選擇就近泊車，結果自然是「中招」，收到告票一張，這是我常自嘲的二百四十元氣。

我看樓市

此地有銀　羅奇

日前朋友問我：現在還是買樓的時機嗎？我反問他：你買樓是自用還是什麼？

他說是自用。我的回答是：自用問題不大，只要自己計自己條數，能用「供樓當交租」的心理去買樓就可以了。由於買樓自住，反正租人樓也要付租金的，供一層樓，應屬不壞的主意。

至於用來投資，我的看法是：一切視租金市場的表現如何而定。這條數其實也不難計，現時供樓利率在七厘多至八厘之間，假如所收取的租金超過這利息率，投資自然有利可圖，倘若達不到這個回報率，你就要考慮值不值得了。年來，一些高級住宅租金不斷上升，令高級樓的樓價也顯得起不跌，就因為有租金支持，從投資收租的角度出發，仍然值得去買。

倘如買樓既不是自用，也非投資，而只是為了「炒樓」——想賺一個差價，我的看法是：就要特別小心了！雖然我不敢說現在炒樓已難獲利潤，但以目前樓價之高，再加上市場樓盤大量供應，炒家根本無奇貨可居的優勢，以如今的高樓價再求「刀口舔血」，弄不好時，吃不了兜着走，可不是好玩的！

八七年不是炒樓的時候，尤其那些每方呎逾千元的樓盤，你還預期能再升多少？用家可守，而炒家不可守，這就是為何用家不妨買樓，炒家切忌「磨穿席」的原因。

從「綽綽有餘」到「癲馬」（下）

評駒說馬　臧公

伍碧楣馬房「綽綽有餘」轉入簡厩，對於小馬房伍厩而言，乃買少見少！「綽綽有餘」這匹新馬，周末出賽由劉同安策騎跑第二名，上過終點，僅負於頭馬「能者」，看其走勢，最後五十米衝刺[illegible]，幾乎爆出冷門來。

本來，一匹馬有這麼好表現，應該慶幸才是，但偏偏要轉馬房，內裏自然有因由。據馬房消息，幕後人不滿被蒙在鼓裏，雖然馬匹有上佳表現，但荷包無着數（聽說沒有下注），有被人賣豬仔之嫌，一怒之下而要將馬匹拉到別的馬房去也！

馬主養馬，每個月要支付數千元養馬費，單靠贏馬獎金，很難彌補支出，如果沒有下注收番多少，實難補，也難怪人家氣頂了。

從「綽綽有餘」到「癲馬」，後騎上仗出賽沿途之表現，可包尾而回，賽後也要送去檢驗，上周末再出賽，依然是舊配，出閘後搶在前面跑，沿途領放，轉入直路之後，騎者跌掉馬鞭，於是以手代鞭，結果贏了出來。

「癲馬」前後兩仗，演出判若兩馬，一次包尾過終點，一次[illegible]，如此跑馬，[illegible]馬迷玩馬亦難，[illegible]稀矣！

「聖城」女兵

自由港　公孫牛

香港看到一幀耶誕節被基督教徒稱為「聖城」的伯利恒的照片，幾個全副武裝的以色列女兵，在一所教堂前執行職務。她們的職務是什麼？是對付鬧事的婦女，和對進入廣場和教堂的婦女進行檢查，這些當然是提防可能發生的恐怖事件。近年來，在各種暴力行動中，似乎婦女也不後人，而男兵對婦女檢查當然有困難，於是女兵尚矣。

耶誕以愛心、歡樂與和平為主旨，從梵蒂岡的教皇到各地舊教、新教及其他教派的領袖，都在他們的節目文告或講話中呼籲和平。公孫牛雖然與任何宗教無緣，卻也很受宗教家的誠意所感動。如果信仰了某一種宗教之後，人們確實能夠遵循教義，不再爭地以戰，殺人盈野，爭城以戰，殺人盈城，而居然能放下手中的刀子，那麼對於任何教主、神佛，都將馨香祝禱，頂禮膜拜。可是目前世界上還是烽煙四起，打仗歸打仗，其中更有不少是宗教背景，黎巴嫩是基督徒和回教徒內戰了十年以上，巴勒斯坦與以色列之間的綿長戰鬥，政治和宗教的糾紛並存，兩伊戰爭中對敵的是回教的兩個教派，北愛爾蘭則是天主教徒和基督教徒纏個沒完沒了，在印度，錫克教和印度教徒動輒刀兵相見……類似的情形，天上的神祇有知，相信也難免搖頭。

什麼時候，又到了耶誕，以色列的女子，不再是荷槍實彈，殺氣騰騰，而是長裙環珮，翩翩起舞，迎接朝聖的來客，世界其庶幾了。

桃花塢年畫‧桃花庵

采葑小言　仲懿

報載明代畫家唐寅墓，已在蘇州郊區橫塘鎮修葺一新，成為吸引遊人的旅遊點。

唐寅，即唐伯虎，其畫固然有名，但由於民間故事《三笑姻緣》傳流極廣，唐伯虎風流才子的名氣更大，在江南一帶幾乎家喻戶曉。小說中的唐伯虎「點秋香」，說他有九個太太，都是虛構的，其實，唐伯虎一生要過兩個太太是真，原配徐氏，出自寒門，貪圖榮華，自唐受科場案牽連，仕途不振，徐氏有怨言，感情從此惡化，終告分離。唐伯虎失意憔悴，才與紅粉知己沈九娘親近，九娘賢慧愛才，兩人相敬如賓，婚後僅一女。夫婦倆寄住蘇州桃花塢准提庵，原是宋代章某所有的桃花塢別墅。現在准提庵仍在，列為文物保護單位，前廳改作托兒所，後廳破舊不堪，仍有居民分住其間，看來將來把居民遷出，才能重行整修，應該作為一個旅遊文物點，屋舍至今保存着唐寅的《桃花庵歌》石碑，刻有「桃花塢裏桃花庵，桃花庵裏桃花仙……」頗有觀賞價值。近年，聽說桃花塢大街開始拓寬，兩旁遍植桃樹，看來想恢復明代桃花塢景色。這裏也是桃花塢年畫發源地，也請把木刻工場恢復，成為一個充滿文化氣息的旅遊點。

鬱金香

玩賞篇　正圖居士

不知多少人曾經問過我種鬱金香的方法，這是由於最近有不少花店都有鬱金香球根出售之故。但我勸朋友不要買鬱金香球根栽種，要欣賞花，不如買現成開花的為上。

鬱金香的球根是要經過冷藏處理的，一般來說，放在雪櫃內冷藏四個星期，然後拿出來栽種，如果嚴格的處理，鬱金香的葉莖全部枯萎之後，從土中倒出來，涼乾，置於攝氏二十度的地方冷藏十天，再移到十五度的地方十五天，最後才移到二度的冷藏庫中冷藏四個星期，這時花芽孕育完成，拿出來再移到十五度的環境中十天，一般多用砂植，出根後，移到土中或盆中覆蓋球根定植。

鬱金香性喜涼，喜愛陽光，卻忌熱。香港溫度過高，往往弄到生長不良，同時，鬱金香有早熟種及遲熟種的，香港適合早熟種，一般人弄不清楚，開花不理想，甚至不開花。

玩具店

銷金術　簡而清

據說香港新近開了一個全世界最多玩具出售的玩具城，在裝飾期，於那地點的外面，我是經過好幾回的，但現在正式開幕了，我還未有時間去看一看呢。

說起了世界上其規模的玩具城，我可以立刻想起來的，是倫敦攝政王街的咸美利，樓高六七層，層層都放滿了種種不同型款的玩具，由價值三幾百鎊的貴東西，到只值一兩鎊左右的東西均有，而最便宜的貨品，往往就在門口地方，當你什麼都買好了，準備離開那店子之際，依然忍不住要多花幾個錢在這些不貴但卻頗為有趣的東西上。

我又發現到，是在這種近門的一帶，售貨員的招呼特別好，可能也是店裏主要經營政策之一，務求離店最後一分鐘，亦用此類吸引，使小孩子苦哭自己的父母親，多替他們買一些。

做小孩生意的事業，是必然最高明的事業，因為顧客本身不是付錢人，付錢的是他的父母，所以在他眼底下，什麼都是好的。

能夠做得成小孩子的多容易，做成年人生意就比較難了。雖在是花他自己所賺來的錢，可能一想到有血有汗，花得自然不會那麼爽快。

國家改名的郵票

郵趣　中光彩

這兩枚郵票的國名雖然不同，卻屬於同一國家。在剛剛脫離法國殖民地地位而獨立時，叫作上沃爾達（Haute Volta）。到了一九八四年八月四日，改名為布基納弗索（Burkino Faso）。據說，這個名稱的原意是「最誠實的人的國家」。

要想瞭解這個國家，必須打開地圖看看它的位置。北西兩面是鄰國馬里，南邊是象牙海岸、加納、多哥和貝寧。東北角是尼日爾。

全國有六百八十萬人口，最令人難過的一件事是它過於窮困，平均壽命不超過四十歲。

上圖為上沃爾達一九六〇年發行的郵票，下圖為布基納弗索一九八五年發行的郵票。

寫真

施熙

這一陣，名女人時興「寫真」，這股風氣竟還侵入民家，以致演出一幕丈夫計賺嬌妻，實行強制「寫真」的鬧劇來。想不到名女人競相「寫真」，儘管理由冠冕堂皇，可謂好話講盡，但實情到底為何，大家亦應心裏有數。而觀其行，聽其言，一於當「佢話嗎」也就是了。

不過，姑勿論名女星「寫真」目的是為了揚名，還是為了厚利，她們作此演出時，其實都應考慮社會影響。作為社會一分子，每人對社會應都負有責任，身為名氣界，更應深知自己的行為對社會影響非比一般。在私下裏，她們大可競相「寫真」，但公諸社會，就難免產生負面影響了。丈夫迫妻「寫真」的家庭鬧劇（可能是悲劇），豈不就是如此而來的嗎？

假日的鴻溝

林舒

快樂的聖誕過去了，快樂的新年接着來。在這些快樂的假期中，不管是快樂還是不那麼快樂，每個人都以自己不同的方式度過假期。

在度假方式上，孩子最歡樂，除了獲得玩具禮物之外，都歡天喜地的跟着父母到處吃喝玩樂。可是在大孩子方面，則有自己的天地。她和他們，或去露營、燒烤，或參加狂歡舞會，或是投入二人世界的境地，很少會和父母或家人在一起，哪些沒有小孩子但有了大孩子的老人家，不少是在麻雀枱上度過歡樂的假日。

不僅是聖誕新年，即使是傳統的冬節，大孩子未必會回家和家人一起做節。兩代鴻溝，在度假過節的方式上，已經越來越明顯的表現出來了。這，就是潮流。

辱華片

潔之

十分俗套的電影。白色人種以征服者姿態出現，總是那麼「優越」，當地的有色人種，不論哪一個國家的人，總是那麼愚昧無知，女人不是做妓女，就是甘願為奴，向白種人獻身……這類種族自大狂的影片，也不知見過多少部了，現在又出現一部以香港為背景的「九七」問題轟世矚目的時候，某些番鬼編導東湊西拼地搞出一部所謂香港的歷史片，由於他們的頭腦貧乏，又具有一套固有的公式，簡單地把香港代進他們的「舊橋」裏去。販賣鴉片的海盜，作惡多端的惡霸，因為他們是白色人種，也就成為英雄。如此陳腐的思想，居然還拿出來獻世，真是莫名其妙。

阿成的故事

動志小說　卓

（一二二）約會

曼華怔怔的望着他，等他下面的話。

阿成的臉由紅變青，由青變黃，吶吶的說道，

「我可不可以不去？」

曼華緊張的吸着氣，

「為甚麼？」

「我……。」

「你不想和我一起？不想見見我爸？」

「我……。」

「你怕甚麼？」

阿成做夢也想不到有這樣的約會，他急得幾乎想哭。

「你不是討厭我吧！」曼華噘起了嘴。

「曼華，我不是不想見你爸，我是怕……」

「怕甚麼？」

「我是怕他問起我的工作。」

「柯發公司的總經理助理，好失禮麼？」

「但你知道，我實在是個空心老倌。」

「你為什麼這麼想，莫說你不是空心老倌，即使你自以為是，也沒有人知道。」

「我是怕失禮你。」

「失禮？你如果會失禮，這個世界還有什麼人是不失禮的？」

「我不妨老實對你說，我連一件像樣的衣服也沒有。」

「沒有人要你穿晚禮服。」

「我最似樣的外衣便是那天上你公司穿的那件。」

「這件外衣好襯你，你穿上它誰也不敢看少你。成，你不要那麼緊張好不好，不是每個人都穿晚禮服的。」

阿成的臉重又現出血色，「你如果一定要我陪，那我，那我……。」

「那算說好了。」

阿成的臉依舊很不自然。

「你和我一起去，不會有人敢看不起你。如果你不陪我，那個有錢仔，以為我喜歡他。」

「曼華，我當然想和你一起，但我……。」

曼華伸手掩着他的嘴，「你不要再說那些看不起自己的話好不好？」

「那我明天在甚麼地方接你？」

「七點鐘到我家街口的餐廳等我。」

「好！」阿成下定決心，神情凝重的望着曼華。

說林

……過後發癢，不知道次又該贈哪一種晚霜了，被暖風機烤過……

……好看，鼻樑直直的，不是……鼻樑雖然筆直，但沒有節。相書言，鼻樑有節，是奸邪陰毒之相，但這女郎不是這樣，呀，對了，猜猜她會是幹什麼職業的？

「白領明」放慢了腳步，保持一點距離，生怕被這女郎曉得他在跟蹤。

——唔，這旺角鬧市，有很多架步，她會不會是那些什麼指壓女郎，一樓鳳？唔，相書說，如果是淫婦，一雙眼水汪汪的，看人之時也斜着眼，而且喜歡掩嘴而笑，

想到這裏，「白領明」又加快兩步，就是想看清楚這標緻女郎是否有一雙水汪汪的眼睛。

「嘀、嘀、嘀……」那女郎的高跟鞋聲，有節奏地響着，敲得「白領明」心亂如麻。

……在三樓B座。……，像「鬼上身」的，由自主地跟進電梯，女郎按了那個三字，他的心更跳得厲害。

女郎不是走向B座，而是推開了A座的門。

「先生，你有事嗎？請進！」那女郎微笑地說。「白領明」抬頭看看，原來裏面招牌寫着「××婦科」。

海峽幽靈

魔幻小說

一二三、心中的鬼魅

偉昌在浮沙上印着足跡，「索、索、索……」走近珍蓮。海風，吹掀他們的頭髮、衣服。

他說：「冬季，借大一個海灣，沒有一個泳客。」

她迅速轉臉，注睛、盯望，伸手握着她的雙手，以演莎士比亞戲劇方式朗誦台詞般喊：

「啊！我們從荒村裏來！我們從鬼魅的長巷走出來！親愛的偉昌，謝你講出自己的神奇遭遇！謝謝你提供我資料！謝謝你提供靈感！我會把它們寫成劇本，搬上舞台！」

注意她每一個動作，每一個表情，細聽她每一句話……就要捕捉一些神韻、動態和語氣。

她從山坡走下山谷荒村，到這大沙灘海灣，她所言所行都配合她所學，很戲劇性，舞台式。也許，那是狡黠女郎像烏賊般散放烏黑——掩護色！也許是異國麗鬼，扮演着不同女兒角色戲弄他？……

她是珊智嗎？

她是禾子嗎？

她是人嗎？

她是鬼嗎？

憑自己的智慧，和辨識能力，他能把上述那些這些東西揉合而為一嗎？能嗎？能嗎？

她整個人攤直的往沙灘跌下，臥在沙上，雙腳雙手伸開，高聲說：

「看見我的跌姿嗎？」

「看見。」

「跌得怎麼樣？」她仍躺在沙上，一個大字。

「跌就跌，還有怎麼樣的嗎？」

「我們學戲劇的，就講究每一個動作，每一個動作都有思想感情。每一種跌姿，也有思想感情的！」她的語調仍像讀台詞。

「第一次聽到。」

「你悲傷，跌姿要傷感！你飲醉，跌姿裏有醉意，軟軟的！你在快樂時跌下來，身段有笑意。你受刺激昏過去，跌下時身軀直直的！」

躺在沙上的她瑩有興趣地說：

「女鬼跌姿是怎樣的？」他出其不意說。

她猛地抽身從沙灘站將起來（像表演體操），她朗聲說：「你當我女鬼？」

「只不過問問吧了！將來，你總得導演或演到女鬼的吧！」他笑着說。

「看得出來，你把我當作心中的鬼魅了！」她說。

武德頌

歷史小說　高旅

……陳長祿站在高岡上向東一望，隱隱見到……

「這條江就是東陽江，還是東陽江的支流。」

「是支流，」鄭老漢說，「不過都一樣，都叫東陽江，這邊渡過去方便，水淺，再向西可以找到熟人，可以找到一條船，那就不怕了。」

鄭老漢只在打算自己的行程，陳長祿卻見到道兒都是坦路，拖大炮也方便，如果博洛知道這條路，避不從這兒來攻城？他們既然拖了兩門炮穿林而過，想必林子西邊的路徑也已探明。張總兵在東南要道上扼守，博洛卻出了奇兵，如果大軍轉到這邊來，那麼我們扼守金華南郊豈不要落空？

想到這兒，陡然一驚，再加隱隱見到清軍旗旛，背上像澆一杓子冷水，對鄭老漢說：

「送到你們這兒為止，前途平安，可以分手了。」

鄭老漢等稱謝不已，向陳長祿拜別。鄭老漢等去遠，陳長祿便回頭，知從林子外直奔城下，弟兄們來接，說：

「吳副總兵在城上，要請指揮使說話。」

陳長祿又趕到城下壕塹邊，向城上大叫：

「陳長祿指揮使在這兒，請吳副總兵上城頭來。」

一會兒，吳邦璿出現了，連聲說「恭喜恭喜」。陳長祿心裏本有一百個不耐煩，便說：

「軍情如此吃緊，還有什麼恭喜的？閣下要我來說話，就是說一聲恭喜嗎？」

「指揮使此番解金華之急，殺退韃子，奪了兩門大炮，戰功不小，已經陳明督師，敍功獎賞。」

（一三四五）

談藝篇

聖誕節翌日下午，欣賞了致羣劇社的《人啊，人！》。原著小說去年讀過一遍，印象十分深刻。這次是從另一藝術形式再「閱讀」同一作品，過程中，倍感到改編這齣作品難度之高。原著中人物感情之糾纏，從孫悅、何荊夫、趙振環，以至許恒忠、奚流等，都極可能把編劇「誘」追感情牽扯的圈子裏。其實，從感情的糾結交織中，卻透現了人物「人」的尊嚴及人的「價值」，不同的看法，如果劇中人難以突出這點，似乎就失掉了原著的精髓。

《人啊人》主題集中

羅卓堪

這次的演出，頗能緊扣着這個重要的題旨，沒有以「說故事」形式來陳述人物間的感情，只運用簡略而經濟的手段，以一個個處境片段及角色對話中，去交代種種關係的梗概。主要的戲份不少落在羣衆的處理上，把感情的圈子更加擴大，形成諸色人等對同一事物、遭遇的回顧與反省，主題亦緊扣在對「人的價值」的肯定與蔑視、尊重與殘害之上。

全劇分為十一場，加上序幕及尾聲，演出時間約兩個半小時。基本上，全劇頗能集中於主題，沒有被枝節把主題扯散了。而每場都顯示了轉折的關係，不過，暗場換景的處理似將連貫性打斷了，場與場之間的氣氛難以滲透。佈景設計以簡潔為主，幾件傢具放置於舞台上不同的位置，代表了幾個不同的場合，把後景的設置減至最少，使那種人與人之間的關係及衍生的種種矛盾，能在單一的環境內醞釀迸發，但製作上仍有一些小毛病。如燈光的運用似有部份用到不適當的地方。此外，演員間的對手戲也有欠投入，有些對角色的理解稍欠準確。趙振環內心矛盾交戰的外在體現似流於「懦弱」，而「一道過派」許恒忠也顯得一派「吊兒郎當」。其實，編劇在最後的尾聲中，把許恒忠處理為離開原來學校遠赴別處，這樣的處理可視為原來被動的角色變為「化被動為主動」，既然要改名才能發表文章，倒不如遠走他方，尋求自己快意的生活方式。不過，演員在掌握這種變化時，顯然沒有體現這種微妙的轉變，使到觀衆看時摸不着頭腦。不過，整體的效果還算理想，為觀衆提供一齣可供思考的話劇作品。

鄭裕玲周潤發組檔登台仍然熱食

鄭裕玲登台賺大錢 組拍檔發仔最合適

娛樂②　摘星錄

紫絲

鄭裕玲與梁朝偉拍檔登台，場場爆到滿瀉，請他倆登台的娛樂商賺到笑。簡直不敢相信這是事實。

「因為新加坡娛樂市道不景氣，過去好多檔人唱過，都以蝕本終場，只有今次賺大錢，請我和偉仔過去唱的老闆也講過：「如果連這一台也蝕本的話，我以後不再做娛樂生意！」嘟嘟不但成為登台最有號召力的藝人，而且又有工作道德，難怪唱過這一台之後，娛樂商拿着合約，「追」她再簽一張。

「他們不但想我和偉仔再合作，而且要拉攏我和周潤發合唱一檔，他們有信心，我們這一個組合，能再掀起新加坡登台熱潮。」

嘟嘟與周潤發仍是新加坡觀衆最喜歡看的男女藝人。兩人在星紅了六年多，今時今日，仍然有相當強的號召力。

「娛樂商最想我們同台演出，因為我們從未合唱過！」

他們分別去過新加坡登台無數次，但一同登台卻一次也未試過：「這是娛樂商「最恨」撮合的一對拍檔，號召力非同小可。」

嘟嘟也不想謙虛，「如果是兩個唱，相信爆四十場也可以，而且不止此數呢。」

本來，這個組合也有機會嘗試，幾年前，發仔曾與嘟嘟口頭協議過，兩個人暫不分頭結婚，組成合唱團賺過最大筆的登台外快，巡迴東南亞演唱後才與自己的愛侶踏進教堂，荷包一定漲到瀉。

可惜發仔「破壞」協議，突然與余安安共諧連理，這個計劃也被迫擱置下來。今時今日，發仔已成電影圈第一大紅人，嘟嘟又成了電視圈新阿姐。身價與當年相比，又有了極大分別。

「我也和娛樂商講過，這個拍檔組合能夠唱得成，機會微乎其微。發仔目前已有五部戲在手，還不計另簽的長約在內，明年開始，而我也要忙，計劃向電影界進軍，要抽出檔期，真是很艱難。」

當然，嘟嘟與發仔都是現實派，娛樂圈的事，也不會「絕對」做不成。「新酬要好高才可以搞，但娛樂商們仍肯點頭，他們覺得羊毛出在羊身上，加高票價仍然有錢賺，我當然也想唱，發仔有期，我有期便可以唱了。」

嘟嘟不諱言，登台最易賺錢，而且「入籠」入得最多。「我在無線工作，無論爆多少個騷，也要給稅務局抽稅，但到外地登台，則可以全部放入銀行，稅項自有娛樂商負責。所以，它是主要收入之一，不能不考慮任何組合，總之唱得成便有錢收。」

鍾楚紅有肥玉手

阿泥

鍾楚紅做選美會評判，阿泥心諗，呢批乜姐認真唔着數，搵個咁靚評判，實行奄尖腥悶，靚女選靚女，自然會挑剔好多，第一個審美標準梗係，靚唔靚得過我先!? 阿紅話，「我自己都唔係覺得自己好靚，但都已喜歡清秀、苗條型嘅靚女，點知自己樣樣都冇祿。」

其實阿紅作謙虛狀啫，平時最鍾意人地讚佢靚，讚得兩讚，阿紅輕飄飄到退身都。

阿紅舉起對玉手界人睇，果然係肉腍腍，手指肥嘟嘟，一越睇雙手越激氣。阿紅話，「如果淨係攞雙手出嚟，呢個世界好公平嘅，有理由嘅，一面孔與玉手不相稱，此乃缺憾美，呢個世界好公平嘅，有張漂亮的面孔，已經好多着數了。」

明星作家

李茵

銀勾

和《心鎖》作者郭良蕙是熟朋友，我尊稱她郭姐，她也叫我大妹子。不是在這裏拉關係，是因為她這部著作獲台灣解禁，現在還由何藩執導拍成電影，很為郭姐舒一口氣。

慕郭良蕙之名就為她這部《心鎖》，相識時這部小說已被列為「禁書」，郭姐送我一本，叫我看了告訴她對被禁的意見，不過我沒有答案，因為她經常美國、台灣兩地奔跑，難得來一趟香港，見面時我們又扯上其他話題去了。

郭姐送的《心鎖》仍擱於書架，小說的內容則存於記憶。看呂琇菱在銀幕上解敷出盡的演繹着郭良蕙筆下衝破禮教的女性夏丹琪，不其然便想起這位有「明星作家」之稱的女作家當年為了《心鎖》在台灣文壇受到口誅筆伐的無奈。

奸的小生

蘇萍

以前如劉克宣、周志誠、石堅等等已定了型的大奸大惡時代似已成過去（當然前二者已作古，石堅演戲亦做好人），代之而起的，則是一些向來擔演小生、專演正面人物的藝員做反派，如謝賢、曾江、黎漢持、任達華、石修等人，便是其中的「代表」人物。這有個好處，不能「以貌取人」，現實生活如此，演戲亦復如是。

謝賢已做了多時反角，在《天虹》已是如此。曾江與黎漢持可能會更早，亦正亦邪就是了。任達華在《新紮師兄續集》演的韓彬，相當出色，使人恨之入骨。

至於石修，《黃金十年》是他的新作。石修在《黃》劇的演出，有頗佳的表現，人是精明的，但卻深沉，肚內另有一套吃人的計劃。他在戲中使幾個爛仔去強姦劉嘉玲，以加深她對戚美珍的痛恨，似乎不可思議，根本無須這般做；但為了要使劉嘉玲後來得知真相，又為了石修在外國被黑社會仇殺，加深戲劇衝突，也算是個「新橋」，只好做了。

該劇歐陽震華的突然結婚，其實多此一舉，不過為了表現張兆輝有金銀島的成就而已。留下他與劉嘉玲之間究竟如何，令人回味，豈不更好。

從新馬師曾任主席說起

林擒

我有話說

自何非凡、梁醒波去世，粵劇界的組織「八和會」，近幾年來出現沒有足以「領導羣雄」的有資歷有名望有造詣的名伶同意出任主席。

去年雖有關海山、馬國超、李香琴、林錦棠等輩成為「八和會」的理事陣容，畢竟未能與過去的相提並論。但是在今年歲尾「八和會」改選，作為香港粵劇界的「首席演員」的新馬師曾同意出任主席，可說是八六年娛樂界的一樁大喜事。

更可喜的是新馬師曾出任主席後，即表示要在理事就職的好日子，邀請廣州名伶紅線女、羅品超、文覺非、林小羣等來港演唱，則更是令人欣慰的一項，但願能兌現的決策。再者新馬師曾表示要組織一次大型的全港紅伶大匯演，籌募經費以建新會址，則更是喜上加喜的喜訊。

其實，香港粵劇界有資歷有名望的粵劇表演家大不乏人。除了久未登台的任劍輝、白雪仙外，則有羅艷卿、林家聲、雛鳳鳴的龍劍笙、梅雪詩、朱劍丹、言雪芬及李香琴、陳好逑、文千歲，關海山、尤聲普、新海泉、江雪鷺、林錦堂、南鳳、阮兆輝、尹飛燕、謝雪心等，若能組織一次以上述紅伶大匯演，確是一大盛事！

紙上談歌

李克勤

李諛如

算是與張學友同一個比賽中闖出來的李克勤，卻不比張學友那樣快的竄紅速度，得了冠軍一整年，現在才正式在樂壇上起步，寶麗金替他灌了一張只有四首歌曲的迷你大碟，作為一次市場測試。

比較麻煩的是李克勤的聲線有點似譚詠麟，而也有人拿他跟其師兄張學友比較，心理壓力是不少的。相信，還要一段時間，讓他唱出自己的特點來，其發展才會順利一點。

在這張迷你大碟中，李克勤也表露了他自己的一點才華，自己填起詞來，歌名叫《理想的開始》，據他所說，是寫他八五年得到全港十九區業餘歌唱大賽的冠軍後的心境，算是及格了，原來他自己平常也有試試寫曲寫詞，這該是他日後在樂壇發展的一項潛力。

唱片中有一首叫《手錶》的中詞西曲，由潘源良填詞的，寫對媽媽的懷念，這詞立刻叫我想到林振強填寫的《空櫈》，一個借櫈懷想父親，一個借手錶懷想母親，手法很相似，但論成績，潘源良這首《手錶》卻遠不及《空櫈》的感人，反而，驟耳聽這首《手錶》，還以為普通的一首思念愛侶的歌曲，筆者亦見一些報章介紹這首歌時，就誤當成一首描寫男女愛情的歌呢！

除夕

羅山

聲

今日正是一九八六年的除夕，說句老套話：光陰似箭，歲月如梭，轉眼又一年了！

三百多個日子雖不至於渾渾噩噩地過去，但在我自己來說每年的除夕根本談不上有什麼感受或感觸。

記得唸小學的時候，放完寒假上作文課，老師十之八九會以「新年願望」或「新年的計劃」為題，而我在作文簿上總會寫上新一年內琳瑯滿目的願望與計劃，可是到頭來一年將逝之時，又有幾多願望實現，又有幾多計劃可以做得到呢？

學生時代的願望與計劃尚且如此，那麼踏足繁複的社會工作時，相信比預期的還低。我不是說洩氣話，事實上，理想與現實往往是距離十萬八千里的兩回事！

當然，成功的例子不是沒有，但試問又有多少人可以藉住風勢際會而出人頭地，甚至立於頂尖呢？那些近乎神話式的成功人物雖然也曾努力不懈或捱過不少艱苦，但可知道有很多人所嘗的艱辛比「成功人物」還多，而最後仍一事無成呢？

所以，願望歸願望，計劃歸計劃，嘗見認為凡事不須刻意，就讓它順其自然吧！應爭取的當然不能放棄，但絕不可強求！那麼生活就會過得寫意些！謹祝各位新年快樂！

看大班

白韶琴

圈裏圈

儘管《大班》在外國劣評如潮，在香港的評論也不太好，我認為，有時間，也應該去看看，起碼，看看怎樣不好法，不光是道聽塗說了。

而且，這部電影花了這樣多人力物力時間，製片家投資如許，怎麼也要看看吧，尤其近年來，肯投資拍大電影的人不多了，不支持一下，可能以後更沒有大場面的電影看了。

抱着這樣的心情購票入碧麗宮，真的，這部電影一開場就是大場面，林則徐坐的船像埃及妖后的龍船，豪華的佈景和服飾，完全是外國人看中國人，但是，不要緊，戲劇性的誇張嘛，只要養眼，也算值回票價吧。

太空英雌

康堤

彩幕星雲

《異形》中的太空英雌薛歌妮韋花，曾給筆者留下頗深的印象。薛歌妮韋花的姿色，並非月貌花容，故她予筆者的印象，不是美貌印象，而是性格印象。

這位太空英雌在《異形》一片裏，表現出勇敢而無私的性格，比起同行的太空男性，更使人好感。一般的太空科幻片，在角色性格的塑造上，都是比較粗疏的，《異形》有如此細膩的刻劃，而且突出的是女角，有些與衆不同。

時隔多年，《異形續集》又推出了。我們常見很多叫座的影片，一拍到續集，不知怎地成績總較上集遜色；那麼《異形續集》又怎麼樣呢？事前對此也不大有信心。待看了此片，很為編導叫好。這部名為太空科幻、實為帶點神怪色彩的影片，在異形的具象和驚嚇力上更加強化了，製造了更多特技效果，這是賣座的保證。我為編導叫好的，乃在於影片沿續了上集的優點，對薛歌妮韋花這位太空英雌的刻劃，不但沒有削弱，而且有所加強。她冷靜的處事，勇敢地面對異形侵襲外，影片還加進了她保護流落於太空的小女孩的情節，更可見她母愛的天性，更顯示出了女角的特色。

社會上的女強人，常常予人較深的印象，乃因為打破了「女人的名字是弱者」這傳統的說法。太空英雌刻劃得有型有格，其效果確實一點也不遜於史泰龍的「洛奇」和「蘭保」的。

鑽石犀利過北斗？

阿帆

多咀篇

「無綫」播完《黃金十年》，本是推出《北斗前鋒》，突然換了預告，變了《鑽石王老五》，為什麼？

有人問陳敏兒，她也為之惘然。

《鑽石王老五》大概是誇張式的社會言情喜劇，演員中有久違了的藍潔瑛、吳啓華和毛舜筠。

毛舜筠演過不少稍為誇張的愛情喜劇，她和威利合演的《閃門一家親》就十分得意。

吳啓華和藍潔瑛，阿帆以前未看過他們演這類喜劇，從預告看，是他們的新嘗試，希望有好的表現吧！

據聞《鑽石王老五》已拍好了不少日子，不知為甚麼拖到今天才推出，是不是因為前些日子關於兩位主角的傳聞太多，今日塵埃落定，原來不是那麼一回事，這才推出見觀衆？如果真是這個原因，那煲水新聞的威力，太厲害了。

紅白賽今晚舉行 鄧麗君再度出場

齊齊

域外影壇

每年的十二月三十一日大除夕，日本藝能界有一項盛事，那是NHK電視台的《紅白歌合戰》。能獲選於當晚亮相高歌一曲的，證明其在藝能界的地位舉足輕重。

繼陳美齡、翁倩玉等華裔歌星在《紅白》出現後，近年的鄧麗君亦榜上有名。鄧麗君（她以杜麗莎鄧之名在藝能界揚威）於去年第一次出場，不少香港觀衆覺得她的一襲似是楊貴妃裝扮的模樣並不悅目，但日本歌迷對她的熱情有增無減，今年她又再獲出場機會。這亦可證明鄧麗君在日本的地位甚高。

其他香港觀衆熟悉的歌星如近藤真彥、小泉今日子、中森明菜、松田聖子、田原俊彥、格子樂隊亦有份出場。近藤真彥最近因母親遇交通意外逝世而傷心，失去了他曾說過的最喜歡的女人，且看今次（第六次）出場的歌聲又與以往有何不同。

自從岡田有希子跳樓自殺後，與她同期出道的荻野目洋子漸走紅。她今次是第一次出現於《紅白》，成為全場最年輕的歌手；今年最年輕的司儀是齊藤由貴。

香港熟悉的一些歌手，如柏原芳惠、安全地帶、鄉裕美、早見優等均落選，原因未明。柏原芳惠前年落選過，曾大哭一場之後積極進取，成就並無減退，今次落選，也許不會再哭吧，畢竟得過亦失過，該成熟了。

鄧麗君今亮相紅白

觀衆口味

唐麗思

錦囊拾

《末代王朝》挾浩大聲勢而來，卻在一周後匆匆落畫，好端端一個聖誕期雙手奉送給映了三周的《北京故事》。圈中人許多都跌眼鏡。有人說，是清宮片太多了，李翰祥一本在大陸拍也有三部，區區一個末代皇帝溥儀，哪有人有興趣一看再看呢！又有人說，電視片剪輯好上大銀幕，部份畫面鬆郁朦，觀衆觀影時大打折扣呢！都是事後諸葛。當年一部八米厘紀錄片搬上大銀幕的《尼克松訪問中國》何嘗不是鬆郁朦，為何大收特收？恐怕都是溥儀劇種缺之叫座力。良心話，《末代王朝》一片拍得不錯，李導演也剪得不錯的，理應不會受如此冷待，觀衆的口味確難捉摸！

海頓兩部大提琴協奏曲

史丹

只應天上有

海頓寫過七八首大提琴協奏曲，但留存下來只有三首，這裏的《C大調第一》及《D大調第二》之外，另一首規模較小的《D大調》實際上也很少被演奏。通常提到海頓的大提琴協奏曲，指的就是這兩首。《C大調第一》還是一九六一年才發現，據考證，這首樂曲可能是一七六五間海頓擔任艾斯塔哈基親王宮廷樂長時所寫，原稿失蹤了近二百年，一九六一年才在布拉格國立博物館文庫中發現，從此重見天日，也為大提琴增加了瑰寶。這是一首非常動聽的樂曲，第一樂章末尾一段華彩樂段可以讓獨奏者施展所能。第二樂章歌謠式的慢板，抒情、柔美，令人陶醉。終章大提琴的獨奏，好似在散發出火花，光輝四射。

《D大調第二》比第一號更是膾炙人口，這部作品比第一號遲寫了十七八年，藝術更趨圓熟，今天它和德伏扎克等人的協奏曲那樣，是大提琴演奏家的重要曲目。大提琴家褔爾亞、羅斯卓波維奇等人對此曲都有精湛的詮釋，近年馬友友的演奏錄音也後來居上，成為最佳的演繹者之一。現在這款製作大提琴家維爾嘉主奏，匈牙利大指揮家杜拉蒂指揮漢堡交響樂團伴奏。維爾嘉的處理，特點是明快、充滿活力，技術圓熟，音色也很美。杜拉蒂的風格亦以明快、健康、精力充沛見稱，兩者合作可稱相得益彰。總的來說，這製作獨奏與樂隊伴奏特別值得稱道。錄音效果亦很不俗。AWARD出品，音帶編號：AWC8314

樂宮 0759660　南洋 5-737388
今天盛大獻映 異形續集　元朗新光影院最後一
今天五場 異形續集 兒童不宜 一部你期待已久的科幻電影
順利 蘭宮 0-422946 3-432659
最後今天 未看速看 龍在江湖 順利明天映神探朱古力 蘭宮明天映大班 早場王青蛙 午夜場心鎖
聯華 葵芳 0-755733 0-208708
最後今天 未看速看 龍在江湖 聯華明天映大班 葵芳明天映神探朱古力 早場花心大少 午夜場表哥到 聯華午夜場心鎖
娛樂 5-243253　碧麗宮 5-7951500
最後今天 明天映活屍餐 龍在江湖 李國豪 王敏德 陳惠敏 主演 早場鬼馬飛人 午夜場凶貓
今天五場 請早定座 大班 陳冲 白鴻恩 布朗 主演 百花獎影后
京都 凱聲　最後三場 大製片家羅倫斯 大班 京都今午夜場 心鎖 凶貓
南華 新光 5-632959　今天六場 異形續集 兒童不宜　今天五場 異形續集 兒童不宜
銀都 珠江　今天加開午夜場 大太空英雌薛歌妮韋花 異形續集 兒童不宜 銀都今早場 縱橫天下
凱旋 銀星　最後五場 陳冲 白鴻恩 布朗 主演 大班 明天映神探朱古力　最後壯志凌雲 異形續集
鴻基1 鴻基 鴻聲（金）　最後今天五場 英雄正傳 明天獻映 今晚午夜場 凶貓
金聲 華聲　今天五場 天降福星　最後五場 大班 明天獻映活屍餐
利舞台 華盛頓　今天獻映 北京故事 全線午夜場 表哥到
金冠 新華　最後五場 性慾女郎 明天映慾火小妖精　第二週 姊妹情深
海運 國都　今天五場 大班 兒童不宜　今晚加映 天城峽疑案
國華 元朗　連日大滿 今天五場 龍在江湖 李國豪 王敏德 陳惠敏 主演
倫敦 明珠　絕早滿滿 魔幻迷宮 杜比立體聲 佐治盧卡斯監製
影都 宇宙　早滿滿 今天五場 魔幻迷宮 宇宙明天映大班
好運 紅磡　今晚早場 神探朱古力
九龍城 國際 香港仔　今天五場 神探朱古力 古力　最後五場 英雄正傳 兒童不宜
普慶 新都　加午夜場 異形續集 兒童不宜 普慶明早十點半 之初
國泰 ABC　最後五場 玉卿嫂 明天映大班 神探朱古力 哈林行動